

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 14

við Stjórnartíðindi EB

8. árgangur

15.3.2001

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið

2. Sameiginlega EES-nefndin

2001/EES/14/01	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 175/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) og XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn	1
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/64/EB frá 23. júní 1999 um breytingu á tilskipun 90/388/EBE með það í huga að tryggja að fjarskiptanet og kapalsjónvarpsnet í eigu eins rekstraraðila séu aðskildir lögaðilar	2
2001/EES/14/02	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 176/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	6
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/47/EB frá 21. maí 1999 um aðra aðlögun að tækni framförum á tilskipun ráðsins 94/55/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum	7
2001/EES/14/03	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 177/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	64
	Tilskipun ráðsins 1999/37/EB frá 29. apríl 1999 um skráningarskjöl fyrir ökutæki	65
2001/EES/14/04	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 178/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	74
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/48/EB frá 21. maí 1999 um aðlögun öðru sinni að tækni framförum á tilskipun ráðsins 96/49/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum	75
2001/EES/14/05	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 179/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	105
	Tilskipun ráðsins 1999/35/EB frá 29. apríl 1999 um kerfi lögboðinna skoðana til að stuðla að öruggum rekstri ekjuferja og háhraðafarþegafara í áætlunarferðum	106
2001/EES/14/06	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 180/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	125

	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/19/EB frá 18. mars 1999 um breytingu á tilskipun ráðsins 97/70/EB um að setja samræmdar reglur um öryggi fiskiskipa sem eru 24 metrar að lengd og lengri	126
2001/EES/14/07	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 181/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	128
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1069/1999 frá 25. maí 1999 um aðlögun reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3922/91 að framförum á sviði vísinda og tækni	129
2001/EES/14/08	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 182/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	131
2001/EES/14/09	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 183/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn	132
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/622/EB frá 27. maí 1997 um spurningalista vegna skýrslna aðildarríkjanna um framkvæmd vissra tilskipana um úrgangsmál (framkvæmd tilskipunar ráðsins 91/692/EBE).	133
2001/EES/14/10	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 184/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn	140
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB frá 28. maí 1999 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar. . .	141
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/476/EB frá 10. júní 1999 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni.	157
2001/EES/14/11	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 185/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn	174
	Tilskipun ráðsins 98/81/EB frá 26. október 1999 um breytingu á tilskipun 90/219/EBE um afmarkaða notkun erfðabreyttra örvera	175
2001/EES/14/12	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 186/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn	194
	Tilskipun ráðsins 1999/60/EB frá 17. júní 1999 um breytingu á tilskipun 78/660/EBE að því er varðar fjárhæðir sem eru gefnar upp í ekum	195
2001/EES/14/13	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 187/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins	197
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 933/1999 frá 29. apríl 1999 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1210/90 um stofnun Umhverfisstofnunar Evrópu og evrópsks upplýsinga- og eftirlitsnets á sviði umhverfismála	198
2001/EES/14/14	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 188/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á bókun 4 við EES-samninginn um upprunareglur	202
2001/EES/14/15	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 189/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn	206
2001/EES/14/16	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 190/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á VII. viðauka (Gagnkvæm viðurkenning á starfsmenntun og hæfi) við EES-samninginn	207
	Texti birtur samkvæmt 3. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 190/1999 . . .	209

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

2001/EES/14/01

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 175/1999

frá 17. desember 1999

um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptabjónusta) og XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

Eftirfarandi undirliður bætist við í 13. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE) í XIV. viðauka við samninginn á undan aðlögunarliðunum:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„– **399 L 0064:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/64/EB frá 23. júní 1999 (Stjtið. EB L 175, 10.7.1999, bls. 39).“

XI. og XIV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 106/97 frá 17. desember 1997⁽¹⁾.

3. gr:

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/64/EB frá 23. júní 1999 um breytingu á tilskipun 90/388/EBE með það í huga að tryggja að fjarskiptanet og kapalsjónvarpsnet í eigu eins rekstraraðila séu aðskildir lögaðilar⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/64/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr:

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

1. gr:

5. gr:

Eftirfarandi undirliður bætist við í 3. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE) í XI. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

„– **399 L 0064:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/64/EB frá 23. júní 1999 (Stjtið. EB L 175, 10.7.1999, bls. 39).“

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 193, 9.7.1998, bls. 69 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 27, 9.7.1998, bls. 161.

(²) Stjtið. EB L 175, 10.7.1999, bls. 39.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/64/EB

frá 23. júní 1999

um breytingu á tilskipun 90/388/EB með það í huga að tryggja að fjarskiptanet og kapalsjónvarpsnet í eigu eins rekstraraðila séu aðskildir lögaðilar (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 3. mgr. 86. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Samkvæmt tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE frá 28. júní 1990 um samkeppni á mörkuðum fyrir fjarskiptaþjónustu ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 96/19/EB ⁽²⁾, var aðildarríkjunum gert að afnema sérstök réttindi og einkarétt til fjarskiptaþjónustu og –grunnvirkja eigi síðar en 1. janúar 1998, með fyrirvara um viðbótaraðlögunartímabil fyrir sum aðildarríkjanna. Einkum gerði 4. gr., eins og henni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/51/EB ⁽³⁾, aðildarríkjunum skylt að „afnema allar takmarkanir á aðgangi að flutningsgetu um kapalsjónvarpsnet og leyfa notkun kapalneta til að veita fjarskiptaþjónustu aðra en talsímaþjónustu“, og að „tryggja að heimiluð verði samtenging kapalsjónvarpsneta við almenna fjarskiptanetið í fyrirnefndum tilgangi, einkum samtenging við leigulínur, og að afnumdar verði takmarkanir á að kapalsjónvarpsfyrirtæki samtengi kapalsjónvarpsnet beint“.

2) Tilskipun 95/51/EB fjallar um tvö vandamál varðandi fyrirtæki sem aðildarríkin hafa veitt rétt til að koma á fót bæði kapalsjónvarps- og fjarskiptanetum. Í fyrsta lagi kom fram að þessi fyrirtæki eru í stöðu sem veitir þeim enga hvatningu til að laða notendur að því neti sem best hentar til að veita viðkomandi þjónustu. Þá var bent á að til að koma á sanngjarnri samkeppni mun oft þurfa sérstakar ráðstafanir sem taka tillit til sérstakra aðstæðna á hlutaðeigandi mörkuðum. Þegar tilskipun 95/51/EB var samþykkt, ályktaði framkvæmdastjórnin, að í ljósi þess hve aðstæður væru ólíkar í einstökum aðildarríkjum væru yfirvöld í hverju landi hæfust til að leggja mat á það hvaða ráðstafanir hentuðu best, einkum til að dæma um það hvort nauðsynlegt væri að aðskilja þessar tvær tegundir starfsemi. Í öðru lagi ályktaði framkvæmdastjórnin að á fyrstu áföngum afnáms takmarkana á sviði fjarskipta væri nauðsynlegt að hafa nákvæmt eftirlit með víxlنيðurgreiðslum og að bókhald sé gagnsætt. Í 2. gr. tilskipunar 95/51/EB er þess því krafist af aðildar-

ríkjunum að þau tryggi að fjarskiptafyrirtæki, sem bjóða kapalsjónvarpsgrunnvirki, hafi aðskilið reikningshald að því er varðar veitingu aðgangs að almennri fjarskipta- og kapalsjónvarpsnetþjónustu og veitingu fjarskiptaþjónustu. Enn fremur var tekið fram að aðildarríkin ættu því að minnsta kosti að fyrirskipa að bókhald þessara tegunda starfsemi sé skýrt aðskilið enda þótt algerlega aðskilið skipulag væri æskilegra.

3) Á sama tíma lýsti framkvæmdastjórnin því yfir að ef engin samkeppni væri í heimsendingarkerfum yrði framkvæmdastjórnin að endurskoða hvort aðskilið bókhald nægi til að koma í veg fyrir óréttmæta viðskiptahætti og leggja mat á hvort slík sameinuð veiting þjónustu leiði ekki til takmörkunar á mögulegu framboði flutningsgetu á kostnað þjónustuveitenda á viðkomandi sviði, eða hvort þörf sé á frekari ráðstöfunum. Í þessu sambandi gerir 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 95/51/EB ráð fyrir að framkvæmdastjórnin láti fara fram, fyrir 1. janúar 1998, heildarmat á áhrifum þess að eitt og sama fyrirtæki veiti bæði kapalsjónvarpsþjónustu og almenna fjarskiptanetþjónustu með tilliti til markmiða þeirrar tilskipunar.

4) Þessi tilskipun byggir á matinu sem framkvæmdastjórnin gerði samkvæmt 2. gr. tilskipunar 95/51/EB. Við undirbúning þess mats voru tvær rannsóknir gerðar á áhrifum samkeppni á fjarskipta- og margmiðlunarmörkuðum, annars vegar á að láta eitt ráðandi fyrirtæki annast veitingu kapal- og fjarskiptaþjónustu og hins vegar á takmörkunum á notum fjarskiptaneta til veitingar kapalsjónvarpsþjónustu. Niðurstöður rannsóknanna leiddu einkum og sér í lagi í ljós að eignarhald eins og sama fyrirtækis bæði á fjarskipta- og kapalsjónvarpsnetum, án mikillar samkeppni á staðbundnum aðgangsmarkaði, hægi á þróun í átt að fullkomnu margmiðlunargrunnvirki, til tjóns fyrir neytendur, þjónustuveitendur og efnahag Evrópu allrar.

5) Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt tilkynningu um matið sem framkvæmt var í samræmi við tilskipun 95/51/EB og 96/19/EB ⁽⁴⁾. Í úttekt framkvæmdastjórnarinnar kom fram að hagstæð þróun á fjarskipta- og

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 175, 10.7.1999, bls. 39, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 175/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) og XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 192, 24.7.1990, bls. 10.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 74, 22.3.1996, bls. 13.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 256, 26.10.1995, bls. 49.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB C 71, 7.3.1998, bls. 4.

- margmiðlunarmörkuðum ræðst af fjórum þáttum: samkeppni í þjónustu, samkeppni í grunnvirkjum, endurnýjun grunnvirkja og öðrum tegundum nýsköpunar. Þar kom fram að ef eitt ráðandi fjarskiptafyrirtæki í bandalaginu veitir bæði fjarskipta- og kapalþjónustu standi nýr aðili, sem er í byrjunarstöðu, höllum fæti miðað við ráðandi fyrirtækið. Þetta muni hamla mjög þeirri þróun á fjarskiptamörkuðum sem ákjósanlegust er. Þessi greining var einnig studd af Evrópuþinginu í ályktun þess frá 9. febrúar 1999 ⁽¹⁾ varðandi drög þessarar tilskipunar.
- 6) Í sáttmálanum, einkum 86. gr., er framkvæmdastjórninni falið það verkefni að tryggja að aðildarríkin hlíti skyldum sínum, samkvæmt lögum bandalagsins, þegar um er að ræða opinber fyrirtæki eða fyrirtæki sem njóta sérstakra réttinda eða einkaréttar. Í samræmi við 3. mgr. 86. gr. getur framkvæmdastjórnin tiltekið og gert grein fyrir þeim skyldum sem leiðir af þeirri grein og sett fram, innan þess ramma, þau skilyrði sem nauðsynleg eru til að framkvæmdastjórnin geti með árangursríkum hætti annast þá eftirlitsskyldu sem á henni hvílir samkvæmt þeirri málsgrein.
- 7) Flest evrópsk fjarskiptafyrirtæki eru ríkisrekin enn sem komið er og þar af leiðandi opinber fyrirtæki eins og þau eru skilgreind í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EBE ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 93/84/EBE ⁽³⁾. Að auki hindra þau ekki, á meðan lög bandalagsins kveða á um afturköllun einkaréttar á veitingu aðgangs að fjarskiptanetum og –þjónustu, fjarskiptafyrirtæki í að halda áfram að hagnast á tilteknum sérstökum réttindum eins og þau eru skilgreind í tilskipun 90/388/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 94/46/EB ⁽⁴⁾, fram yfir þann dag sem takmarkanir verða að fullu afnumdar. Þetta á til dæmis við um útvarpsbylgjulengdir sem veita aðgang að fjarskiptanetum og útvarps- og sjónvarpsútsendingum. Þetta er vegna þess að fjarskiptafyrirtæki munu áfram hafa rétt til að nota útvarpsbylgjulengdir sem þeim hefur áður verið úthlutað á öðrum forsendum en þeim sem byggja á hlutlægum viðmiðunum, hlutfallsreglu og jafnræðisreglu. Slík réttindi styrkja stöðu þessara fyrirtækja og munu áfram hafa veruleg áhrif á getu annarra fyrirtækja til að keppa við fjarskiptafyrirtæki á sviði fjarskiptagrunnvirkja. Af þessum sökum munu þessi fjarskiptafyrirtæki áfram teljast fyrirtæki sem 1. mgr. 86. gr. sáttmálans tekur til. Enn fremur var tilteknum aðildarríkjum veittur viðbótar-aðlögunartími, sem ekki er enn liðinn, til þess að afnema einkarétt í talsímaþjónustu og til að stofna og veita aðgang að almennum fjarskiptanetum.
- 8) Flest aðildarríki hafa samþykkt ráðstafanir sem veita fjarskiptafyrirtækjunum sérstök réttindi eða einkaréttindi til að veita aðgang að kapalsjónvarpsnetum. Þessi réttindi geta verið annaðhvort í formi einkaleyfis eða almenns nytjaleyfis þar sem fjöldi leyfa er takmarkaður á öðrum forsendum en þeim sem byggja á hlutlægum viðmiðunum, hlutfallsreglu og jafnræðisreglu.
- 9) Ákvæði 82. gr. sáttmálans banna einu eða fleiri fyrirtækjum, sem hafa yfirburðastöðu, að misnota yfirburðastöðu sína á hinum sameiginlega markaði eða á verulegum hluta hans.
- 10) Þegar aðildarríkin hafa veitt fjarskiptafyrirtæki sérstök réttindi eða einkarétt til að koma upp og starfrækja kapalsjónvarpsnet á landsvæði þar sem það hefur yfirburðastöðu á markaði fyrir þjónustu sem notar fjarskiptagrunnvirki hefur það fyrirtæki enga hvatningu til að uppfæra bæði almennt þröngbandsfjarskiptanet sitt og breiðbandskapalsjónvarpsnet í átt að samþattu breiðbandsfjarskiptaneti („fullþjónustuneti“) sem getur flutt raddir, gögn og myndir á mikilli bandbreidd. Með öðrum orðum þá lendir slíkt fyrirtæki í þeirri stöðu að innan þess koma upp hagsmunaárekstrar þar sem verulegar endurbætur, annaðhvort á fjarskiptaneti eða kapalsjónvarpsneti þess, geta leitt til missis viðskipta fyrir hitt dreifikerfið. Við þessar aðstæður er æskilegt að skipta eignarhaldi dreifikerfanna í tvö aðskilin fyrirtæki þar sem sameiginlegt eignarhald dreifikerfa mun leiða til þess að þessi fyrirtæki fresti tilkomu nýrrar, háþróaðrar fjarskiptaþjónustu og hamli þannig tækniframþróun notendum í óhag en slíkt er andstætt 1. mgr. 86. gr. sáttmálans þegar hún er lesin með hliðsjón af b-lið 2. mgr. 82. gr. Eigi að síður ættu aðildarríkin að minnsta kosti að tryggja að fjarskiptafyrirtæki, sem eru ráðandi í veitingu aðgangs að almennum fjarskiptanetum og almennri talsímaþjónustu og hafa komið upp kapalsjónvarpsnetum í tengslum við sérstök réttindi eða einkaréttindi, starfræki kapalsjónvarpsnet í nafni aðskildra lögaðila.
- 11) Enn fremur verður að teljast líklegt að þegar aðildarríkin veita fyrirtæki sérstök réttindi eða einkarétt til að koma upp kapalsjónvarpsneti á landsvæði þar sem fyrirtækið veitir þegar aðgang að almennum fjarskiptanetum sé hætta á að fram komi mismunandi birtingarmyndir samkeppnishamlandi hátternis, nema tryggt sé að starfsemi þessara fyrirtækja sé nægilega gagnsæ. Þrátt fyrir kröfur í lagaákvæðum bandalagsins um aðskilið bókhald, en nokkur ákvæðanna öðluðust ekki gildi fyrr en með hinum almenna pakka ráðstafana sem opnaði fjarskiptamarkaði í flestum aðildarríkjanna frá og með 1. janúar 1998, við aðstæður þar sem koma upp alvarlegir hagsmunaárekstrar vegna sameiginlegs eignarhalds hefur aðskilið bókhald ekki dugað sem vörn gegn öllum birtingarformum samkeppnishamlandi hátternis. Enn

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 150, 28.5.1999, bls. 33.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 195, 29.7.1980, bls. 35.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 254, 12.10.1993, bls. 16.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 268, 19.10.1994, bls. 15.

fremur mun aðskilið bókhald aðeins gera fjármagnsflæði gagnsærra, á meðan krafa um aðskilda lögaðila mun leiða til meira gagnsæis eigna og gjalda og auðvelda eftirlit með arðsemi og stjórnun kapalnetaðgerða. Veiting aðgangs að fjarskiptanetum annars vegar og kapalsjónvarpsnetum hins vegar er skyld starfsemi. Staða fjarskiptafyrirtækis á öðrum markaðinum hefur áhrif á stöðu þess á hinum og eftirlit með starfseminni á þessum mörkuðum verður erfiðara. Að auki hefur fjárhagslegur styrkur ráðandi fjarskiptafyrirtækis letjandi áhrif á önnur fyrirtæki vegna fjárhagslega sterkrar stöðu fjarskiptafyrirtækisins. Þá eru fjárhagslegar framtíðarhorfur nýs kapalsjónvarpsnets, sem ekki er þegar búið að koma sér fyrir á fjarskipta- eða greiðslusjónvarpsmarkaði, óruggar. Þar af leiðandi er grundvallaratriði að ráðandi fjarskiptafyrirtæki skipuleggi kapalsjónvarpsnetstarfsemi sína þannig að unnt sé að hafa eftirlit með henni til að tryggja að það noti ekki fjárhagslegan styrk sinn til að misnota aðstöðu sína. Á meðan á hinum þýðingarmikla áfanga stendur að opna þetta svið til fulls fyrir samkeppni er lagalegur aðskilnaður á milli starfsemi almennra fjarskiptaneta og kapalsjónvarpsneta, þar með talið fastasambönd í grunnneti fjarskiptafyrirtækjanna, alger lágmarkskrafa til að tryggja að kröfur 86. gr. séu uppfylltar. Til að ná þessu gagnsæi er nauðsynlegt að dreifikerfin séu rekin af aðskildum lögaðilum sem geta samt sem áður að meginreglu til verið í eigu sama aðila. Kröfunni um lagalegan aðskilnað væri því fullnægt ef kapalsjónvarpsstarfsemi fjarskiptafyrirtækis væri flutt til dótturfyrirtækis sem væri að fullu í eigu fjarskiptafyrirtækisins.

- 12) Framkvæmdastjórnin mun rannsaka hvert tilvik fyrir sig á grundvelli þess hvort það sé samrýmanlegt meðalhófsreglunni að skylda einstök aðildarríki til að grípa til frekari ráðstafana. Í þeim ákvörðunum sem teknar verða um hvert tilvik mætti kveða á um ráðstafanir sem fela í sér opnun kapalfyrirtækisins fyrir þátttöku þriðja aðila eða að fyrirtækið skuli selt í heild sinni.

- 13) Dreifing hljóð- og mynddagskrár fyrir almenning um fjarskiptanet og innihald slíkrar dagskrár mun áfram falla undir sérstakar reglur sem aðildarríkin setja í samræmi við lög bandalagsins og ætti því ekki að falla undir þessa tilskipun, en það er í samræmi við meginregluna um að aðskilja ákvæði sem eiga annars vegar við um útsendingar og hins vegar um innihald en það er grundvallaratriði í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 9. mars. 1999 ⁽¹⁾ um niðurstöður opnu umræðunnar

um grænbókina „Samleitni fjarskipta-, fjölmiðla- og upplýsingatæknisviða“.

- 14) Með hliðsjón af núverandi markaðsþróun og tilkomu nýrrar tækni getur komið upp samkeppni á sviði heimtauga í tilteknum aðildarríkjum. Í slíkum tilvikum væri nauðsynlegt að endurskoða hvort sú lagaskylda fyrirtækja að starfrækja fjarskipta- og kapalsjónvarpsnet í nafni aðskilda lögaðila sé áfram nauðsynleg í ljósi þess að tilætluð markmið hafi náðst. Með það í huga að markaðsstaðan er breytileg eftir aðildarríkjum og líkleg til að þróast á mismunandi hátt ber að framkvæma slíka endurskoðun á nægilega sveigjanlegan hátt svo að unnt sé að taka tillit til stöðunnar á hverjum innanlandsmarkaði. Innlent eftirlitsyfirvald skal hafa rétt til að óska eftir því við framkvæmdastjórnina að hún framkvæmi slíka endurskoðun, einkum þegar slík ósk kemur frá hlutaðeigandi fyrirtæki. Slík beiðni skal innihalda nákvæma lýsingu á því hvernig uppbygging markaðarins þróast í hlutaðeigandi aðildarríki. Í slíkum tilvikum ber, að teknu tilliti til lögmætra hagsmuna samkeppnisaðila á viðkomandi mörkuðum, að veita öllum hagsmunaaðilum þessar upplýsingar, fari þeir fram á það, með hliðsjón af lögmætum hagsmunum fyrirtækjanna sem varða verndun viðskiptaleyndarmála þeirra.
- 15) Því ber að breyta tilskipun 90/388/EBE til samræmis við þetta.
- 16) Aðildarríkin skulu ekki innleiða nýjar ráðstafanir sem hafa þann tilgang eða þau áhrif að markmiðum þessarar tilskipunar verði ekki náð.

SAMPYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað 9. gr. tilskipunar 90/388/EBE komi eftirfarandi:

„9. gr.

Aðildarríkin skulu tryggja að ekkert fjarskiptafyrirtæki starfræki kapalsjónvarpsnet og fjarskiptafyrirtæki í nafni sama lögaðila þegar slíkt fyrirtæki:

- er undir stjórn aðildarríkisins eða nýtur góðs af sérstökum réttindum; og
- er ráðandi á verulegum hluta sameiginlega markaðarins í að veita aðgang að almennum fjarskiptanetum og almennti talsímabjónustu; og
- starfrækir kapalsjónvarpsnet sem stofnað hefur verið með sérstökum réttindum eða einkarétti á sama landsvæði.“

⁽¹⁾ COM(1999) 108 lokaútgáfa.

2. gr.

Framkvæmdastjórnin skal endurskoða beitingu þessarar tilskipunar þegar hún telur að kröfum hennar hafi verið fullnægt og tilætluðum markmiðum náð, þó eigi síðar en 31. desember 2002.

Aðildarríki, sem álíta að nægileg samkeppni sé í veitingu aðgangs að grunnvirkjum og þjónustu heimtauga á yfirráðasvæði sínu, skulu tilkynna það til framkvæmdastjórnarinnar.

Þar skal upplýst nákvæmlega hvernig markaðurinn er uppbyggður. Veita skal öllum hagsmunaaðilum þessarar upplýsingar, fari þeir fram á það, með hliðsjón af lögmætum hagsmunum fyrirtækjanna sem varða verndun viðskipta-leyndarmála þeirra.

Framkvæmdastjórnin skal ákveða, innan sanngjarns tíma og eftir að hafa heyrt athugasemdir þessara aðila, hvort unnt sé að aflétta skyldunni um lögaðskilnað í hlutaðeigandi aðildarríki.

3. gr.

Aðildarríkin skulu, eigi síðar en níu mánuðum eftir gildistöku þessarar tilskipunar, veita framkvæmdastjórninni upplýsingar sem gera henni kleift að staðfesta að farið sé að ákvæðum 1. gr.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. júní 1999.

*Fyrir hönd
framkvæmdastjórnarinnar,*

Karel VAN MIERT

framkvæmdastjóri.

2001/EES/14/02

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 176/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 170/1999 frá 26. nóvember 1999⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/47/EB frá 21. maí 1999 um aðra aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 94/55/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 17e (tilskipun ráðsins 94/55/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

„– **399 L 0047:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/47/EB frá 21. maí 1999 (Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 1).“

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/47/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 29 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 245.

(²) Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 1.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/47/EB

21. maí 1999

um aðra aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 94/55/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

SAMÞYKKT ÞESSA TILSKIPUN:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 94/55/EB frá 21. nóvember 1994 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/86/EB ⁽²⁾, einkum 8. gr.,

Viðaukum við tilskipun 94/55/EB er breytt sem hér segir:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í viðaukunum við tilskipun 94/55/EB er að finna ADR-samninginn í útgáfunni sem öðlaðist gildi 1. janúar 1997 og hefur síðan þá verið birt á öllum tungumálunum ⁽³⁾.
- 2) ADR-samningurinn er uppfærður á tveggja ára fresti og því er breytt útgáfa í gildi frá 1. janúar 1999 með aðlögunartíma til 30. júní 1999.
- 3) Samkvæmt 8. gr. ber að samþykkja, í samræmi við málsmæðferðina í 9. gr., allar nauðsynlegar breytingar til að laga tilskipunina að framförum í tækni og vísindum á þeim sviðum sem hún tekur til, í því skyni að samræma hana nýju reglunum.
- 4) Nauðsynlegt er að laga atvinnugreinina að nýju ADR-reglunum og þess vegna þarf að breyta viðaukunum við tilskipun 94/55/EB,
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í tilskipuninni, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem kveðið er á um í 9. gr. tilskipunar 94/55/EB.
- 6) Viðaukar A og B við Evrópusamninginn um millilandaflutninga á hættulegum farmi á vegum, sem þekktur er undir skammstöfuninni ADR, með áorðnum breytingum, skulu fylgja tilskipun 94/55/EB sem viðaukar A og B og gilda ekki aðeins um flutninga yfir landamæri heldur einnig um flutninga innan hvers aðildarríkis.

- 1) Í viðauka A falli eftirfarandi texti brott ⁽⁴⁾:

„Í viðauka A eru ákvæði sem varða spássíunr. 2 000 til 3 999 í viðauka A við Evrópusamninginn um millilandaflutninga á hættulegum farmi á vegum (ADR-samninginn), í útgáfunni sem öðlaðist gildi 1. janúar 1997, þar sem orðið „aðildarríki“ komi í stað orðsins „samningsaðili“.

ATH: Útgáfur á öllum opinberum tungumálum bandalagsins á texta breytinganna frá 1997 við samsteyptan texta viðauka A við ADR-samninginn frá 1995 verða birtar jafnskjótt og textinn liggur fyrir á öllum tungumálunum.“

Viðauka A er breytt í samræmi við viðauka A við þessa tilskipun.

- 2) Í viðauka B falli eftirfarandi texti brott ⁽⁴⁾:

„Í viðauka B eru ákvæði sem varða spássíunr. 10 000 til 270 000 í viðauka B við Evrópusamninginn um millilandaflutninga á hættulegum farmi á vegum (ADR-samninginn), í útgáfunni sem öðlaðist gildi 1. janúar 1997, þar sem orðið „aðildarríki“ komi í stað orðsins „samningsaðili“.

ATH: Útgáfur á öllum opinberum tungumálum bandalagsins á texta breytinganna frá 1997 við samsteyptan texta viðauka B við ADR-samninginn frá 1995 verða birtar jafnskjótt og textinn liggur fyrir á öllum tungumálunum:

Viðauka A er breytt í samræmi við viðauka A við þessa tilskipun.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 176/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 319, 12.12.1994, bls. 7.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 335, 24.12.1996, bls. 43.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 275, 28.10.1996, bls. 1, Stjtið. EB L 251, 17.9.1997, bls. 1.

⁽⁴⁾ Texti sem birtur er í 1. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 96/86/EB.

2. gr.

1) Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. júlí 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2) Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 21. maí 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Neil KINNOCK

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI A

I. HLUTI

SKILGREININGAR OG ALMENN ÁKVÆÐI

2000

- 1) Setja skal inn (sem annan undirlið) eftirfarandi skilgreiningu:

„— „pakki“: lokaafurð þökkunaraðgerðar, tilbúin til sendingar og samsett úr umbúðum eða millilengdargámi (IBC) og innihaldi þeirra. Orðið nær yfir ílát fyrir lofttegundir eins og þau eru skilgreind í spássíunr. 2211 og einnig hluti sem, vegna stærðar þeirra þyngdar eða lögunar, má flytja án umbúða eða flytja á grindum, í rimlakössum eða lyftibúnaði. Orðið á ekki við um óinnpakkaða hluti eða efni sem eru flutt laus í gámum eða ökutækjum eða efni sem flutt eru í tönkum.“

Í sjötta undirlið komi „níunda“ í stað „tíunda“ og „9. endursk.“ í stað „10. endursk.“.

Bæta skal við í lokin:

„— „IMDG-kóði“: alþjóðareglur um siglingu með hættulegan farm (IMDG), gefnar út af Alþjóðasiglingamálastofnuninni (IMO) í London.“

— „Tæknilegar leiðbeiningar ICAO“: tæknilegar leiðbeiningar sem varða öryggi við flutning á hættulegum farmi í lofti, gefnar út af Alþjóðaflugmálastofnuninni (ICAO) í Montreal.“

2002

- 3) a) Athugasemd: 2. lið skal breyta sem hér segir:

„Þegar beitt er spássíunr. 10011 skal heildarmagn hættulegs farms, sem er flutt á flutningseiningu, gefið upp sem gildi sem er reiknað samkvæmt þeim ákvæðum þessa spássíunúmers sem gilda um útreikning á hámarksheildarmagni á flutningseiningu.“

- 8) a) Bæta skal við nýjum lokaundirlið sem hér segir:

„Blanda eða lausn, sem inniheldur eitt eða fleiri nafngreint efni — eða efni sem flokkast undir færslu sem merkt er „ót.a.“ og eitt eða fleiri skaðlaus efni, fellur ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar ef hættulegir eiginleikar blöndunnar eða lausnarinnar eru ekki í samræmi við viðmiðun fyrir neinn flokk (þ.m.t. þekkt áhrif þeirra á menn).“

- 15) Eftirfarandi 15. lið er bætt við sem hér segir:

„15) Sendandi hættulegrar vöru, sem fellur undir þennan viðauka, skal sjá til þess að starfsfólk, með skyldur sem tengjast flutningum, fái þjálfun á þeim sviðum sem hæfa ábyrgð þeirra (sjá viðauka B, spássíunúmer 10 316).“

2003

- 4) Breyta skal fyrsta undirlið sem hér segir:

„Viðbætur A.1: Skilyrði um stöðugleika og öryggi er varða sprengifim efni og hluti og nítraðar nítrosellúsoxíðablöndur og lista yfir heiti í spássíunr. 2101,“

2007

- c) Bæta skal við í lokin:

„Í slíkum tilvikum er það aðeins 1. liður í spássíunr. 10 500 sem á við um merkingar á sjálfu ökutækinu.“

2011

Breyta skal „1997“ í „1999“ (tvisvar). Breyta skal „1996“ í „1998“.

II. HLUTI

SKRÁ YFIR EFNI OG SÉRSTÖK ÁKVÆÐI UM HINA ÝMSU FLOKKA

FLOKKUR 1

SPRENGIFIM EFNI OG HLUTIR

- 2101** 4. Setja skal inn nýja athugasemd sem hér segir: 3. athugasemd við kenninúmer 0143:
- „Athugasemd 3: Lögbært yfirvald getur heimilað að þessar blöndur séu flokkaðar í flokk 3 á grundvelli raðprófunar 2 og raðprófunar 6 af c-gerð á að minnsta kosti þremur pökkum eins og búið er um þá til flutnings (sjá spássiunr. 2300 9)).“
- Endurtölusetja skal athugasemdir 3 til 5 sem athugasemdir 4 til 6.
- Endurtölusetja skal athugasemd við kenninúmer 0150 sem athugasemd 1 og bæta við athugasemd 2 sem hér segir:
- „Athugasemd 2: Lögbært yfirvald getur heimilað að þessar blöndur séu flokkaðar í flokk 4.1 á grundvelli raðprófunar 6 af c-gerð á að minnsta kosti þremur pökkum eins og búið er um þá til flutnings.“
- Orðasambandið „til iðnaðarnota“ skal felld brott úr eftirfarandi lýsingum:
5. Kenninúmer 0059
17. Kenninúmer 0439
39. Kenninúmer 0440
47. Kenninúmer 0441
- 2102** Breyta skal síðasta málslíð 14. liðar sem hér segir:
- „Slika óinnpakkaða hluti má festa á grindur eða hafa í rimlakössum eða í öðrum búnaði sem er hentugur þegar þeir eru meðhöndlaðir eða fluttir eða þegar þeim er skotið á loft ef þeir eru svo tryggilega festir að þeir losni ekki við þau skilyrði sem ríkja í venjulegum flutningi.“
- Bæta skal við nýjum 15. lið sem hér segir:
- „15) Þegar slíkir stórir sprengifimrir hlutir eru, sem hluti af rekstraröryggis- og hæfniprófunum, prófaðir samkvæmt prófkröfum sem samræmast markmiðum þessarar tilskipunar og standast þau próf, er lögbærum yfirvöldum heimilt að leyfa flutning slíkra hluta samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar.“
- Endurtölusetja skal núverandi 15. og 16. lið sem 16. og 17. lið.
- 2105** 1) Á undan síðasta málslíð skal setja inn nýjan málslíð sem hér segir:
- „Ef hlutir eru óinnpakkaðir skal merkingin sýnd á hlutnum, á grindinni sem hann er í eða á þeim búnaði sem notaður er til að meðhöndla hlutinn, geyma hann eða skjóta honum á loft.“
- 3) Fella skal brott textann „sem inniheldur eitt eða fleiri ætandi efni samkvæmt viðmiðunarreglum fyrir flokk 8.“
- Fella skal neðanmálstilvísunina „(1)“ brott á eftir „0018“ og „0019“ og setja hana inn á eftir „0015“ og „0016“.
- 2115** 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

FLOKKUR 2

LOFTTEGUNDIR

- 2201** 1. A Fella skal brott athugasemd 3.
1. O Fella skal brott athugasemd við kenninúmer 1014.
1. TO Færa skal „2451 NÍTRÓGEN TRÍFLÚRÍÐ, SAMPJAPPAD“ frá TO-hópi í 1. lið í O-hóp í 1. lið.

2201
(frh.)

2. A Setja skal inn á undan nr. 1078:

„3337 KÆLIGAS R 404A (Pentaflúretan 1,1,1-tríflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan seótrópísk blanda með um það bil 44% pentaflúretan og 52% 1,1,1-tríflúretan)

3338 KÆLIGAS R 407A (Díflúrmetan pentaflúretan, og 1,1,1,2-tetraflúretan seótrópísk blanda með um 20% díflúrmetan og 40% pentaflúretan)

3339 KÆLIGAS R 407B (Díflúrmetan pentaflúretan, og 1,1,1,2-tetraflúretan seótrópísk blanda með um 10% díflúrmetan og 70% pentaflúretan)

3340 KÆLIGAS R 407B (Díflúrmetan pentaflúretan, og 1,1,1,2-tetraflúretan seótrópísk blanda með um 23% díflúrmetan og 25% pentaflúretan)“.

2. F Nr. 1965:

Setja skal inn á eftir BLANDA A:

„BLANDA A01 er með gufuþrýsting við 70 °C ekki yfir 1,6 MPa (16 bar) og þéttleika við 50 °C ekki undir 0,516 kg/l;

BLANDA A02 er með gufuþrýsting við 70 °C ekki yfir 1,6 MPa (16 bar) og þéttleika við 50 °C ekki undir 0,505 kg/l;“.

Setja skal inn á undan BLANDA B:

„BLANDA B1 er með gufuþrýsting við 70 °C ekki yfir 2,3 MPa (23 bar) og þéttleika við 50 °C ekki undir 0,474 kg/l;

BLANDA B2 er með gufuþrýsting við 70 °C ekki yfir 2,6 MPa (26 bar) og þéttleika við 50 °C ekki undir 0,463 kg/l;“.

Breyta skal athugasemd 1 sem hér segir:

„Heimilt er að lýsa þessum blöndum hér að framan með því að nota þau heiti sem algeng eru í greininni til að lýsa efnunum: bútan yfir blöndur A, A01, A02 og A0 og própan fyrir blöndu C.“

Setja skal inn á eftir nr. 1965:

„3354 SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, ELDFIMT, ÓT.A.“

2. TF Setja skal inn á undan nr. 3160:

„3355 SKORDÝRAEITUR, LOFTKENNT, ELDFIMT, ÓT.A.“

6. A Bæta skal við nýrri athugasemd á eftir nr. 3164 sem hér segir:

„Athugasemd: Hlutir, sem nota á sem höggdeyfa, eru undanþegnir ákvæðum þessarar tilskipunar ef þeir eru:

- a) með gasrými að hámarki 1 lítra og hleðsluþrýsting undir 50 börum;
- b) með lágmarkssprengiþrýsting sem er fjórum sinnum meiri en hleðsluþrýstingurinn við 20 °C;
- c) gerðir úr efni sem splundrast ekki ef það brestur;
- d) þannig að ef eldur kemst að þeim kemur brennanlegt innsigli eða þrýstiloki, sem hleypir út innri þrýstingi, í veg fyrir að þeir springi; og
- e) framleiddir samkvæmt gæðastaðli sem viðurkenndur er af lögbæru yfirvaldi.“

2201

(frh.)

Bæta skal við í lokin:

„3353 LÍKNARBELGSUPPLÁSARAR, ÞJÖPPUÐ LOFTTEGUND eða 3353 LÍKNARBELGSEININGAR, ÞJÖPPUÐ LOFTTEGUND eða 3353 SÆTISBELTASTREKKJARAR, ÞJÖPPUÐ LOFTTEGUND

Athugasemd: 1. Þessi færsla á við um hluti sem eru notaðir sem líknarbelgsupplásarar í ökutækjum, líknarbelgseiningar eða sætisbeltastrekkjarar sem innihalda þjappaða lofttegund eða blöndu þjappaðra lofttegunda sem fellur undir 2. flokk og eru með lítilsháttar af sprengifimu efni eða án þess. Fyrir einingar, sem innihalda sprengifimt efni, skulu áhrif sprengihleðslunnar einskorðast við þrýstihylkið þannig að einingin falli ekki undir 1. flokk í samræmi við athugasemd undir b-lið 2. liðar í spássíunr. 2 100, ásamt ii-lið a-liðar í 16.6.1.4.7 í 1. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*. Einingin skal enn fremur vera þannig hönnuð og frágengin til flutnings að þótt hún lendi í eldi sé engin hætt á því að þrýstihylkið splundrist eða frá því þeytist brot. Gengið skal úr skugga um þetta atriði með athugun. Þrýstihylkið skal uppfylla þær kröfur sem gilda um lofttegundirnar í því.

2. Orðið á ekki við um óinnpakkaða hluti eða efni sem eru flutt laus í gámum eða ökutækjum eða efni sem flutt eru í tönkum.“

2201a

3) Breyta skal síðustu tveimur liðunum sem hér segir:

„Hver pakki skal greinilega og varanlega merktur með:

- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
 - skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
 - stafirnir „LQ“ ⁽¹⁾.

Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“

2207

3) Er breytt sem hér segir:

„Eftirtalið gas skal viðurkennt sem drifefni, eða efnispáttur drifefnis eða sem áfyllingargas fyrir úðabrusa (1950 úðaeefni): gas í A-hópi 1. liðar, O-hópi 1. liðar og F-hópi 1. liðar, annað en 2203 sílan; gas í A-hópi 2. liðar og F-hópi 2. liðar, annað en metýlsílan sem fellur undir kenninúmer 3161; og 1070 nituroxíð í O-hópi 2. liðar.“

4) Er breytt sem hér segir:

„Allar lofttegundir í 1. og 2. lið, en þó ekki lofttegundir sem geta verið sjálfkviknandi í lofti (pyrophoric) og mjög eitraðar lofttegundir (með LC50 undir 200 milljónarhlutum), má nota sem áfyllingargas fyrir gashylki nr. 2307.“

2210

1) a) Bæta skal við í lokin:

„Ef hámarksmassi þessara umbúða er ekki meiri en 2 kg brúttó er nót að uppfylla ákvæðin sem finna má í „Almenn skilyrði við pökkun“ í 1., 2. og 5. til 7. lið í spássíunr. 3500“.

2212

1) Setja skal inn „tilskipanir“ á undan „staðlar“.

Bæta skal við nýjum undirlið í lokin sem hér segir:

„— fyrir op: EN 849:1996 Færanleg gashylki — Lokar fyrir gashylki — Forskriftir og gerðarpróf“.

2213

2) Breyta skal „staðlar“ í „staðall“.

Í stað „[geymt]“ komi „EN 962:1996 Færanleg gashylki – Lokahettur og -hlífar fyrir gashylki til nota í iðnaði og lækningum — Hönnun, smíði og prófanir“.

2215

1) til 3)

Í stað „upprunaland“ skal setja „samþykktarland“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

- 2223** 2) Breyta skal þriðja undirlið í neðanmálsgreininni sem hér segir:
- „Fyrir 1965 kolvetnisgasblöndur, fljótandi, ót.a. í F-hópi 2. liðar: blanda A eða bútan, blanda A01 eða bútan, blanda A02 eða bútan, blanda AO eða bútan, blanda Al, blanda B1, blanda B2, blanda B, blanda C eða própan.“
- 2223** 3) Er breytt sem hér segir:
- „Kröfurnar í 1. lið, að undanskildum b-lið, teljast vera uppfylltar ef viðkomandi hlutar eftirfarandi staðla eru uppfylltir:
- EN 1089 — 1:1996 Færanleg gashylki — Merkingar gashylkja (þó ekki LPG) — 1. hluti: Stimpilmerki.“
- 6) Í stað „UN 1950 ÚÐABRÚSI“ komi „UN 1950 ÚÐABRÚSAR“.
- 2226** 1) Breyta skal þriðja undirlið sem hér segir:
- „— Fyrir 1965 kolvetnisgasblöndur, fljótandi, ót.a. í F-hópi 2. liðar:
- blanda A eða bútan, blanda A01 eða bútan, blanda A02 eða bútan, blanda AO eða bútan, blanda Al, blanda B1, blanda B2, blanda B, blanda C eða própan.
- Við flutning í geymum má aðeins nota viðskiptaheitin bútan og própan sem viðbótarmerkingu.“
- 2237** 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.
- 2250** Breyta skal færslum í töflunni sem hér segir:
1. TO „2451 NÍTURTRÍFLÚRÍÐ, UNDIR ÞRÝSTING“ færist frá TO-hópi 1. liðar í O-hóp 1. liðar og í stað „5“ komi „10“ fyrir prófunartímabilið.
2. A „3220 PENTAFLÚRETAN (KÆLIGAS R 125)“: í dálkinum „prófunarþrýstingur, Mpa,“ skal setja „3,4“ í stað „4,9“.
- Setja skal inn aðra línu fyrir kenninúmer 3220 sem hér segir:
- „1., 2., 3., 5. liður | — | 3,6 | 10 | 0,72 | g“.
2. TC „1005 AMMONÍAK, VATNSFRÍTT“: í dálkinum „Tímabil (ár)“ skal setja „5“ í stað „10“.
- Kenninúmer 2194: Í stað „20,0“ komi „3,6“ í dálkinum fyrir prófunarþrýsting (MPa) og í stað „1,3“ komi „1,46“ í dálkinum fyrir hámarksfyllingarhlutfall (kg/l).
4. A „2073 AMMONÍAKLAUSN“: í dálkinum „Tímabil (ár)“ skal setja „5“ í stað „10“.
4. TC „3318 AMMONÍAKLAUSN“: í dálkinum „Tímabil (ár)“ skal setja „5“ í stað „10“.

2250
(fírh.)

Hópur og liður	Kenni- númer	Heiti efnis	Umbúðir	Prófun			Fylling	Sérkröfur
			Tegund íláts (Spássiunr. 2211)	Þrýstingur		Tímabil (ár) (¹)	Hámarks- fyllingarhlutfall kg/l eða MPa eða rúmm.%	
				x Fyllingar- þrýstingur	MPa			

— Setja skal inn eftirtaldar færslur:

2. A	„3337	KÆLIGAS R 404A	(1)(2)(3)(5)		3,6	10	0,82	
	3338	KÆLIGAS R 407A	(1)(2)(3)(5)		3,6	10	0,94	
	3339	KÆLIGAS R497B	(1)(2)(3)(5)		3,8	10	0,93	
	3340	KÆLIGAS R407C	(1)(2)(3)(5)		3,5	10	0,95“	

— Er breytt sem hér segir:

2. F	„1965	KOLVATNSEFNIS- GASBLANDA, FLJÓTANDI, ÓT.A.	(1)(2)(3)(5)			10	(²)	m, n
		BLANDA A	(1)(2)(3)(5)		1,0	10	0,50	
		BLANDA A01	(1)(2)(3)(5)		1,5	10	0,49	
		BLANDA A02	(1)(2)(3)(5)		1,5	10	0,48	
		BLANDA A0	(1)(2)(3)(5)		1,5	10	0,47	
		BLANDA A1	(1)(2)(3)(5)		2,0	10	0,46	
		BLANDA B1	(1)(2)(3)(5)		2,5	10	0,45	
		BLANDA B2	(1)(2)(3)(5)		2,5	10	0,44	
		BLANDA B	(1)(2)(3)(5)		2,5	10	0,43	
		BLANDA C	(1)(2)(3)(5)		3,0	10	0,42“	

— Setja skal inn eftirfarandi færslu:

2. F	„3354	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, ELDFIMT, ÓT.A.“	(1)(2)(3)(5)			10		n“
------	-------	--	--------------	--	--	----	--	----

— Setja skal inn eftirfarandi færslu:

2. TF	„3355	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, EITRAÐ, ELDFIMT. ÓT.A.	(1)(2)(3)(5)			5		n“
-------	-------	--	--------------	--	--	---	--	----

Bæta skal við eftirfarandi neðanmálsgrein:

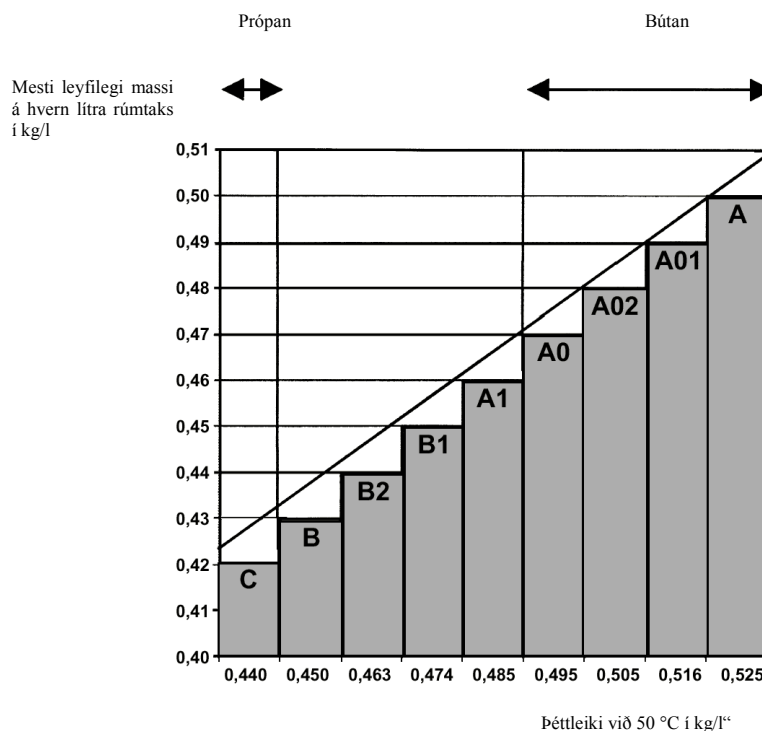
„(²) Sjá athugasemd síðast í þessari töflu.“

2250

Setja skal eftirfarandi athugasemd á eftir töflunni:

(frh.)

„Athugasemd: Fyrir gasblöndur í F-hópi 2. liðar í nr. 1965 er hámarksfyllingarmassi á hvern rúmtakslítra sem hér segir:



FLOKKUR 3

ELDFIMIR VÖKVAR

2300

2) Athugasemd: 1. : Bætt skal inn í „en ekki yfir 100 °C“ á eftir „yfir 60 °C“.

9) Bæta skal við nýjum 9. lið sem hér segir:

„9) Nítróglýserínblöndu, óvirka, fljótandi, eldfima, þar sem nítróglýserín er minna en 30% (að massa) sem sett hefur verið undir kenninúmer 3343 í tilmælum Sameinuðu þjóðanna um flutning á hættulegum farmi skal ekki flokka eða taka við til flutnings sem efni í 3. flokki nema heimilað sé af lögbæru yfirvaldi og byggt á niðurstöðum prófana á grundvelli raðprófunar 2 og raðprófunar 6, af c-gerð, í 1. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*, á pökkum sem búnir eru til flutnings. Lögbært yfirvald ákveður liðinn og hópinn á grundvelli raunverulegrar hættu og gerð pakka sem notaðir eru í raðprófun 6 af c-gerð (sjá einnig 4. lið í spássiunr. 2101, kenninúmer 0143).“

2301

2. a) og b) Bæta skal eftirfarandi við á undan 1993:

„3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða 3336 merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.“

3. b) Í „Kolvatnsefni“ er 1307 breytt sem hér segir: „1307 sýlen“.

Í „Alkóhól“ breytist „1105 amýlalkóhól“ í „1105 pentanól“.

Í lokin bætist eftirfarandi við „Efni sem innihalda brennistein“:

„3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða 3336 merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.“

5. Athugasemd: 1, síðasti málsliður: í stað „eða 22. lið“ komi „eða 26. lið“.

23. Fella skal brott „2401 píperidín“.

31. c) Athugasemd: er breytt sem hér segir:

„Með undantekningu frá 2. lið í spássiunr. 2300 skal dísilolía, gasolía og létt olía til húshitunar með hærri kveikjumark en 61 °C, en undir 100 °C heyra undir efni í c-lið 31. liðar, kenninúmer 1202“.

Í „Kolvatnsefni“ er 1307 breytt sem hér segir: „1307 sýlen“.

Í „Halógenuð efni“ bætist eftirfarandi við á undan 2392: „2344 brómóprópön“.

- 2301** Í „Alkóhól“ breytist „1105 amýlalkóhól“ í „1105 pentanól“.
- (frh.) Í „Brennisteinssambönd“ bætist við eftirfarandi í lokin:
- „3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða 3336 merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.“
- Í F-lið er athugasemd 2 breytt sem hér segir:
- „2: Flokkun varnarefnis í 41. lið skal byggð á virku innihaldsefni, eðlisástandi varnarefnisins og sérhverjum áhættuþætti sem kann að stafa af notkun þess“.
41. Fella skal brott 2766, 2768, 2770 og 2774.
- 2772 er breytt sem hér segir:
- „2772 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eldfimt, eitrad, kveikjumark lægra en 23 °C“.
- Setja skal inn á eftir 3024:
- „3346 varnarefni sem er afleiða fenoxýedíksýru, fljótandi, eldfimt, eitrad, kveikjumark lægra en 23 °C,
- 3350 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eldfimt, eitrad, kveikjumark lægra en 23 °C“.
71. Núverandi athugasemd verði athugasemd 1.
- Bæta skal við nýrri athugasemd 2 sem hér segir:
- „2. Tómar, óhreinsaðar tankbifreiðar og tómir, óhreinsaðir lausir tankar og tómir óhreinsaðir tankgámar, sem í hefur verið efni undir c-lið 61. liðar falla ekki undir kröfur þessarar tilskipunar ef viðeigandi ráðstafanir hafa verið gerðar til að koma í veg fyrir að af þeim stafi hætta“.
- 2301a** 2) Í fyrsta málslíð, á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.
- Breyta skal a-, b- og c-lið sem hér segir:
- „a) Efni sem flokkast undir b-lið í hverjum lið nema b-liður 5. liðar og áfengir drykkir í b-lið 3. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum og ekki meira en 12 lítrar í hverjum pakka;
- b) Áfengir drykkir í b-lið 3. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum;
- c) Efni sem flokkast undir b-lið 5. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum og ekki meira en 20 lítrar í hverjum pakka.“
- 4) Bæta skal við: „háð þeim skilyrðum sem getið er í 6. lið hér á eftir“.
- 6) Í fyrsta málslíð skal fella brott „og 5. lið“.
- 7) Er breytt sem hér segir:
- „Þegar flutningur er samkvæmt 1. og 2. lið er að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:
- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
- stafirnir „LQ“ ⁽¹⁾.
- Þessi merki merking skal vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakkin er of lítill fyrir merkið má minnka merkinguna til samræmis að því tilskildu að hún sé vel sýnileg.“

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

- 2308 3) Í öðrum málslíð skal fella brott orðin: „og fyrir efni í c-lið 5. liðar“.

Síðasti málslíður innar sviga verði sem hér segir: „(sjá spássiunr. 3512, 3552 til 3554 og 3561)“.

- 2314 1) Fjórða lið er breytt sem hér segir:

„Við flutning á efnum og efnablöndum sem notuð eru sem varnarefni í 41. lið skal lýsing farmsins einnig fela í sér tæknilegt heiti (*) virka innihaldsefnisins (-efnanna), t.d. „2784 varnarefni sem er lífrænt forförsamband, fljótandi, eldfimt, eitrað (dímefos), 3, b-liður 41. liðar, ADR.“

(*) Tæknilegt heiti skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem skráð er á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar (WHO) um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkunefna heiti virka efnisins.“

- 2322 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

FLOKKUR 4.1

ELDFIM FÖST EFNI

- 2401 Athugasemd: 2.lið í C-lið er breytt sem hér segir:

„Nítróglýseríníblöndu, óvirka, í föstu formi, ót.a., með meira en 2% en ekki meira en 10% af nítróglýseríni miðað við massa, og pentaerýtrítetranítratblöndu (PETN), óvirka, í föstu formi, ót.a., með meira en 10% en ekki meira en 20% PETN miðað við massa, sem hafa verið settar undir kenninúmer 3319 og 3344 samkvæmt tilmælum Sameinuðu þjóðanna um flutning á hættulegum farni, má aðeins taka til flutnings sem efni í flokki 4.1 ef þær uppfylla kröfur sem lögbært yfirvald hefur sett. Lögbært yfirvald ákveður liðinn og hópinn á grundvelli raunverulegrar hættu og gerð umbúðanna sem notaðir eru í raðprófun 6 af c-gerð (sjá einnig spássiunr. 2101, 4. lið, kenninúmer 0143 og 0150)“.

11. c) Í heiti færslu 2687 skal breyta „nítat“ í „nítít“.

21. a) 3. Í öðrum lið skal fella brott „sjá undir 1. lið hér að framan“.

Í athugasemdinni skal breyta „sjá undir 2. lið“ í „sjá undir 1. lið“.

25. Athugasemdinni er breytt sem hér segir:

„Baríumasíð með minna vatnsinnihald en uppgengið lágmark er efni í 1. flokki, kenninúmer 0224, sjá 1. lið í spássiunr. 2101)“.

26. c) Athugasemd: 2 er breytt sem hér segir:

„Efnablöndur ísósorbíðs-5-mónónitrats sem innihalda ekki minna en 30% af órokgjörnun, óeldfimu stilliefni (phlegmatizer) falla ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar.“

32. Breyta skal „3222 sjálfhvarfgjarn vökvi af tegund B“ í „3222 sjálfhvarfgjarn fast efni, af gerð B“.

- 2401a 2) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.

- 3) Er breytt sem hér segir:

„Þegar flutningur er samkvæmt 1. og 2. lið hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:

- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;

- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:

- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
— stafirnir „LQ“⁽¹⁾.

Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

2403 Á eftir „tankbifreiðar“ skal setja „eða lausir tankar“.

2405 2) Breyta skal „5. lið í 2412“ í „4. lið í 2412“.

Breyta skal „4. og 6. lið í 2102“ í „9. og 10. lið í 2102“.

5) Breyta skal lokum þessarar málsgreinar sem hér segir:

2414 1) Breyta skal „[sjá 4. lið í spássíunr. 2000]“ í „[sjá 5. lið í spássíunr. 2000] í fjórðu málsgrein.

“... gufur sem myndast við sjálfhraðandi niðurbrot eða á ekki skemmri tíma en einni klukkustund í algeru eldhafi eru reiknaðar út með þeim aðferðum sem gefnar eru upp í 3. lið í spássíunúmerum 211 536 og 212 536“.

2422 4) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

5) Breyta skal „41. lið, ADR“ í „51. lið, ADR“.

FLOKKUR 4.2

EFNI SEM HÆTT ER VIÐ Á SJÁLFSÍKVIKNUN

2431 5. b) og c) Setja skal inn á undan 3088:

„3341 þióþvagefnisoxíð, 3342 xanþót“.

12. Athugasemd: 3., setja skal inn orðið „óeitrað“ á eftir „brennanlegt form“.

31. Færslu 2003 er breytt sem hér segir:

„2003 málmarkýl, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða 2003 málmarýl, vatnshvarfgjörn, ót.a.“

32. Færslu 3049 er breytt sem hér segir:

„3049 málmarkýlhalið, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða 3049 málmarýlhalið, vatnshverfgjörn, ót.a.“

Færslu 3050 er breytt sem hér segir:

„3050 málmarkýlhalið, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða 3050 málmarýlhalið, vatnshverfgjörn, ót.a.“

33. Færslu 3203 er breytt sem hér segir:

„3203 lífræn málmsambönd sem geta verið sjálfkviknandi í lofti, vatnshvarfgjörn, ót.a.“

2436 Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:

„3) „Efnum undir b-lið 1. liðar má einnig pakka í margra laga poka (5M1) og margra laga vatnsfráhrindandi poka (5M2) sem uppfylla kröfur í spássíunr. 3536“.

Endurtölusetja skal núverandi 3. og 4. lið sem 4. og 5. lið.

2437 Bæta skal við nýjum 5. lið sem hér segir:

„5) Efnum undir c-lið 1. liðar má einnig pakka í margra laga pappírspoka (5M1) samkvæmt spássíunr. 3536. Fyrir ávirkt 1362 kolefni skulu margra laga pappírspokarnir vera í loftþéttum plastpokum eða plastumbúðum og festir með bindingum á bretti“.

Endurtölusetja skal núverandi 5. lið sem 6. lið.

2452 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

FLOKKUR 4.3

**EFNI SEM GEFA FRÁ SÉR ELDFIMAR LOFTTEGUNDIR
ÞEGAR ÞAU KOMAST Í SNERTINGU VIÐ VATN**

- 2471** 18. Athugasemd: 2. liður, breyta skal „eldfimt“ í „eitrað, eldfimt“.
- 2471a** 1) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.
- 2) Er breytt sem hér segir:
- „Þegar flutningur er samkvæmt 1. hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:
- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
- stafirnir „LQ“⁽¹⁾.
- Þessi merking skal vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkinguna til samræmis að því tilskildu að hún sé vel sýnileg.“
- 2472** 2) Er breytt sem hér segir:
- „Umbúðir, þ.m.t. millilengdargámar, skulu vera loftþéttar til að hindra að í þær komist raki eða innihald tapist. Á þeim skulu ekki vera loftventlar í samræmi við 8. lið spássiunr. 3500 eða 6. lið spássiunr. 3601“.
- 3) Í fyrsta undirlið skal setja á eftir „merktar með bókstafnum „X“, textann „eða millilengdargámar í I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“,“.
- Í öðrum undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y““ í „eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“,“.
- Í þriðja undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í III. eða II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“ eða „Y““ í „eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“,“.
- 2474** 3) Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:
- „3) Föst efni, sem falla undir 11., 13., 17. og 20. lið 10. liðar í spássiunr. 2470, má einnig setja í millilengdargáma úr málmi sem uppfylla kröfur í spássiunr. 3622“.
- 2482** 4) Er breytt sem hér segir:
- „Pakkar með efni sem fellur undir 3. lið í 1391, alkalímálm dreif eða jarðalkalímálm dreif í a-lið 11 liðar með hámarkskveikjumarki 61 °C eða 1411 litumálhýðrið í etra í a-lið 16. liðar skulu auk þess vera merktar samkvæmt fyrirmynd nr. 3“.
- 2492** 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

FLOKKUR 5.1

OXANDI EFNI

- 2501** 27. b) Setja skal inn á undan 1479: „3356 súrefnisgjafar, efnafræðilegir“

Setja skal inn athugasemd sem hér segir:

„Athugasemd: 3356 súrefnisgjafar, efnafræðilegir, sem innihalda oxandi efni og sprengifíman ræsibúnað má aðeins flytja samkvæmt þessum lið þegar þeir eru útlokaðir frá 1. flokki samkvæmt athugasemdinni í b-lið 2. liðar í spássiunr. 2100.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

- 2501** Súrefnisgjafinn, án umbúða, skal geta staðist 1,8 m fall á ófjaðrandi, fastan og sléttan flöt í þeirri stöðu sem líklegast er að valdi skaða, án þess að innihaldið sleppi út eða gjafinn fari í gang.
- (frh.) Þegar súrefnisgjafi er búinn ræsibúnaði skulu vera minnst tvær virkar aðferðir til að hindra ræsingu fyrir slysmi.
- Sérstök skilyrði við pökkun eiga við um þessa hluti. (sjá 3. lið í spássiunr. 2507).“
- 2501a** 1) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.
- 2) Er breytt sem hér segir:
- „Þegar flutningur er samkvæmt 1. hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:
- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
- stafirnir „LQ“⁽¹⁾.
- Þessi merki merking skal vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakkin er of lítill fyrir merkið má minnka merkinguna til samræmis að því tilskildu að hún sé vel sýnileg.“
- 2502** 3) Í fyrsta undirlið skal setja á eftir „merktar með bókstafnum „X“, textann „eða millilengdargámar í I. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „X“,“.
- Í öðrum undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í II. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „Y““ í „eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“,“.
- Í þriðja undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í III. eða II. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „Z“ eða „Y““ í „eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“,“.
- 2506** 4) Bæta skal við nýjum 4. lið sem hér segir:
- „4) Föst efni sem falla undir 25. og 27. lið 10 liðar í spássiunr. 2500 má einnig setja í:
- a) millilengdargáma úr málmi sem uppfylla kröfur í spássiunr. 3622, eða
- b) millilengdargáma úr hörðu plasti sem uppfylla kröfur í spássiunr. 3624, eða
- c) samsetta millilengdargáma með innri sekk úr plasti sem uppfyllir kröfur í spássiunr. 3625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2, að því tilskildu að þeir séu fluttir í lokuðum ökutækjum eða í gámum af lokaðri gerð með heilum veggjum.“
- 2507** 3) Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:
- „3) Súrefnisgjafa í b-lið 27. liðar skal flytja í pakka sem uppfylla kröfur fyrir II. pökkunarhóp og uppfylla jafnframt eftirfarandi kröfur þegar einn gjafi í pakkanum er virkur:
- a) aðrir gjafar í pakkanum skulu ekki vera virkir;
- b) umbúðafni skal vera eldtraust; og
- c) hitastig ytra borðs frágenginna pakka skal ekki fara yfir 100 °C.“
- 2512** 3) Fyrsta málslíðnum í þessum lið er breytt sem hér segir:
- „Pakkar sem innihalda efni í 2. og 5. lið í 1500, natriumnítrat í c-lið 23. liðar eða efni í 29. eða 30. lið skulu auk þess vera merktir samkvæmt fyrirmynd nr. 6.1.“
- 2522** 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

FLOKKUR 5.2

LÍFRÆN PEROXÍÐ

2550 5) Setja skal inn athugasemd sem hér segir:

„Athugasemd: Gerð er grein fyrir prófunaraðferðum til að ákvarða eldfími lífrænna peroxíða í lið 32.4 í III. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*. Vegna þess að lífræn peroxíð kunna að hvarfast kröftuglega við hitun er mælt með því að nota lítill sýni þegar kveikjumark þeirra er ákvarðað, eins og lýst er í ISO 3679: 1983.“

12) Í lokin skal breyta „Deild“ í „Flokkur“

2551 Í töflunum skal breyta „2554“ í „2553“ í fyrirsögn dálksins „Pökkunaraðferð“.

6. Breyta skal „2,5-Dímethyl-2,5-di-(tert-bútylperoxy)hexan-3“ í „2,5-Dimetyl-2,5-di-(tert-bútylperoxy) hexýn-3“.

9. b) „Di-tert-bútylperoxíð (2)“

Í dálkinum „styrkur“ skal breyta „≤ 32“ í „≤ 52“.

Í dálkinum „Þynningarefni, gerð B“ skal breyta „≥ 68“ í „≥ 48“.

12. b) Fyrir „dísyklóhexýl-peroxyódíkarbónat (styrkur > 91-100%)“ skal breyta pökkunaraðferðinni úr „OP 5“ í „OP 3“.

14. b) Fyrir „dísyklóhexýl-peroxyódíkarbónat (styrkur ≤ 91%)“ skal breyta pökkunaraðferðinni úr „OP 3“ í „OP 5“.

15. b) Setja skal inn eftirfarandi nýja færslu:

Ísóprópýl-sek-bútyl-peroxyódíkarbónat + dí-sek-bútyl-peroxyódíkarbónat + dí-ísóprópýl-peroxyódíkarbónat

Styrkur ≤ 32 + ≤ 15 – 18 + ≤ 12 – 15

Þynningarefni, gerð A ≥ 38 (*)

Pökkunaraðferð OP7

Stýrihitastig -20 °C

Neyðarhitastig -10 °C

(*) ...

2551a 1) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.

2551a 2) Er breytt sem hér segir:

„Þegar flutningur er samkvæmt 1. hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:

a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;

b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:

- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
- stafirnir „LQ“ ⁽¹⁾.

Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakkinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“

2553 3) Breyta skal „4. og 6. lið í 2102“ í „9. og 10. lið í 2102“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

2555 2) Setja skal inn eftirfarandi athugasemd á undan töflunni:

„Athugasemd: Þegar lífrænt peroxíð er sent í millilengdargámi í samræmi við eftirfarandi kröfur/ákvæði er það á ábyrgð sendanda að tryggja að:

- a) sá þrýstings- og neyðaröryggisþrýstibúnaður, sem komið er fyrir á millilengdargámnum, sé hannaður til að taka viðeigandi tillit til sjálfhraðandi niðurbrots lífræna peroxýðsins og til eldhafs; og
- b) þegar við á, það stýri- og neyðarhitastig, sem gefið er upp, sé viðeigandi, með tilliti til hönnunar (t.d. einangrunar) þess millilengdargáms sem nota skal.“

Setja skal við töfluna neðanmálsathugasemd ⁽¹⁾ við dálkfyrirsagnirnar „Stýrihitastig“ og „Neyðarhitastig“.

„(*) Þær tölur um hitastig sem gefnar eru upp miðast við óeinangraðan millilengdargám.“

Breyta skal færslunni fyrir „Peroxyedikssýra, stöðug, ekki yfir 17%“, sem hér segir:

2. dálkur: Bæta skal við „31HA1“ og „31A“

3. dálkur: Setja skal „1 500“ í stað „1 000“ fyrir millilengdargám af gerð 31H1 og bæta við „1 500“ fyrir millilengdargáma af gerðunum 31HA1 og 31A.

3) Breyta skal síðasta hluta málsliðarins sem hér segir:

„...ræsta skal út öll niðurbrotsefni og gufur sem losna við sjálfhraðandi niðurbrot eða á skemmri tíma en einni klukkustund í algeru eldhafi, reiknað með jöfnunum sem gefnar eru upp í 3. lið í spássiðunr. 211 536 og 3. lið í spássiðunr. 212 536.“

2567 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti.“

FLOKKUR 6.1

EITRUÐ EFNI

2600 2) Breyta skal fyrirsögninni í D-lið sem hér segir:

„Ólífræn efni sem, við snertingu við vatn (eða raka í lofti), vatnslausnir eða sýrur, kunna að gefa frá sér eitruðar lofttegundir;

og önnur eitruð vatnshvarfgjörð ⁽¹⁾ efni“.

Bæta skal við í lokin:

„Efni, lausnir og blöndur, að undanskildum efnum og efnablöndum sem notuð eru sem varnarefni og uppfylla ekki skilyrði tilskipunar ráðsins 67/548/EBE ⁽¹⁾ og tilskipunar ráðsins 88/379/EBE ⁽²⁾, með áorðnum breytingum, og eru þess vegna ekki flokkuð sem mjög eitruð eða skaðleg samkvæmt þessum tilskipunum, má líta á sem efni sem tilheyra ekki flokki 6.1.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 196, 16.8.1967, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 187, 16.7.1988, bls. 14.“

2601 Breyta skal fyrirsögninni í A-lið sem hér segir:

„A. Efni sem eru mjög eitruð við innöndun og með kveikjumark undir 23 °C“.

9. a) Breyting í ensku útgáfunni á ekki við í íslensku útgáfunni.

12. c) Fella skal brott: „2666 etýlsýanóasetat“.

17. c) Breyting í ensku útgáfunni á ekki við í íslensku útgáfunni.

2601
(frh.)

Breyta skal fyrirsögninni í D-lið sem hér segir:

„D. Ólífræn efni sem, við snertingu við vatn (eða raka í lofti), vatnslausnir eða sýrur, kunna að gefa frá sér eitradar lofttegundir og önnur eitruð vatnshvarfgjörn efni“

42. Athugasemd 2 skal breyta sem hér segir:

„Baríumasið í þurru ástandi eða með minna en 50% vatnsinnihald miðað við massa er efni í flokki 1, kenninúmer 0224 (sjá lið 01 í spássíunr. 2101)“.

43. Breyta skal „eldfimt“ í „eitrad, eldfimt“.

52. Athugasemd 3 skal breyta sem hér segir:

„Kvikasilfursfúlminat, vætt með ekki minna en 20% af vatni, eða blöndu af alkóhóli og vatni, miðað við massa, er efni í flokki 1, kenninúmer 0135 (sjá lið 01 í spássíunr. 2101)“.

58. Flytja skal „2862 vanadínpentoxíð, óbrætt“ úr b-lið í c-lið.

59. Athugasemd: 1, í kenninúmer 1730 og 1731: breyta skal „pentaflúríð“ í „pentaklóríð“.

Bæta skal við nýrri athugasemd 2 í F-lið sem hér segir:

„Athugasemd: 2. Flokkun varnarefnis undir færslu í 71. til 73. lið skal byggð á virku innihaldsefni, eðlisástandi varnarefnisins og sérhverjum áhættuþætti sem kann að stafa af notkun þess“.

Athugasemd 2 verði athugasemd 3.

71. Fella skal brott færslurnar 3000, 3002, 3004 og 3008.

Færslu 3006 er breytt sem hér segir:

„3006 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eitrad“.

Bæta skal eftirfarandi færslum við á eftir 3026:

„3348 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fljótandi, eitrad,

3352 varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrad,“.

72. Fella skal brott færslurnar 2999, 3001, 3003 og 3007.

Færslu 3005 er breytt sem hér segir:

„3005 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eitrad, eldfimt, kveikjumark ekki lægra en 23 °C“.

Bæta skal eftirfarandi færslum við á eftir 3025:

„3347 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fljótandi, eldfimt, eitrad, kveikjumark ekki lægra en 23 °C

3351 varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrad, eldfimt, kveikjumark ekki undir 23 °C“.

73. Fella skal brott færslurnar 2765, 2767, 2769 og 2773.

Færslu 2771 er breytt sem hér segir:

„2771 varnarefnið þiókarbamat, fast, eitrad“

Bæta skal eftirfarandi færslum við á eftir 3027:

„3345 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fast, eitrad,

3349 varnarefnið píretróíð, fast, eitrad. “

Fella skal brott töfluna „Skrá yfir algeng varnarefni með samsvarandi kenninúmerum“ og athugasemdum sem tengjast henni.

2601a 2) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.

3) Er breytt sem hér segir:

„Þegar flutningur er samkvæmt 1. og 2. lið hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:

a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;

b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:

— skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða

— stafirnir „LQ“ (1).

Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“

2602 3) Í fyrsta undirlið skal setja á eftir „merktar með bókstafnum „X“, textann „eða millilengdargámar í I. pökkunarhóp, merktir með bókstafnum „X““

Í öðrum undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y““ í „eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X““;

Í þriðja undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í III. eða II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“ eða „Y““ í „eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X““.

2606 3) Er breytt sem hér segir:

„Föst efni sem falla undir 12 eða 17. lið að undanskildu 1694 brómbensýlsýanati, 23., 25., 32., 33. eða 34. lið að undanskildu 1698 difenýlamínklórarsíni, 35., 36., 41., 51., 52., 55., 61., 65., 73. og 90. lið 13. liðar í spássíunr. 2600, má einnig setja í millilengdargáma úr málm samkvæmt spássíunr. 3622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 3624, í samsetta millilengdargáma samkvæmt spássíunr. 3625 eða millilengdargáma úr viði með rykþéttri innri klæðningu samkvæmt spássíunr. 3627.

Samsetta millilengdargáma af gerðunum 11HZ2 og 21HZ2 og millilengdargáma úr viði skal flytja í lokuðum ökutækjum eða gámum af lokaðri gerð með heilum veggjum.“

4) Bæta skal við nýjum 4. lið sem hér segir:

„4) Föst efni, sem falla undir 26. lið 13. liðar í spássíunr. 2600, má einnig setja í millilengdargáma úr málm samkvæmt spássíunr. 3622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 3624 eða í samsetta millilengdargáma samkvæmt spássíunr. 3625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2.

Samsetta millilengdargáma skal flytja í lokuðum ökutækjum eða gámum af lokaðri gerð með heilum veggjum.“

2614 Flytja skal 7. lið upp fyrir 4. lið og breyta honum sem hér segir:

„Við flutning á efnum og efnablöndum í 71. til 73. lið sem notuð eru sem varnarefni skal lýsing farmsins einnig fela í sér tæknilegt heiti ⁽¹⁾ virka innihaldsefnisins (-efnanna), t.d. „2783 varnarefni sem er lífrænt fosfórsamband, fast, eitrað (própafos), c-liður 73. liðar, liður 6.1, ADR“.

⁽¹⁾ Tæknilegt heiti skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem skráð er á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkun eða heiti virka efnisins.“

2622 3) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

FLOKKUR 6.2

SMITEFNI

2650 6) Á eftir fyrsta lið skal setja inn eftirfarandi nýjan lið:

„Samkvæmt þessum ákvæðum er lifrænum vörum skipt í eftirfarandi hópa:

- a) Þær vörur sem innihalda sýkla í áhættuhóp 1, vörur sem innihalda sýkla við þau skilyrði sem litlar eða engar líkur eru á að valdi sjúkdómi og þær vörur sem vitað er til að innihalda ekki sýkla.

Efni í þessum hópi eru ekki talin smitefni að því er varðar þessi ákvæði.

- b) Þær vörur sem eru framleiddar og pakkaðar samkvæmt kröfum innlendra heilbrigðisyfirvalda og fluttar vegna endanlegrar þökkunar eða dreifingar og til notkunar fyrir lækna eða einstaklinga við heilsugæslu.

Efni í þessum hópi falla ekki undir þau ákvæði sem eiga við þennan flokk.

- c) Efni sem vitað er, eða réttmætt er að álykta, að innihaldi sýkla í áhættuhópum 2, 3 eða 4 og sem uppfylla ekki viðmiðanir í b-lið hér að framan.

Efni í þessum hópi skal setja í flokk 6.2 með kenninúmerum 2814 eða 2900, eftir því sem við á.“

Endurtölusetja skal annan lið í núverandi 6. lið sem 7. lið og bæta við nýjum lið sem hér segir:

„Að því er varðar þessa tilskipun er sýnum til greiningar skipt í eftirfarandi hópa:

- a) Sýni sem vitað er, eða réttmætt er að álykta, að innihaldi sýkla í áhættuhópum 2, 3 eða 4 og efni sem fremur litlar líkur eru á að hafi í sér sýkla í áhættuhópi 4. Slík efni skulu fá kenninúmerin 2814 eða 2900, eftir því sem við á. Sýni sem flutt eru vegna upphafs- eða staðfestingarprófs á því hvort sýklar eru fyrir hendi falla undir þennan hóp.
- b) Sýni sem fremur litlar líkur eru á að innihaldi sýkla í áhættuhópi 2 eða 3. Slík efni skulu fá kenninúmerin 2814 eða 2900, eftir því sem við á, nema þegar skilyrði í spássiunr. 2656 eiga við. Sýni sem flutt eru vegna reglubundins skimunarprófs eða upphafsgreiningar á öðru en því hvort sýklar er fyrir hendi falla undir þennan hóp.

Athugasemd: Sýni sem vitað er að innihalda ekki sýkla eru ekki talin efni í þessum flokki“.

Fella skal brott núverandi athugasemd.

7) Í neðanmálsgreininni skal breyta „1992“ í „1991“.

8) Setja skal inn nýjan 8. lið sem hér segir:

„8) Hræ dýra sem vitað er, eða telja má líklegt, að innihaldi smitefni, skal búa um, merkja og flytja samkvæmt skilyrðum ⁽²⁾ sem tilgreind eru af lögbæru yfirvaldi í upprunalandi þeirra ⁽³⁾).

⁽²⁾ Reglur sem þessar felast t.d. í tilskipun ráðs Evrópubandalaganna 90/667/EBE frá 27. nóvember 1990 um reglur um heilbrigðiseftirlit með förgun og vinnslu skepnuúrgangs, markaðssetningu hans og ráðstafanir til að koma í veg fyrir lifandi smitefni í fœðri úr dýraafurðum, þar á meðal fiskafurðum, og um breytingu á tilskipun 90/425/EBE (Stjtið. EB L 363, 27.12.1990).

⁽³⁾ Ef upprunalandið er ekki aðildarríki heyrir þetta undir lögbært yfirvald fyrsta aðildarríkis ADR-samningsins sem sendingin berst til.“

Endurtölusetja skal núverandi neðanmálsgrein úr ⁽²⁾ í ⁽⁴⁾.

Endurtölusetja skal núverandi 7. og 8. lið sem 9. og 10. lið.

2653 1) a) Bæta skal öðrum málslíð við athugasemdina sem hér segir:

„Setja má ytri umbúðir um frágengna pakka samkvæmt ákvæðum í 5. lið í spássiunr. 2002; slíkar ytri umbúðir mega innihalda þurris.“

2656 Er breytt sem hér segir:

„Greiningarsýni sem heyra undir b-lið 7. liðar í spássiunr. 2650 eru eingöngu háð ákvæðum í spássiunr. 2664 ef eftirtalin skilyrði eru uppfyllt:

- 1) — grunnlíátin mega ekki innihalda meira en 100 ml; og
— í ytri umbúðum mega ekki vera meira en 500 ml; og
— grunnlíátin verða að vera vatnsheld, og
— umbúðirnar verða að samræmast ákvæðum fyrir þennan flokk, þó að ekki þurfi að krefjast prófunar; eða
- 2) umbúðirnar verða að samræmast staðlinum EN 829:1996.“

2661 3) Í öðrum málslíð skal fella brott „lífrænar vörur og“

2664 2) Er breytt sem hér segir:

„Þegar um er að ræða greiningarsýni sem skal flytja samkvæmt skilyrðum sem koma fram í spássiunr. 2656 þarf að merkja farminn á eftirfarandi hátt: „Sýni til greiningar sem innihalda...“ : lýsing á því smitefni sem réð úrslitum um val á flokkun í 2. eða 3. lið“.

2672 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

FLOKKUR 7

GEISLAVIRK EFNI

2703 7) a) Setja skal inn „(nema fyrir samhæfishóp S)“ á eftir „1.4“.

2704 Í skrá 1 til 4 í 8. lið skal breyta „sjá spássiunr 2702“ í „Engin ákvæði“.

FLOKKUR 8

ÆTANDI EFNI

2800 3) Bæta skal við nýjum g-lið sem hér segir:

„g) Efni, lausnir og blöndur

1. sem uppfylla ekki viðmiðanir í tilskipunum 67/548/EBE og 88/379/EBE, með áorðnum breytingum, og eru því ekki flokkuð sem ætandi efni samkvæmt þessum tilskipunum, með áorðnum breytingum, og
2. sem hafa ekki ætandi áhrif á stál eða ál,
má líta á sem efni sem ekki tilheyrir 8. flokki.“

2801 3. b) Rita skal „1796 nítrunasýrublanda“ og „1826 nítrunarsýrublanda, eydd“ með skáletri.

32. c) 2790 er breytt sem hér segir:

„2790 ediksýrulausn með meira en 10% en minna en 50% af sýru, miðað við massa“.

Breyta skal í athugasemdinni „25%“ í „10%“.

54. a) Bæta skal inn á undan 2734: „2401 piperíðin“.

65. a) Bæta skal við:

„3147 leysilitur, fast efni, ætandi, ót.a. eða 3147 leysilitarmilliefni, fast, ætandi, ót.a.“

- 2801a** 2) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.
- 6) Er breytt sem hér segir:
- „Begar flutningur er samkvæmt 1. og 2. lið hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:
- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
- skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða
- stafirnir „LQ“⁽¹⁾.
- Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“
- 2802** 3) Í fyrsta undirlið skal setja á eftir „merktar með bókstafnum „X“, textann „eða millilengdargámar í I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“,“.
- Í öðrum undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y““ í „eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“,“.
- Í þriðja undirlið skal breyta „eða millilengdargámar í III. eða II. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“ eða „Y““ í „eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“,“.
- 2803** Breyta skal upphafi fyrsta málslíðar sem hér segir: „Efni í 6. lið skulu vera í umbúðum. . .
- Síðasta málslíð er breytt sem hér segir:
- “Hámarksmassi innihaldsins á hvern lítra rúmtaks skal ekki vera meiri en 0,84 kg“.
- 2805** 1) *Athugasemd*: 1. liður til d-liðar:
- Breyta skal „saltpéturssýra í a-lið 2. liðar og vetnisflúríðlaun í a- lið 7. liðar“ í „a-lið 2. liðar eða a-lið 7. liðar“.
- 3) og 4) Bæta skal inn nýjum liðum sem hér segir:
- „3) Föst efni sem falla undir 16., 39., 46., 52., 55., 65. og 75. lið 6. liðar í spássíunr. 2800 má einnig setja í millilengdargáma úr málmi samkvæmt spássíunr. 3622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 3624, í samsetta millilengdargáma samkvæmt spássíunr. 3625 eða millilengdargám úr viði með rykpéttri innri klæðningu samkvæmt spássíunr. 3627.
- Samsetta millilengdargáma af gerðunum 11HZ2 og 21HZ2 og millilengdargáma úr viði skal flytja í lokuðum ökutækjum eða gámum af lokaðri gerð með heilum veggjum.
- 4) Föst efni sem falla undir 67. lið 6. liðar í spássíunr. 2800 lið má einnig setja í millilengdargáma úr málmi samkvæmt spássíunr. 3622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 3624 eða í samsetta millilengdargáma samkvæmt spássíunr. 3625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2.
- Samsetta millilengdargáma skal flytja í lokuðum ökutækjum eða gámum af lokaðri gerð með heilum veggjum.“
- 2806** 1) *Athugasemd* 2 við d-lið er breytt sem hér segir:
- „Leyfilegt notkunartímabil umbúða sem ætlaðar eru til flutnings á saltpéturssýru í b-lið 2. liðar (kenninúmer 2031) sem inniheldur yfir 55% hreina sýru eða flúrsýrulaun í b-lið 7. liðar (kenninúmer 1790) skal vera tvö ár frá framleiðsludegi.“
- 2812** 8) Setja skal inn „1. lið a-liðar 2. liðar“ á undan „a-lið 3. liðar“
- 2822** 2) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

FLOKKUR 9

ÝMIS HÆTTULEG EFNI OG HLUTIR

2900

- 3) Er breytt sem hér segir:

Breyta skal „og 3171“ í „3171“.

Fella skal brott „(vökvarafhlaða)“.

Setja skal inn á eftir „rafhlöðuknúið tæki“:

„3334 fljótandi efni, sem reglur ná til, notuð í flugi, ót.a. og 3335 föst efni, sem reglur ná til, notuð í flugi, ót.a.“

2901

5. Bæta skal við nýrri athugasemd 1 sem hér segir:

„Athugasemd: 1. Hver gerð rafhlöðu skal uppfylla viðmiðanir um flokkun í 9. flokk á grundvelli prófana sem gerðar eru í samræmi við lið 38.3 í III. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*“.

Breyta skal öðrum málslíð í núverandi athugasemd 2 sem hér segir:

„Hver gerð rafhlöðu skal vera búin öryggisloka eða hönnuð til að hindra öfluga sundrun við eðlilegar flutningsaðstæður.“

Fella skal brott núverandi athugasemd 3.

Endurtölusetja skal núverandi athugasemdir 1 og 2 sem athugasemdir 2 og 3.

6. Breyta skal athugasemdinni í lokin sem hér segir:

„... rafgeymar í 8. flokki og litíumrafhlöður í 9. flokki.“

8. 3268 er breytt sem hér segir:

„3268 líknarbelgsupplásarar, með sprengihleðslu, eða 3268 líknarbelgseiningar, með sprengihleðslu, eða 3268 sætisbeltastrekkjarar, með sprengihleðslu“

Athugasemd 1: Bæta skal við eftirfarandi í lok núverandi texta:

„Ef líknarbelgsupplásarinn stenst, svo viðunandi sé, raðpróun 6 af c-gerð þarf ekki að endurtaka prófunina á líknarbelgseiningunni sjálfri.“

Athugasemd 2 er breytt sem hér segir:

„Líknarbelgir eða sætisbelti, sem sett eru upp í ökutækjum eða fullbúnum ökutækjaíhlutum (svo sem stýrissúlum, hurðaspjöldum, sætum o.s.frv.), falla ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar.“

Undir „G. Efni með hækkað hitastig“ skal setja inn nýja athugasemd 2 sem hér segir:

„Athugasemd: 2. Asfaltblanda með grjóti eða mól fellur ekki undir ákvæði 9. flokks.“

71. Núverandi athugasemd skal tölusetja sem athugasemd 1.

Bæta skal við nýrri athugasemd 2 sem hér segir:

„Athugasemd: 2. Tómar, óhreinsaðar tankbifreiðar, tómir, lausir, óhreinsaðir tankar og tómir, óhreinsaðir tankgámar, sem innihaldið hafa efni í c-lið 20. liðar falla ekki undir kröfur þessarar tilskipunar ef viðeigandi ráðstafanir hafa verið gerðar til að koma í veg fyrir að af þeim stafi hætta.“

- 2901a** 1) Á eftir „innri plastumbúðir“ skal setja inn „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.
- 2) Er breytt sem hér segir:

„Þegar flutningur er samkvæmt 1. lið hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:

- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:

— skulu stafirnir „UN“ standa fyrir framan kenninúmer varanna, eða

— stafirnir „LQ“⁽¹⁾.

Þessi merki skulu vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakkinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkið til samræmis að því tilskildu að áletrunin sé læsileg.“

- 4) Breyta skal síðustu tveimur málslíðunum sem hér segir:

„Tækin skulu samt sem áður pökkuð samkvæmt a-lið 1. liðar í spássíunr. 2905. Hver pakki skal merktur í samræmi við 2. lið hér að framan.“

- 2906** 1) Fella skal brott síðasta málslíð í c-lið og tvo síðustu málslíði í síðasta lið.

- 2908** 2) Neðanmálsgreininni er breytt sem hér segir:

„Sjá neðanmálsgrein við 9. lið í 2650.“

- 2914** 1) Breyta skal síðasta málslíð í neðanmálsgreininni sem hér segir:

„Tæknilegt heiti varnarefnis skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem skráð er á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkun eða heiti virka efnisins.“

- 2) Breyta skal „Athugasemd 1“ í „Athugasemd 2“.

- 2921** 3) Setja skal „áletranir og“ á undan „viðvörðunarskilti“.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

III. HLUTI

VIÐBÆTUR VIÐ VIÐAUKA A

VIÐBÆTUR A.1

3170 Fella skal brott orðasambandið „til iðnaðarnota“ í færslunni fyrir „hleðslur, formaðar, iðnaðar“ og í athugasemdinni við „Hylki, oliuborholur“.

Breyta skal „*Efni, sprengifim, mjög lítið viðkvæm* (Efni, EVI í 48. lið í 0482)“ í „*Efni, sprengifim, mjög lítið viðkvæm* (Efni, EVI), ót.a. í 48. lið í 0482)“

VIÐBÆTUR A.3

3300 2. d) Breyta skal „1. hluta DIN 5321:1978“ í „1. hluta DIN 53213:1978“.

VIÐBÆTUR A.5

3500 8) Breyta skal síðasta málslið sem hér segir:

„Efni má þó aðeins flytja í þess háttar umbúðum ef mælt er fyrir um að haft sé loftop fyrir það efni í flutningsskilyrðum í þeim flokki eða með samþykki lögbærs yfirvalds í aðildarríki.“

10) Breyta skal „3560“ í „3561“.

3510 1) Í skilgreiningunni á „Endurgerðar umbúðir“ skal setja inn „a)“ á undan „málmtunnur“ og bæta við nýjum b-lið, sem hér segir:

„b) plasttunnur og brúsar sem:

- i) hafa verið hreinsuð þannig að upphaflega smiðæfnið er eitt eftir og allt fyrra innihald, ytri húðun og merki hafa verið fjarlægð;
- ii) skipt hefur verið um allar þéttingar sem eru ekki innbyggðar; og
- iii) hafa verið skoðuð eftir hreinsun og umbúðum hafnað ef þær eru með sjáanlegar skemmdir, svo sem rifur, brot eða sprungur eða skemmdan skrúfgang eða lok eða aðra umtalsverða galla.“

Í skilgreiningunni á „*Endurnýttar umbúðir*“ skal setja inn „a)“ á undan „málmtunnur“ og setja inn nýjan b-lið sem hér segir:

„b) plasttunnur sem:

- i) hefur verið breytt úr einni SP-gerð í aðra SP-gerð (t.d. 1H1 í 1H2); eða
- ii) skipt hefur verið um innbyggðar byggingareiningar í.“

3) Setja skal inn skilgreiningu sem hér segir:

„*Endurnið plastefni*:

Efni endurheimt úr notuðum iðnaðarumbúðum sem hefur verið hreinsað og undirbúið til að vinna úr því nýjar umbúðir. Tryggja þarf eiginleika endurunna efnisins, sem notað er til að framleiða nýjar umbúðir, og skjalfesta reglulega sem hluta af gæðatryggingaáætlun sem viðurkennd er að lögbæru yfirvaldi. Gæðatryggingaráætlunin skal fela í sér skráningu á réttri forflokkingu og staðfestingu á að hver framleiðslulota hafi rétta flæðiseigju bráðar (MFR) og þéttleika og rétt togþol í samræmi við þá gerð umbúða sem áformað er að framleiða úr endurunna efninu. Því er nauðsynlegt að hafa vitneskju um umbúðæfnið sem endurunna plastið er fengið úr og einnig um fyrra innihald umbúðanna ef þetta fyrra innihald kynni að rýra gæði nýrra umbúða sem framleiddar eru úr efninu. Auk þess skal gæðatryggingaáætlun umbúðaframleiðandans, sem lýst er í 13. lið í spássiunr. 3500, fela í sér framkvæmd vélrænnar prófunar sem fram kemur í IV. hluta þessa viðbætis á umbúðagerðum úr hverri lotu af endurunnu plastefni. Í þessari prófun er hægt að sannprófa stöflunarafköst með viðeigandi virkri þjöppun fremur en stöflunarprófun samkvæmt spássiunr. 3555.“

3512 1) c) ii) og d) Fella skal brott orðin:

„og fyrir þunnar málmumbúðir með lausu loki, sem ætlaðar eru fyrir efni í c- lið 5. liðar í 3. flokki“.

1) d) Bæta skal við athugasemd sem hér segir:

„Athugasemd: Ákvæði í d-lið eiga ekki við um umbúðir sem ætlaðar eru fyrir flutning efna í skránni í 1. og 2. lið í flokki 6.2“

7) Í stað dæmisins um nýjar þunnar málmumbúðir skal setja eftirfarandi:

„RID/ADR/OA2/Y20/S/83	a-liður (ii-liður), b-, c-, d- og e-liður	Með lausu loki, ætlaðar fyrir vökva með seigju sem er við 23 °C meiri en 200 mm ² /s,
NL/VL 124	f- og g-liður	
RID/ADR/OAI/Y/100/83	a-liður (ii-liður), b-, c-, d- og e-liður	Með föstu loki
NL/VL 123	f- og g-liður“.	

Í dæminu um nýjan kassa úr pappa sem ætlaður er fyrir efni í 1. eða 2. lið í flokki 6.2 skal setja í stað fyrstu línu:

„4 G/flokkur 6.2/92 a-liður (i-liður), c- liður (iii-liður) og e-liður“

8) Bæta skal við nýjum 8. lið sem hér segir:

„8) Umbúðir, framleiddar úr endurunnu plastefni, skulu merktar með „ENDURUNNAR UMBÚÐIR“ nálægt merkingunum sem lýst er í þessu spássiunúmeri.“

3526 f) Í öðrum málslið skal í stað „Fyrir nýjar umbúðir“ setja eftirfarandi:

„Nema fyrir endurunnin plastefni eins og þau eru skilgreind í 3. lið í 3510.“

3551 5) Í lok 5. liðar í spássiunr. 3551, athugasemdinni, skal setja inn „eða miðlungi mikill“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.

6) Í upphafi 6. liðar í spássiunr. 3551 skal setja inn eftirfarandi texta á eftir öðrum undirlið:

„og fyrir brúsa samkvæmt spássiunr. 3526 í II. og III. þökkunarhópi og, ef nauðsyn krefur, fyrir samsettar umbúðir samkvæmt spássiunr. 3537 úr pólýetýleni með miðlungsmólmassa samkvæmt eftirfarandi forskrift:

— eðlimassi við 23 °C eftir að hitaskilyrði hafa verið 100 °C > 0,940 í klukkustund, samkvæmt ISO-staðli 1183; ,

— flæðiseigja bráðar við við 190 °C/21,6 kg hleðslu = 0,5 g/10 mín. og = 0,1 g/10 mín. samkvæmt ISO-staðli 1133;

— flæðiseigja bráðar við við 190 °C/5 kg hleðslu = 3 g/10 mín. og = 0,5 g/10 mín. samkvæmt ISO-staðli 1133.“

Í lok 6. liðar í spássiunr. 3551 skal bæta við eftirfarandi málslið:

„Aðferðin samkvæmt þessum lið á einnig við umbúðir úr eðliþungu pólýetýleni, mikinn eða miðlungi mikinn mólmassa, sem hafa verið meðhöndlaðar með flúor á innra borði“.

7) Í fyrsta málslið skal setja inn „eða miðlungi mikinn“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.

3552 4. c) Fella skal brott: „og fyrir efni í c-lið 5. liðar í 3. flokki“.

3553 1) og

3554 1) Fella skal brott:

„— þunnar málmumbúir með lausu loki, ætlaðar fyrir efni í c-lið 5. liðar í 3. flokki“.

- 3555 4) Í stað þriðja undirliðar, sem byrjar á „Stöflunarstöðugleiki...“ skal setja eftirfarandi:

„Plastumbúðir skal kæla að umhverfishita áður en þær eru metnar“.

- 3561 1) Setja skal inn „—“ á undan „þunnur málmur“.

Viðauki við viðbæti A.5

I. þáttur

Setja skal inn í fyrirsögn I. þáttar „eða miðlungi mikill“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.

- a) Bæta skal eftirfarandi texta við í lokin:

„Fyrir áfyllingarefni sem valda meira þrýstíalagi á pólýetýlen en vætingarlausnin er hægt að sannreyna fullnægjandi efnasamhæfi eftir þriggja vikna bráðabirgðageymslu við 40 °C, samkvæmt 6. lið í spássiunr. 3 551, en með upprunalegum áfyllingarefnum“.

- e) Bæta skal eftirfarandi texta við í lokin:

„Notkunartímabilið skal í slíkum tilvikum ákvarðað með því að athuga umfang skemmda (t.d. tvö ár fyrir saltpéturssýru sem er að styrk ekki undir 55%)“.

II. þáttur

61. liður í 8. flokki

Neðanmálsgrein ⁽²⁾ er breytt sem hér segir:

„⁽²⁾ Prófun skal aðeins gerð með loftunarloka. Ef prófunin er gerð með saltpéturssýru sem staðalvökva skal nota loka og þéttingar sem þola sýru. Fyrir lausnir undirklórsýru eru einnig leyfð lokar og þéttingar, sem þola undirklórsýru (t.d. úr sílíkongúmmi) en ekki saltpéturssýru.“

VIÐBÆTIR A.6

- 3601 6) Breyta skal síðasta málslíð sem hér segir:

„Efni má þó aðeins flytja í slíkum millilengdargámum ef mælt er fyrir um að haft sé loftop fyrir það efni í flutningsskilyrðum í viðkomandi flokki eða með samþykki lögbærs yfirvalds í aðildarríki.“

- 3622 3) Fella skal þennan lið brott og endurtölusetja núverandi 4. til 8. lið sem 3. til 7. lið.

- 3662 Setja skal inn nýjan 4. lið sem hér segir:

„4) a) Millilengdargám, sem er fylltur fyrir þá dagsetningu sem tímabilsprófun má fara fram í síðasta lagi, samkvæmt 2. lið, má flytja innan þriggja mánaða frá þeirri dagsetningu en ekki síðar.

b) Auk þess má, með samþykki lögbærs yfirvalds, flytja millilengdargám innan sex mánaða frá þeirri dagsetningu sem tímabilsprófun má fara fram í síðasta lagi, samkvæmt 2. lið, svo að unnt sé að skila efnum sem skráð eru í þessari tilskipun og koma megi þeim á réttan hátt til förgunar eða endurvinnslu. Þegar efni eru flutt í millilengdargámum við þessi skilyrði skal eftirfarandi yfirlýsing koma fram í flutningsskjalinu „Flutningur samkvæmt b-lið 4. liðar í spássiunr. 3662“.“

Endurtölusetja skal núverandi 4. lið sem 5. lið.

- 3663 3) Setja skal inn nýjan 3. lið sem hér segir:

„3) a) Millilengdargám, sem er fylltur fyrir þá dagsetningu sem sjónræn skoðun má fara fram, samkvæmt 2. lið, má flytja innan þriggja mánaða frá þeirri dagsetningu en ekki síðar.

3663
(f.rh.)

- b) Auk þess má, með samþykki lögbærs yfirvalds, flytja millilengdargám innan sex mánaða frá þeirri dagsetningu sem sjónræn skoðun má fara fram í síðasta lagi, samkvæmt 2. lið, svo að unnt sé að skila efnum sem skráð eru í þessari tilskipun og koma megi þeim á réttan hátt til förgunar eða endurvinnslu. Þegar efni eru flutt í millilengdargámum við þessi skilyrði skal eftirfarandi yfirlýsing koma fram í flutnings skjalinu: „Flutningur samkvæmt b-lið 3. liðar í spássiunr. 3663“.

Endurtölusetja skal núverandi 3. og 5.lið sem 4. og 6. lið.

VIÐBÆTUR A.7

- 1) Í athugasemdinni á undan spássiunr. 3730: skal breyta „og viðbót frá 1988“ í „(með áorðnum breytingum 1990)“.

VIÐBÆTUR A.9

3900

- 1) Breyta skal öðrum málslíð sem hér segir:

„Á þeim er lína í sama lit og tákníð á merkimiðanum, 5 mm fyrir innan brúnina og liggur samhliða henni.“

3901

- 3) Setja skal inn orðin:

„(eins og kveðið er á um í IMDG-alþjóðareglunum eða í tæknilegum leiðbeiningum frá Alþjóðaflugmálastofnuninni (ICAO))“

á eftir „aðrar flutningsaðferðir“.

Í stað „rafgeymar í ílátum“ skal setja „rafgeymaknúin ökutæki“.

3903

Er breytt sem hér segir:

„Heimilt er að nota þau hættumerki, sem fram til 31. desember 1998 samræmdust fyrirmyndunum sem giltu fram að þeirri dagsetningu, með birgðir endast.“

VIÐAUKI B
EFNISYFIRLIT

Fyrirsögninni á spássiunr. 10 220 í 2. þætti I. hluta er breytt sem hér segir:

„Tankbifreiðar (fastir tankar), rafgeymaknúin ökutæki og ökutæki notuð til flutnings á hættulegum farmi í lausum tönkum eða í tankgámum með meira en 3.000 lítra rúmtak“.

Setja skal eftirfarandi færslu inn í 2. þátt I. hluta á eftir færslunni „Hemlar 10 221“

„Brennsluhitarar 10 222“

Setja skal eftirfarandi færslu inn í upphafi 3. þáttar í I. hluta:

„Brennsluhitarar 10 300“

Setja skal eftirfarandi færslu inn í 3. þátt I. hluta á eftir færslunni „Sérstök þjálfun ...“:

„Þjálfun einstaklinga, annarra en ökumanna, sem vinna við flutning á hættulegum farmi á vegum 10 316“

Setja skal eftirfarandi færslu inn í 4. þátt I. hluta á eftir færslunni „Bann. ... 10 405“

„Varúðarreglur sem varða matvæli, aðrar neysluvörur og dýrafóður 10 410“

Setja skal inn í lok fyrirsagnar 5. þáttar I. hluta „og gámar“.

Fyrirsögninni í 2. flokki í II. hluta er breytt sem hér segir: „Loftegundir“.

Í viðbæti B.1 í III. hluta skal bæta inn, á eftir færslunni fyrir viðbæti B.1d, nýrri færslu sem hér segir:

„Viðbætur B.1e. Ákvæði sem varða sogknúna úrgangstanka 215 000 og áfram“

Breyta skal fyrirsögn viðbætis B.2 sem hér segir:

„Samræmd ákvæði sem varða smíði ökutækja sem ætluð eru til flutnings á hættulegum farmi“

I. HLUTI

ALMENN ÁKVÆÐI SEM EIGA VIÐ FLUTNING Á HÆTTULEGUM EFNUM Í ÖLLUM FLOKKUM

10 010 Fella skal brott orðin „öðrum en ákvæðum í a-lið 1. liðar í 10 381 þar sem við á“.

Í stað textans í 10 011 komi:

- „10 011 1) Hættulegar vörur í umbúðum má flytja í einni flutningseiningu án þess að beitt sé ákvæðum þessa viðbætis að undanskildum eftirfarandi:
- almenn ákvæði – spássíunr. 10010 til 10099;
 - flutningsmáti vara — spássíunr. XX 100 til XX 199 í 1. kafla í I. hluta og II. hluta;
 - slökkvibúnaður – a-liður 1. liðar í spássíunr. 10240;
 - flytjanlegur ljósabúnaður – spássíunr. 10 353;
 - farmskjöl og textar allra sérsamninga — 1. liður í spássíunr. 10 381;
 - sérstök ákvæði sem varða hleðslu, afhleðslu og meðhöndlun — 4. kafli í I. hluta og II. hluta nema takmarkanir í spássíunr. XX 407 í hluta II;
 - eftirlit með ökutækjum sem flytja hættulegan farm yfir ákveðnu magni í spássíunr. 10321 og XX 321;
 - bann við eldi og opnum loga við hleðslu, afhleðslu og flutning á efnum og hlutum í flokki 1 — spássíunr. 11 354;
 - næg lofttræsting fyrir ökutæki sem flytja ákveðnar lofttegundir í flokki 2 — spássíunr. 21 212;
- að því tilskildu að magn sem flutt er á flutningseiningu fari ekki yfir þau gildi sem gefin eru upp í 2. og 3. lið hér á eftir, háð ákvæðum í 4. lið.
- 2) Þegar hættulegar vörur sem fluttar eru í flutningseiningunni tilheyra sama flokki, samkvæmt skilgreiningu í töflunni hér á eftir, er hámarks heildarmagn á flutningseiningu gefið upp í töflunni.

Flutningaflokkur	Efni eða hlutir	Hámarksheildarmagn á flutningseiningu
0	1. flokkur: liðir 1, 11, 12, 24, 25, 33, 34, 44, 45 og 51 flokkur 4.2: Efni í hópi a eða í I. pökkunarhóp í tilmælum um flutning á hættulegum farmi flokkur 4.3: 1. til 3. liður og 19. til 25. liður flokkur 6.1: 1. og 2. liður flokkur 6.2: 1. og 2. liður 7. flokkur: efni í spássíunr. 2704, blöð 5 til 13 9. flokkur: b-liður 2. liðar og 3. liður ásamt tómum, óhreinsuðum umbúðum sem hafa innihaldið efni í þessum flutningaflokki	0
1	Efni og hlutir í hópi a eða sem tilheyra I. pökkunarhópi í tilmælum um flutning á hættulegum farmi sem eru ekki í flutningaflokki 0 ásamt efnum og hlutum sem eru í eftirfarandi flokkum, liðum eða hópum og hafa eftirfarandi bókstafi: 1. flokkur: 1. til 10. liður (¹), 13. til 23., 26., 27., 29., 30. til 32. liður 2. flokkur: hópar T, TC (¹), TO, TF, TOC og TFC flokkur 4.1: b-liður 31. liðar til b-liðar 34. liðar og b-liður 41. liðar til b-liðar 50. liðar flokkur 5.2: b-liður 1. liðar til b-liðar 4. liðar og b-liður 11. liðar til b-liðar 20. liðar	20

10 010
(frh.)

Flutningaflokkur	Efni eða hlutir	Hámarksheildarmagn á flutningseiningu
2	Efni og hlutir í hóp b eða sem tilheyra II. þökkunarhópi í tilmælum um flutning á hættulegum farmi sem eru ekki í flutningaflokki 0 ásamt efnum og hlutum sem eru í eftirfarandi flokkum, liðum eða hópum og hafa eftirfarandi bókstafi: 1. flokkur: 35. til 43. liður, 48. liður ⁽¹⁾ og 50. liður 2. flokkur: hópur F flokkur 6.1: Efni og hlutir sem flokkast undir hóp c flokkur 6.2: 3°	300
3	Efni og hlutir í hóp c eða sem tilheyra III. þökkunarhóp í tilmælum um flutning á hættulegum farmi sem eru ekki í flutningaflokki 2 eða 4 ásamt efnum og hlutum sem tilheyra eftirfarandi flokkum, liðum eða hópum og hafa eftirfarandi bókstafi: 2. flokkur: hópur A og O 9. flokkur: 6. og 7. liður	1000
4	1. flokkur: 46. og 47. liður flokkur 4.1: b-liður 1. liðar og c-liður 2. liðar flokkur 4.2: c-liður 1. liðar 7. flokkur: efni í spássíunr. 2704, blöð 1 til 4 9. flokkur: c-liður 8. liðar ásamt tómum, óhreinsuðum umbúðum sem hafa innihaldið efni í öðrum flokkum en flutningaflokki 0	ótakmarkað

⁽¹⁾ Fyrir kenninúmer 0081, 0082, 0084, 0241, 0331, 0332, 0482, 1005 og 1017 skal hámarksheildarmagn á flutningseiningu vera 50 kg.

Í töflunni hér að framan merkir „hámarksheildarmagn á flutningseiningu“:

- fyrir hluti, brúttómassi í kílógrömmum (fyrir hluti í 1. flokki; nettómassi sprengifima efnisins í kg);
- fyrir föst efni, fljótandi gas, kælt fljótandi gas og gas sem er leyst upp undir þrýstingi, nettómassi í kílógrömmum;
- fyrir vökva og þjappað gas, nafnrúmtak í láta í lítrum.

Hugtakið „nafnrúmtak“ íláts merkir nafnrúmmála þeirrar hættulegu vöru, mælt í lítrum, sem ílátið hefur að geyma. Fyrir ílát fyrir þjappaðar lofttegundir jafngildir þetta vatnsrúmtaki.

3) Ef hættulegur farmur í mismunandi flutningaflokkum, eins og þeir eru skilgreindir í töflunni í 2. lið, er fluttur í sömu flutningseiningu, má summan af

- magni efna og hluta í 1. flutningaflokki margfölduð með „50“;
- magni efna og hluta í 2. flutningaflokki margfölduð með „3“; og
- magni efna og hluta í 3. flutningaflokki;

ekki fara yfir „1000“.

4) Þetta spássíunúmer á þó ekki við um vökva eða lofttegundir sem eru geymd í venjulegum föstum tönkum flutningatækja og eru ætluð til að knýja þau eða til að knýja sérhæfðan búnað þeirra (t.d. kælitæki) eða til að tryggja öryggi þeirra, eins og um getur í 1. lið og c-, d-, e- og h-lið 2. liðar í spássíunr. 2201a og 4. til 6. lið í spássíunr. 2301a.

10 014

1) Í skilgreiningunni á „tankgámur“ skal fella brott síðasta málslíð og setja inn „loftkenndur“ á eftir „vökvi“.

Breyta skal eftirfarandi skilgreiningum sem hér segir:

„— „*laus tankur*“: annar en fastur tankur, tankgámur eða eining í rafgeymaknúnu ökutæki sem er með meira en 450 lítra rúmtak, ekki hannaður til flutninga á farmi án þess að álag sé rofið og venjulega aðeins hægt að meðhöndla hann þegar hann er tómur;

- 10 014** — „*fastur tankur*“: tankur sem hefur meira rúmtak en 1.000 lítra og er burðarþolslega tengdur ökutæki (sem verður þá tankökutæki) eða er sambyggður burðargrind þess konar ökutækis;
- (framh.) — „*tankur*“: tankgámur, þegar orðið er notað eitt sér, eða fastur tankur, eða laus tankur, eða eining í rafgeymaknúnu ökutæki sem er með meira rúmtak en 1.000 lítra (sjá samt sem áður takmörkun á merkingu orðsins „tankur“ í 2. lið í spássiunr. 200 000 í sameiginlegu ákvæðunum í viðbæturnum í B.1).

Setja skal inn skilgreiningu sem hér segir:

„— „*brennsluhitari*“: búnaður sem notar með beinum hætti fljótandi eða loftkennt eldsneyti en ekki afgangsvarma frá hreyflinum sem notaður er til að knýja ökutækið;

— „*pakki*“: lokaafurð þökkunaraðgerðar, tilbúin til sendingar, og samsett úr umbúðum eða millilengdargámi og innihaldi þeirra. Orðið nær yfir ílát fyrir lofttegundir eins og þau eru skilgreind í spássiunr. 2211 og einnig hluti sem, vegna stærðar þeirra, má flytja án umbúða eða flytja í grindum, kössum eða lyftibúnaði. Orðið á ekki við um óinnpakkaða hluti eða efni sem eru flutt laus í gámum eða ökutækjum eða efni sem flutt eru í tönkum;“.

- 10 111** 1) Fella skal brott textann „og þá aðeins við þau skilyrði sem mælt er fyrir um í þessum ákvæðum“.

Setja skal inn nýjan 2. lið sem hér segir:

„2) Viðeigandi ráðstafanir skal gera við alla flutninga í lausu til að tryggja að ekkert af innihaldinu sleppi út.“

Endurtölusetja skal núverandi 2. lið sem nýjan 3. lið.

- 10 220** 1) Setja skal inn eftirfarandi orð „og sogknúinn úrgangstankur með hallandi tanki“ í síðasta málslíð á eftir orðunum „kornað efni“.
- 2) Er breytt sem hér segir:

„Ökutæki, sem flytja vökva sem er með kveikjumark 61 °C eða lægra (að undanskildu díseildsneyti, sem uppfyllir staðal EN 590:1993, gasolíu, og húshitunarolíu (léttri) — kenninúmer 1202 — með kveikjumark eins og tilgreint er í staðli EN 590:1993), eða eldfim efni í 2. flokki, eins og þau eru skilgreind í 3. lið í spássiunr. 2200, skulu að auki uppfylla kröfur í spássiunr. 220 532, 220 533 og 220 534 í viðbæti B.2.“

- 10 221** 1) Breyta skal „gerð III“ í „EX/III“ og „3. lið í 11 204“ í „2. lið í 11 204“.
- 3) Í stað „1999“ skal setja „2009“.

- 10 222** Bæta skal við nýju spássiunr. sem hér segir:

„Brennsluhitarar

- 10 222 1) Brennsluhitarar í ekilshúsi og fyrir hreyfil ökutækja af þeim gerðum sem tilgreindar eru í töflunni í spássiunr. 220 500 skulu vera í samræmi við spássiunr. 220 536.
- 2) Brennsluhitarar, ætlaðir til hitunar á farmrýmum, skulu vera í samræmi við spássiunr. 220 536 nema að því er varðar eftirtalið:
- rofanum má vera komið fyrir utan ekilshúss;
 - hægt skal vera að slökkva á hitaranum utan farmrýmis;
 - ekki er krafist staðfestingar á að hitaskiptir loftthitunartækja þoli stytthan eftirgang.
- 2) Ákvæðin í 1. og 2. lið hér að framan eiga við vélknúin ökutæki með brennsluhiturum eftir 30. júní 1999. Vélknúin ökutæki, útbúin fyrir 1. júlí 1999, skulu færð til samræmis við þessi ákvæði fyrir 1. janúar 2010.“

- 10 251** a) Er breytt sem hér segir:

„Flutningseiningar sem flytja fasta tanka, eða lausa tanka með meira rúmtak en 1000 lítra, eða tankgáma“ (annað er óbreytt).

Öðrum málslíð er breytt sem hér segir:

10 251 „Flutningseiningar, sem flytja tanka (fasta tanka eða lausa tanka) sem innihalda díseldsneyti, sem uppfyllir staðal EN 590:1993, gasolíu, eða hitunarlíu (léttu) — kenninúmer 1202 — með kveikjumark eins og tilgreint er í staðli EN 590:1993), eru undanþegnar þessari kröfu.“
(frh.)

10 260 a) Falli brott.

Endurtölusetja skal núverandi b-lið sem nýjan a-lið.

Í stað c- og d-liðar skal setja b- og c-lið sem hér segir:

„b) nauðsynlegan búnað til að gera þær almennu aðgerðir sem getið er um í öryggisleiðbeiningunum sem kveðið er á um í spássiunr. 10 385, einkum:

— tvö sjálfstandandi viðvörðunarkerfi (t.d. endurkastandi keilur eða þríhyrningar eða blikkandi gul ljós sem eru óháð rafkerfi ökutækisins);

— viðeigandi viðvörðunarvesti eða viðvörðunarklæðnaður (t.d. eins og lýst er í Evrópustaðlinum EN 471) fyrir hvern meðlim í áhöfn ökutækisins;

— eitt vasaljós (sjá einnig spássiunr. 10 353) fyrir hvern meðlim í áhöfn ökutækisins.

c) nauðsynlegan búnað til að gera þær viðbótaraðgerðir og sérhæfðu aðgerðir sem getið er um í öryggisleiðbeiningunum sem kveðið er á um í spássiunr. 10 385.“

10 281 Er breytt sem hér segir:

„Að kröfu framleiðandans eða tilhlýðilega viðurkennds fulltrúa hans skulu grunnökutæki nýrra vélknúinna ökutækja og eftirvagnar þeirra, sem eru háð viðurkenningu samkvæmt spássiunr. 10 285, vera gerðarprófuð af lögbæru yfirvaldi í samræmi við reglugerð EBE nr. 105 ⁽¹⁾, að því tilskildu að henni hafi verið breytt þannig að kröfur í henni samsvari kröfum í viðbæti B.2 við þennan viðauka. Þessi gerðarviðurkenning, veitt af einum samningsaðila, skal samþykkt af öðrum samningsaðilum sem trygging fyrir samræmi grunnökutækisins þegar viðurkenningar fyrir ökutækið í heild er aflað, að því tilskildu að engin breyting á grunnökutækinu breyti gildi hennar. Þegar grunnökutækið hefur verið gerðarprófað í samræmi við þetta spássiunr. skal samræmi við 2. lið í spássiunr. 220 536 sannprófað fyrir ökutækið í heild.

⁽¹⁾ Reglugerð nr. 105 (samræmd ákvæði um viðurkenningu ökutækja sem ætluð eru til flutnings á hættulegum farmi með tilliti til sérstakra byggingareiginleika þeirra), bætt við samninginn um samræmdar tækniforskriftir fyrir ökutæki á hjólum, búnað og hluta sem setja má á og/eða nota á ökutækjum á hjólum og skilyrði um gagnkvæma viðurkenningu á viðurkenningum sem veittar eru á grundvelli þessara forskrifa) (samningur frá 1958, með áorðnum breytingum).“

10 282 1) Er breytt sem hér segir:

„Tankbifreiðar, ökutæki sem flytja lausa tanka með meira en 1 000 lítra rúmtaki, rafgeymaknúin ökutæki. . .“ (annað er óbreytt).

2) Í fyrsta málslið skal setja inn „sem um getur í 1. lið hér að framan“ á eftir „fyrir hvert ökutæki“.

Í lokin skal bæta inn nýrri neðanmálsgrein „⁽¹⁾“.

„⁽¹⁾ Fyrir sogknúna úrgangstanka, sjá athugasemd 2 við spássiunr. 230 000.“

10 300 Bæta skal við nýju spássiunr. sem hér segir:

„Brennsluhitarar

10 300 1) Engum eldsneytisgeymum, aflgjöfum, inntökum fyrir brennsluloft eða hitunarloft, sem og úttökum útblástursröra, sem þarf til að starfækja brennsluhitara, skal koma fyrir í farmrými ökutækja eða gáma sem flytja vörur með merkimiða í samræm við fyrirmyndir númer 1, 1.4, 1.5, 1.6, 3, 4.1, 4.3, 5.1, 5.2, 01 eða 05. Tryggja skal að farmur geti ekki lokað úttaki fyrir hitunarloft. Hitastigið, sem pakkar eru hitaðir upp í, má ekki fara yfir 50 °C. Hitunartæki, sem komið er fyrir inni í farmrýmum, skulu þannig hönnuð að ekki geti kviknaði í sprengifimu lofti við notkun þeirra.

10 300 2) Notkun brennsluhitara í ökutækjum af gerð FL (spássíunr. 220 500) er bönnuð við hleðslu og afhleðslu og á
(frh.) hleðslustöðum.“

10 315 1) Er breytt sem hér segir:

„Ökumenn ökutækja sem flytja hættulegan farm í föstum tönkum eða lausum tönkum með meira rúmtak en 1 000 lítra, ökumenn rafgeymaknúinna ökutækja með heildarrúmtak ...“ (annað er óbreytt).

10 316 Bæta skal við nýju spássíunúmeri sem hér segir:

„Þjálfun einstaklinga annarra en ökumanna sem vinna við flutning á hættulegum farmi á vegum

10 316 1) Einstaklingar, sem gegna skyldum er varða flutning á hættulegum farmi á vegum, skulu fá þjálfun í þeim reglum sem gilda um flutning á slíkum farmi svo sem hæfir ábyrgð þeirra og skyldum. Þessi regla á við einstaklinga svo sem starfsfólk sem vinnur hjá rekanda ökutækja eða sendanda vöru, starfsfólk sem fermir eða affermir hættulegar vörur og starfsfólk hjá farmmiðlunar- eða flutningsfyrirtækjum.

2) Þjálfunin skal vera með eftirfarandi hætti, svo sem hæfir ábyrgð og skyldum viðkomandi einstaklings:

a) Þjálfun er varðar almenna vitneskju

Starfsfólk skal þekkja almennar reglur ákvæða um flutning á hættulegum farmi á vegum.

b) Starfstengd þjálfun

Starfsfólk skal fá nákvæma þjálfun, sem beinlínis samsvarar skyldum þess og ábyrgð, í ákvæðum þeirra reglna sem varða flutning á hættulegum farmi á vegum.

c) Öryggisþjálfun

Starfsfólk skal fá þjálfun sem fjallar um þær hættur sem stafa af hættulegum farmi, samsvarandi þeirri hættu á meiðslum eða váhrifum sem stafa af atvikum sem verða við flutning á hættulegum farmi, þar á meðal við fermingu og affermingu.

Sú þjálfun, sem veitt er, skal miða að því að veita starfsfólki þekkingu á öruggri meðhöndlun og hvernig bregðast skuli við neyðartilvikum, ásamt þekkingu á reglum sem gilda um annan flutningsmáta þegar flutningur á hættulegum farmi felur í sér margskonar flutningsmáta.

3) Bæði vinnuveitandi og starfsmaður skulu geyma upplýsingar um þá þjálfun sem fram hefur farið og skulu þær sannprófaðar við upphaf á hverju nýju starfi. Þjálfun starfsfólks, sem fæst við flutninga á hættulegum farmi á vegum, skal reglulega styrkt með upprifunarbjaðlfun til að taka tillit til breytinga á reglum.“

10 385 1) Setja skal í stað núverandi c-liðar:

„almennar aðgerðir, t.d. að vara vegfarendur og nærstadda við og hringja á lögreglu/slökkvilið;“

Bæta skal við nýjum d- til f-liðum sem hér segir:

„d) þær viðbótaraðgerðir sem gripið er til ef minniháttar leki verður eða efni fara niður, til að hindra að slíkt aukist, ef það er hægt án áhættu fyrir einstaklinga;

e) sérstakar aðgerðir vegna sérstakra vara, ef við á; f) nauðsynlegur búnaður fyrir almennar aðgerðir og, ef við á, viðbótaraðgerðir og/eða sérstakar aðgerðir.“

2) Er breytt sem hér segir:

„Sendandi skal veita þessi fyrirmæli og afhenda þau flutningsaðila í síðasta lagi við pöntun á flutningi, til að gera honum kleift að gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim starfsmönnum, sem í hlut eiga, sé kunnugt um fyrirmælin og geti farið eftir þeim á réttan hátt.“

3) Setja skal inn nýjan 3. lið sem hér segir:

„Sendandi skal bera ábyrgð á efni þessara fyrirmæla. Þau skulu gefin á tungumáli, sem sá eða þeir ökumenn sem taka við hættulega farminum geta lesið og skilið, og á tungumáli upprunallands, umflutningslands og ákvörðunarlands.“

10 385
(frh.)

Endurtölusetja skal núverandi 3. til 7. lið sem 4. og 8. lið.

Ákvæðum 4. liðar (áður 3. liðar) er breytt sem hér segir:

„Þessi fyrirmæli skulu geymd í stýrishúsi þar sem auðvelt er að bera kennsl á þau.“

Ákvæði 8. liðar (áður 7. liðar) er breytt sem hér segir:

Bæta skal fjórða undirlið við liðinn með fyrirsögninni „EÐLI HÆTTU“ sem hér segir:

„— Ef við á skal þess getið hér að farmurinn, sem fluttur er, hvarfist hættulega við vatn.“

Breyta skal liðnum með fyrirsögninni: „GRUNNPERSÓNUHLÍFAR“ sem hér segir:

Fella skal brott „grunn“ úr fyrirsögninni og úr fyrstu línu.

Í stað „10 260, 11 260, 21 260, 43 260 og 71 260“ skal setja „10 260 og 21 260“.

Í stað liðarins með fyrirsögninni: „TAFARLAUSAR AÐGERÐIR ÖKUMANNS“ skal setja:

„ALMENNAR AÐGERÐIR ÖKUMANNS“

Minnt er á eftirfarandi fyrirmæli:

„— Stöðvið hreyfilinn

— Notið ekki óvarinn loga, reykingar bannaðar

— Merkið vegi og varið aðra vegfarendur eða nærstadda við

— Upplýsið almenning um hættuna og ráðleggið þeim að vera vindmegin

— Látið lögreglu og slökkvilið vita eins fljótt og hægt er“

Í stað liðarins með fyrirsögninni „ÞEGAR EFNI FARA NIÐUR“ skal setja:

„VIÐBÓTARAÐGERÐIR OG/EÐA SÉRSTAKAR AÐGERÐIR ÖKUMANNS“

Viðeigandi fyrirmæli skulu gefin hér og einnig skrá yfir þann búnað sem ökumaður þarf til að gera þær viðbótaraðgerðir og/eða sérstöku aðgerðir sem eiga við þann flokk eða þá flokka farms sem fluttur er (t.d. skófla, safnlát. . .).

Litið er svo á að ökumenn ættu að fá leiðbeiningar og þjálfun til að grípa til viðbótaraðgerða ef minniháttar leki verður eða efni fara niður, til að hindra að slíkt aukist, ef það er hægt án áhættu fyrir einstaklinga.

Litið er svo á að allar sérstakar aðgerðir, sem sendandi mælir með, krefjist sérstakrar þjálfunar ökumanns. Ef við á skulu viðeigandi fyrirmæli gefin hér og einnig skrá yfir þann búnað sem þarf fyrir þessar sérstöku aðgerðir.“

Breyta skal liðnum með fyrirsögninni: „ELDUR“ sem hér segir:

Setja skal inn á eftir fyrirsögninni: „Upplýsingar fyrir ökumann ef eldur kemur upp:“

Fella skal brott málslíðinn „þegar við á . . . með vatni.“

Í liðnum með fyrirsögninni „SKYNDIHLJÁLPI“ skal í stað „hann hefði verið í“ setja „í“

10 500

Við athugasemdina í upphafi spássiðnum skal bæta eftirfarandi við: „Ef ákvæðum í c-lið í spássiðnr. 2007 er beitt er það einungis 1. liður hér á eftir sem á við.“

3) upphafi síðasta málslíðar er breytt sem hér segir:

„Á þessum appelsínulitu plötum skulu vera þau kenninúmer sem mælt er fyrir um í viðbæti B.5 fyrir hvert þeirra efna sem flutt eru“ . . .“ (annað er óbreytt).

9) Fella skal brott orðin „eða í lausu“.

- 10 505** Falli brott.
- 10 507** Fella skal brott við upphaf spássíunúmersins:
„Með fyrirvara um þær ráðstafanir sem mælt er fyrir um í spássíunr. 10 505 hér að framan,“.
- 10 604** Breyta skal „1997“ í „1999“ (tvisvar).
Breyta skal „1996“ í „1998“.
- 10 606** Verði sem hér segir:
„Tankbifreiðir, ökutæki, sem flytja lausa tanka, og ökutæki, ætluð til að flytja tankgáma, sem eru skráð fyrir 1. janúar 1995 og voru notuð fyrir þann tíma til flutnings á efnum í c-lið 61. liðar í spássíunr. 2301 og uppfylla ekki til fulls kröfur í spássíunr. 10 220, 10 221, 10 251 og 10 261, má halda áfram að nota til 31. desember 2004.
Þegar krafist er viðurkenningarvottorðs í samræmi við 2. lið í spássíunr. 10 282 skal þess getið í vottorðinu að ökutækið hafi verið viðurkennt á grundvelli spássíunr. 10 606.“
- 10 607** Bæta skal við eftirfarandi nýju spássíunr. 10 607:
„10 607 „Tankbifreiðir, ökutæki sem flytja lausa tanka og ökutæki, ætluð til að flytja tankgáma, sem eru skráð fyrir 1. janúar 1997 og voru notuð fyrir þann tíma til flutnings á efnum í c- lið 20. liðar í spássíunr. 2901 og uppfylla ekki til fulls kröfur í spássíunr. 10 220, 10 221, 10 251 og 10 261, má halda áfram að nota til 31. desember 2006.
Þegar krafist er viðurkenningarvottorðs í samræmi við 2. lið í spássíunr. 10 282 skal þess getið í vottorðinu að ökutækið hafi verið viðurkennt á grundvelli spássíunr. 10.607“.

II. HLUTI

SÉRSTÖK ÁKVÆÐI SEM EIGA VIÐ UM FLUTNING Á HÆTTULEGUM EFNUM Í 1. TIL 9. FLOKKI

FLOKKUR 1

SPRENGIFIM EFNI OG HLUTIR

11 108 2) Falli brott. Fella skal brott „1)“ á undan liðnum sem eftir er.

11 204 Er breytt sem hér segir:

„Að því er varðar þennan viðauka eru flutningseiningar, með heimild til að flytja efni og hluti í 1. flokki, flokkaðar þannig:

1) EX/II flutningseiningar: þær skulu vera með hreyfil með þjöppunarkveikju.

a) Þessi ökutæki skulu samræmast þeim ákvæðum í viðbæti B.2 sem eiga við um EX/II ökutæki.

b) Ökutækin skulu vera hönnuð, smíðuð og búin þannig að sprengiefnin séu varin fyrir utanaðkomandi hættum og fyrir veðri.

Þau skulu vera annaðhvort lokuð eða með yfirbreiðslu. Yfirbreiðslum skal ekki hætt við að rifna og þær skulu vera úr ógegndræpu efni sem ekki brennur auðveldlega. Þær skulu strekktar þannig að þær þeki ökutækið á öllum hliðum, með skörun, sem er ekki minni en 20 cm niður hliðar ökutækisins og þeim skal haldið í skorðum með læsanlegum búnaði.

Farmrými lokaðs ökutækis skal ekki vera með gluggum og fyrir öllum opum skulu vera læsanlegar hurðir eða lok af viðeigandi stærð.

c) Ef eftirvagn tilheyrir flutningseiningunni skal hann vera með tengibúnaði í samræmi við 1. lið í reglugerð EBE nr. 55 ⁽¹⁾ og vera þannig gerður að hægt sé að hemla eða halda aftur af honum á fullnægjandi hátt ef hann losnar frá ökutækinu sem dregur hann.

2) EX/III flutningseiningar: þær skulu vera með hreyfil með þjöppunarkveikju.

a) Þessi ökutæki skulu samræmast þeim ákvæðum í viðbæti B.2 sem eiga við um EX/III ökutæki.

b) Þessi ökutæki skulu vera lokuð. Vörupallurinn, að meðtöldum framvegg, skal vera samfelldur. Einangrunar- og hitaþolseiginleikar hússins skulu minnst jafngildir eiginleikum skilríms með ytra byrði úr málm og innra byrði sem klætt er með eldvörðu tré með 10 mm þykkt, eða húsið skal þannig smíðað að tryggt sé að enginn eldur komist gegnum vegginn eða að blettir á innra borði veggisins verði ekki heitari en 120 °C á 15 mínútum frá því að eldur, sem stafar af starfrækslu ökutækisins, kemur upp, svo sem eldur í hjólbörðum. Öllum hurðum skal hægt að læsa. Þær skulu þannig staðsettar og smíðaðar að skörun sé á samskeytum.

c) Ef eftirvagn tilheyrir flutningseiningunni skal hann vera með tengibúnaði í samræmi við 1. lið í reglugerð EBE nr. 55 og með skilvirkum hemlabúnaði sem virkar á öll hjól, er virkjaður með aksturshemlastýringu dráttarökutækisins og stöðvar eftirvagninn sjálfkrafa ef tengingin rofnar. Notkun eftirvagna, sem aðeins eru búnir ýtihemlakerfi, skal takmörkuð við hámarkshleðslu 50 kg nettó af sprengifimum massa.

⁽¹⁾ Reglugerð nr. 55 (samræmd ákvæði um viðurkenningu vélrænnar tengingar samsettra ökutækja (eins og henni var síðast breytt) sem er viðauki við samninginn um samþykkt samræmdra tækniforskrifta fyrir ökutæki á hjólum, búnað og hluta sem setja má á og/eða nota á ökutækjum á hjólum og skilyrði um gagnkvæma viðurkenningu á viðurkenningum sem veittar eru á grundvelli þessara forskrifta) (samningur frá 1958, með áorðnum breytingum).“

11 205 1) Í stað „flutningseiningar af gerðum II og III“ skal setja „EX/II og EX/III flutningseiningar“.

3) Í stað „flutningseining af gerð III“ og „flutningseining af gerð II“ skal setja „EX/II flutningseining“ og „EX/III flutningseining“.

11 210 Í lokin skal setja „2. lið 11 204“ í stað „3. lið 11 204“.

11 222 Bæta skal við nýju spássiunúmeri sem hér segir:

„Brennsluhitarar

11 222 1) Brennsluhitarar fyrir loftkennt eldsneyti eru ekki leyfðir í ökutækjum sem flytja vörur í 1. flokki.

2) Brennsluhiturum skal ekki komið fyrir í farmrýmum EX/II og EX/III ökutækja.“

11 251 1) Fella skal brott „lýsing“.

2) a) Falli brott.

2) b) Skal endurtölusetja sem 2) og breyta sem hér segir:

„Raflögnin í farmrýminu skal vera rykvarin (minnst IPS4 eða jafngilt) eða, ef um er að ræða samhæfishóp J, eldtraust EX d (minnst IP6S eða jafngilt).“

11 260 Falli brott.

11 281 Setja skal inn eftirfarandi nýtt spássíunúmer:

„Gerðarviðurkenning ökutækja

11 281 Fyrir EX/II og EX/III ökutæki þar sem grunnökutækið hefur verið gerðarviðurkennt í samræmi við spássíunr. 10 281, skal samræmi við spássíunr. 220 533 og 220 534 sannprófað fyrir ökutækið í heild.“

11 282 Í stað „gerð II og gerð III“ skal setja „EX/II og EX/III“.

11 311 3) Er breytt sem hér segir:

„Aðstoðarökumanns er ekki krafist um borð í ökutæki sem flytur hluti í 43. lið, kenninúmer 0336, ef nettómagn sprengifims massa fer ekki yfir 5000 kg.“

11 321 Í síðasta málslíð skal í stað „51. liður“ setja „91. liður“.

11 401 Í töflunni:

Í fyrrisögn á síðasta dálki skal í stað „51. liður“ setja „91. liður“

Fella skal brott línuna sem fjallar um gerð I og fella brott neðanmálgreinina „(1)“.

Í línunni, sem fjallar um gerð III, skal breyta „15 000“ í „16 000“ (fimm sinnum).

Breyta skal „Gerð II“ í „EX/II“ og „Gerð III“ í „EX/III“.

11 403 2) Bæta skal við eftirfarandi málslíð:

„Vörur í 6. og 7. lið í 9. flokki, sem eru með merkimiða í samræmi við fyrirmynd nr. 9, má samt sem áður flytja í sama ökutæki og vörur í þökkum með merkimiða í samræmi við fyrirmyndir nr. 1, 1.4, 1.5 eða 1.6.“

11 500 4) Bæta skal við neðanmálgrein „(1)“ á eftir „0015“, „0016“ og „0303“.

(¹) Fyrir númer 0015, 0016 og 0303, aðeins hluti sem innihalda eitt eða fleiri ætandi efni samkvæmt viðmiðunum fyrir 8. flokk.

FLOKKUR 2

LOFTTEGUNDIR

21 260 Er breytt sem hér segir:

„Þegar lofttegundir eða hlutir, auðkenndir með bókstöfunum T, TO, TF, TC, TFC, TOC, eru flutt skal hver áhafnar meðlimur ökutækisins hafa öndunar færslifur sem gera þeim kleift að komast undan (t.d. hettu eða grímu með samsettri gasagnasíu A1B2E1K1-P2, t.d. eins og lýst er í Evrópustaðli EN 141).“

FLOKKUR 4.1

ELDFIM FÖST EFNI

41 105 8) c) Er breytt sem hér segir:

„hitaeinangrun og einföld vélræn kæling, að því tilskildu að fyrir sjálfhvarfgjörn efni með lægra kveikjumark en neyðarhitastig plús 5 °C sé notaður í kæliþýminu sprengitraustur rafbúnaður, EEx IIB T3, til að koma í veg fyrir að kvikni í eldfimum gufum frá sjálfhvarfgjörnum efnunum;“

e) Breyta skal síðasta undirlið sem hér segir:

„— fyrir sjálfhvarfgjörn efni með lægra kveikjumark en neyðarhitastig plús 5 °C sé notaður í kæliþýminu sprengitraustur rafbúnaður, EEx IIB T3, til að koma í veg fyrir að kvikni í eldfimum gufum frá sjálfhvarfgjörnum efnunum.“

41 111 2) Fella skal brott annan málslíð.

FLOKKUR 4.3

EFNI SEM GEFA FRÁ SÉR ELDFIMAR LOFTTEGUNDIR ÞEGAR ÞAU KOMAST Í SNERTINGU VIÐ VATN

43 260 Falli brott.

FLOKKUR 5.1

OXANDI EFNI

51260 Falli brott.

FLOKKUR 5.2

LÍFRÆN PEROXÍÐ

52 105 6) c) Er breytt sem hér segir:

„hitaeinangrun og einföld vélræn kæling, að því tilskildu að fyrir lífræn peroxíð með lægra kveikjumark en neyðarhitastig plús 5 °C sé notaður í kæliþýminu sprengitraustur rafbúnaður, EEx IIB T3, til að koma í veg fyrir að kvikni í eldfimum gufum frá lífrænu peroxíðunum;“

e) Breyta skal síðasta undirlið sem hér segir:

„— fyrir lífræn peroxíð með lægra kveikjumark en neyðarhitastig plús 5 °C sé notaður í kæliþýminu sprengitraustur rafbúnaður, EEx IIB T3, til að koma í veg fyrir að kvikni í eldfimum gufum frá lífrænu peroxíðunum.“

FLOKKUR 6.1

EITRUÐ EFNI

61 260 Falli brott.

61 385 Falli brott.

FLOKKUR 7

GEISLAVIRK EFNI

71 260 Falli brott.

FLOKKUR 8

ÆTANDI EFNI

81 413 Í stað „2. liðar a-liðar 2. liðar“ komi „a-liður 2. liðar“.

FLOKKUR 9

ÝMIS HÆTTULEG EFNI OG HLUTIR

91 118 Í stað „og c-liður 12. liðar“ skal setja „og föst efni og blöndur (svo sem efnablöndur og úrgangur) í c-lið 12. liðar“.

91 403 Bæta skal eftirfarandi málslíð við:

„Vörur í 6. og 7. lið í 9. flokki, sem eru með merkimiða í samræmi við fyrirmynd nr. 9, má samt sem áður flytja í sama ökutæki og vörur í pökkum með merkimiða í samræmi við fyrirmyndir nr. 1, 1.4, 1.5 eða 1.6“.

III. HLUTI

VIÐBÆTUR VIÐ VIÐAUKA B

200 000 1) Bæta skal við eftirfarandi nýjum undirlið í lokin:

„e) Viðbætur B.1e á við sogknúna úrgangstanka“.

VIÐBÆTUR B.1a

211 120 2) Bæta skal við í lok núverandi texta:

„Þegar notað er fínkornótt stál skal tryggt gildi flotstyrks ekki vera meira en 460 N/mm² og tryggt gildi hámarkstogþols ekki meira en 725 N/mm² samkvæmt forskrift efnisins“.

211 130 Er breytt sem hér segir:

„Hlutum búnaðarins skal þannig fyrir komið að þeir séu varðir gegn hættu á að rifna af eða skemmast við flutning eða meðhöndlun. Öryggi þeirra skal vera sambærilegt við öryggi hylkjanna sjálfra, og þeir skulu einskum:

— vera samrýmanlegir þeim efnum sem flutt eru; og

— uppfylla kröfur í spássiunr. 211 121.

Eins mörgum starfrænum hlutum og mögulegt er skal þjónað um minnsta mögulegan fjölda af opum á hylkisveggjum.

Hylkið, eða hvert af hölfum þess, skal búið nægilega stóru opi til að gera eftirlit mögulegt. Lekaþéttleiki notkunarbúnaðarins, þar á meðal loka á eftirlitsopum, skal tryggður jafnvel í því tilviki að tankbifreiðin, lausir tankar eða rafgeymaknúnin ökutæki velti, og taka skal tillit til krafta sem myndast við högg (svo sem hröðunar- og hreyfifræðilegs þrýstings). Takmörkuð losun innihalds tanksins vegna þrýstingstopps við höggið er samt sem áður leyfð. Þéttingarnar skulu gerðar úr efni sem samrýmist því efni sem flutt er og skipta skal um þær um leið og virkni þeirra fer að minnka, til dæmis vegna öldrunar. Þéttingar, sem tryggja lekaþéttleika þeirra tenginga sem þarf að meðhöndla við eðlilega notkun tankbifreiða, lausra tanka og rafhlaðna í ílátum, skulu þannig hannaðar og fyrir komið að meðhöndlum þeirra tenginga, sem þær eru í, skemmi þær ekki.“

211 131 Falli brott.

211 173 Er breytt sem hér segir:

„Þegar hylkjum, ætluðum til flutnings á vökvum ⁽¹⁾, er ekki skipt niður, með skilveggjum eða öldudeyfíplötum, í hölf með ekki meira en 7500 lítra rúmtak skal fylla þau ekki minna en 80% eða ekki meira en 20% af rúmtaki þeirra.“

211 187 Er breytt sem hér segir:

„211 187 1) Fastir tankar (tankbifreiðar), lausir tankar og rafgeymaknúnin ökutæki, smíðuð milli 1. janúar 1978 og 31. desember 1984, skulu, ef þau eru notuð eftir 31. desember 2004, vera í samræmi við ákvæði 5. liðar í spássiunr. 211 127, sem gildir frá 1. janúar 1990, að því er varðar veggjaþykkt og vörn gegn skemmdum.

2) Fastir tankar (tankbifreiðar), lausir tankar og rafgeymaknúnin ökutæki, smíðuð milli 1. janúar 1985 og 31. desember 1989, skulu, ef þau eru notuð eftir 31. desember 2010, vera í samræmi við ákvæði 5. liðar í spássiunr. 211 127, sem gildir frá 1. janúar 1990, að því er varðar veggjaþykkt og vörn gegn skemmdum.“

211 188 Bæta skal við nýju spássiunúmeri sem hér segir:

„**211 188** Fasta tanka (tankbifreiðar), lausa tanka og rafgeymaknúin ökutæki, smíðuð fyrir gildistöku ákvæða sem gilda frá 1. janúar 1999, sem ekki eru í samræmi við þessi ákvæði en voru smíðuð í samræmi við þær kröfur í þessari tilskipun sem giltu fram að þeim degi, má ennþá nota.“

211 220 1) Breyta skal „3. lið í 211 125“ í „2. lið í 211 125“.

211 251 5) Tafla

Hópur og liður	Kenninúmer	Heiti efnis	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
			með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
			MPa	bör	MPa	bör	

Setja skal inn eftirfarandi færslur:

2. A	3337	KÆLIGAS R 404A	2,9	29	3,2	32	0,82
	3338	KÆLIGAS R 407A	2,9	29	3,3	33	0,94
	3339	KÆLIGAS R 407B	3,1	31	3,4	34	0,93
	3340	KÆLIGAS R 407C	2,7	27	3,1	31	0,95
2. F	3354	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, ELDFIMT, ÓT.A.“	Sjá 2. eða 3. lið í spássiunr. 211 251				
2. TF	3355	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, EITRAÐ, ELDFIMT, ÓT.A.“	Sjá 2. eða 3. lið í spássiunr. 211 251.“				

Eftirfarandi færslum er breytt sem hér segir:

„2. A	2422	OKTAFLÚRBÚT-2-EN (KÆLIGAS R 1318)	1	10	1	10	1,34
	2424	OKTAFLÚRPRÓPAN (KÆLIGAS R 218)	2,1	21	2,3	23	1,07
	3220	PENTAFLÚRETAN (KÆLIGAS R 125)	3,1	31	3,4	34	0,95
	3296	HEPTAFLÚRPRÓPAN (KÆLIGAS R 227)	1,4	14	1,6	16	1,20
	3298	ETÝLENOXÍÐ OG PENTAFLÚRETAN- BLANDA með ekki meira en 7,9% af etýlenoxíði	2,4	24	2,6	26	1,02
	3299	ETÝLENOXÍÐ OG TETRAFLÚRETAN- BLANDA með ekki meira en 5,6% af etýlenoxíði	1,5	15	1,7	17	1,03

211 251

(frh.)

Hópur og liður	Kenninúmer	Heiti efnis	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
			með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
			MPa	bör	MPa	bör	
2. F	2200	PRÓPADÍEN, MEÐ LATA	1,8	18	2,0	20	0,50
	2453	ETÝLFLÚRÍÐ (KÆLIGAS R 161)	2,1	21	2,5	25	0,57
		PERFLÚR(METÝLVÍNÝL) ETRI	1,4	14	1,5	15	1,14
	3153	DÍFLÚRMETAN (KÆLIGAS R 32)	3,9	39	4,3	43	0,78
	3252	KOLVATNSEFNISGASBLANDA, FLJÓTANDI, ÓT.A.					
	1965	BLANDA A	1	10	1	10	0,50
		BLANDA A01	1,2	12	1,4	14	0,49
		BLANDA A02	1,2	12	1,4	14	0,48
		BLANDA A0	1,2	12	1,4	14	0,47
		BLANDA A01	1,6	16	1,8	18	0,46
		BLANDA A01	2	20	2,3	23	0,45
		BLANDA A01	2	20	2,3	23	0,44
			2	20	2,3	23	0,43
		BLANDA C	2,5	25	27	27	0,42
	Aðrar blöndur	Sjá 2. eða 3. lið í spássíunr. 211 251					
2. T	1581	KLÓRPÍKRÍN- OG METÝLBRÓMÍÐBLANDA	1	10	1	10	1,51
	1582	KLÓRPÍKRÍN- OG METÝLKLÓRÍÐBLANDA	1,3	13	1,5	15	0,81
2. TF	2204	KARBONÝLSÚLFÍÐ	2,7	27	3,0	30	0,84
2. TC	2197	VETNISJÖÐÍÐ, VATNSFRÍTT	1,9	19	2,1	21	2,25
	2420	HEXAFLÚRASETON	1,6	16	1,8	18	1,08
2. TO	3083	PERKLÓRÝLFLÚRÍÐ	2,7	27	3,0	30	1,21“

Flytja skal „2451 NÍTRÓGENTRÍFLÚRÍÐ, ÞJAPPAD“, og tengdar upplýsingar, úr TO-hópi 1. liðar í O-hóp 1. liðar.

211 260

Breyta skal þriðja málslið í neðanmálgreininni sem hér segir:

„Í stað fyrir heiti færslunnar ót.a., að viðbættu tæknilegu heiti, má nota eitt af eftirtöldum heitum:“

Í þriðja undirlið skal setja inn á eftir „blanda A“: „blanda A01, blanda A02,“ og setja inn á eftir „blanda A1“: „blanda B1, blanda B2“.

211 521

Í stað „efni í 1. lið“ skal setja „efni í 1. lið í spássíunr. 2501“.

211 532 Er breytt sem hér segir:

„Hylki ætluð til flutnings á efnum í a-lið 1. liðar eða í 20. lið í spássiunr. 2501 skulu hafa lokunarbúnað efst til að hindra að umframþrýstingur skapist í hylkinu vegna niðurbrots í efninu sem flutt er, og til að varna því að vökvi leki úr því og að aðskotaefni komist í hylkið. Lokabúnaður hylkja sem ætluð eru til flutnings á fljótandi ammoníumnítrati í 20. lið í spássiunr. 2501 skal hannaður þannig að útilokað sé að búnaðurinn stíflist af storknuðu ammoníumnítrati við flutning.“

Hylki og notkunarbúnaður þeirra sem ætluð eru til flutnings á efni sem fellur undir b- og c-lið 1. liðar í spássiunr. 2501 skulu vera þannig hönnuð að aðskotaefni komist ekki inn, að vökvi geti ekki lekið úr þeim eða hættulegur umframþrýstingur geti skapast í hylkinu vegna niðurbrots í efninu sem er flutt“.

211 536 1) til 4) Í stað „öryggisþrýstibúnaður“ komi „neyðaröryggisbúnaður“.

3) Breytið endinum á fyrsta málslíð í þessum lið sem hér segir:

„... algeru eldhafi, reiknað út samkvæmt eftirfarandi formúlum:

$$q = 70961 \cdot F \cdot A^{0,82}$$

þar sem:

q = varmagleypni [W]

A = vætt svæði [m²]

F = einangrunarþáttur [-]

F = 1 fyrir ílát sem ekki eru einangruð eða

$$F = \frac{U(923 - T_{PO})}{47032} \quad \text{fyrir einangruð ílát}$$

þar sem:

K = varmaleiðni einangrunarlags [W · m⁻¹ · K⁻¹]

L = þykkt einangrunarlags [m]

U = K/L = varmaflutningsstuðull einangrunarinnar [W · m⁻² · K⁻¹]

T_{PO} = hitastig peroxíðs þegar aflétting þrýstings verður [K]“

Í lok núverandi texta skal bæta við eftirfarandi athugasemd:

„*Athugasemd:* Dæmi um aðferð til að ákvarða stærð neyðaröryggisþrýstibúnaðar, gefin í 5. viðbæti í *Handbók um prófanir og viðmiðanir*, eins og henni var breytt með skjali ST/SG/AC,10/23/1. viðbætur, 2. viðauka sem dreift er af stofnun Sameinuðu þjóðanna.“

211 610 1) Setja skal inn nýjan c-lið sem hér segir:

„c) Efni sem eru í duftformi eða kornuð og flokkast undir a-lið í 17., 25., 27., 32. til 36., 41., 43., 44., 51., 52., 55., 56., 61., 65. til 68., 73. og 90. liðar.“

Endurmerkja skal c-lið sem d-lið og breyta „11., 12., 14. til 28. liðar“ í „11. til 28. liðar“.

Endurmerkja skal núverandi d- lið sem e-lið og fella brott „71. til“.

211 621 Bæta skal „og c-lið“ við „b-lið 1. liðar í 211 610“.

211 622 Í stað „c-lið 1. liðar í 211 610“ komi „d-lið 1. liðar í 211 610“.

211 623 Í stað „d-lið 1. liðar í 211 610“ komi „e-lið 1. liðar í 211 610“.

211 631 Í stað „c-lið og d-lið“ komi „c- til e-lið“.

211 650 Í stað „a-, b-, og c-lið 1. liðar í 211 610“ komi „a- til d-lið 1. liðar í 211 610“.

211 651 Í stað „d-lið 1. liðar í 211 610“ komi „e-lið 1. liðar í 211 610“.

211 680 Á eftir „eða 27. lið“ komi „og 1809 fósfortríklórið í a-lið 67. liðar“.

211 681 Bæta skal nýju spássíunúmeri við sem hér segir:

„**211 681** Fasta tanka, tankbifreiðar og lausa tanka, sem ætlaðir eru til flutnings á efnum í a-lið 8. og 10. liðar, b-lið 13. liðar, a-lið 15., 16., 18., 20. og 67. liðar í spássíunr. 2601 og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1997 í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem giltu til 31. desember 1996 um flutning efna í þessum liðum, en eru ekki í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem gilda frá 1. janúar 1997, má halda áfram að nota til 31. desember 2002.“

211 810 Bæta skal nýjum c-lið við sem hér segir:

„c) Efni sem eru í duftformi eða kornuð flokkast undir a-lið 16., 39., 46., 52., 55., 65., 67., 69., 71., 73. og 75. liðar“.

Endurmerkja skal c- og d-lið sem d- og e-lið.

211 821 Bæta skal „og c-lið“ við „b-lið í 211 810“.

211 822 Í stað „c-lið í 211 810“ komi „d-lið í 211 810“.

211 823 Í stað „d-lið í 211 810“ komi „e-lið í 211 810“.

211 831 Í stað „b-, c- og d-lið í 211 810“ komi „b-lið til e-lið í 211 810“.

211 834 Setja skal inn „vegna niðurbrots efnanna sem flutt eru í lok textans:

211 851 Í stað „b-lið og c-lið í 211 810“ komi „b-lið til d-lið í 211 810“.

211 852 Í stað „d-lið í 211 810“ komi „e-lið í 211 810“.

Bæta skal nýju spássíunúmeri við sem hér segir:

„**211 881** Fasta tanka, tankbifreiðar og lausa tanka, sem ætlaðir eru til flutnings á 2686 2-díetýlamínóetanóli í b-lið 54. liðar og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1997 í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem giltu til 31. desember 1996 um flutning þessa efnis, en eru ekki í samræmi við þær kröfur sem gilda frá 1. janúar 1997, má halda áfram að nota til 31. desember 2002.“

211 882 Fasta tanka, tankbifreiðar og lausa tanka, sem ætlaðir eru til flutnings á 2401 píperídíni í a-lið 54. liðar og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1999 í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem giltu til 31. desember 1998 um flutning þessa efnis, en eru ekki í samræmi við þær kröfur sem gilda frá 1. janúar 1999, má halda áfram að nota til 31. desember 2004.“

211 910 Í athugasemdinni skal bæta „31., 32. eða 35. lið“ við á eftir „c-lið 21. liðar“ og breyta „og“ í kommu.

VIÐBÆTUR B.1b

212 100 Fella skal brott síðasta málslið og setja „loftkenndur“ inn á eftir „fljótandi“.

212 120 2) Bæta skal við í lok núverandi texta:

„Þegar notað er finkornótt stál skal tryggt gildi flotstyrks ekki vera meira en 460 N/mm^2 og tryggt gildi hámarkstogþols ekki meira en 725 N/mm^2 samkvæmt forskrift efnisins“.

212 173 Er breytt sem hér segir:

„Þegar hylkjum, ætluðum til flutnings á vökvum (²), er ekki skipt niður, með skilveggjum eða öldudeyfíplötum, í hólf með ekki meira en 7500 lítra rúmtak skal fylla þau ekki minna en 80% eða ekki meira en 20% af rúmtaki þeirra.“

212 182 Bæta skal við nýju spássiunúmeri sem hér segir:

„**212 182** Tankgáma, smíðaða fyrir gildistöku ákvæða sem gilda frá 1. janúar 1999, sem ekki eru í samræmi við þessi ákvæði en voru smíðaðir í samræmi við þær kröfur í þessari tilskipun sem giltu fram að þeim degi, má ennþá nota.“

212 220 1) Breyta skal „3. lið í 211 125“ í „2. lið í 212 125“.

212 251 5) Tafla

Hópur og liður	Kenninúmer	Heiti efnis	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
			með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
			MPa	bör	MPa	bör	
Setja skal inn eftirtaldar færslur:							
„2. A	3337	KÆLIGAS R 404A	2,9	29	3,2	32	0,82
	3338	KÆLIGAS R 407A	2,9	29	3,3	33	0,94
	3339	KÆLIGAS R 407B	3,1	31	3,4	34	0,93
	3340	KÆLIGAS R 407C	2,7	27	3,1	31	0,95
2° F	3354	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, ELDFIMT, ÓT.A.“	Sjá 2. og 3. lið í spássiunr. 212 251				
2. TF	3355	SKORDÝRAEITUR, LOFTTEGUND, EITRAÐ, ELDFIMT, ÓT.A.“	Sjá 2. og 3. lið í spássiunr. 212 251“				

211 251
(frh.)

Hópur og liður	Kenninúmer	Heiti efnis	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
			með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
			MPa	bör	MPa	bör	
Eftirfarandi færslum er breytt sem hér segir:							
„2. A	2422	OKTAFLÚRBÚT-2-EN (KÆLIEFNI R 1318)	1	10	1	10	1,34
	2424	OKTAFLÚRPRÓPAN (KÆLIGAS R 218)	2,1	21	2,3	23	1,07
	3220	PENTAFLÚRETAN (KÆLIGAS R 125)	3,1	31	3,4	34	0,95
	3296	HEPTAFLÚRPRÓPAN (KÆLIGAS R 125)	1,4	14	1,6	16	1,20
	3298	ETÝLENOXÍÐ OG PENTAFLÚRETAN-BLANDA með ekki meira en 7,9% af etýlenoxíði	2,4	2,4	2,6	26	1,02
	3299	ETÝLENOXÍÐ OG TETRAFLÚRETAN-BLANDA með ekki meira en 5,6% af etýlenoxíði	1,5	1,5	1,7	17	1,03
2. F	2200	PRÓPADÍEN, MEÐ LATA	1,8	1,8	2,0	20	0,50
	2453	ETÝLFLÚRÍÐ (KÆLIGAS R 161)	2,1	21	2,5	25	0,57
	3153	PERFLÚR (METÝLVINÝL) ETRI	1,4	14	1,5	15	1,14
	3252	DÍFLÚRMETAN (KÆLIGAS R 32)	3,9	39	4,3	43	0,78
	1965	KOLVATNSEFNISGA SBLANDA, FLJÓTANDI, ÓT.A. BLANDA A	1	10	1	10	0,50
		BLANDA A01	1	10	1	10	0,50
		BLANDA A01	1,2	12	1,4	14	0,49
		BLANDA A02	1,2	12	1,4	14	0,48
		BLANDA A0	1,2	12	1,4	14	0,47
		BLANDA A1	1,6	16	1,8	18	0,46
		BLANDA B1	2	20	2,3	23	0,45
		BLANDA B2	2	20	2,3	23	0,44
		BLANDA B	2	20	2,3	23	0,43
		BLANDA C	2,5	25	2,7	27	0,42
		Aðrar blöndur					
			Sjá 2. eða 3. lið í spássiðunr. 212 251				

Sjá 2. eða 3. lið í spássiðunr. 212 251

211 251
(fírh.)

Hópur og liður	Kenninúmer	Heiti efnis	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesti leyfilegi massi á hvern lítra rúmtaks kg/l
			með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
			MPa	bör	MPa	bör	
2. T	1581	KLÓRPÍKRÍN- OG METÝLBRÓMÍÐBLANDA	1	10	1	10	1,50
	1582	KLÓRPÍKRÍN- OG METÝLKLÓRÍÐBLANDA	1,3	13	1,5	15	0,81
2. TF	2204	KARBONÝLSÚLFÍÐ	2,7	27	3,0	30	0,84
2. TC	2197	VETNISJÓÐÍÐ, VATNSFRÍTT	1,9	19	2,1	21	2,25
	2420	HEXAFLÚRASETON	1,6	16	1,8	18	1,08
2. TO	3083	PERKLÓRÝLFLÚRÍÐ	2,7	27	3,0	30	1,21“

Flytja skal „2451 NÍTRÓGENTRÍFLÚRÍÐ, ÞJAPPAD“, og tengdar upplýsingar, úr TO-hópi 1. liðar í O-hóp 1. liðar.

212 260 Breyta skal þriðja málslið í neðanmálsgreininni sem hér segir:

„Í stað fyrir heiti færslunnar ót.a., að viðbættu tæknilegu heiti, má nota eitt af eftirtöldum heitum:“

Í þriðja undirlið skal setja inn á eftir „blanda A“: „blanda A01, blanda A02,“ og setja inn á eftir „blanda A1“: „blanda B1, blanda B2“.

212 521 Í stað „efni í 1. lið“ komi „efni í 1. lið í spássíunr. 2501“.

212 532 Er breytt sem hér segir:

„Hylki ætluð til flutnings á efnunum í a-lið 1. liðar eða í 20. lið í spássíunr. 2501 skulu hafa lokunarbúnað efst til að hindra að umframþrýstingur skapist í hylkinu vegna niðurbrots í efninu sem flutt er, og til að varna því að vökvi leki úr því og að aðskotaefni komist í hylkið. Lokabúnaður hylkja sem ætluð eru til flutnings á fljótandi ammoníumnítrati í 20. lið í spássíunr. 2501 skal hannaður þannig að útilokað sé að búnaðurinn stíflist af storknuðu ammoníumnítrati við flutning.“

Hylki og notkunarbúnaður þeirra sem ætluð eru til flutnings á efnunum í b- og c-lið 1. liðar í spássíunr. 2501 skulu þannig hönnuð að komið sé í veg fyrir að aðskotaefni komist inn, vökvi leki út eða hættulegur yfirþrýstingur myndist í hylkinu vegna niðurbrots efnanna sem flutt eru“.

212 536 1) til 4) Í stað „öryggisþrýstibúnaður“ komi „neyðaröryggisbúnaður“.

3) Breyta skal endi fyrsta málsliðar í þessum lið sem hér segir:

„... algeru eldhafi, reiknað út samkvæmt eftirfarandi formúlum:

$$q = 70961 \cdot F \cdot A^{0,82}$$

þar sem:

$$q = \text{varmagleypni [W]}$$

$$A = \text{vætt svæði [m}^2\text{]}$$

$$F = \text{einangrunarþáttur [-]}$$

F = 1 fyrir ílát sem ekki eru einangruð eða

$$F = \frac{U(923 - T_{PO})}{47032} \text{ fyrir einangruð ílát}$$

þar sem:

$K = \text{varmaleiðni einangrunarlags } [W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}]$

$L = \text{þykkt einangrunarlags } [m]$

$U = K/L = \text{varmaflutningsstuðull einangrunarinnar } [W \cdot m^{-2} \cdot K^{-1}]$

$T_{PO} = \text{hitastig peroxíðs þegar aflétting þrýstings verður } [K]$

Í lok núverandi texta skal bæta við eftirfarandi athugasemd:

„Athugasemd: Dæmi um aðferð til að ákvarða stærð neyðaröryggisþrýstibúnaðar, gefin í 5.viðbæti í *Handbók um prófanir og viðmiðanir*, eins og henni var breytt með skjali ST/SG/AC,10/23/1. viðbætur, 2. viðauka sem dreift er af stofnun Sameinuðu þjóðanna.“

212 610 1) Setja skal inn nýjan c-lið sem hér segir:

„c) Efni sem eru í duftformi eða kornuð og flokkast undir a-lið í 17., 25., 27., 32. til 36., 41., 43., 44., 51., 52., 55., 56., 61., 65. til 68., 73. og 90. liðar.“

Endurmerkja skal c-lið sem d-lið og breyta „11., 12., 14. til 28. liðar“ í „11. til 28. liðar“.

Endurmerkja skal núverandi d- lið sem e-lið og fella brott „71. til“.

212 621 Bæta skal „og c-lið“ við „b-lið 1. liðar í 212 610“.

212 622 Í stað „c-lið 1. liðar í 212 610“ komi „d-lið 1. liðar í 212 610“.

212 623 Í stað „d-lið 1. liðar í 212 610“ komi „e-lið 1. liðar í 212 610“.

212 631 Í stað „c-lið og d-lið“ komi „c- til e-lið“.

212 650 Í stað „a-, b-, og c-lið 1. liðar í 212 610“ komi „a- til d-lið 1. liðar í 212 610“.

212 651 Í stað „d-lið 1. liðar í 212 610“ komi „e-lið 1. liðar í 212 610“.

212 680 Á eftir „eða 27. lið“ komi „og 1809 fósfortríklóríð í a-lið 67. liðar“,

212 681 Bæta skal nýju spássíunúmeri við sem hér segir:

„**212 681** Tankgáma, sem ætlaðir eru til flutnings á efnum í a-lið 8. og 10. liðar, b-lið 13. liðar, a-lið 15., 16., 18., 20. og 67. liðar í spássíunr. 2601 og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1997 í samræmi við þær kröfur þessa viðbætis sem giltu til 31. desember 1996 um flutning efna í þessum liðum, en eru ekki í samræmi við þær kröfur sem gilda frá 1. janúar 1997, má halda áfram að nota til 31. desember 2001.“

212 810 Bæta skal nýjum c-lið við sem hér segir:

„c) Efni sem eru í duftformi eða kornuð flokkast undir a-lið 16., 39., 46., 52., 55., 65., 67., 69., 71., 73. og 75. liðar;“

Endurmerkja skal núverandi c- og d-lið sem d- og e-lið og í d-lið skal í stað „efni í 15. lið eða sem flokkast“ setja „fósfoxóxybrómið í 15. lið og efni sem flokkast“.

212 821 Bæta skal „og c-lið“ við „b-lið í 212 810“.

212 822 Í stað „c-lið í 212 810“ komi „d-lið í 212 810“.

212 823 Í stað „d-lið í 212 810“ komi „e-lið í 212 810“.

212 831 Í stað „b-, c- og d-lið í 212 810“ komi „b- til e-lið í 212 810“.

212 834 Setja skal inn „vegna niðurbrots efnanna sem flutt eru.“ í lok textans.

212 851 Í stað „b-lið og c-lið í 212 810“ komi „b- til d-lið í 212 810“.

212 852 Í stað „d-lið í 212 810“ komi „e-lið í 212 810“.

212 881 Bæta skal nýju spássíunúmeri við sem hér segir:

„**212 881** Tankgáma, sem ætlaðir eru til flutnings á 2686 2-dietýlamínóetanóli í b-lið 54. liðar og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1997 í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem giltu til 31. desember 1996 um flutning þessa efnis, en eru ekki í samræmi við þær kröfur sem gilda frá 1. janúar 1997, má halda áfram að nota til 31. desember 2001.

212 882 Tankgáma, sem ætlaðir eru til flutnings á 2401 píperídíni í a-lið 54. liðar og voru smíðaðir fyrir 1. janúar 1999 í samræmi við þær kröfur í þessum viðbæti sem giltu til 31. desember 1998 um flutning þessa efnis, en eru ekki í samræmi við þær kröfur sem gilda frá 1. janúar 1999, má halda áfram að nota til 31. desember 2003.“

212 920 Bæta skal eftirfarandi málslið við í lokin:

„Virk lágmarksþykkt veggja í hylkjum, sem ætluð eru til flutnings á efnum í c-lið 20. liðar, skal ekki vera minni en 3 mm.“

VIÐBÆTUR B.1d

214 250 2) Er breytt sem hér segir:

„Hylki, smíðuð úr fínkornóttu stáli, til flutnings á:

— efnum í 2. flokki, sem eru flokkuð sem ætandi, og efnum í A-hópi 4.liðar í spássíunr. 2201; og

— efnum í 6. lið í spássíunr. 2801

skulu fá hitameðferð til afglóðunar“.

Bæta skal við nýjum viðbæti B.1e sem og hér segir:

„VIÐBÆTUR B.1e

ÁKVÆÐI SEM VARÐA SOGKNÚNA ÚRGANGSTANKA

Athugasemd: Þessi viðbætur á við um fasta tanka og lausa tanka.

1. ÞÁTTUR

ALMENNT, GILDISSVIÐ (NOTKUN TANKA), SKILGREININGAR

Skilgreining

215 101 Í eftirfarandi kröfum merkir „sogknúinn úrgangstankur“ fastan tank eða lausan tank, sem einkum er notaður til að flytja hættulegan úrgang og er með sérstökum byggingarsérkennum og/eða búnaði til að auðvelda áfyllingu og tæmingu úrgangs eins og skilgreint er í þessum viðbæti. Tankur, sem fullnægir að fullu kröfum í viðbæti B.1a, er ekki talinn vera „sogknúinn úrgangstankur“.

215 102 Hugtakið „verndað svæði“ merkir svæði, sem staðsett eru sem hér segir:

- 1) Svæði í botni tanksins innan 60 ° frá línu sem markar lægstu punkta tanksins;
- 2) Svæði í toppi tanksins innan 30 ° frá línu sem markast af hæstu punktum tanksins;
- 3) Framendi tanks á vélknúnum ökutækjum;
- 4) Afturendi tanks innan þess rýmis sem er verndað af búnaðinum sem mælt er fyrir um í 1. lið í spássiunr. 10 220.

Gildissvið

215 103 Sérkröfurnar í 2. til 7. kafla auka við eða breyta viðbæti B.1a og er beitt þegar um er að ræða sogknúna úrgangstanka.

Sogknúnir úrgangstankar geta verið opnanlegir á endunum ef sérkröfurnar í II. hluta viðbætis B.1a leyfa botntæmingu efnanna sem flytja skal.

Sogknúnir úrgangstankar skulu vera í samræmi við öll ákvæði í viðbæti B.1a, nema að því er varðar þær kröfur sem sérákvæði hafa verið sett um í þessum viðbæti. Ákvæði í 4. til 6. lið í spássiunr. 211 127 og í spássiunr. 211 173 og 211 174 skulu þó ekki eiga við.

Notkun

215 130 Efni í 3. flokki, flokkum 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 8. og 9. flokki má flytja í sogknúnum úrgangstönkum ef flutningur þeirra í föstum tönkum eða lausum tönkum er leyfður samkvæmt sérkröfunum í II hluta í viðbæti B.1a.

2. ÞÁTTUR

SMÍÐI

215 121 Tankar skulu hannaðir fyrir reiknaðan þrýsting 1,3 sinnum áfyllingar- eða tæmingarþrýsting en ekki minna en 400 kPa (4 bör) (mældan þrýsting). Ef um er að ræða flutning efna þar sem hærri reiknaður þrýstingur í tanki er tilgreindur í viðbæti B.1a skal þessi hærri þrýstingur gilda.

215 122 Tankar skulu hannaðir til að þola neikvæðan innri þrýsting, 100 kPa (1 bar).

3. ÞÁTTUR

HLUTAR TÆKJA

215 130 Hlutum búnaðar skal þannig fyrir komið að þeir séu varðir gegn hættu á að rifna af eða skemmast við flutning eða meðhöndlun. Þessar kröfu má uppfylla með því að koma búnaðinum fyrir á svonefndu „vernduðu svæði“ (sjá spássiunr. 215 102).

215 131 Botntæming hylkja má vera um ytri pípur með stopploka sem settur er eins nærri hylkinu og hægt er og annarri lokun sem má vera auður flans eða jafngildur búnaður.

215 132 Staða og lokunarstefna stopploka, sem tengdur er hylkinu eða einhverju hólfi ef hylkið er hólfað, skal vera ótvíræð og hægt að athuga frá jörðu.

215 133 Til að forðast að innihald tapist ef skemmdir verða á ytri áfyllingar- og tæmingartengingum (pípum, lokunarbúnaði á hliðum), skulu innri stopploki eða fyrsti ytri stopploki (ef við á) og sæti hans varin gegn hættu á að rifna af vegna ytri áraunar eða hönnuð til að þola hana. Áfyllingar- og tæmibúnað (þar með taldir flansar og skrufþappar) og hlífðarhettur (ef einhverjar eru) skal vera hægt að festa tryggilega til að koma í veg fyrir opnun fyrir slysi.

215 134 Tankarnir mega vera með opnanlegum endum. Opnanlegir endar skulu uppfylla eftirtalin skilyrði:

- 1) Endarnir skulu þannig hannaðir að þeir séu örugglega lekaþéttir þegar þeir eru lokaðir.
- 2) Ekki skal vera mögulegt að opna þá fyrir slysi.
- 3) Þegar opnunarbúnaðurinn er aflknúinn skal endinn haldast örugglega lokaður ef aflbilun verður.

215 134
(firh)

4) Öryggis- eða innsiglisbúnaður skal innbyggður til að tryggja að ekki sé hægt að opna opnanlega endann meðan enn er eftir yfirþrýstingur í tankinum. Þessi krafa á ekki við um opnanlega enda sem eru aflknúnir þar sem hreyfingunni er stjórnað með virkum hætti. Í því tilviki skal stýribúnaðurinn vera af með útsláttarrofa og þannig staðsettur að stjórnandinn geti alltaf fylgst með hreyfingu endans og sé ekki í hættu meðan endinn er opnaður eða honum lokað.

5) Ráðstafanir skulu gerðar til að verja endann og koma í veg fyrir að opnast ef ökutækið veltur.

215 135

Sogknúnir úrgangstankar, sem eru búnir innri bullu til að hjálpa til við hreinsun tanksins eða tæmingu, skulu vera með stöðvunarbúnaði til að koma í veg fyrir að í bullan þrýstist út, sama í hvaða vinnustöðu hún er, þegar kraftur, sem er jafngildur mesta leyfilega vinnuþrýstingu tanksins, verkar á bulluna. Mesti leyfilegi vinnuþrýstingu fyrir tanka og hólfi með loftknúnni bullu skal ekki vera meiri en 100 kPa (1,0 bar). Innri bullan skal gerð með þeim hætti og úr þannig efnum að ekki sé hætt á að hún valdi íkvikun þegar hún er hreyfð.

Nota má innri bulluna sem hólfi að því tilskildu að hún sé fest í stöðu sinni. Ef einhver hluti þess búnaðar, sem bullan er fest með, er utan tanksins skal honum þannig komið fyrir að ekki sé hætt á skemmdum fyrir slysi.

215 136

Tankarnir mega vera búnir sogbómum ef

- a) bómurnar eru búnar innri eða ytri stopploka sem er festur beint á hylkið eða beint á boga sem er soðinn við hylkið;
- b) stopplokannum, sem getið er um í a-lið, er þannig fyrir komið að flutningur með lokann í opinni stöðu geti ekki átt sér stað, og
- c) bóman er þannig gerð að ekki komi leki að tankinum þótt bóman verður fyrir höggi fyrir slysi.

215 137

Tankarnir skulu auk þess vera með eftirtöldum notkunarbúnaði:

- 1) Úttak sogdælueningar skal þannig fyrir komið að tryggt sé að eldfimum eða eitruðum gufum sé beint á stað þar sem þær valda ekki hættu.
- 2) Eldtefjandi búnaði skal komið fyrir í bæði inntaki og úttaki þrýsti-/sogdælueningar sem getur myndað neista og er komið fyrir á tanki sem notaður er til flutnings á eldfimum úrgangi.
- 3) Dælur, sem geta skilað jákvæðum þrýstingi, skulu vera með öryggisbúnaði í pípulögninni sem hægt er að setja þrýsting á. Öryggisbúnaðurinn skal stilltur til að hleypa út við þrýsting sem er ekki meiri en mesti leyfilegi vinnuþrýstingur tanksins.
- 4) Stopploka skal komið fyrir milli hylkisins eða úttaks yfirfallsvarnarbúnaðarins sem er komið fyrir á hylkinu og pípulagnarinnar sem tengir hylkið við þrýsti-/sogdælueninguna.
- 5) Tankurinn skal búinn viðeigandi þrýstings/sogmæli sem skal þannig fyrir komið að sá sem stjórnar þrýsti-/sogdælueningunni sjái hann auðveldlega. Markalína skal vera á kvarðanum til að gefa til kynna mesta leyfilega vinnuþrýsting tanksins.
- 6) Tankurinn eða, sé hann hólfaður, hvert hólfi hans skal vera með hæðarvísunarbúnaði. Nota má sjóngler sem hæðarvísunarbúnað að því tilskildu:
 - i) að þau myndi hluta af tankveggnum og hafi sambærilegt þrýstingsþol og tankurinn eða þeim sé komið fyrir utan tanksins;
 - ii) að topp- og botntengingar við tankinn séu búnar stopplokum sem festir eru beint á hylkið og þannig komið fyrir að flutningur með lokana í opinni stöðu geti ekki átt sér stað;
 - iii) að þeir séu starfhæfir við mesta leyfilega vinnuþrýsting tanksins, og
 - iv) að þeim sé komið fyrir í stöðu þar sem þeim er ekki hætt við skemmdum fyrir slysi.

215 138

Hylki sogknúinna úrgangstanka skulu vera með öryggisloka og fyrir framan hann skal vera diskur sem brestur.

4. ÞÁTTUR

GERÐARVIÐURKENNING

(Engar sérkröfur)

5. ÞÁTTUR

PRÓFANIR

215 150 Sogknúnir úrgangstankar skulu skoðaðir að innan og utan á minnst þriggja ára fresti.

6. ÞÁTTUR

MERKING

(Engar sérkröfur)

7. ÞÁTTUR

STARFRÆKSLA

- 215 170** 1) Þegar sogknúnir úrgangstankar eru fylltir vökvum sem eru flokkaðir sem eldfimrir skal það gert um tengingar neðarlega á tankinum. Ráðstafanir skulu gerðar til að halda úðamyndun í lágmarki.
- 2) Þegar eldfimrir vökvar með kveikimark undir 23 °C eru tæmdir út með þrýstilofti er mesti leyfilegi þrýstingur 100 kPa (1 bar).
- 3) Notkun tanka, sem búnir eru innri bullu sem virkar sem skilveggur milli hólfa, er aðeins leyfð þegar efnin báðum megin við vegginn (bulluna) hvarfast ekki hættulega við hvort annað (sjá spássiunr. 211 179).“

VIÐBÆTUR B.2

SAMRÆMD ÁKVÆÐI ER VARÐA SMÍÐI ÖKUTÆKJA SEM ÆTLUÐ ERU TIL FLUTNINGS Á HÆTTULEGUM FARMÍ, ÞAR Á MEDAL ÁKVÆÐI UM GERÐARVIÐURKENNINGU ÞEIRRA ÞAR SEM VIÐ Á

Fyrirsögninni er breytt sem hér segir:

„SAMRÆMD ÁKVÆÐI ER VARÐA SMÍÐI ÖKUTÆKJA SEM ÆTLUÐ ERU TIL FLUTNINGS Á HÆTTULEGUM FARMÍ“

- 220 100** 1) Fella skal brott „og til gerðarviðurkenningar þeirra“.

3. ÞÁTTUR: Fyrirsögninni er breytt sem hér segir:

„3. ÞÁTTUR

TÁKNUN ÖKUTÆKIS“

220 300 Falli brott.

220 301 Er breytt sem hér segir:

„Að því er varðar þennan viðauka og reglugerð EBE nr. 105 ⁽¹⁾ fá ökutæki, sem eru háð viðurkenningu samkvæmt spássiunr. 10 282 eða gerðarviðurkenningu samkvæmt spássiunr. 10 281 og reglugerð EBE nr 105, táknun samkvæmt þeim hættulega farmi sem ökutækin eru ætluð til að flytja, þ.e.:“

EX/II: (óbreytt)

EX/III: (óbreytt)

220 301 FL: á eftir „61 °C“ skal setja inn: (að undanskildu díseleldsneyti sem uppfyllir staðal EN 590: 1993, gasolía og hitunarolía
(*fírh.*) (létt) — kenninúmer 1202 — með kveikjumarki eins og skilgreint er í staðli EN 590: (annað er óbreytt)

OX: (óbreytt)

AT: (óbreytt)

(¹) Reglugerð nr. 105 (samræmd ákvæði um viðurkenningu ökutækja sem ætluð eru til flutnings á hættulegum farmi með tilliti til sérstakra byggingareiginleika þeirra), bætt við samninginn um samræmdar tækniforskriftir fyrir ökutæki á hjólum, búnað og hluta sem setja má á og/eða nota á ökutækjum á hjólum og skilyrði um gagnkvæma viðurkenningu á viðurkenningum sem veittar eru á grundvelli þessara forskrifta) (samningur frá 1958, með áorðnum breytingum).“

220 302 Falli brott.

220 303 Falli brott.

4. ÞÁTTUR: Fella skal brott (það sem merkt er sem „frátekin“ kafla).

220 500 Í töflunni skal í stað línunnar fyrir 220 536 setja eftirfarandi:

		EX/II:	EX/III:	AT	FL	OX
220 536 (1) (2) (5)	brennsluhitarar	×	×	×	×	×
220 536 (3) (4)	brennsluhitarar				×	

220 516 Setja skal inn nýjan 3. lið sem hér segir:

„3) *Raftengi*

Raftengi milli vélknúinna ökutækja og eftirvagna skulu vera með varnarstig IPS4 í samræmi við IEC-staðal 529 og hannaðar þannig að aftengin fyrir slysi geti ekki átt sér stað. Dæmi um viðeigandi tengi eru sýnd í ISO 12 098: 1994 og ISO 7638:1985.“

220 521 3) Falli brott.

220 532 Fella skal brott 1. lið og endurtölusetja 2. og 3. lið sem 1. og 2. lið.

220 533 Breyta skal öðrum málslíð sem hér segir:

Þegar um er að ræða EX/II- og EX/III-ökutæki skal hreyflinum komið fyrir framan við framvegg farmrýmisins. Þó má koma honum fyrir undir farmrýminu, að því tilskildu að það sé gert með þeim hætti að farminum sé ekki hætta búin vegna umframvarma sem hækkar hitastig á innra borði farmrýmisins upp fyrir 80 °C.“

220 534 Breyta skal þriðja málslíð sem hér segir:

Útblásturskerfi EX/II- og EX/III-ökutækja skal þannig smíðað og staðsett að farminum sé ekki hætta búin vegna umframvarma sem hækkar hitastig á innra borði farmrýmisins upp fyrir 80 °C.“

Fella skal síðasta málslíð brott.

220 536 Er breytt sem hér segir:

„Brennsluhitarar**220 536** 1) [frátekið]

2) Brennsluhitarar og útblásturskerfi þeirra skulu þannig hönnuð, staðsett, varin eða lokuð að komið sé í veg fyrir alla hættu á óviðunandi hitun á farminum eða að kvikni í honum. Litið skal svo á að þessi krafa sé uppfyllt ef eldsneytisgeymir og útblásturskerfi tækisins fullnægja svipuðum ákvæðum og kveðið er á um fyrir eldsneytisgeyma og útblásturskerfi ökutækja í spássiunr. 220 532 og 220 534.

3) Brennsluhitararnir skulu stöðvaðir með að minnsta kosti eftirtöldum aðferðum:

- a) Þegar slökkt er á þeim handvirkt og af ásettu ráði úr ekilshúsi;
- b) Þegar hreyfill ökutækisins stöðvast fyrir slysi; í því tilviki getur ökumaðurinn ræst hitarann handvirkt;
- c) Þegar ræst er mötunardæla á vélknúna ökutækinu fyrir þann hættulega farm sem fluttur er.

4) Eftirgangur er leyfður eftir að brennsluhitararnir hafa verið stöðvaðir. Við aðferðirnar í b- og c-lið 3. liðar skal færsla brennsluofts rofin með viðeigandi aðgerðum eftir eftirgangslotu ekki lengri en 40 sekúndur. Aðeins skal nota hitara þar sem sannreynt hefur verið að varmaskiptir þeirra þolir minnkaða eftirgangslotu í 40 sekúndur á eðlilegum notkunartíma þeirra.

5) Brennsluhitararnir skulu ræstir handvirkt. Forritunarbúnaður er bannaður.“

Fella skal 6., 7., 8 og 9. þátt brott.

221 000 Falli brott.

VIÐBÆTUR B.3

VIÐURKENNINGARVOTTORÐ FYRIR ÖKUTÆKI SEM FLYTJA TILTEKINN HÆTTULEGAN FARM**230 000** Í upphafi textans skal bæta við nýrri *athugasemd* 2 sem hér segir:

„*Athugasemd*: 2. Í viðurkenningarvottorði fyrir ökutæki með sogknúnum úrgangstanki skal vera eftirfarandi athugasemd „ökutæki með sogknúnum úrgangstanki“.“

Endurtölusetja skal núverandi athugasemd sem athugasemd 1.

VIÐBÆTUR B.5

SKRÁ YFIR EFNI OG KENNINÚMER**250 000** 3) Í athugasemd 1 skal bæta „2“ við í upphafi skrár yfir flokka.

Í athugasemd á undan töflu 1 skal bæta „2“ við í upphafi skrár yfir flokka.

Töflum I og II skal breyta eftir þörfum í samræmi við breytingar á töflu 3.

250 000
(frh.)

Tafla III

1. Breyta skal færslum í þessari skrá sem hér segir:

- 1105 Breyta skal heitinu í b-dálki í „Pentanól“ (tvisvar).
- 1251 Í d-dálki skal standa „6.1 + 3 + 8“.
- 1280 Í c-dálki skal breyta „339“ í „33“.
- 1391 Bæta skal „+ 3 ⁽¹⁾“ við í d-dálki (tvisvar).
- 1500 Í stað „50“ í c-dálki komi „56“ og bæta skal „+6.1“ við í d-dálki.
- 1965 Í færslunni „Bútan (vörunmerki): sjá Blanda A, AO“ skal breyta heitinu í „Bútan (vörunmerki): sjá Blanda A, A01, A02, AO“.
- Í færslunni „Blanda A, A0, A1, B, C: sjá kolefnisgasblanda, fljótandi, ót.a.“, heitinu er breytt sem hér segir:
- „Blanda A, A01, A02, A0, A1, B1, B2, B, C: sjá kolefnisgasblanda, fljótandi, ót.a.“.
- 2003 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir:
- „Málmalkýl, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða málmarýl, vatnshvarfgjörn, ót.a.“.
- 2031 Bæta skal „+05“ við í d-dálki og breyta hættukenninúmerinu „88“ í „885“.
- 2211 Fella skal merki „9“ í d-dálki brott.
- 2401 Breyta skal „338“ í „883“ í c-dálki, „3 + 8“ í „8 + 3“ í d-dálki og „3, b-liður 23. liðar“ í „8, a-liður 54. liðar“ í e-dálki.
- 2451 Breyta skal „265“ í „25“ í c-dálki, „6.1 + 05“ í „2 + 05“ í d-dálki og „2, TO-hópur 1. liðar“ í „2, O-hópur 1. liðar“ í e-dálki.
- 2771 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir: „varnarefni þiókarbamat, fast, eitrað“.
- 2772 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir: „varnarefni þiókarbamat, fljótandi, eldfimt, eitrað“.
- 2789 Í b-dálki skal bæta við „með meira en 80% sýru, miðað við massa“ á eftir „lausn“.
- 2790 Í stað núverandi færslu skal setja tvær eftirfarandi færslur:
- 2790/ Edikssýrulausn með meira en 50% en minna en 80% sýru, miðað við massa/ 80/ 8/ 8, c-liður 32. liðar.
- 2790/ Edikssýrulausn með meira en 10% en minna en 50% sýru, miðað við massa/ 80/ 8/ 8, c-liður 32. liðar.
- 2796 Í b-dálki skal breyta „með meira“ í „með ekki meira“.
- 2862 Breyta skal „6.1, b-liður 58. liðar“ í „6.1, c-liður 58. liðar“ í e-dálki.
- 3005 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir: „varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eitrað, eldfimt“.
- 3006 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir: „varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eitrað“ (tvisvar).
- 3049 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir:
- „Málmalkýlhalíð, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða málmarýlhalíð, vatnshvarfgjörn, ót.a.“.
- 3050 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir:
- „Málmalkýlhýdríð, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða málmarýlhýdríð, vatnshvarfgjörn, ót.a.“.
- 3096 Í e-dálki skal breyta „b-lið“ í „a-lið, b-lið“.

(¹) Þegar kveikjumark er ekki yfir 61 °C.

250 000
(fr.h.)

3203 Breyta skal heitinu í b-dálki sem hér segir:

„Lífræn málmsambönd sem geta verið sjálfkviknandi í lofti, vatnshvarfgjörn, ót.a.“.

3314 Í d-dálki skal fella merkið „9“ brott.

2. Fella skal eftirfarandi færslur brott:

1081, 2666, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2773, 2774, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3007 og 3008.

3. Bæta skal við nýjum færslum sem hér segir:

Setja skal inn eftirtaldar færslur:

Kenninr. efnis	Heiti efnis	Hættukenninr.	Merki	Flokkur og liður
a)	b)	c)	d)	e)
1565	Bariúmsýnið	66	6.1	6.1, 41. a)
1575	Kalsíumsýnið	66	6.1	6.1, 41. a)
1581	Klórþíkrín- metýlbrómiðblanda og	26	6.1	2, 2. T
1582	Klórþíkrín- metýlklóríðblanda og	26	6.1	2, 2. T
1626	Kvikasilfurskalíumsýnið	66	6.1	6.1, 41. a)
1680	Kalíumsýnið	66	6.1	6.1, 41. a)
1689	Natríumsýnið	66	6.1	6.1, 41. a)
1905	Selensýra	88	8	8, 16. a)
2316	Naríumkúprósýnið, fast	66	6.1	6, 41. a)
2344	Brómprópön	30	3	3, 31. c)
2471	Osmíumtetroxíð	66	6.1	6.1, 56. a)
2630	Selenöt	66	6.1	6.1, 55. a)
2630	Selenít	66	6.1	6.1, 55. a)
3048	Varnarefnið álfosíð	642	6.1	6.1, 43. a)
3095	Ætandi fast efni, sjálfhitandi, ót.a.	884	8 + 4.2	8, 69. a)
3096	Ætandi fast efni, vatnshvarf- gjarnt, ót.a.	842	8 + 4.3	8, 71. a)
3147	Leysilítur eða leysilítur, milliefni, fast efni, ætandi, ót.a.	88	8	8, 65. a)
3336	Merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.eða merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a..	30	3	3, 31. c)
3336	Merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.	33	3	3, 2. a), b), 3. b)
3337	Kæligas R404A	20	2	2, 2. a)
3338	Kæligas R407A	20	2	2, 2. A
3339	Kæligas R407B	20	2	2, 2. A
3340	Kæligas R407C	20	2	2, 2. A

250 000
(fírh.)

Kenninr. efnis	Heiti efnis	Hættukenninr.	Merki	Flokkur og liður
a)	b)	c)	d)	e)
3341	Þíóþvagefnisdíoxíð	40	4.2	4.2, 5. b) og c)
3342	Xanþót	40	4.2	4.2, 5. b) og c)
3345	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fast, eitrað	60	6.1	6.1, 73. b) og c)
3345	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fast, eitrað	66	6.1	6.1, 73. a)
3346	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fljótandi, elfímt, eitrað	336	3 + 6.1	3, 41. a) og b)
3347	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fljótandi, elfímt, eitrað	63	6.1 + 3	6.1, 72. b) og c)
3347	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fljótandi, elfímt, eitrað	663	6.1	6.1, 72. a)
3348	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, eitrað	60	6.1	6.1, 71. b) og c)
3348	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssýru, fljótandi, eitrað	66	6.1	6.1, 71. a)
3349	Varnarefnið píretróíð, fast, eitrað	60	6.1	6.1, 73. b) og c)
3349	Varnarefnið píretróíð, fast, eitrað	66	6.1	6.1, 73. a)
3350	Varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað, eldfímt	336	3 + 6.1	3, 41. a) og b)
3351	Varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað, eldfímt	63	6.1 + 3	6.1, 72. b) og c)
3351	Varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað, eldfímt	663	6.1 + 3	6.1, 72. a)
3352	Varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað	60	6.1	6.1, 71. b) og c)
3352	Varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað	66	6.1	6.1, 71. a)
3354	Skordýraeitur, lofttegund, eldfímt, ót.a.	23	3	2, 2. F
3355	Skordýraeitur, lofttegund, eldfímt, ót.a.	263	6.1 + 3	2, 2. TF

VIÐBÆTUR B.6

260 000

Í síðasta málslið skal í stað „7A x 105 mm“ setja „74 x 105 mm“.

2001/EES/14/03

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 177/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 169/1999 frá 26. nóvember 1999⁽¹⁾.

Tilskipun ráðsins 1999/37/EB frá 29. apríl 1999 um skráningar-skjöl fyrir ökutæki⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 24b (reglugerð ráðsins (EB) nr. 2411/98) í XIII. viðauka við samninginn:

„24c. **399 L 0037:** Tilskipun ráðsins 1999/37/EB frá 29. apríl 1999 um skráningarskjöl fyrir ökutæki (Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 57).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

EFTA-ríkin skulu gefa út skráningarvottorð byggð á fyrirmyndinni, sem er lýst í I. viðauka við tilskipunina, eða byggð á fyrirmyndinni, sem er lýst í I. og II. viðauka við tilskipunina, með eftirfarandi leiðréttingum:

a) í öðrum undirlið IV. liðar I. viðauka bætist við eftirfarandi:

„IS Ísland

FL Liechtenstein

N Noregur“;

b) í fjórða undirlið IV. liðar I. viðauka komi orðin „tungumálum Evrópusambandsins og annarra EFTA-ríkja“ í stað „öðrum tungumálum Evrópubandalagsins“;

c) í fimmta undirlið IV. liðar I. viðauka komi orðin „Evrópska efnahagssvæðið“ í stað „Evrópubandalagið“;

d) í öðrum undirlið IV. liðar II. viðauka bætist við eftirfarandi:

„IS Ísland

FL Liechtenstein

N Noregur“;

e) í fjórða undirlið IV. liðar II. viðauka komi orðin „tungumálum Evrópubandalagsins og annarra EFTA-ríkja“ í stað „öðrum tungumálum Evrópubandalagsins“;

f) í fimmta undirlið IV. liðar II. viðauka komi orðin „Evrópska efnahagssvæðið“ í stað „Evrópubandalagið“.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 1999/37/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 62, 1.3.2001, bls. 25 og
EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11,
1.3.2001, bls. 223.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 57.

N. v. Liechtenstein

formaður.

TILSKIPUN RÁÐSINS 1999/37/EB**frá 29. apríl 1999****um skráningarskjöl fyrir ökutæki(*)**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum d-lið 1. mgr. 75. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum ⁽³⁾,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Bandalagið hefur samþykkt röð ráðstafana vegna stofnunar innri markaðar er mynda á svæði án innri landamæra þar sem frjálsir vöruflutningar, fólksflutningar, þjónustustarfsemi og fjármagnsflutningar eru tryggðir í samræmi við ákvæði sáttmálans.
- 2) Í öllum aðildarríkjunum er þess krafist að ökumaður ökutækis, sem er skráð í öðru aðildarríki, hafi undir höndum skráningarskírteini fyrir ökutækið enda er það forsenda þess að leyfilegt sé að aka því á yfirráðasvæðum þeirra.
- 3) Ef snið og inntak skráningarskírteina er samhæft verður auðveldara að skilja þau en það stuðlar að frjálsum flutningum með tilliti til aksturs ökutækja í öðrum aðildarríkjunum en því sem þau eru skráð í.
- 4) Af inntaki skráningarskírteinis verður að mega ráða hvort handhafi ökuskrírteinis, sem gefið er út samkvæmt tilskipun ráðsins 91/439/EBE frá 29. júlí

1991 um ökuskrírteini ⁽⁴⁾, aki einungis þeim flokkum ökutækja sem hann hefur heimild til að aka. Slíkt eftirlit stuðlar að auknu umferðaröryggi.

- 5) Til að skrá ökutæki, sem hefur áður verið skráð í öðru aðildarríki, krefjast öll aðildarríkin vottorðs um skráningu og tæknilega eiginleika ökutækisins.
- 6) Samhæfing skráningarskírteina gerir það auðveldara að taka aftur í notkun ökutæki sem hafa áður verið skráð í öðru aðildarríki og stuðlar að eðlilegri starfsemi innri markaðarins.
- 7) Aðildarríkin nota skráningarskírteini sem eru annaðhvort í einum hluta eða tveimur aðskildum hlutum og er heppilegt, eins og sakir standa, að láta bæði þessi kerfi halda sér.
- 8) Enn er munur milli aðildarríkja á túlkun þeirra upplýsinga sem koma fram í skráningarskírteinum. Til að stuðla að eðlilegri starfsemi innri markaðarins og frjálsum flutningum og eftirliti með þessu er því við hæfi að tilgreina í hvaða tilvikum þeir sem nafngreindir eru í skráningarskírteini megi nota ökutækið sem skírteinið var gefið út fyrir.
- 9) Til að auðvelda þetta eftirlit, sem er sérstaklega hugsað sem verkfæri í baráttunni gegn svikum og ólöglegri verslun með stolin ökutæki, er við hæfi að koma á náinni samvinnu milli aðildarríkjanna sem byggist á skilvirkum upplýsingaskiptum.

- 10) Því er við hæfi á kveða á um einfaldaða málsmeðferð við aðlögun tæknilegra atriða í I. og II. viðauka.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 57, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 177/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 202, 2.7.1997, bls. 13 og

Stjtið. EB C 301, 30.9.1998, bls. 8.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 19, 21.1.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 28. maí 1998 (Stjtið. EB C 195, 22.6.1998, bls. 21), sameiginleg afstaða ráðsins frá 3. nóvember 1998 (Stjtið. EB C 388, 14.12.1998, bls. 12) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 25. febrúar 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 237, 24.8.1991, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 97/26/EB (Stjtið. EB L 150, 7.6.1997, bls. 41).

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Þessi tilskipun skal gilda um skjölin sem aðildarríkin gefa út við skráningu ökutækja.

Hún skal ekki hafa áhrif á rétt aðildarríkja, við bráðabirgðaskráningu ökutækja, til að nota skjöl sem uppfylla ekki að öllu leyti kröfur samkvæmt þessari tilskipun.

2. gr.

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „ökutæki“: öll ökutæki samkvæmt skilgreiningu í 2. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽¹⁾ og í 1. gr. tilskipunar ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum ⁽²⁾;
- b) „skráning“: opinbert leyfi til að taka ökutæki í notkun til aksturs á vegum en í því koma fram auðkenni ökutækisins og raðnúmer sem því er úthlutað og nefnist skráningarnúmer;
- c) „skráningarskírteini“: skjal til staðfestingar því að ökutækið sé skráð í aðildarríki;
- d) „handhafi skráningarskírteinis“: sá sem er skráður fyrir ökutækinu með nafni.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu gefa út skráningarskírteini fyrir ökutæki sem skylt er að skrá samkvæmt löggjöf þeirra. Skírteinið skal annaðhvort vera í einum hluta í samræmi við I. viðauka eða í tveimur hlutum í samræmi við I. og II. viðauka.

Aðildarríkin geta heimilað að þeir hlutar skráningar-skírteinisins, sem lúta að tæknilegum upplýsingum, séu fylltir út af þeim þjónustuaðila sem þau veita heimild til þess, einkum framleiðendum.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/14/EB (Stjtið. EB L 91, 25.3.1998, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72. Tilskipuninni var breytt með aðildarlögum frá 1994.

2. Ef gefið er út nýtt skráningarskírteini fyrir ökutæki sem skráð hefur verið áður en þessi tilskipun kemur til framkvæmda skulu aðildarríkin nota fyrirmynd að skírteini samkvæmt þessari tilskipun og nægir að gefa þar aðeins þær umbeðnu upplýsingar sem eru tiltækar.

3. Upplýsingarnar, sem gefnar eru í skráningarskírteininu í samræmi við I. og II. viðauka, skulu settar fram með samhæfðu bandalagsnúmerunum sem birt eru í þessum viðaukum.

4. gr.

Að því er varðar þessa tilskipun skulu aðildarríkin viðurkenna skráningarskírteini, sem eru gefin út í öðrum aðildarríkjum, þegar um er að ræða að bera kennsl á ökutæki í ferðum milli landa eða endurskráningu þess í öðru aðildarríki.

5. gr.

1. Til að geta borið kennsl á ökutæki í akstri á vegum geta aðildarríkin krafist þess að ökumaður hafi með sér I. hluta skráningarskírteinisins.

2. Við endurskráningu ökutækis, sem hefur þegar verið skráð í öðru aðildarríki, skulu lögbær yfirvöld í öllum tilvikum krefjast afhendingar I. hluta fyrra skráningar-skírteinisins og II. hluta ef hann hefur verið gefinn út. Þessi yfirvöld afturkalla þann eða þá hluta fyrra skírteinisins sem afhentir voru og halda þeim eftir í að minnsta kosti sex mánuði. Þau skulu tilkynna yfirvöldum aðildarríkisins, sem gaf skírteinið út, um afturköllunina innan tveggja mánaða. Þau skulu skila skírteininu, sem þau afturkölluðu, til þessara yfirvalda ef þau fara þess á leit innan sex mánaða frá afturkölluninni.

Ef skráningarskírteinið er samsett úr I. og II. hluta og II. hluta vantar geta lögbær yfirvöld í aðildarríkinu, þar sem óskað var eftir nýrri skráningu, ákveðið í undantekningar-tilvikum að endurskrá ökutækið en þó ekki fyrr en þau hafa fengið staðfestingu á því frá lögbærum yfirvöldum í aðildarríkinu þar sem ökutækið var áður skráð, skriflega eða eftir rafrænum leiðum, að umsækjandi hafi rétt til að láta endurskrá ökutækið í öðru aðildarríki.

6. gr.

Allar breytingar, sem nauðsynlegar eru til að aðlaga viðauka þessarar tilskipunar að tækniframförum, skal samþykkja í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 7. gr.

7. gr.

1. Þegar skírskotað er til málsmæðferðarinnar sem kveðið er á um í þessari grein skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar sem stofnuð var samkvæmt 8. gr. tilskipunar ráðsins 96/96/EB frá 20. desember 1996 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um prófanir á aksturshæfni vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra ⁽¹⁾, hér á eftir kölluð „nefndin“, og í eru fulltrúar aðildarríkjanna ásamt fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar sem jafnframt er formaður.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formanni er heimilt að setja eftir því hversu brýnt málið er. Álitin skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

3. a) Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.

b) Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að tillagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

8. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. júní 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

Framkvæmdastjórnin skal tilkynna aðildarríkjunum um allar fyrirmyndir að skráningarskírteinum sem innlendar stjórnsýslustofnanir þeirra nota.

9. gr.

Aðildarríkin skulu aðstoða hvert annað við framkvæmd þessarar tilskipunar. Þau geta skipst á upplýsingum, tvö eða fleiri, einkum til að athuga, áður en ökutæki er skráð, hver staða ökutækisins er samkvæmt lögum, ef þörf krefur í aðildarríkinu þar sem það var áður skráð. Slíkt eftirlit getur meðal annars falið í sér notkun rafrænna fjarskiptaneta.

10. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

11. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 29. apríl 1999.

Fyrir hönd ráðsins,

W. MÜLLER

forseti.

⁽¹⁾ Stjúd. EB L 46, 17.2.1997, bls. 1.

I. VIÐAUKI

I. HLUTI SKRÁNINGARSKÍRTEINISINS ⁽¹⁾

- I. Skráningarskírteinið má ekki vera stærra en A4 (210 × 297 mm) eða brotið saman í þá stærð.
- II. Verjast skal fölsun á pappírnum í I. hluta skráningarskírteinisins með að minnsta kosti tveimur eftirtalinnar aðferða:
- myndrænni útfærslu,
 - vatnsmerki,
 - flúrljómandi trefjum, eða
 - flúrljómandi upphleypingu.
- III. I. hluti skráningarskírteinis getur verið margar síður. Aðildarríkin skulu ákveða fjölda síðna í samræmi við upplýsingarnar í skjalinu og uppsetningu þeirra.
- IV. Á fyrstu síðu I. hluta skráningarskírteinis skal vera:
- heiti aðildarríkisins sem gefur út I. hluta skráningarskírteinisins,
 - auðkennisstafir aðildarríkisins sem gefur út I. hluta skráningarskírteinisins, þ.e.a.s.:
- | | | | |
|-----|-----------|-----|---------------------|
| B | Belgía | L | Lúxemborg |
| DK | Danmörk | NL | Holland |
| D | Þýskaland | A | Austurríki |
| GR | Grikkland | P | Portúgal |
| E | Spánn | FIN | Finnland |
| F | Frakkland | S | Svíþjóð |
| IRL | Írland | UK | Breska konungsríkið |
| I | Ítalía | | |
- heiti lögbæra yfirvaldsins,
 - orðin „I. hluti skráningarskírteinis“ eða, ef skírteinið er aðeins í einum hluta, orðið „Skráningarskírteini“, prentuð með stóru letri á tungumáli eða –málum aðildarríkisins sem gefur skírteinið út. Sama eða sömu orð skulu einnig standa, eftir hæfilegt bil, með smáu letri á öðrum tungumálum Evrópubandalagsins,
 - orðið „Evrópubandalagið“, prentað á tungumáli eða –málum aðildarríkisins sem gefur út I. hluta skráningarskírteinisins,
 - númer skjalsins.
- V. Í I. hluta skráningarskírteinisins skulu einnig vera eftirfarandi upplýsingar en á undan þeim skulu koma samsvarandi samhæfð bandalagsnúmer:
- A) skráningarnúmer
 - B) dagsetning fyrstu skráningar ökutækisins

⁽¹⁾ Í skírteini, sem er í einum hluta, stendur aðeins „Skráningarskírteini“ og hvergi er vísað til „I. hluta“ í textanum.

- C) persónuupplýsingar
- C.1) handhafi skráningarskrárteinis:
- C.1.1) kenninafn eða fyrirtækjaheiti
- C.1.2) annað nafn eða nöfn eða upphafsstafur eða –stafir (eftir því sem við á)
- C.1.3) heimilisfang í aðildarríkinu, þar sem ökutækið er skráð, daginn sem skjalið er gefið út
- C.4) Ef upplýsingarnar, sem tilgreindar eru í númeri C.2 í VI. lið, koma ekki fram í skráningarskrárteininu skal í staðinn koma fram að handhafi skráningarskrárteinisins:
- a) er eigandi ökutækisins
- b) er ekki eigandi ökutækisins
- c) er ekki tilgreindur í skráningarskrárteininu sem eigandi ökutækisins
- D) ökutæki:
- D.1) tegund
- D.2) gerð
- afbrigði (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
- útfærsla (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
- D.3) verslunarheiti
- E) verksmiðjunúmer ökutækis
- F) massi:
- F.1) tæknilega leyfilegur hámarksmassi hlaðins ökutækis, nema fyrir bifhjól
- G) massi ökutækis í notkun ásamt yfirbyggingu og með tengibúnaði ef um er að ræða dráttar bifreið í notkun úr öðrum flokki ökutækja en flokki M₁
- H) gildistími, ef hann er ekki ótakmarkaður
- I) dagsetning skráningarinnar sem þetta skírteini vísar til
- K) gerðarviðurkenningarnúmer (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
- P) hreyfill
- P.1) slagrymi (í cm³)
- P.2) hámarksnettóafli (í kW) (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
- P.3) tegund eldsneytis eða aflgjafa
- Q) afl/þyngdarhlutfall (í kW/kg) (aðeins fyrir bifhjól)
- S) sætarými
- S.1) fjöldi sæta, að ökumannssæti meðtöldu
- S.2) fjöldi stæða (eftir því sem við á)
- VI. Í I. hluta skráningarskrárteinisins geta einnig verið eftirfarandi upplýsingar en á undan þeim skulu koma samsvarandi samhefð bandalagsnúmer:
- C) persónuupplýsingar
- C.2) eigandi ökutækis
- C.2.1) kenninafn eða fyrirtækjaheiti
- C.2.2) annað nafn eða nöfn eða upphafsstafur eða –stafir (eftir því sem við á)
- C.2.3) heimilisfang í aðildarríkinu, þar sem ökutækið er skráð, daginn sem skjalið er gefið út

- C.3) einstaklingur eða lögaðili sem má nota ökutækið í krafti annars lagalegs réttar en eignarréttar
- C.3.1) kenninafn eða fyrirtækjaheiti
- C.3.2) annað nafn eða nöfn eða upphafsstafur eða –stafir (eftir því sem við á)
- C.3.3) heimilisfang í aðildarríkinu, þar sem ökutækið er skráð, daginn sem skjalið er gefið út

C.5), C.6), C.7), C.8) ef breyting á persónuupplýsingum samkvæmt númeri C.1 í V. lið, númeri C.2 í VI. lið og/eða númeri C.3 í VI. lið gefur ekki tilefni til útgáfu nýs skráningarskrteinis má tilgreina nýju persónuupplýsingarnar, sem svara til þessara liða, undir númerum C.5, C.6, C.7 eða C.8; þær skulu þá sundurliðaðar í samræmi við tilvísanirnar í númeri C.1 í V. lið, númeri C.2 í VI. lið, númeri C.3 í VI. lið og númeri C.4 í V. lið.

F) massi:

- F.2) tæknilega leyfilegur hámarksmassi hlaðins ökutækis í notkun í aðildarríkinu þar sem ökutækið er skráð
- F.3) tæknilega leyfilegur hámarksmassi fullbúins ökutækis í notkun í aðildarríkinu þar sem ökutækið er skráð

J) ökutækjaflokkur

L) fjöldi ása

M) hjólhaf (í mm)

N) Skipting tæknilega leyfilegs hámarks massa hlaðins ökutækis á milli ása fyrir ökutæki með heildarmassa yfir 3500 kg.

- N.1) ás 1 (í kg)
- N.2) ás 2 (í kg), eftir því sem við á
- N.3) ás 3 (í kg), eftir því sem við á
- N.4) ás 4 (í kg), eftir því sem við á
- N.5) ás 5 (í kg), eftir því sem við á

O) tæknilega leyfilegur hámarksdráttarmassi eftirvagnsins:

- O.1) hemlaður (í kg)
- O.2) óhemlaður (í kg)

P) hreyfill:

- P.4) nafnhraði (í mín.⁻¹)
- P.5) kenninúmer hreyfils

R) litur ökutækisins

T) hámarkshraði (í km/klst.)

U) hljóðstig:

- U.1) í kyrrstöðu (í dB(A))
- U.2) snúningshraði hreyfils (í mín.⁻¹)
- U.3) í akstri (í dB(A))

V) útblástur:

- V.1) CO (í g/km eða G/kWh)
- V.2) HC (í g/km eða g/kWh)
- V.3) NO_x (í g/km eða g/kWh)
- V.4) HC + NO_x (í g/km)
- V.5) efnisagnir, ef um er að ræða dísilhreyfil (í g/km eða g/kWh)
- V.6) leiðréttur gleypnistuðull fyrir dísilhreyfla (í mín.⁻¹)
- V.7) CO₂ (í g/km)
- V.8) samanlögð eldsneytiseyðsla (í L/100 km)
- V.9) tilgreining umhverfisflokks í EB-gerðarviðurkenningu; tilvísun til gildandi útgáfu samkvæmt tilskipun 70/220/EBE ⁽¹⁾ eða tilskipun 88/77/EBE ⁽²⁾.

W) rúmtak eldsneytisgeymis eða –geyma (í lítrum).

- VII. Aðildarríkin geta bætt við upplýsingum í I. hluta skráningarskráteinisins, meðal annars geta þau bætt frekari innlendum númerum í hornklofum við auðkennisnúmerin sem mælt er fyrir um í V. og VI. lið.

⁽¹⁾ Tilskipun ráðsins 70/220/EBE frá 20. mars 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ráðstafanir gegn loftmengun frá hreyflum ökutækja með rafkveikju (EB L 76, 6.4.1970, bls. 1.). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/69/EB (Stjtið. EB L 282, 1.11.1996, bls. 64).

⁽²⁾ Tilskipun ráðsins 88/77/EBE frá 3. desember 1987 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi aðgerðir gegn mengandi efnum í útblæstri dísilhreyfla til nota í ökutækjum. (EB L 36, 9.2.1988, bls. 33). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 96/1/EB (Stjtið. EB L 40, 17.2.1996, bls. 1).

II. VIÐAUKI

II. HLUTI SKRÁNINGARSKÍRTEINIS ⁽¹⁾

- I. Skráningarskírteinið má ekki vera stærra en A4 (210 × 297 mm) eða brotið saman í þá stærð.
- II. Verjast skal fölsun á pappírnum í II. hluta skráningarskírteinisins með að minnsta kosti tveimur eftirtalinna aðferða:
- myndrænni útfærslu,
 - vatnsmerki,
 - flúrljómandi trefjum, eða
 - flúrljómandi upphleypingu.
- III. II. hluti skráningarskírteinis getur verið margar síður. Aðildarríkin skulu ákveða fjölda síðna í samræmi við upplýsingarnar í skjalinu og uppsetningu þeirra.
- IV. Á fyrstu síðu II. hluta skráningarskírteinis skal vera:
- heiti aðildarríkisins sem gefur út II. hluta skráningarskírteinisins,
 - auðkennisstafir aðildarríkisins sem gefur út II. hluta skráningarskírteinisins, þ.e.a.s.:
- | | |
|--------------|------------------------|
| B Belgía | L Lúxemborg |
| DK Danmörk | NL Holland |
| D Þýskaland | A Austurríki |
| GR Grikkland | P Portúgal |
| E Spánn | FIN Finnland |
| F Frakkland | S Svíþjóð |
| IRL Írland | UK Breska konungsríkið |
| I Ítalía | |
- heiti lögbæra yfirvaldsins,
 - orðin „II. hluti skráningarskírteinis“ prentað með stóru lettri á tungumáli eða -málum aðildarríkisins sem gefur skírteinið út; Sömu orð skulu einnig standa, eftir hæfilegt bil, með smáu lettri á öðrum tungumálum Evrópubandalagsins,
 - orðið „Evrópubandalagið“, prentað á tungumáli eða -málum aðildarríkisins sem gefur út II. hluta skráningarskírteinisins,
 - númer skjalsins.
- V. Í II. hluta skráningarskírteinisins skulu einnig vera eftirfarandi upplýsingar en á undan þeim skulu koma samsvarandi samhæfð bandalagsnúmer:
- A) skráningarnúmer
 - B) dagsetning fyrstu skráningar ökutækisins
 - D) ökutæki:

⁽¹⁾ Þessi viðauki varðar aðeins skráningarskírteini sem eru samsett úr I. og II. hluta.

- D.1) tegund
 - D.2) gerð
 - afbrigði (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
 - útfærsla (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
 - D.3) verslunarheiti
 - E) verksmiðjunúmer ökutækis
 - K) gerðarviðurkenningarnúmer (ef upplýsingar liggja fyrir um það)
- VI. Í II. hluta skráningarskráteinisins geta einnig verið eftirfarandi upplýsingar en á undan þeim skulu koma samsvarandi samhæfð bandalagsnúmer:
- C) persónuupplýsingar
 - C.2) eigandi ökutækis
 - C.2.1) kenninamn eða fyrirtækjaheiti
 - C.2.2) annað nafn eða nöfn eða upphafsstafur eða –stafir (eftir því sem við á)
 - C.2.3) heimilisfang í aðildarríkinu, þar sem ökutækið er skráð, daginn sem skjalið er gefið út
 - C.3) einstaklingur eða lögaðili sem má nota ökutækið í krafti annars lagalegs réttar en eignarréttar
 - C.3.1) kenninamn eða fyrirtækjaheiti
 - C.3.2) annað nafn eða nöfn eða upphafsstafur eða –stafir (eftir því sem við á)
 - C.3.3) heimilisfang í aðildarríkinu, þar sem ökutækið er skráð, daginn sem skjalið er gefið út
 - C.5), C.6) ef breyting á persónuupplýsingum samkvæmt númeri C.2 í VI. lið og/eða númeri C.3 í VI. lið gefur ekki tilefni til útgáfu nýs II. hluta skráningarskráteinisins má tilgreina nýju persónuupplýsingarnar, sem svara til þessara liða, undir númerum C.5 eða C.6; þær eru sundurliðaðar í samræmi við númer C.2 í VI. lið og númer C.3 í VI. lið.
 - J) ökutækjaflokkur
- VII. Aðildarríkjunum geta bætt við upplýsingum í II. hluta skráningarskráteinisins; meðal annars geta þau bætt frekari innlendum númerum í hornklofum við auðkennisnúmerin sem mælt er fyrir um í V. og VI. lið.
-

2001/EES/14/04

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 178/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 171/1999 frá 26. nóvember 1999⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/48/EB frá 21. maí 1999 um aðlögun öðru sinni að tækniframförum á tilskipun ráðsins 96/49/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 42b (tilskipun ráðsins 96/49/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

„– **399 L 0048:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/48/EB frá 21. maí 1999 (Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 58).“

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/48/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 30 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 249.

(²) Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 58.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/48/EB

frá 21. maí 1999

um aðlögun öðru sinni að tækniframförum á tilskipun ráðsins 96/49/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

SAMÞYKKT ÞESSA TILSKIPUN:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 96/49/EB frá 23. júlí 1996 um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/87/EB ⁽²⁾, einkum 8. gr.,

Viðauknum við tilskipun 96/49/EB ⁽⁴⁾ er breytt sem hér segir:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

— Eftirfarandi texti ⁽⁵⁾ falli brott:

- 1) Í viðaukanum við tilskipun 96/49/EB er að finna RID-reglurnar í útgáfunni sem öðlaðist gildi 1. janúar 1997 og hafa síðan þá verið birtar á öllum tungumálum ⁽³⁾.
- 2) RID-reglurnar eru endurskoðaðar á tveggja ára fresti og því er breytt útgáfa í gildi frá 1. janúar 1999 með aðlögunartíma til 30. júní 1999.
- 3) Samkvæmt 8. gr. ber að samþykka, í samræmi við málsmæðferðina í 9. gr., allar nauðsynlegar breytingar til að laga tilskipunina að framförum í tækni og vísindum á þeim sviðum sem hún tekur til, í því skyni að samræma hana nýju reglunum.
- 4) Nauðsynlegt er að laga atvinnugreinina að nýju RID-reglunum og þess vegna þarf að breyta viðaukanum við tilskipun 96/49/EB.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í tilskipuninni, eru samkvæmt álitni nefndarinnar sem getið er í 9. gr. tilskipunar 96/49/EB.
- 6) Reglur um millilandaflutninga á hættulegum farmi með járnbrautum, sem þekktar eru undir skammstöfuninni RID, með áorðnum breytingum, skulu fylgja tilskipun 96/49/EB sem viðauki og gilda ekki aðeins um flutninga yfir landamæri heldur einnig um flutninga innan hvers aðildarríkis.

„Í viðaukanum eru ákvæði reglna um millilandaflutninga á hættulegum farmi með járnbrautum (RID-reglurnar), sem birtar eru sem I. viðauki við viðbæti B við samninginn um millilandaflutninga með járnbrautum (COTIF), í útgáfunni sem öðlaðist gildi 1. janúar 1997, þar sem orðið „aðildarríki“ komi í stað orðanna „samningsaðili“ og „ríkin eða járnbrautirnar“.

Ath.: Útgáfur RID-reglnanna á öllum opinberum tungumálum sambandsins verða birtar jafnskjótt og textinn liggur fyrir á öllum tungumálunum.“

— Viðaukanum er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykka nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. júlí 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykka þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykka um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 58, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 178/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 25

⁽²⁾ Stjtið. EB L 335, 24.12.1996, bls. 45.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 294, 31.10.1998, bls. 1.

⁽⁴⁾ Birt í Stjtið. EB L 249, 31.10.1996, bls. 1.

⁽⁵⁾ Texti sem birtur er í 1. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 96/87/EB.

3. gr.

Gjört í Brussel 21. maí 1999.

Tilskipun þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Neil KINNOCK

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

ALMENNAR KRÖFUR

- 3 a) Bæta skal við nýjum lokaundirlið sem hér segir:

„Blanda eða lausn, sem inniheldur eitt eða fleiri nafngreint efni — eða efni sem flokkast undir færslu sem merkt er „ót.a.“ og eitt eða fleiri skaðlaus efni, fellur ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar ef hættulegir eiginleikar blöndunnar eða lausnarinnar eru ekki í samræmi við viðmiðun fyrir neinn flokk (þ.m.t. þekkt áhrif þeirra á menn).“

- 4 8) Í fyrsta undirliði: Í stað „núndi“ komi „tíundi“ og í stað „9. endursk.“ í lokin komi „10. endursk.“.

Bæta skal eftirfarandi við á eftir öðrum undirliði:

„— „IMDG-alþjóðareglurnar“: alþjóðareglur um siglingu með hættulegan farm, gefnar út af Alþjóðasiglingamálastofnuninni, London;

— „Tæknilegar leiðbeiningar ICAO“: tæknilegar leiðbeiningar sem varða öryggi við flutning á hættulegum farmi í lofti, gefnar út af Alþjóðaflugmálastofnuninni (ICAO) í Montreal.“

- 4) Bæta skal „loftkenndur“ við fyrir framan „fljótandi“ og fella skal annan málslíð brott.

- 15 3. b) Bæta skal eftirfarandi texta við í lok málslíðarinnar:

„... og ökutæki með hættulegan farm í lausu“.

- 5) Annarri undirgrein er breytt sem hér segir:

„Við flutninga á tönkum og hættulegum farmi í lausu sem merkja skal samkvæmt spássúnr. 10 500, 2. til 5. liður í ADR, skal hættunúmer efnisins einnig standa fyrir framan lýsingu farmsins í farmbréfinu.“

- 17 Bæta skal nýjum c-lið við sem hér segir:

„c) við flutninga í umsjá fyrirtækis, þar sem þeir tengjast meginstarfsemi þess, svo sem afhendingu á byggingarstað, eða í tengslum við könnunar-, viðgerðar- eða viðhaldsstörf, að magni sem er ekki yfir 450 lítrum í hverjum umbúðum og að hámarks magni sem er undir því sem er tilgreint hér á eftir:

Flutninga-flokkur	Efni eða hlutir	Hámarks-heildarmagn á vagn
0	<p>1. flokkur: liðir 11, 12, 24, 25, 33, 34, 44, 45 og 51</p> <p>flokkur 4.2: efni í hópi a eða í I. pökkunarhópi ⁽¹⁾</p> <p>flokkur 4.3: 1. til 3. liður og 19. til 25. liður</p> <p>flokkur 6.1: 1. og 2. liður</p> <p>flokkur 6.2: 1. og 2. liður</p> <p>7. flokkur: efni í spássúnr. 704, blöð 5 til 13</p> <p>9. flokkur: b-liður 2. liðar og 3. liður</p> <p>ásamt tónum, óhreinsuðum umbúðum sem hafa innihaldið efni í þessum flutningaflokki</p>	0
1	<p>Efni og hlutir í hópi a eða sem tilheyra I. pökkunarhópi ⁽¹⁾ sem eru ekki í flutningaflokki 0 ásamt efnum og hlutum sem eru í eftirfarandi flokkum, liðum og hópum:</p> <p>1. flokkur: 1. til 10. liður ⁽²⁾, 13. til 23., 26., 27., 29., 30. til 32. og 48. liður ⁽²⁾</p> <p>2. flokkur: hópar T, TC ⁽²⁾, TO, TF, TOC og TFC í ýmsum liðum</p> <p>flokkur 4.1: b-liður 31. liðar til b-liðar 34. liðar</p> <p>flokkur 5.2: b-liður 1. liðar til b-liðar 4. liðar</p>	20
2	<p>Efni og hlutir í hópi b eða sem tilheyra II. pökkunarhópi ⁽¹⁾ sem eru ekki í flutningaflokki 0, 1 eða 4</p> <p>ásamt þeim efnum og hlutum sem eru í eftirfarandi flokkum liðum og hópum:</p> <p>1. flokkur: 35. til 43. og 50. liður</p> <p>2. flokkur: hópur F í ýmsum liðum</p> <p>flokkur 6.1: efni og hlutir sem flokkast undir hóp c</p> <p>flokkur 6.2: 3. liður</p>	300

17
(framh.)

Flutninga- flokkur	Efni eða hlutir	Hámarks- heildarmagn á vagn
3	Efni og hlutir í hópi c eða sem tilheyra III. pökkunarhópi ⁽¹⁾ sem eru ekki í 2. eða 4. flutningaflokki ásamt þeim efnum og hlutum sem eru í eftirfarandi flokkum, liðum og hópum: 2. flokkur: hópum A og O í ýmsum liðum 9. flokkur: 6. og 7. liður	1000
4	1. flokkur: 46. og 47. liður flokkur 4.1: b-liður 1. liðar og c-liður 2. liðar flokkur 4.2: c-liður 1. liðar 7. flokkur: efni og hlutir í spássíunr. 704, blöð 1 til 4 9. flokkur: c-liður 8. liðar ásamt tónum, óhreinsuðum umbúðum sem hafa innihaldið hættuleg efni í öðrum flokkum en flutningaflokki 0	ótakmarkað

⁽¹⁾ Pökkunarhópur samkvæmt tilmælum um flutning á hættulegum farmi.

⁽²⁾ Fyrir kenninúmer 0081, 0082, 0084, 0241, 0331, 0332, 0482, 1005 og 1017 skal hámarksheildarmagn fyrir hvern vagn vera 50 kg.

Í töflunni hér að framan merkir „hámarksheildarmagn fyrir hvern vagn“:

- fyrir hluti, brúttómassi í kg (fyrir hluti í 1. flokki, nettómassi sprengifims efnis í kg);
- fyrir föst efni, fljótandi gas, kælt fljótandi gas og gas sem er leyst upp undir þrýstingi, nettóþyngd í kg;
- fyrir vökva og þjappað gas, nafnrúmtak ílatsins í lítrum.

Hugtakið „nafnrúmtak“ ílats merkir nafnrúmmál þeirrar hættulegu vöru, mælt í lítrum, sem ílátið hefur að geyma. Fyrir ílát fyrir þjappaðar lofttegundir jafngildir þetta vatnsrúmtaki.

Ef hættulegur farmur í mismunandi flutningaflokkum, eins og þeir eru skilgreindir í töflunni í 2. lið, er fluttur í sama vagni, má summan af

- magni efna og hluta í 1. flutningaflokki margfölduð með „50“;
- magni efna og hluta í 2. flutningaflokki margfölduð með „3“; og
- magni efna og hluta í 3. flutningaflokki;

ekki fara yfir 1 000.

Kröfur þessar eiga þó ekki við um vökva eða lofttegundir sem eru geymd í venjulegum föstum tönkum flutningatækja og eru ætluð til að knýja þau eða til að knýja sérhæfðan búnað þeirra (t.d. kælitæki) eða til að tryggja öryggi þeirra, eins og um getur í athugasemd og c-, d-, e- og h-liðum 1. liðar í spássíunr. 201a og 5. lið í spássíunr. 301a.

Samt sem áður fellur flutningur sem slík fyrirtæki standa fyrir vegna aðdráttar eða vegna dreifingar innan eða utan fyrirtækisins ekki undir gildissvið þessarar undantekningar.

Endurtölusetja skal c og d-lið sem d- og e-lið.

18 Í stað „1997“ komi „1999“ (tvisvar).

Í stað „1996“ komi „1998“.

ÝMSIR FLOKKAR

Spássíunr. 135 (2. liður), 232 (2. liður), 322 (2. liður), 422 (4. liður), 452 (2. liður), 492 (2. liður), 522 (2. liður), 567 (2. liður), 622 (3. liður), 672 (2. liður), 822 (2. liður) og 922 (3. liður).

Málsliðurinn „... skulu hafa sömu hættumerki sem væru þau full“ verði í öllum tilvikum: „... skulu hafa sömu áletrun og hættumerki sem væru þau full“.

Spássíunr. 301a (2. liður), 401a (2. liður), 471a (1. liður), 501a (1. liður), 551a (1. liður), 601a (2. liður), 801a (2. liður), 901a (1. liður).

Er breytt sem hér segir:

Á eftir „innri mál- eða plastumbúðum“ komi: „sem ekki er hætt við að brotni eða gat komi auðveldlega á“.

Spássíunr. 201a (3. liður), 301a (3. liður), 401a (3. liður), 471a (2. liður), 501a (2. liður), 551a (2. liður), 601a (3. liður), 801a (3. liður), 901a (2. og 4 liður), fyrsti eða annar liður,

Verði sem hér segir:

„Þegar flutningur er samkvæmt x-lið(um) hér að framan skal hver pakki greinilega og varanlega merktur með:

- a) kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
- b) ef mismunandi vörur með mismunandi kenninúmerum eru fluttar sem einn pakki:
 - kenninúmeri varanna í pakkanum, með stöfunum „UN“ fyrir framan númerið;
 - eða
 - stafirnir „LQ“⁽¹⁾.

Þessi merking skal vera innan í tígullaga ramma og utan um rammann skal dregin lína sem er að minnsta kosti 100 mm á hvern veg. Ef pakkinn er of lítill fyrir merkið má minnka merkinguna til samræmis að því tilskildu að hún sé vel sýnileg.“

FLOKKUR 1

101 Tafla 1: Setja skal eftirfarandi athugasemd á undan töflunni:

„Athugasemd: Ekki skal samþykkja flutning á efni í flokki 1.1.A“.

Orðasambandið „tíl iðnaðarnota“ skal felld brott úr eftirfarandi lýsingum:

5. liður Kenninúmer 0059

17. liður Kenninúmer 0439

39. liður Kenninúmer 0440

47. liður Kenninúmer 0441

4. liður Bæta skal nýrri athugasemd 3 við kenninúmer 0143 sem hér segir:

„Athugasemd 3: Lögbært yfirvald getur heimilað að þessar blöndur séu flokkaðar í 3. flokk á grundvelli raðprófunar 2 og raðprófunar 6 af c-gerð á að minnsta kosti þremur pökkum eins og búið er um þá til flutnings [sjá 9. lið í spássíunr. 300].“

Endurtölusetja skal athugasemdir 3 til 5 sem athugasemdir 4 til 6.

Endurtölusetja skal athugasemd við kenninúmer 0150 sem athugasemd 1 og bæta við athugasemd 2 sem hér segir:

„Athugasemd 2: Lögbært yfirvald getur heimilað að þessar blöndur séu flokkaðar í flokk 4.1 á grundvelli raðprófunar 6 af c-gerð á að minnsta kosti þremur pökkum eins og búið er um þá til flutnings.“

102 13) Breyta skal síðasta málslið sem hér segir:

„Slíka óinnpakkaða hluti má festa á grindur eða hafa í rimlakössum eða í öðrum búnaði sem er hentugur þegar þeir eru meðhöndlaðir eða fluttir eða þegar þeim er skotið á loft ef þeir eru svo tryggilega festir að þeir losni ekki við þau skilyrði sem ríkjá í venjulegum flutningi.“

Bæta skal við nýjum 14. lið sem hér segir:

„14) Þegar slíkir stórir sprengifimur hlutir eru, sem hluti af rekstraröryggis- og hæfniprófunum, prófaðir samkvæmt prófkröfum sem samræmast kröfum RID-reglnanna og standast þau próf, er lögbærum yfirvöldum heimilt að leyfa flutning slíkra hluta samkvæmt ákvæðum RID-reglnanna.“

Endurtölusetja skal núverandi athugasemdir 14 og 15 sem athugasemdir 15 og 16.

⁽¹⁾ Stafirnir „LQ“ eru skammstöfun á enska orðasambandinu „Limited Quantities“, takmarkað magn.

- 105** 1) Á undan síðasta málslið í fyrstu undirgrein skal bæta við nýjum málslið sem hér segir:
- „Ef hlutir eru óinnpakkaðir skal merkingin sýnd á hlutnum, á grindinni sem hann er í eða á þeim búnaði sem notaður er til að meðhöndla hlutinn, geyma hann eða skjóta honum á loft.“
- 3) Fella skal brott textann „sem inniheldur eitt eða fleiri ætandi efni samkvæmt viðmiðunarreglum fyrir 8. flokk.“

FLOKKUR 2

- 201** 1. A Fella skal brott athugasemd 3.
1. O Felld skal brott athugasemd við kenninúmer 1014.
1. TO „2451 niturtríflúríð, samþjappað“ færast frá TO-hópi í 1. lið í O-hóp í 1. lið.
1. 2A Setja skal inn á undan nr. 1078:
- „3337 *kæligas R 404A* (pentaflúretan, 1,1,1 tríflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan, stöðugeimublanda (azeotropic) með um það bil 44% pentaflúretani og 52% 1,1,1-tríflúretani)
- 3338 *kæligas R 407A* (díflúrmétan, pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan, stöðugeimublanda (azeotropic) með um það bil 20% díflúretani og 40% pentaflúretani)
- 3339 *kæligas R 407B* (díflúrmétan, 1,1 1 pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan, stöðugeimublanda (azeotropic) með um það bil 10% díflúretani og 70% 1,1,1 pentaflúretani)
- 3340 *kæligas R 407C* (díflúrmétan, pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan, stöðugeimublanda (azeotropic) með um það bil 23% díflúretani og 25 % pentaflúretani)“
2. F Setja skal inn á eftir nr. 1965: „3354 *skordýraeitur, lofttegund, eldfimt, ót.a.*“
- Nr. 1965: Skránni yfir núverandi blöndur skal skipt og eftirtaldar blöndur skulu einnig settar í hana:
- Setja skal inn á eftir „blanda A“ :
- „blanda A 01a er með 70 °C gufuþrýsting ekki yfir 1,6 Mpa (16 bör) og þéttleika við 50 °C ekki minni en 0,516 kg/l;
- blanda A 02a er með 70 °C gufuþrýsting ekki yfir 1,6 Mpa (16 bör) og þéttleika við 50 °C ekki minni en 0,505 kg/l;“
- Setja skal inn á eftir „blanda A 1“:
- „blanda B 1a er með 70 °C gufuþrýsting ekki yfir 2,3 Mpa (23 bör) og þéttleika við 50 °C ekki minni en 0,474 kg/l;
- blanda B 2a með 70 °C gufuþrýsting ekki yfir 2,6 Mpa (26 bör) og þéttleika við 50 °C ekki minni en 0,463 kg/l;“
- Breyta skal athugasemd 1 sem hér segir:
- „Heimilt er að lýsa þessum blöndum hér að framan með því að nota þau heiti sem algeng eru í greininni til að lýsa efnunum: bútan yfir blöndur A, A 01, A 02 og A 0 og própan fyrir blöndu C“.
2. TF Setja skal inn á undan nr. 3160: „3355 *skordýraeitur, lofttegund, eitrað, eldfimt, ót.a.*“
6. A Bæta skal við nýrri athugasemd á eftir nr. 3164 sem hér segir:
- „Athugasemd: Hlutir, sem nota á sem höggdeyfa, eru undanþegnir kröfum þessarar tilskipunar ef þeir eru:
- a) með gasrými að hámarki 1 lítra og hleðsluþrýsting undir 50 börum;
- b) með lágmarkssprengiþrýsting sem er fjórum sinnum meiri en hleðsluþrýstingurinn við 20 °C;
- c) gerðir úr efni sem splundrast ekki ef það brestur;

201

(framh.)

- d) þannig að ef eldur kemst að þeim kemur brennanlegt innsigli eða þrýstiloki, sem hleypir út innri þrýstingi, í veg fyrir að þeir springi;

og

- e) framleiddir samkvæmt gæðastaðli sem viðurkenndur er af lögbæru yfirvaldi“.

Bæta skal við í lokin:

„3353 líknarbelgsupplásarar, þjappað gas, eða

3353 líknarbelgseiningar, þjappað gas, eða

3353 sætisbeltastrekkjarar, þjappað gas

Athugasemd 1: Þessi færsla á við um hluti sem eru notaðir sem líknarbelgsupplásarar í ökutækjum, líknarbelgseiningar eða sætisbeltastrekkjarar sem innihalda þjappaða lofttegund eða blöndu þjappaðra lofttegunda sem fellur undir 2. flokk og eru með lítilsháttar af sprengifimu efni eða án þess. Fyrir einingar, sem innihalda sprengifimt efni, skulu áhrif sprengihleðslunnar einskorðast við þrýstihylkið þannig að einingin falli ekki undir 1. flokk í samræmi við athugasemd undir b-lið 2. liðar í spássíunr. 100, ásamt ii-lið a-liðar í 16.6.1.4.7 í 1. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*. Einingin skal enn fremur vera þannig hönnuð og frágengin til flutnings að þótt hún lendi í eldi sé engin hætt á því að þrýstihylkið splundrist eða frá því þeytist brot. Gengið skal úr skugga um þetta atriði með athugun. Þrýstihylkið skal uppfylla þær kröfur sem gilda um lofttegundirnar í því.

Athugasemd 2: Líknarbelgir eða sætisbelti, sem sett eru upp í ökutækjum eða fullbúnum ökutækjahlutum (svo sem stýrissúlum, hurðasjöldum, sætum o.s.frv.), falla ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar.“

207

- 3) og
4)

Er breytt sem hér segir:

„3) Eftirtaldir lofttegundir skulu viðurkenndar sem drifefni, eða efnisþáttur drifefnis eða sem áfyllingargas fyrir úðabrusa (1950 úðæfni): lofttegundir í A-hópi 1. liðar, O-hópi 1. liðar og F-hópi 1. liðar, annað en 2203 sílan; lofttegundir í A-hópi 2. liðar og F-hópi 2. liðar, annað en metýlsílan sem fellur undir kenninúmer 3161; og 1070 nituroxíð í O-hópi 2. liðar.

- 4) Allar lofttegundir 1. og 2. lið, en þó ekki lofttegundir sem geta verið sjálfkviknandi í lofti (pyrophoric) og mjög eittraðar lofttegundir (með LC50 undir 200 milljónarhlutum), má nota sem áfyllingargas fyrir gashylki nr. 2307.“

210

1. a)

Bæta skal við nýjum undirlið sem hér segir:

„Ef hámarksmassi þessara umbúða er ekki meiri en 2 kg brúttó er nót að uppfylla ákvæðin sem finna má í „Almenn skilyrði við þökkun“ í 1., 2. og 5. til 7. lið í spássíunr. 1500“.

212

- 1) Bæta skal við „og stöðlum“ á eftir „eftirtöldum tilskipunum“. Bæta skal við nýjum undirlið í lokin sem hér segir:

„— fyrir op: EN 849:1996 Færanleg gashylki — Lokar fyrir gashylki — Forskriftir og gerðarpróf“.

213

- 2) Í stað „geymt“ komi „EN 962:1996 Færanleg gashylki – Lokahettur og -hlífar fyrir gashylki til nota í iðnaði og lækningum — Hönnun, smíði og prófanir“.

Undanfarandi texta er breytt sem hér segir: „ef fylgt er ákvæðum eftirfarandi staðals“.

223

- 2) Breyta skal þriðja málslíð í neðanmálsgreininni sem hér segir:

— „Fyrir 1965 kolvetnisgasblöndur, fljótandi, ót.a. í F-hópi 2. liðar: blanda A eða bútan, blanda A 01 eða bútan, blanda A 02 eða bútan, blanda A 0 eða bútan, blanda A 1, blanda B 1, blanda B 2, blanda B, blanda C eða própan“.

- 3) Er breytt sem hér segir:

„3) Kröfurnar í 1. lið, að undanskildum b-lið, teljast vera uppfylltar ef viðkomandi hlutar eftirfarandi staðla eru uppfylltir: EN 1089 — -1:1996 Færanleg gashylki — Merkingar gashylkja (þó ekki LPG) — 1. hluti: Stimpilmerki.“

226 1) Er eins og 2. liður í 223 en skáletrað.

250 1. TO „2451 níturtrífúríð, undir þrýstingi“ færast frá TO-hópi 1. liðar í O-hóp 1. liðar og í stað „5“ komi „10“ fyrir prófunartímabilið.

2. A Setja skal inn á undan nr. 1078:

„3337	kæligas R 404A	1., 2., 3., 5. liður	—	3,6	10	0,82	—
3338	kæligas R 407A	1., 2., 3., 5. liður	—	3,6	10	0,94	—
3339	kæligas R 407B	1., 2., 3., 5. liður	—	3,8	10	0,93	—
3340	kæligas R 407C	1., 2., 3., 5. liður	—	3,5	10	0,95	—“.

Bæta skal eftirfarandi nýrri línu við framan við kenninr. 3220:

„1., 2., 3., 5. liður | — | 3,6 | 10 | 0,72 | g“.

2. F Bæta skal eftirfarandi við á undan 1965:

„3354 | skordýraeitur, lofttegund, eldfimt, ót.a. | 1., 2., 3., 5. liður | — | — | 10 | — | n“

Töflunni í nr. 1965 er breytt sem hér segir:

„1965	Kolvatnsefnisgasblanda, fljótandi, ót.a., t.d.	1., 2., 3., 5. liður			10	(*)	m, n
	blanda A	1., 2., 3., 5. liður		1,0	10	0,50	
	blanda A 01	1., 2., 3., 5. liður		1,5	10	0,49	
	blanda A 02	1., 2., 3., 5. liður		1,5	10	0,48	
	blanda A 0	1., 2., 3., 5. liður		1,5	10	0,47	
	blanda A 1	1., 2., 3., 5. liður		2,0	10	0,46	
	blanda B 1	1., 2., 3., 5. liður		2,5	10	0,45	
	blanda B 2	1., 2., 3., 5. liður		2,5	10	0,44	
	blanda B	1., 2., 3., 5. liður		2,5	10	0,43	
	blanda C	1., 2., 3., 5. liður		3,0	10	0,42	

(*) Sjá athugasemd síðast í þessari töflu.“

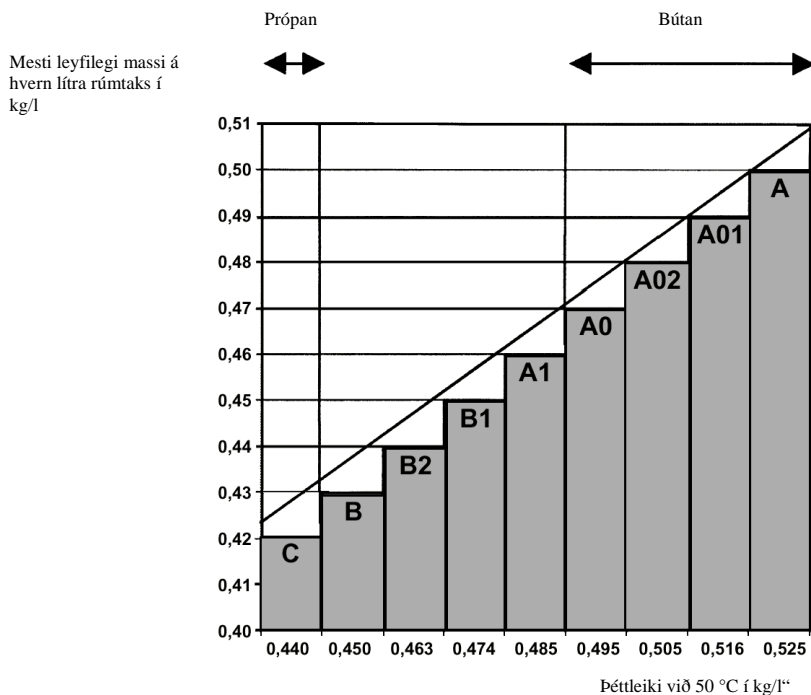
2. TF Bæta skal eftirfarandi við á undan 3160:

„3355 | skordýraeitur, lofttegund, eittrað, eldfimt, ót.a. | 1., 2., 3., 5. liður | — | — | 5 | — | n“

2. TC Kenninr. 2194: Í stað „2,0“ komi „3,6“ í dálkinum fyrir prófunarþrýsting (MPa) og í stað „1,3“ komi „1,46“ í dálkinum fyrir mesta fyllingarhlutfall (kg/l).

Setja skal eftirfarandi athugasemd á eftir töflunni:

„Athugasemd: Fyrir gasblöndur í F-hópi 2. liðar í nr. 1965 er mesti fyllingarmassi á hvern rúmtakslítra sem hér segir:



FLOKKUR 3

- 300 2) Athugasemd 1. Bætt skal inn í: „en ekki yfir 100 °C“ á eftir „yfir 61 °C“.
- 300 9) Bæta skal við nýjum 9. lið sem hér segir:
- „9) Nítróglýserínblöndu, óvirka, fljótandi, eldfima, þar sem nítróglýserín er minna en 30% (að massa) sem sett hefur verið undir kenninúmer 3343 í tilmælum Sameinuðu þjóðanna um flutning á hættulegum farmi skal ekki flokka eða taka við til flutnings sem efni í 3. flokki nema heimilað sé af lögbæru yfirvaldi og byggt á niðurstöðum prófana á grundvelli raðprófunar 2 og raðprófunar 6, af c-gerð, í I. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*, á pökkum sem búnir eru til flutnings. Lögbært yfirvald ákveður liðinn og hópinn á grundvelli raunverulegrar hættu og gerð pakka sem notaðir eru í raðprófun 6 af c-gerð (sjá einnig 4. lið í spássíunr. 101, kenninúmer 0143).“
- 301 2. a) og
- b) Bæta skal eftirfarandi við á undan 1993:
- „3336 merkaptön, fljótandi, eldfim ót.a. eða
3336 merkaptön, fljótandi, eldfim ót.a.“
3. b) Í „Kolvatnsefni“ verði 1307 sem hér segir:
- „1307 xýlen“
- Í „Alkóhól“ er breytt „1105 amýalkóhól“ í „1105 pentanól“.
- Í „Brennisteinssambönd“ bætist við eftirfarandi í lokin:
- „3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða
3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.“
23. Fella skal brott „2401 píperídín“.

- 301**
(framh.)
31. c) Athugasemdin: verði sem hér segir:
- „Athugasemd: Með undantekningu frá 2. lið í spássfunr. 300 skal dísilolía, gasolía og létt olía til húshitunar með hærra kveikjumark en 61 °C, en undir 100°C heyra undir efni í c-lið 31. liðar, kenninúmer 1202“.
- Í „Kolvatnsefni“ verði 1307 sem hér segir:
- „1307 xýlen“
- Í „Halógenuð efni“ bætist eftirfarandi við:
- „2344 brómprópön“
- Í „Alkóhól“ er breytt „1105 amýalkóhól“ í „1105 pentanól“.
- Í „Brennisteinssambönd“ bætist eftirfarandi við:
- „3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a. eða
3336 merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.“
34. F Athugasemdinni í F-lið er breytt sem hér segir:
- „2. Flokkun varnarefnis í 41. lið skal byggð á virku innihaldsefni, eðlisástandi varnarefnisins og sérhverjum áhættuþætti sem kann að stafa af notkun þess.“
41. Bæta skal við á undan a-lið:
- „Í þessum lið skulu neðanskrað efni og tilbúin lyf sem notuð eru sem varnarefni flokkuð undir a- og b-liði hér á eftir:“
- Fella skal brott 2766, 2768, 2774.
- 2772 er breytt sem hér segir:
- „2772 varnarefnið *þiókarbamat*, fljótandi, eldfimt, eitrað, kveikjumark lægra en 23 °C“.
- Bæta skal eftirfarandi við á undan 3024:
- „3346 varnarefni sem er afleiða *fenoxýedíksýru*, fljótandi, eldfimt, eitrað, kveikjumark lægra en 23 °C.
- 3350 varnarefnið *pýretróíð*, fljótandi, eldfimt, eitrað, kveikjumark lægra en 23°C“.
71. Bæta skal við nýrri athugasemd 2 sem hér segir og núverandi athugasemd verði athugasemd 1:
- „2. Tómar, óhreinsaðar tankbifreiðar og tómir, óhreinsaðir tankgámar sem innihaldið hafa efni í c-lið 61. liðar falla ekki undir kröfur þessarar tilskipunar ef viðeigandi ráðstafanir hafa verið gerðar til að koma í veg fyrir að af þeim stafi hættu.“
- 301a**
- 2) Breyta skal a-, b- og c-liðum sem hér segir:
- „a) Efni sem flokkast undir b-lið í hverjum lið nema b-liður 5. liðar og áfengir drykkir í b-lið 3. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum og ekki meira en 12 lítrar í hverjum pakka;
- b) Áfengir drykkir í b-lið 3. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum;
- c) Efni sem flokkast undir b-lið 35. liðar: ekki meira en 1 lítri í hverjum innri umbúðum og ekki meira en 20 lítrar í hverjum pakka;“
- 308**
- 3) Í öðrum málslíð skal fella brott orðin:
- „og fyrir efni undir c-lið 5. liðar“
- Síðasti málslíður innan sviga er breytt sem hér segir:
- „(Sjá spássfunr. 1512, 1552 til 1554 og 1561)“.

314 1) Fjórða lið er breytt sem hér segir:

„Við flutning á efnum og efnablöndum sem notuð eru sem varnarefni í 41. lið skal lýsing farmsins einnig fela í sér tæknilegt heiti (*) virka innihaldsefnisins (-efnanna), t.d. „2784 varnarefni sem er lífrænt forfórsamband, fljóttandi, eldfimt, eitrað (dímefos), 3, b-liður 41. liðar, RID.“

315 2) Breyta skal „lokaðir vagnar“ í „vagnar með yfirbreiðslu“.

FLOKKUR 4.1

400 14) Bæta skal eftirfarandi texta við í lok annars liðar:

„..., þar sem gæta þarf að hitastigi sjá (spássiunr. 4001, E, athugasemd).“

401 C) Athugasemd 2 er breytt sem hér segir:

„2. Nítróglýserínínböndu, óvirka, í föstu formi, ót.a., með meira en 2 % en ekki meira en 10 % af nítróglýseríni miðað við massa, og pentaerytrítetranítratböndu (PETN), óvirka, í föstu formi, ót.a., með meira en 10 % en ekki meira en 20 % PETN miðað við massa, sem hafa verið settar undir kenninúmer 3319 og 3344 samkvæmt tilmælum Sameinuðu þjóðanna um flutning á hættulegum farmi, má aðeins taka til flutnings sem efni í flokki 4.1 ef þær uppfylla kröfur sem lögbært yfirvald hefur sett. Lögbært yfirvald ákveður liðinn og hópinn á grundvelli raunverulegrar hættu og gerð umbúðanna sem notaðar eru í raðprófun 6 af c-gerð (sjá einnig 4. lið í spássiunr. 101, kenninúmer 0143 og 0151).“

26. c) Í stað athugasemdar 2 komi eftirfarandi texti:

„2. Efnablöndur ísórsorbíðs-5-mónónítrats sem innihalda ekki minna en 30% af órokgjörnunni, óeldfimu stilliefni (phlegmatizer) falla ekki undir kröfur þessarar tilskipunar.“

E Setja skal eftirfarandi athugasemd undir fyrirsögn þessa þáttar:

„Athugasemd: Sjálfhvarfagjörn efni þar sem gæta þarf að hitastigi skal ekki taka til flutnings [sjá 14. lið í spássiunr. 400].“

405 5) Breyta skal lokum þessarar málsgreinar sem hér segir:

„...öll niðurbrotsefni og gufur sem losna við sjálfhraðandi niðurbrot eða innan einnar klukkustundar í algeru eldhafi reiknað með aðferðunum sem gefnar eru upp í spássiunr. 5.3.6.3 í X. og XI. viðbæti.

Enn er heimilt að nota millilengdargáma (IBC) sem smíðaðir eru samkvæmt þeim kröfum sem má finna í þessum lið og tóku gildi fyrir 1. janúar 1999 en uppfylla ekki kröfur sem felast í þessum lið sem taka á gildi 1. janúar 1999.“

FLOKKUR 4.2

431 5.

b) og c) Setja skal inn á undan nr. 3313:

„3341 þjópþvagefnisoxíð,
3342 xantót“

31. 2003 er breytt sem hér segir:

„2003 málmarkýl, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða
2003 málmarýl, vatnshvarfgjörn, ót.a.“

32. 3049 er breytt sem hér segir:

„3049 málmarkýlhalíð, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða
3049 málmarkýðhalíð, vatnshvarfgjörn, ót.a.“

(¹) Tæknilegt heiti skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem er skráð á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar (WHO) um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkun eða heiti virka efnisins.

- 431** (framh.) 3050 er breytt sem hér segir:
- „3050 málmarkýlhýdríð, vatnshvarfgjörn, ót.a. eða
3050 málmarylhýdríð, vatnshvarfgjörn, ót.a.“
33. 3203 er breytt sem hér segir:
- „3203 lífræn málmsambönd sem geta verið sjálfkviknandi í lofti, vatnshvarfgjörn, ót.a.“
- 436** Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:
- „3) „Efnum undir b-lið 1. liðar má einnig pakka í margra laga poka (5M1) og margra laga vatnsfráhrindandi poka (5M2) sem uppfylla kröfur í spássíunr. 1536“.
- Endurtölusetja skal núverandi 3. og 4. lið sem 4. og 5. lið.
- 437** Bæta skal við nýjum 5. lið sem hér segir:
- „5) Efnum undir c-lið 1. liðar má einnig pakka í margra laga pappírspoka (5M1) samkvæmt spássíunr. 1536. Fyrir ávirkt 1362 kolefni skulu margra laga pappírspokarnir vera í loftþéttum plastpokum eða plastumbúðum og festir með bindingum á bretti“.
- Endurtölusetja skal núverandi 5. lið sem 6. lið.

FLOKKUR 4.3

- 472** 3) og 4) Er breytt sem hér segir:
- „3) Umbúðir, þ.m.t. millilengdargámar, skulu vera loftþéttar... (annað er óbreytt).
- 4) Samkvæmt kröfum sem koma fram í spássíunr. 470, 3. lið, 1511, 2. lið og 1611, 2. lið, hverju fyrir sig, skal nota eftirfarandi:
- umbúðir í I. pökkunarhópi, merktar með bókstafnum „X“ eða millilengdargámar í I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“, fyrir mjög hættuleg efni sem flokkast undir a-lið hvers liðar;
 - umbúðir í II. eða I. pökkunarhópi, merktar með bókstöfunum „Y“ eða „X“ eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“ fyrir ... (annað er óbreytt);
 - umbúðir í III. pökkunarhópi ..., eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“ fyrir efni ... (annað er óbreytt)“.
- 474** Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:
- „3) Föst efni, sem falla undir 11., 13., 17. og 20. lið 10. liðar í spássíunr. 470 má einnig setja í millilengdargáma úr málmi samkvæmt spássíunr. 1622“.
- 482** 4) Er breytt sem hér segir:
- „4) Pakkar með efni sem fellur undir 3. lið í 1391, alkalímálm dreif eða jarðalkalímálm dreif í a-lið 11 liðar með hámarks skveikjumarkei 61 °C eða 1411 litúmálhýdríð í etra í a-lið 16. liðar skulu auk þess vera merktar samkvæmt fyrirmynd nr. 3“.
- 488** 3) Textanum er breytt sem hér segir:
- „Auk þess skulu vagnar, tankvagnar og tankgámar sem flytja efni tilgreint undir 3. til 7. lið í spássíunr. 482 vera merktir á báðum hliðum eins og kveðið er á um við viðkomandi spássíunúmer“.

FLOKKUR 5.1

- 501** 27. b) Bæta skal eftirfarandi við á undan 1479:
- „3356 súrefnisgjafi, efnafræðilegur.“
- Setja skal inn athugasemd sem hér segir:
- „Athugasemd: 3356 súrefnisgjafar, efnafræðilegir, sem innihalda oxandi efni og sprengifíman ræsibúnað má aðeins flytja samkvæmt þessum lið þegar þeir eru útlokaðir frá 1. flokki samkvæmt athugasemdinni í b-lið 2. liðar í spássíunr. 100.

501*(framh.)*

Súrefnisgjafinn, án umbúða, skal geta staðist 1,8 m fall á ófjaðrandi, fastan og sléttan flöt í þeirri stöðu sem líklegast er að valdi skaða, án þess að innihaldið sleppi út eða gjafinn fari í gang.

Þegar súrefnisgjafi er búinn ræsibúnaði skulu vera minnst tvær virkar aðferðir til að hindra ræsingu fyrir slysi.

Sérstök skilyrði við þökkun eiga við um þessa hluti [sjá 3. lið, spássíunr. 507].“

502

3) Er breytt sem hér segir:

„Samkvæmt kröfum í spássíunr. 500, 3. lið, 1511, 2. lið, og 1611, 2. lið, skal nota eftirfarandi:

- umbúðir í I. þökkunarhópi, merktar með bókstafnum „X“ eða millilengdargámar í I. þökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“, fyrir mjög hættuleg efni sem flokkast undir a-lið hvers liðar;
- umbúðir í II. eða I. þökkunarhópi, merktar með bókstöfunum „Y“ eða „X“ eða millilengdargámar í II. eða I. þökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“ fyrir ... (annað er óbreytt);
- umbúðir í III. þökkunarhópi ..., eða millilengdargámar í III., II. eða I. þökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“ fyrir efni ... (annað er óbreytt).“

506

Bæta skal við nýjum 4. lið sem hér segir:

„4) Föst efni sem falla undir 25. og 27. lið 10. liðar í spássíunr. 500 má einnig setja í:

- a) millilengdargáma úr málmum sem uppfylla kröfur í spássíunr. 1622, eða
- b) millilengdargáma úr hörðu plasti sem uppfylla kröfur í spássíunr. 1624, eða
- c) samsetta millilengdargáma með innri sekk úr plasti sem uppfyllir kröfur í spássíunr. 1625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2, að því tilskildu að þeir séu fluttir í vögnum með yfirbreiðslu“.

507

Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:

„3) Súrefnisgjafa í b-lið 27. liðar skal flytja í pakka sem uppfylla kröfur fyrir II. þökkunarhóp og uppfylla jafnframt eftirfarandi kröfur þegar einn gjafi í pakkanum er virkur:

- a) aðrir gjafar í pakkanum skulu ekki vera virkir;
- b) umbúðaeefni skal vera eldtraust; og
- c) hitastig ytra borðs frágengins pakka skal ekki fara yfir 100 °C“.

512

3) Fyrsta málsliðnum í þessum lið er breytt sem hér segir:

„Pakkar sem innihalda efni í 2. og 5. lið í 1500, natríumnítrat í c-lið 23. liðar eða efni í 29. eða 30. lið skulu auk þess vera merktir samkvæmt fyrirmynd nr. 6.1.“

518

2) Sama breyting og í 3. lið í 512 í byrjun málsliðarins.

FLOKKUR 5.2

550

3) Er breytt sem hér segir (athugasemd er óbreytt):

„3) Eftirtalin lífræn peroxíð skal ekki samþykkja til flutnings samkvæmt ákvæðum í flokki 5.2;

- a) lífræn peroxíð, tegund A [sjá a-lið í lið 20.4.3 í II. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*];
- b) lífræn peroxíð þar sem gæta þarf að hitastigi, sjá athugasemd við spássíunr. 551.A, svohljóðandi:
 - lífræn peroxíð, tegundir B og C með sjálfhraðandi niðurbrotshita (SADT) ≤ 50 °C;
 - lífræn peroxíð, tegundir D sem sýna kraftmikla eða miðlungi mikla svörun þegar þau eru hituð við innilokun og með SADT ≤ 50 °C eða sýna litla eða enga svörun þegar þau eru hituð við innilokun og með SADT ≤ 45 °C, og
 - lífræn peroxíð, tegundir E og F með sjálfhraðandi niðurbrotshita (SADT) ≤ 45 °C“.

- 550**
(framh.)
- 5) Setja skal inn athugasemd sem hér segir:
- „Athugasemd: Gerð er grein fyrir prófunaraðferðum til að ákvarða eldfimi lífrænna peroxíða í lið 32.4 í III. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*. Vegna þess að lífræn peroxíð kunna að hvarfast kröftuglega við hitun er mælt með því að nota lítil sýni þegar kveikjumark þeirra er ákvarðað, eins og lýst er í ISO 3679:1983.“

- 555**
- 1) Setja skal inn „neyðar-“ í staðinn fyrir „afþrýstibúnað“.
- 2) Breyta skal færslunni um „Peroxyediksýra, stöðug, ekki meira en 17%“ sem hér segir:
- 2. dálkur: Bæta skal við „31HA1“ og „31A“.
- 3. dálkur: Setja skal „1 500“ í stað „1 000“ fyrir millilengdargám af gerð 31H1 og bæta við „1 500“ fyrir millilengdargáma af gerðunum 31HA1 og 31A.
- 3) Setja skal inn „neyðar-“ í staðinn fyrir „afþrýstibúnað“.
- Breyta skal síðasta hluta málsliðarins sem hér segir:
- „...öll niðurbrotsefni og gufur sem losna við sjálfhraðandi niðurbrot eða innan einnar klukkustundar í algeru eldhafi reiknað með aðferðunum sem sýndar gefnar eru upp í spássúnr. 5.3.6.3 í X. og XI. viðbæti.
- Enn er heimilt að nota millilengdargáma sem smíðaðir eru samkvæmt þeim kröfum sem má finna í þessum lið og tóku gildi fyrir 1. janúar 1999 en uppfylla ekki kröfur sem felast í þessum lið sem taka á gildi 1. janúar 1999“.

FLOKKUR 6.1

- 600**
- 2) Bæta skal við lok textans:
- „Efni, lausnir og blöndur, að undanskildum efnum og efnablöndum sem notuð eru sem varnarefni, og uppfylla ekki skilyrði tilskipunar ráðsins 67/548/EBE ⁽¹⁾ og tilskipunar ráðsins 88/379/EBE ⁽²⁾, með áorðnum breytingum, og eru þess vegna ekki flokkuð sem mjög eitruð eða skaðleg samkvæmt þessum tilskipunum, má líta á sem efni sem tilheyra ekki flokki 6.1.
- ⁽¹⁾ Stjtið. EB L 196, 16.8.1967, bls. 1.
- ⁽²⁾ Stjtið. EB L 187, 16.7.1998, bls. 14.“

- 601**
12. c) Fella skal brott „2666 etýlsýanóasetat“.
58. b) Flytja skal „2862 vanadínpentoxíð, óbrætt“ úr b-lið í c-lið.
- F Í F-hóp skal setja inn nýja athugasemd 2 sem hér segir:
- „2. Flokkun varnarefnis í 71. til 73. lið skal byggð á virku innihaldsefni, eðlisástandi varnarefnisins og sérhverjum áhættuþætti sem kann að stafa af notkun þess.“
- Athugasemd 2 verði athugasemd 3.
71. Fella skal brott færslurnar 3000, 3002, 3004 og 3008. Færslu 3006 er breytt sem hér segir:
- „3006 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eitrað“
- Setja skal inn á eftir nr. 3026:
- „3348 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fljótandi, eitrað
3352 varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað“
72. Fella skal brott færslurnar 2999, 3001, 3003 og 3007
- 3005 er breytt sem hér segir:
- „3005 varnarefnið þiókarbamat, fljótandi, eldfimt, eitrað, kveikjumark ekki lægra en 23 °C“.
- Setja skal inn á eftir 3025:
- „3347 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fljótandi, eldfimt, eitrað, kveikjumark ekki lægra en 23 °C.
3351 varnarefnið píretróíð, fljótandi, eitrað, eldfimt, kveikjumark ekki lægra en 23 °C“.

- 601** 73. Fella skal brott 2765, 2767 og 2769.
(framh.)
2771 er breytt sem hér segir:
„2771 varnarefnið *þiókarbamat, fast, eitrað*“.
Setja skal inn á eftir nr. 3027:
„3345 varnarefni, sem er afleiða fenoxýediksýru, fast, eitrað
3349 varnarefnið *pýretróíð, fast, eitrað*“.
Fella skal brott töfluna „Skrá yfir algeng varnarefni með samsvarandi kenninúmerum“ og athugasemdamum sem tengjast henni.
- 602** 3) Er breytt sem hér segir:
„3) Samkvæmt kröfum í 3. lið í spássíunr. 600 og 2. lið í spássíunr. 1511 eða 2. lið í spássíunr. 1611 skal nota eftirfarandi:
— umbúðir í I. pökkunarhópi, merktar með bókstafnum „X“ eða millilengdargámar í I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“ fyrir mjög eitruð efni ... (annað er óbreytt);
— umbúðir í II. eða I. pökkunarhópi, merktar með bókstafnum „Y“, „X“ eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“ fyrir ... (annað er óbreytt);
— umbúðir í III. pökkunarhópi ... eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“ fyrir ... (annað er óbreytt)“.
- 606** 3. lið er breytt sem hér segir:
„3) Föst efni sem falla undir 12. eða 17. lið að undanskildu 1694 brómbensýlsýanati, og 23., 25., 32., 33. eða 34. lið, að undanskildu 1698 difenýlamínklórarsíni, og 35., 36., 41., 51., 52., 55., 61., 65., 73. og 90. lið 13. liðar í spássíunr. 600, má einnig setja í millilengdargáma úr málm samkvæmt spássíunr. 1622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 1624, í samsetta millilengdargáma með innri sekk úr plasti samkvæmt spássíunr. 1625 eða millilengdargáma úr viði með rykpéttri innri klæðningu samkvæmt spássíunr. 1627.
Samsetta millilengdargáma af gerðunum 11HZ2 og 21HZ2 eða millilengdargáma úr viði skal flytja í vögnum með yfirbreiðslu“.
Bæta skal við nýjum 4. lið sem hér segir:
„4) Föst efni, sem falla undir 26. lið 13. liðar í spássíunr. 600, má einnig setja í millilengdargáma úr málm samkvæmt spássíunr. 1622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 1624 eða í samsetta millilengdargáma samkvæmt spássíunr. 1625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2.
Samsetta millilengdargáma skal flytja í vögnum með yfirbreiðslu“.
- 614** Níunda lið er breytt sem hér segir:
„Við flutning á efnum og efnablöndum í 71. til 73. lið sem notuð eru sem varnarefni skal lýsing farmsins einnig fela í sér tæknilegt heiti ⁽²⁾ virka innihaldsefnisins (-efnanna), t.d. „2783 varnarefni sem er lífrænt fosfórsamband, fast, eitrað (*própafos*), c-liður 73. liðar, liðar 6.1, RID“.
⁽²⁾ Tæknilegt heiti skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem er skráð á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar (WHO) um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkun eða heiti virka efnisins.“
- 615** 2) Í stað „lokaðir vagnar“ komi „vagnar með yfirbreiðslu“.
- FLOKKUR 6.2
- 650** 6) Á eftir fyrsta lið skal setja inn eftirfarandi texta:
„Samkvæmt þessari tilskipun er lífrænum vörum skipt í eftirfarandi hópa:
a) Þær vörur sem innihalda sýkla í áhættuhóp 1, vörur sem innihalda sýkla við þau skilyrði sem litlar eða engar líkur eru á að valdi sjúkdómi og þær vörur sem vitað er til að innihalda ekki sýkla.
Efni í þessum hópi eru ekki talin smitefni að því er varðar þessar kröfur.

650

- b) Þær vörur sem eru framleiddar og pakkaðar samkvæmt kröfum innlendra heilbrigðisyfirvalda og fluttar vegna endanlegrar þökkunar eða dreifingar og til notkunar fyrir lækna eða einstaklinga við heilsugæslu.

Efni í þessum hópi falla ekki undir þau ákvæði sem eiga við um þennan flokk.

- c) Efni sem vitað er, eða réttmætt er að álykta, að innihaldi sýkla í áhættuhópum 2, 3 eða 4 og sem uppfylla ekki viðmiðanir í b-lið hér að framan.

Efni í þessum hópi skal setja í þennan flokk með kenninúmerinu 2814 eða 2900, eftir því sem við á².

Endurtölusetja skal annan lið í núverandi 6. lið sem 7. lið og bæta við nýjum lið sem hér segir:

„Að því er varðar þessa tilskipun er sýnum til greiningar skipt í eftirfarandi hópa:

- a) Sýni sem vitað er, eða réttmætt er að álykta, að innihaldi sýkla í áhættuhópum 2, 3 eða 4 og efni sem fremur litlar líkur eru á að hafi í sér sýkla í áhættuhópi 4. Slík efni skulu fá kenninúmerin 2814 eða 2900, eftir því sem við á. Sýni sem flutt eru vegna upphafs- eða staðfestingarprófs á því hvort sýklar eru fyrir hendi falla undir þennan hóp.
- b) Sýni sem fremur litlar líkur eru á að innihaldi sýkla í áhættuhópi 2 eða 3. Slík efni skal setja í þennan flokk með kenninúmerinu 2814 eða 2900, eftir því sem við á, nema þegar skilyrði í spássúnr. 656 eiga við. Sýni sem flutt eru vegna reglubundins skimunarprófs eða upphafsgreiningar á öðru en því hvort sýklar er fyrir hendi falla undir þennan hóp.

Athugasemd: Sýni sem vitað er að innihalda ekki sýkla eru ekki talin efni í þessum flokki³.

Fella skal brott núverandi athugasemd og endurtölusetja núverandi 7. og 8. lið sem 8. og 10. liður.

Setja skal inn nýjan 9. lið sem hér segir:

„9) Hrá dýra sem vitað er, eða telja má líklegt, að innihaldi smitefni, skal búa um, merkja og flytja samkvæmt skilyrðum ⁽²⁾ sem tilgreind eru af lögbæru yfirvaldi í upprunalandi þeirra ⁽³⁾.“

⁽²⁾ Reglur sem þessar felast t.d. í tilskipun ráðs Evrópubandalaganna 90/667/EBE frá 27. nóvember 1990 um reglur um heilbrigðiseftirlit með förgun og vinnslu skepnuúrgangs, markaðssetningu hans og ráðstafanir til að koma í veg fyrir lifandi smitefni í fóðri úr dýraafurðum, þar á meðal fiskafurðum, og um breytingu á tilskipun 90/425/EBE (Stjtfð. EB L 363, 27.12.1990, bls. 51).

⁽³⁾ Ef upprunalandið er ekki aðildarríki heyrir þetta undir lögbært yfirvald fyrsta ríkis, sem er aðili að samningnum um millilandaflutninga með járnbrautum (COTIF), sem sendingin berst til⁴.

653

- 1) a) Bæta skal öðrum málslíð við athugasemdina sem hér segir:

„Setja má ytri umbúðir um frágengna pakka samkvæmt ákvæðum í 1. lið í spássúnr. 9; slíkar ytri umbúðir mega innihalda þurrís.“

656

Verði sem hér segir:

„Greiningarsýni sem heyra undir b-lið 7. liðar í spássúnr. 650 eru eingöngu háð ákvæðum í spássúnr. 664 ef eftirtalin skilyrði eru uppfyllt:

- 1) — grunnflátin mega ekki innihalda meira en 100 ml;
— ytri umbúðum mega ekki vera meira en 500 ml;
— grunnflátin verða að vera vatnsheld, og
— umbúðirnar verða að samræmast skilyrðum fyrir þennan flokk, þó að ekki þurfi að krefjast prófunar, eða
- 2) Umbúðirnar verða að samræmast staðlinum EN 829:1996⁴.

661

- 3) Í öðrum málslíð skal fella brott „lífrænar vörur og“.

664

Annarri undirgrein er breytt sem hér segir:

„Þegar um er að ræða greiningarsýni sem skal flytja samkvæmt skilyrðum sem koma fram í spássúnr. 656 þarf að merkja farminn á eftirfarandi hátt: „Sýni til greiningar sem innihalda ...“ (lýsing á því smitefni sem réð úrslitum um val á flokkun í 2. eða 3. lið)⁴.“

FLOKKUR 8

- 800** 3) Setja skal inn nýjan g-lið sem hér segir:
- „g) Efni, lausnir og blöndur
1. sem uppfylla ekki viðmiðanir í tilskipunum 67/548/EBE og 88/379/EBE, með áorðnum breytingum, og eru því ekki flokkuð sem ætandi efni samkvæmt þessum tilskipunum, með áorðnum breytingum, og
 2. sem hafa ekki ætandi áhrif á stál eða ál
- þarf ekki að líta á sem farm í 8. flokki“.
- 801** 1. a) Athugasemd: Annar málsliður verði sem hér segir:
- „Brennisteinstríoxíð að minnsta kosti 99,95% hreint, án lata (óstöðugt) skal ekki samþykkja til flutnings“.
32. c) 2790 er breytt sem hér segir:
- „2790 ediksýrulausn með meira en 10% en minna en 50% af sýru, miðað við massa“.
- Breyta skal í athugasemdinni „25 %“ í „10 %“.
54. a) Setja skal inn á undan nr. 2734:
- „2401 píperídín“
65. a) Setja skal inn á undan nr. 1759:
- „3147 leysilitur, fast efni, ætandi, ót.a. eða
- 3147 leysilitur, milliefni, fast, ætandi, ót.a.“
65. b) Setja skal færslu 1759 í lokin.
- 802** 3) Er breytt sem hér segir:
- „3) „Samkvæmt kröfum í b-lið 3. liðar í spássíunr. 800 og 2. lið í spássíunr. 1511 eða 2. lið í spássíunr. 1611 skal nota eftirfarandi:
- umbúðir í I. pökkunarhópi, merktar með bókstafnum „X“ eða millilengdargámar í I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „X“ fyrir mjög ætandi efni ... (annað er óbreytt);
 - umbúðir í II. eða I. pökkunarhópi, merktar með bókstafnum „Y“ eða „X“, eða millilengdargámar í II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Y“ eða „X“, fyrir ... (annað er óbreytt);
 - umbúðir í III. pökkunarhópi ... eða millilengdargámar í III., II. eða I. pökkunarhópi, merktir með bókstafnum „Z“, „Y“ eða „X“, fyrir ... (annað er óbreytt)“.
- 803** Byrjuninni er breytt sem hér segir:
- „1052 vatnsfrítt vetnisflúríð og 1790 flúrsýru, sem inniheldur yfir 85% vetnisflúríð, sem heyrir undir 6. lið skal pakka ...“.
- 805** 1) Athugasemd 1: Er breytt sem hér segir:
- „Leyfilegt tímabil ... fyrir flutning á efni í a-lið 2. og 7. liðar skal vera tvö ár.“
- Setja skal inn nýjan 3. og 4. lið sem hér segir:
- „3) Föst efni sem falla undir 16., 39., 46., 52., 55., 65. og 75. lið 6 liðar í spássíunr. 600 má einnig setja í millilengdargáma úr málmi samkvæmt spássíunr. 1622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 1624, í samsetta millilengdargáma með innri sekk úr plasti samkvæmt spássíunr. 1625 eða millilengdargám úr viði með rykþéttri innri klæðningu samkvæmt spássíunr. 1627.
- Samsetta millilengdargáma af gerðunum 11HZ2 og 21HZ2 eða millilengdargáma úr viði skal flytja í vögnum með yfirbreiðslu.
- 4) Föst efni sem falla undir 67. lið 6. liðar í spássíunr. 800 má einnig setja í millilengdargáma úr málmi samkvæmt spássíunr. 1622, í millilengdargáma úr hörðu plasti samkvæmt spássíunr. 1624 eða í samsetta millilengdargáma með innri sekk úr plasti samkvæmt spássíunr. 1625, að undanskildum gerðunum 11HZ2 og 21HZ2.
- Samsetta millilengdargáma skal flytja í vögnum með yfirbreiðslu“.

806 1) Athugasemd 2 við d-lið er breytt sem hér segir:

„Leyfilegt notkunartímabil umbúða, sem ætlaðar eru til flutnings á saltpétursýru í kenninúmeri 2031, sem inniheldur yfir 55% hreina sýru í b-lið 2. liðar og 1790 flúrsýra með yfir 60% vetnisflúríð í b-lið 7. liðar, skal vera tvö ár frá framleiðsludegi“.

812 8) Í stað „1. lið a-liðar 2. liðar“ komi „a-lið 3. liðar“.

815 1) Í stað „2. liður a-liðar 2. liðar“ komi „a-liður 2. liðar“.

3) Í stað „lokaðir vagnar“ komi „vagnar með yfirbreiðslu“.

FLOKKUR 9

2) Upphaf síðasta liðar verði sem hér segir:

„Efni og hlutir í 9. flokki, að undanskildum efnum og hlutum í 3., 5. til 7. og 14. lið, sem eru geymd ...“

3) Í stað „í Sameinuðu þjóðunum“ komi „sem tengist flutningi hættulegs farms“, fella skal brott „og“ á undan „3171“, fella skal brott „(raflausn)“ á undan „rafgeymar“ og bæta við í lokin:

„3334 fljótandi efni, sem reglur ná til, notuð í flugi, ót.a. og 3335 föst efni, sem reglur ná til, notuð í flugi, ót.a.“

901 5. Nýrri athugasemd 1 er bætt við sem hér segir:

„Athugasemd: 1. Hver gerð rafhlöðu skal uppfylla viðmiðanir um flokkun í 9. flokk á grundvelli prófana sem gerðar eru í samræmi við í kafla 38.8 í III. hluta *Handbókar um prófanir og viðmiðanir*.“

Fella skal brott athugasemd 3.

Endurtölusetja skal núverandi athugasemdir 1 og 2 sem athugasemdir 2 og 3.

Athugasemd 3 (ný): Breyta skal öðrum málslíð sem hér segir:

„Öryggisloki“ verður „búnaður til varnar of miklum innri þrýstingi“ og „hindra öfluga sundrun“ verður „hindra hvers kyns öfluga sundrun“.

6. Breyta skal athugasemdin í lokin sem hér segir:

„... rafgeymar í 8. flokki og litúmraflöður í 9. flokki.“

8. 3268 er breytt sem hér segir:

„3268 líknarbelgsupplásarar, með sprengihleðslu, eða

3268 líknarbelgseiningar, með sprengihleðslu, eða

3268 sætisbeltastrekkjarar, með sprengihleðslu.“

Athugasemd 1: Bæta skal eftirfarandi við í lok núverandi texta:

„Ef líknarbelgsupplásarinn stenst, svo viðunandi sé, raðprófun 6 af c-gerð þarf ekki að endurtaka prófunina á líknarbelgseiningunni sjálfri“.

Athugasemd 2: Bæta skal við „strekkjarar“ á eftir „sætisbelti“ og „sæti“ á eftir „dýr“.

G Undir „G. Efni flutt við hækkað hitastig“ skal setja inn nýja athugasemd 2 sem hér segir:

„2. Fljótandi asfalt fellur ekki undir kröfur í 9. flokki“.

71. Bæta skal við nýrri athugasemd 2 sem hér segir þegar núverandi athugasemd hefur verið breytt í athugasemd 1:

„Athugasemd 2: Tómir, óhreinsaðir tankvagnar og tómir, óhreinsaðir tankgámar sem innihaldið hafa efni í c-lið 20. liðar falla ekki undir kröfur þessarar tilskipunar ef viðeigandi ráðstafanir hafa verið gerðar til að koma í veg fyrir að af þeim stafi hætta“.

906 1) Fella skal brott síðasta málslíð í c-lið og tvo síðustu málslíði í síðasta lið.

- 914** 1) Breyta skal síðasta málslíð í neðanmálsgreininni sem hér segir:
- „Tæknilegt heiti varnarefnis skal vera almennt heiti sem er samþykkt af Alþjóðlegu staðlasamtökunum (sjá ISO 1750: 1981, með áorðnum breytingum) eða annað heiti sem skráð er á lista Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar um flokkun varnarefnis eftir hættustigi og leiðbeiningar um flokkun eða heiti virka efnisins.“
- 2) Í stað „(sjá athugasemd 1 í 5. lið ...)“ komi „(sjá athugasemd 2 í 5. lið ...)“.

I. VIÐBÆTUR

- 1170** Fella skal brott orðasambandið „til iðnaðarnota“ í færslunni fyrir „hleðslur, formaðar, iðnaðar“ og í athugasemdinni við „Hylki, olíuborholur“.

V. VIÐBÆTUR

- 1500** 8) Síðasti málslíður verði sem hér segir:
- „Efni má þó aðeins flytja í þess háttar umbúðum ef mælt er fyrir um að haft sé loftop fyrir það efni í flutningsskilyrðum í þeim flokki eða með samþykki lögbærs yfirvalds í aðildarríki.“
- 1510** 1) Í skilgreiningu á „Endurgerðar umbúðir“ setja skal inn „a)“ á undan „málmtunnur“ og setja inn nýjan b-lið sem hér segir:
- „b) plasttunnur sem:
- i) hefur verið breytt úr einni SP-gerð í aðra SP-gerð (t.d. 1H1 í 1H2); eða
 - ii) skipt hefur verið um innbyggðar byggingareiningar í.“
- Á eftir skilgreiningu á „Endurmeðhöndluðum umbúðum“ skal bæta við „a)“ á undan „málmtunnur“ og bæta við nýjum b-lið sem hér segir:
- „b) plasttunnur og brúsar sem:
- i) hafa verið hreinsuð þannig að upphaflega smíðafnið er eitt eftir og allt fyrra innihald, ytri húðun og merki hafa verið fjarlægð;
 - ii) skipt hefur verið um allar þéttingar sem eru ekki innbyggðar; og
 - iii) hafa verið skoðuð eftir hreinsun og umbúðum hafnað ef þær eru með sjáanlegar skemmdir, svo sem rifur, brot eða sprungur eða skemmdan skrúfgang eða lok eða aðra umtalsverða galla.“
- 3) Á eftir „Hámarksnettómassi“ skal bæta við:
- „Endurunnin plastefni: efni endurheimt úr notuðum iðnaðarumbúðum sem hefur verið hreinsað og undirbúið til að vinna úr því nýjar umbúðir. Tryggja þarf eiginleika endurunna efnisins, sem notað er til að framleiða nýjar umbúðir, og skjalfesta reglulega sem hluta af gæðatryggingaáætlun sem viðurkennd er af lögbæru yfirvaldi. Gæðatryggingaráætlunin skal fela í sér skráningu á rétttri forflokkingu og staðfestingu á að hver framleiðslulota hafi rétta flæðiseigju bráðar (MFR) og þéttleika og rétt togþol í samræmi við þá gerð umbúða sem áformað er að framleiða úr endurunna efninu. Því er nauðsynlegt að hafa vitneskju um umbúðafnið sem endurunna plastið er fengið úr og einnig um fyrra innihald umbúðanna ef þetta fyrra innihald kynni að rýra gæði nýrra umbúða sem framleiddar eru úr efninu. Auk þess skal gæðatryggingaáætlun umbúðaframleiðandans, sem lýst er í 13. lið í spássiunr. 1500, fela í sér framkvæmd vélrænnar prófunar sem fram kemur í IV. hluta þessa viðbætis á umbúðagerðum úr hverri lotu af endurunnu plastefni. Í þessari prófun er hægt að sannprófa stöflunarafköst með viðeigandi virkri þjöppun fremur en stöflunarprófun samkvæmt spássiunr. 1555.“
- 1512** 1) 1) c) ii) og d): Fella skal brott orðin:
- „og fyrir þunnar málumbúðir með lausu loki, sem ætlaðar eru fyrir efni í c- lið 5. liðar í 3. flokki“.
- I) d) Bæta skal við:
- „Þetta ákvæði á ekki við um umbúðir sem ætlaðar eru fyrir efni á listanum í 1. og 2. lið í flokki 6.2“.
- 7) Í síðasta merkingardæmi skal fjarlægja tilvísun í:
- „og fyrir efni í c-lið 5. liðar í 3. flokki“.
- Í stað „i-liður a-liðar“ í 3., 4., 5. og 7. dæmi komi „a-liður“.

- 1512** (framh.) 6. dæmi er breytt sem hér segir
- „Fyrir nýjan kassa úr pappa sem ætlaður er fyrir efni í 1. og 2. lið í flokki 6.2:
- 4G/Flokkur 6.2/92 a-liður (i-liður), b-liður, c-liður (iii-liður) og e-liður
- S/SP-9989-ERIKSSON f- og g-liður“.
- 8) Bæta skal við nýjum 8. lið sem hér segir:
- „8) Umbúðir, framleiddar úr endurunnu plastefni, skulu merktar með „ENDURUNNAR UMBÚÐIR“ nálægt merkingunum sem lýst er hér að framan.“
- 1526** f) Í öðrum málslíð komi eftirfarandi í stað „Fyrir nýjar umbúðir“:
- „Nema fyrir endurunnin plastefni eins og þau eru skilgreind í 3. lið í 1510.“
- 1551** 5) Setja skal inn í lok athugasemdarinnar „eða miðlungi mikill“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.
- 6) Bæta skal eftirfarandi við á eftir öðrum undirlið frá byrjun:
- „og fyrir brúsa samkvæmt spássíunr. 1526 í II. og III. pökkunarhópi og, ef nauðsyn krefur, fyrir samsettar umbúðir samkvæmt spássíunr. 1537 úr pólýetýleni með miðlungsmólmassa samkvæmt eftirfarandi forskrift:
- eðlismassi við 23 °C eftir að hitaskilyrði hafa verið 100 °C = 0,940 í klukkustund, samkvæmt ISO-staðli 1183,
- flæðiseigja bráðar við 190 °C/2,16 kg hleðslu: $\leq 0,5$ g/10 mín. og $\geq 0,1$ g/10 mín. samkvæmt ISO-staðli 1133,
- flæðiseigja bráðar við 190 °C/5 kg hleðslu: ≤ 3 g/10 mín. og $\geq 0,5$ g/10 mín. samkvæmt ISO-staðli 1133.“
- Bæta skal eftirfarandi málslíð við í lokin:
- „Aðferðin samkvæmt þessum lið á einnig við um umbúðir úr eðlisþungu pólýetýleni, mikinn eða miðlungi mikinn mólmassa, sem hafa verið meðhöndlaðar með flúor á innra borði“.
- 7) Í fyrsta málslíð skal setja inn „eða miðlungi mikinn“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.
- 1552** 4) c) Fella skal brott eftirfarandi:
- „og fyrir efni í c-lið 5. liðar í 3. flokki“.
- 1553**
- 1554** 1) og
- 1) Fella skal brott:
- „þunnar málmumbúðir með lausu loki, sem ætlaðar eru fyrir efni í c- lið 5. liðar í 3. flokki“.
- 1555** 4) Breyta skal þriðja undirlið sem hér segir:
- „Plastumbúðir skal kæla að umhverfishita áður en þær eru metnar“.
- Viðauki** Eftirfarandi atriðum skal bæta við og breyta:
- I. þáttur*
- Setja skal inn í fyrirsögnina, „eða miðlungi mikill“ á milli „mikill“ og „mólmassi“.
- Setja skal eftirfarandi texta í a-lið:
- „Fyrir áfyllingarefni sem valda meira þrýstiálagi á pólýetýlen en vætingarlausnin er hægt að sannreyna fullnægjandi efnasamhæfi eftir þriggja vikna bráðabirgðageymslu við 40 °C, samkvæmt 6. lið í spássíunr. 1551, en með upprunalegum áfyllingarefnum“.

Viðauki
(framh.)

Setja skal inn eftirfarandi texta í e-lið:

„Notkunartímabilið skal í slíkum tilvikum ákvarðað með því að athuga umfang skemmda (t.d. tvö ár fyrir saltþéturssýru sem er að styrk ekki undir 55 %)“.

II. þáttur

Neðanmálsgrein 1 í 61. lið 8. flokks (lausnir undirklórsýru) er breytt sem hér segir:

„Prófun skal aðeins gerð með loftunarloka. Ef prófunin er gerð með saltþéturssýru sem staðalvökva skal nota loka og þéttingar sem þola sýru. Fyrir lausnir undirklórsýru skal nota sams konar loka og þéttingar ... (annað er óbreytt)“.

VI. VIÐBÆTUR

1601 6) Lokum síðustu málsgreinar er breytt sem hér segir:

„Efni má þó aðeins flytja í þess háttar umbúðum ef greinilega er mælt fyrir um að haft sé loftop fyrir það efni í flutningsskilyrðum í þeim flokki eða með samþykki lögbærs yfirvalds aðildarríkis.“

11) Orðasambandið „lokaðir vagnar“ verði „vagnar með yfirbreiðslu“.

1622 3) Fella skal þennan lið brott og endurtölusetja núverandi 4. til 8. lið sem 3. til 7. lið.

1662 Bæta skal við nýjum 4. lið sem hér segir:

- „4) a) Millilengdargám, sem er fylltur fyrir þá dagsetningu sem tímabilsprófun má fara fram í síðasta lagi, samkvæmt 2. lið, má flytja innan þriggja mánaða frá þeirri dagsetningu en ekki síðar.
- b) Auk þess má, með samþykki lögbærs yfirvalds, flytja millilengdargám innan sex mánaða frá þeirri dagsetningu sem tímabilsprófun má í síðasta lagi fara fram, samkvæmt 2. lið, svo að unnt sé að skila efnunum sem skráð eru í þessari tilskipun og koma megi þeim á réttan hátt til förgunar eða endurvinnslu. Þegar efni eru flutt í millilengdargámum við þessi skilyrði skal eftirfarandi yfirlýsing koma fram í flutningsskjalinu „*Flutningur samkvæmt b-lið 4. liðar í spássúnnr. 1662*“.“

Endurtölusetja skal núverandi 4. lið sem 5. lið.

1663 3) Bæta skal við nýjum 3. lið sem hér segir:

- „3) a) Millilengdargám, sem er fylltur fyrir þá dagsetningu sem sjónræn skoðun má fara fram, samkvæmt 2. lið, má flytja innan þriggja mánaða frá þeirri dagsetningu en ekki síðar.
- b) Auk þess má, með samþykki lögbærs yfirvalds, flytja millilengdargám innan sex mánaða frá þeirri dagsetningu sem sjónræn skoðun má fara fram í síðasta lagi, samkvæmt 2. lið, svo að unnt sé að skila efnunum sem skráð eru í þessari tilskipun og koma megi þeim á réttan hátt til förgunar eða endurvinnslu. Þegar efni eru flutt í millilengdargámum við þessi skilyrði skal eftirfarandi yfirlýsing koma fram í flutningsskjalinu „*Flutningur samkvæmt b-lið 3. liðar í spássúnnr. 1663*“.

Endurtölusetja skal 3. og 4. lið sem 4. og 5. lið.

VIII. VIÐBÆTUR

1802 f) Falli brott.

I. og III. skrá: Fella skal brott f-dálk „Samræmt farmskráarnúmer (NHM code)“.

Á undan III. skrá komi „í þessari tilskipun“ í stað „í RID-reglum“.

1802
(framh.)

1. Færslur sem fyrir eru verði prentaðar með feitlettri og flokkaðar undir a-lið:

I. og III. skrá: 1565, 1575, 1626, 1680, 1689, 1713, 1905, 2316, 2471, 2630, 3048, 3095, 3096, 3260

II. skrá, 8. flokkur: 3095, 3096, 3260.

I., II. og III. skrá: 1588.

2. Færslur sem fella skal brott:

I. og III. skrá: 2666

I., II. og III. skrá: 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2773, 2774, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3007, 3008.

I. skrá: öll varnarefni á listanum yfir þau varnarefni sem til eru og birtast í töflunni undir F á eftir 73. lið í spássíunr. 601.

3. Eldri færslur fluttar

I. og III. skrá:

883	2401	Píperídín	8, 54 (a-liður)	8 + 3
25	2451	Nítrógentríflúóríð, undir þrýstingi	2, 1 O	2+05(+ 13)
60	2771	Vanadínpentoxíð	6.1, 58 (c-liður)	6.1

4. Fyrirliggjandi færslum er breytt sem hér segir:

I. skrá

Ef um er að ræða „Bútan (viðskiptaheiti)“ skal setja „A01, A02“ á eftir „A.“.

Breyta skal í 1105 „**Pentanól**“ (tvisvar) í „**Amýlalkóhól**“.Breyta skal 1307 í „**Xýlen**“ (án samheita) (tvisvar).Í 1965 „**Kolvatnsefni, loftkennd ...**“ og undir „Blanda A, A 0 ...“ skal bæta við blöndunum „**A 01, A 02, B 1 og B 2**“.Breyta skal 2790 „**Ediksýrulausn...**“:

„10%“ í stað „25%“ í c-lið 32. liðar og undir UNÐANÞEGHÐ og athugasemd í 32. lið í spássíunr. 801.

Fella skal brott m-, o- og p-xýlen og dímetýlbensól ásamt viðkomandi tilvísunum.

III. skrá:

1105 „**Pentanól**“ (tvisvar) í stað „**Amýlalkóhól**“).1307 „**Xýlen**“ (tvisvar án samheita).Breyta skal 1965 „**Kolvatnsefni, loftkennd ...**“ með því að bæta við blöndunum „**A 01, A 02, B 1 og B 2**“.2790 „**Ediksýrulausn...**“: „10%“ í stað „25%“ í c-lið 32. liðar.

I., II. og III. skrá:

Í stað „**Díþíókarbamát**“ komi „**Þíókarbamát**“ í nr. 2771, 2772, 3005 og 3006Bæta skal „**vatnshvarfefni**“ (tvisvar) við í nr. 2003, 3049, 3050 og 3203 fyrir „**ót.a.**“.

I. og III. skrá:

0059, 0439, 0440 og 0441. Fella skal brott „til iðnaðarnota“.

1802
(framh.)

1391 og 1411: Bæta við „+ 3“ í e-dálki.

1500: Í stað „50“ í c-dálki komi „56“ og bæta skal „+ 6.1“ við í d-dálki.

2031: Fyrsta færsla [1. liður a-liðar 2. liðar]: í stað „88“ komi „885“ í a-dálki og bæta skal við „+6.1“ í e-dálki.

3319: Í c-dálki skal breyta textanum „Nítróglýserínblanda, óvirk, í föstu formi, ót.a., með meira en 2% en ekki meira en 10% af nítróglýseríni (miðað við massa): Sjá spássiunr. 401, C-þátt, athugasemd 2“.

5. Bæta skal við nýjum færslum

I. skrá:

Á eftir „Ísórsorbíð-5-mónónítrat“ bætist við:

„Samsetningar ísórsorbíð-5-mónónítrats sem innihalda ekki minna en 30% af órokgjörnu, óeldfimu stilliefni: sjá c-lið 26. liðar í spássiunr. 401, athugasemd 2 ... *UNDANÞEGID*“

Á eftir „Tæki ...“ skal bæta við:

„Fljótandi asfalt: sjá spássiunr. 901, athugasemd 2 undir G ... *UNDANÞEGID*“

Bæta skal eftirfarandi við II. skrá, flokk 6.1, undir „Sérstakar færslur, ót.a. eða sérstakar safnfærslur“ í byrjun greinarinnar um „varnarefni“:

„**Varnarefnið álfsfið** 6.1, a-liður 43. liðar/642/3048/6.1“.

I. og III. skrá: Bæta skal við:

„30	2344	Brómóprópön	3, 31 (c-liður)	3
	3334	Vökvi, ót.a., notaður í flugi og sem reglur ná til	<i>UNDANÞEGID</i>	
	3335	Vökvi, ót.a., notaður í flugi og sem reglur ná til	<i>UNDANÞEGID</i>	
20	3337	Kæligas R 404A (Pentaflúretan, 1,1,1-tríflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan stöðugeimublanda með um það bil 44% pentaflúretan og 52% 1,1,1-tríflúretan)	2, 2 A	2(+ 13)
20	3338	Kæligas R 407A (Díflúrmetan, pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan stöðugeimublanda með um það bil 20 % díflúrmetan og 40 % pentaflúretan)	2, 2 A	2(+13)
20	3339	Kæligas R 407B (Díflúrmetan, pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan stöðugeimublanda með um það bil 10 % díflúrmetan og 70 % pentaflúretan)	2, 2 A	2(+13)
20	3340	Kæligas R 407C (Díflúrmetan, pentaflúretan og 1,1,1,2-tetraflúretan stöðugeimublanda með um það bil 23% díflúrmetan og 25% pentaflúretan)	2, 2 A	2(+13)
40	3341	Þíóþvagefnisdíoxíð	4.2, 5 (b-liður)	4.2
40	3341	Þíóþvagefnisdíoxíð	4.2, 5 (c-liður)	4.2
40	3342	Xanþöt	4., 2, 5 (b-liður)	4.2
40	3342	Xanþöt	4., 2, 5 (c-liður)	4.2
30/33	3343	Nítróglýserínblanda, óvirk, fljótandi, eldfim, ót.a. með minna en 30% nítróglýserín (miðað við massa)	3, ...	3
44	3344	Pentaeryþrítranítratblanda (PETN), óvirk, í föstu formi, ót.a., með ekki meira en 10% en ekki meira en 20% af pentaeryþrítranítratblöndu (miðað við massa)	4.1, ...	4.1
20	3353	Líknarbelgsupplásarar, þjappað gas	2, 6 A	2 20
	3353	Líknarbelgseiningar, þjappað gas	2, 6 A	2 20
	3353	Sætisbeltastrekkjarar, þjappað gas	2, 6 A	2 50
	3356	Súrefnisgjafi, efnafræðilegur	5.1, 27 (b-liður)	5.1“

I., II. og III. skrá: Bæta skal við:

„88	3147	Leysilitur, fastur, ætandi, ót.a.	8, 65 (a-liður)	8
88	3147	Leysilitur, milliefni, fast, ætandi, ót.a.	8, 65 (a-liður)	8
33	3336	Merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 2 (a-liður)	3

1802	33	3336	Merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 2 (a-liður)	3
<i>(framh.)</i>	33	3336	Merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 2 (b-liður)	3
	33	3336	Merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 2 (b-liður)	3
	33	3336	Merkaptön, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 3 (b-liður)	3
	30	3336	Merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 31 (c-liður)	3
	30	3336	Merkaptan, fljótandi, eldfimt, ót.a.	3, 31 (c-liður)	3
	30	3336	Merkaptanblanda, fljótandi, eldfim, ót.a.	3, 31 (c-liður)	3
	66	3345	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fast, eitrað	6.1, 73 (a-liður)	6.1
	60	3345	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fast, eitrað	6.1, 73 (b-liður)	6.1
	60	3345	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fast, eitrað	6.1, 73 (c-liður)	6.1
	336	3346	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eldfimt, eitrað	3, 41 (a-liður)	3+6.1
	336	3346	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eldfimt, eitrað	3, 41 (b-liður)	3+6.1
	663	3347	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (a-liður)	6.1+3
	63	3347	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (b-liður)	6.1+3
	63	3347	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (c-liður)	6.1+3
	66	3348	Varnarefni sem er afleiða fenoxýediksyru, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (a-liður)	6.1
	60	3348	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssyru, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (b-liður)	6.1
	60	3348	Varnarefni sem er afleiða fenoxýedikssyru, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (c-liður)	6.1
	66	3349	Pýretróíð-varnarefni, fast, eitrað	6.1, 73 (a-liður)	6.1
	60	3349	Pýretróíð-varnarefni, fast, eitrað	6.1, 73 (b-liður)	6.1
	60	3349	Pýretróíð-varnarefni, fast, eitrað	6.1, 73 (c-liður)	6.1
	336	3350	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eldfimt, eitrað	3, 41 (a-liður)	3+6.1
	336	3350	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eldfimt, eitrað	3, 41 (b-liður)	3+6.1
	663	3351	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (a-liður)	6.1+3
	63	3351	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (b-liður)	6.1+3
	63	3351	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað, eldfimt	6.1, 72 (c-liður)	6.1+3
	66	3352	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (a-liður)	6.1
	60	3352	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (b-liður)	6.1
	60	3352	Pýretróíð-varnarefni, fljótandi, eitrað	6.1, 71 (c-liður)	6.1
	23	3354	Skordýraeitur, lofttegund, eldfimt, ót.a.	2, 2 F	3 + 13)
	263	3355	Skordýraeitur, lofttegund, eitrað, eldfimt, ót.a.	2, 2 TF	6.1+3(+13)“

6. Kenninúmer sem á að breyta [a-dálkur]

I. og III. skrá:

„74	2975	Þórúmmálmur, sjálfrkviknandi í lofti (pyrophoric) — í umbúðum af gerð A	7,9
74	2975	Þórúmmálmur, sjálfrkviknandi í lofti — í umbúðum af gerð B(U)	7,10
74	2975	Þórúmmálmur, sjálfrkviknandi í lofti — í umbúðum af gerð B(M)	7,11
74	2975	Þórúmmálmur, sjálfrkviknandi í lofti – við sérstaka tilhögun	7,13
75	2976	Þórúmnítrat, fast – LSA-I	7,5
75	2976	Þórúmnítrat, fast – LSA-II	7,6
75	2976	Þórúmnítrat, fast – í umbúðum af gerð A	7,9
75	2976	Þórúmnítrat, fast – í umbúðum af gerð B(U)	7,10
75	2976	Þórúmnítrat, fast – í umbúðum af gerð B(M)	7,11
75	2976	Þórúmnítrat, fast – við sérstaka tilhögun	7,13
74	2979	Þórúmmálmur, sjálfrkviknandi í lofti – í umbúðum af gerð A	7,9

1802	74	2979	Úranmálmur, sjálfkviknandi í lofti – í umbúðum af gerð B(U)	7,10
<i>(framh.)</i>	74	2979	Úranmálmur, sjálfkviknandi í lofti – í umbúðum af gerð B(M)	7,11
	74	2979	Úranmálmur, sjálfkviknandi í lofti – við sérstaka tilhögun	7,13
	78	2980	Úranýlnítrat í hexahýdratlausn	7,9
	78	2980	Úranýlnítrat í hexahýdratlausn	7,10
	78	2980	Úranýlnítrat í hexahýdratlausn	7,11
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — LSA-I	7,5
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — LSA-II	7,6
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — í umbúðum af gerð A	7,9
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — í umbúðum af gerð B(U)	7,10
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — í umbúðum af gerð B(M)	7,11
	75	2981	Úranýlnítrat, fast efni — við sérstaka tilhögun	7,13“

7. Viðbótarfærslur ekki samþykktar til flutnings:

I. og III. skrá:

0074	Díasódínítrófenól, rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0113	Gúanýlnítrósamíngúanýlídínhydrasín, rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0114	Gúanýlnítrósamíngúanýltetrasín (tetrasín), rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0129	Blýasíð, rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0130	Blýstýfnat (blýtrínítróresorsínat), rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0135	Kvikasilfursfúlmínat, rakt: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0224	Baríumasið, þurrt eða rakt, ekki undir 50% vatn (miðað við massa): sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
0473	Sprengifim efni, ót. a.: sjá spássíunr. 101, athugasemd	BANNAÐ
3111	Lífrænt peroxíð, gerð B, fljótandi, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3112	Lífrænt peroxíð, gerð B, fast efni, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3113	Lífrænt peroxíð, gerð C, fljótandi, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3114	Lífrænt peroxíð, gerð C, fast efni, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3115	Lífrænt peroxíð, gerð D, fljótandi, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3116	Lífrænt peroxíð, gerð D, fast efni, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3117	Lífrænt peroxíð, gerð E, fljótandi, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3118	Lífrænt peroxíð, gerð E, fast efni, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3119	Lífrænt peroxíð, gerð F, fljótandi, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ
3120	Lífrænt peroxíð, gerð F, fast efni, með hitastýringu: sjá spássíunr. 551, A, athugasemd	BANNAÐ

1802 (frh.)	3231	Sjálfhvarfgjarn vökvi, gerð B, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3232	Sjálfhvarfgjarnt fast efni, gerð B, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3233	Sjálfhvarfgjarn vökvi, gerð C, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3234	Sjálfhvarfgjarnt fast efni, gerð C, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3235	Sjálfhvarfgjarn vökvi, gerð D, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3236	Sjálfhvarfgjarnt fast efni, gerð D, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3237	Sjálfhvarfgjarn vökvi, gerð E, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3238	Sjálfhvarfgjarnt fast efni, gerð E, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3239	Sjálfhvarfgjarn vökvi, gerð F, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ
	3240	Sjálfhvarfgjarnt fast efni, gerð F, með hitastýringu: sjá spássíunr. 401, E, athugasemd	BANNAÐ

IX. VIÐBÆTIR

- 1900** 1) a) Bæta skal eftirfarandi við fyrstu undirgrein:
- „Á þeim er lína í sama lit og táknið á merkimiðanum, 5 mm fyrir innan brúnina og liggur samhliða henni.“
- 4) Textinn sem fyrir er verði sem hér segir:
- „(eins og kveðið er á um í IMDG-alþjóðareglunum eða í tæknilegum leiðbeiningum frá Alþjóðaflugmálastofnuninni (ICAO))“.

- 1903** Er breytt sem hér segir:
- „Heimilt er að nota þau hættumerki, sem fram til 31. desember 1998 samræmdust fyrirmyndunum sem giltu fram að þeirri dagsetningu, með birgðir endast.“
- Á merkimiðum nr. 3 og nr. 4.3 með hvíta loganum ætti að setja hvíta línu í stað svörtu línunnar.

X. og XI. VIÐBÆTIR

- 1.1.1** Í skilgreiningunni á „tankámur“ skal bæta „loftkennt“ við á eftir „efni“ og fella brott síðusta málslíðinn (aðeins í X. viðbæti).
- 1.1.4.1** Bæta skal undirmálgrein við annan undirlið sem hér segir (aðeins í XI. viðbæti):
- „Stýrðir loftræstilokar: lofthreinsibúnaður í hylkjum með tæmingu í botni sem er tengd við botnlokann og eru venjulega aðeins opnaðir þegar hylkið er fyllt eða tæmt;“
- 1.7.4** Lok textans verði sem hér segir (aðeins í X. viðbæti):
- „... verði fyllt svo nemi að minnsta kosti 80% af rúmtaki eða ekki meira en 20%.“
- 1.7.10** Bæta skal við eftirfarandi (aðeins í XI. viðbæti):
- „1.7.10 Þegar hylki, sem samþykkt eru fyrir fljótandi gas í 2. flokki, eru einnig samþykkt fyrir vökva í öðrum flokkum skal hylja rauðgula strikið samkvæmt spássíunr. 2.6.5 eða gera það óþekktanlegt á annan hátt, svo að það sé ekki sýnilegt þegar verið er að flytja þessa vökva.
- Þegar þess háttar vökvar eru fluttir skulu upplýsingar samkvæmt b- eða c-lið í spássíunr. 2.6.3 ekki vera sýnilegar á neinni af hliðum tankgámsins.“

2.5.2.5

„2451 niturtríflúoríð, samþjappað“ og tengd gögn færast frá TO-hópi í 1. lið í O-hóp í 1. lið.

Töflunni er breytt sem hér segir:

Liður og hópur	Kenninúmer og heiti	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
		með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
		Mpa	bör	Mpa	bör	
„2A	Setja skal inn á undan nr. 1078:					
	3337 kæligas R 404A	2,9	29	3,2	32	0,82
	3338 kæligas R 407A	2,9	29	3,3	33	0,94
	3339 kæligas R 407B	3,1	31	3,4	34	0,93
	3340 kæligas R 407C	2,7	27	3,1	31	0,95
	Er breytt sem hér segir:					
	2422 oktaflúrbút-2-en (kæligas R 1318)	1	10	1	10	1,34
	2424 oktaflúrprópan (kæligas R 218)	2,1	21	2,3	23	1,07
	3296 heptaflúrprópan (kæligas R 227)	1,4	14	1,6	16	1,20
	3298 etýlenoxíð og pentaflúretanblanda með ekki meira en 7,9% af etýlenoxíði	2,4	24	2,6	26	1,02
	3299 etýlenoxíð og tetraflúretanblanda, með ekki meira en 5,6% af etýlenoxíði	1,5	15	1,7	17	1,03
2F	Setja skal inn á undan nr. 3161:					
	3354 skordýraeitur, loftkennt, eldfimt, ót.a.	sjá spássíunr. 2.5.2.2 eða 2.5.2.3				
	Er breytt sem hér segir:					
	2200 própadién með lata	1,8	18	2,0	20	0,50
	2453 etýlfluríð (kæligas R 161)	2,1	21	2,5	25	0,57
	3153 perflúr(metýlvínýl)etri	1,4	14	1,5	15	1,14
	3252 díflúrmetan (kæligas R 32)	3,9	39	4,3	43	0,78
	Nr. 1965 er breytt sem hér segir:					
	1965 kolvatnsefnisgasblanda, fljótandi, ót.a., t.d. blanda A	1	10	1	10	0,50
	blanda A 0l	1,2	12	1,4	14	0,49
	blanda A 02	1,2	12	1,4	14	0,48
	blanda A 0	1,2	12	1,4	14	0,47
	blanda A 1	1,6	16	1,8	18	0,46
	blanda B 1	2	20	2,3	23	0,45
blanda B 2	2	20	2,3	23	0,44	
blanda B	2	20	2,3	23	0,43	
blanda C	2,5	25	2,7	27	0,42	
aðrar blöndur	sjá spássíunr. 2.5.2.2 eða 2.5.2.3					

2.5.2.5

(framh.)

Liður og hópur	Kenninúmer og heiti	Lágmarksprófunarþrýstingur fyrir hylki				Mesta fyllingarhlutfall kg/l
		með hitaeinangrun		án hitaeinangrunar		
		Mpa	bör	Mpa	bör	
2 TF	Setja skal inn á undan nr. 3160: 3355 skordýraeitur, loftkennt, eitrað, eldfimt, ót.a.	sjá spássíunr. 2.5.2.2 eða 2.5.2.3				
2 TC	Er breytt sem hér segir: 2204 karbónýlsúlfíð	2,7	27	3,0	30	0,84
	Er breytt sem hér segir: 2197 vetnisjoðíð, vatnsfrítt	1,9	19	2,1	21	2,25
	2420 hexaflúraseton	1,6	16	1,8	18	1,08
2 TO	Er breytt sem hér segir: 3083 perklorýlflúríð	2,7	27	3,0	30	1,21“

2.6.1.1 og 2.6.1.2

Þriðji málsliður neðanmálsgreinarinnar verði sem hér segir:

„Í staðinn fyrir heiti færslunnar ót.a., að viðbættu tæknilegu heiti, má nota eitt af eftirtöldum heitum:“

2.6.1.1 og 2.6.1.2

Bæta skal við neðanmálsgreininna „blanda A O1“ og „blanda A O2“ á eftir „blanda A“ og „blanda B 1“ og „blanda B 2“ á eftir „blanda A 1“.

2.6.3

(aðeins í XI. viðbæti)

b) fella skal brott annan lið

c) fella skal brott „með vísbendingu um mesta leyfilega massa farms í kg fyrir hvert þeirra“.

2.6.3.1

Bæta skal við eftirfarandi texta í lokin (aðeins í XI. viðbæti):

„... efni flutt; ef um fjölnýtt hylki er að ræða verður heiti gastegundarinnar, sem verið er að flytja, að vera ritað fullum stöfum ásamt mesta leyfilega álagi á sama færanlega skiltinu“.

2.7.2

Bæta skal við eftirfarandi í lokin (aðeins í XI. viðbæti): „(sjá bækling Alþjóðasamtaka járnbrauta (UIC) 573 Skyldur og tilmæli (OR)).“

3.3.2

Bæta skal við eftirfarandi málsgrein í lokin (aðeins í XI. viðbæti):

„Einnig ber að líta svo á að hylki séu loftþétt ef á þeim er fjaðurspennitur loftloki sem opnast þegar undirþrýstingur verður meiri en 0,4 bör.“

5.3.3

Er breytt sem hér segir:

„Hylki ætluð til flutnings á efnum í a-lið 1. liðar eða í 20. lið í spássíunr. 501 skulu hafa lokunarbúnað efst til að hindra að umframþrýstingur skapist í hylkinu vegna niðurbrots í efninu sem flutt er, og til að varna því að vökvi leki úr því og að aðskotaefni komist í hylkið.“

Hylki og notkunarbúnaður þeirra sem ætluð eru til flutnings á efni sem fellur undir b- og c-lið 1. liðar í spássíunr. 501 skulu vera þannig hönnuð að aðskotaefni komist ekki inn, að vökvi geti ekki lekið úr þeim eða hættulegur umframþrýstingur geti skapast í hylkinu vegna niðurbrots í efninu sem er flutt“.

Núverandi annar málsliður verði annar málsliður í nýjum fyrsta lið.

5.3.6.1 til 5.3.6.4 Í stað „öryggisþrýstibúnaður“ komi „neyðaröryggisbúnaður“.

5.3.6.3 Breyta skal lokum fyrsta málslíðar sem hér segir:

„... gufurnar sem losna eftir að minnsta kosti klukkustund í algjöru eldhafi reiknað samkvæmt eftirfarandi formúlum:

$$q = 70961 \cdot F \cdot A^{0,82}$$

þar sem: q = varmagleypni [W]

A = vætt svæði [m²]

F = einangrunarþáttur [-]

$F = 1$ fyrir flát sem ekki eru einangruð eða

$$F = \frac{U(923 - T_{PO})}{47032} \quad \text{fyrir einangruð flát}$$

þar sem: K = varmaleiðni einangrunarlags [W · m⁻¹ · K⁻¹]

L = þykkt einangrunarlags [m]

$U = K/L$ = varmaflutningsstuðull einangrunarinnar [W · m⁻² · K⁻¹]

T_{PO} = hitastig peroxíðs þegar aflétting þrýstings verður [K]

Í lok núverandi texta skal bæta við eftirfarandi athugasemd:

„Athugasemd: Dæmi um aðferð til að ákvarða stærð neyðaröryggisbúnaðar gefin í 5. viðbæti í *Handbók um prófanir og viðmiðanir*“.

5.4.2 Í stað „öryggisbúnaður“ komi „neyðaröryggisbúnaður“.

Bæta skal við:

„5.8 Bráðabirgðaráðstafanir

Notkun tankgáma/tankvagna, sem smíðaðir voru samkvæmt kröfum í 5.3.6.3, sem giltu fyrir 1. janúar 1999, en uppfylla ekki kröfur í 5.3.6.3, sem tóku gildi eftir 1. janúar 1999, er enn þá heimiluð“.

Bæta skal við:

„6.1.3 Efni sem er duft eða korn og flokkast undir a-lið 17., 25., 27., 32. til 36., 41., 43., 44., 51., 52., 55., 56., 61. liðar, 65. til 68. liðar, 71. til 73. liðar og 90. liðar“.

Endurtölusetja skal spássíunr. 6.1.3, 6.1.4 og 6.1.5 þannig að þau verði 6.1.4, 6.1.5 og 6.1.6 í þessari sömu röð.

6.1.5 Breyta skal „71. og 73. liður“ í „73. liður“.

6.2.2 Á eftir „6.1.2“ skal bæta við „og 6.1.3“.

6.2.3 Breyta skal „6.1.3 og 6.1.5“ í „6.1.4 og 6.1.6“.

6.2.4 Breyta skal „6.1.4“ í „6.1.5“.

6.3.2 Breyta skal „6.1.5“ í „6.1.6“.

6.3.2 Bæta skal eftirfarandi málslíð við í lokin (aðeins í XI. viðbæti):

„Hylki sem ætluð eru til flutnings á efnum samkvæmt 6.1.4 skulu einnig teljast loftþétt ef á þeim er fjaðurspenntur loftloki sem opnast þegar undirþrýstingur verður meiri en 0,4 bör.“

6.5.1 Breyta skal „6.1.3 og 6.1.5“ í „6.1.4 og 6.1.6“.

6.5.2 Breyta skal „6.1.4“ í „6.1.5“.

6.8.1 Verði 6.8 með eftirfarandi innihaldi (aðeins í XI. viðbæti):

„6.8 Bráðabirgðaráðstafanir

Tankgáma til flutnings á efni, sem fellur undir 6., 8., 9., 10., 13., 15., 16., 18., 20., 25. og 27. lið í spássíunr. 601, og voru smíðaðir samkvæmt kröfum þessa viðbætis, sem giltu fyrir 1. janúar 1995, en samræmast ekki kröfum sem gilda eftir 1. janúar 1995, má halda áfram að nota til 31. desember 2002.“

6.8.2 Falli brott (aðeins í XI. viðbæti)

Bæta skal við:

„8.1.3 Efni sem er duft og korn og flokkast undir a-lið 16., 39., 46., 52., 55., 65., 67., 69., 71., 73. og 75. liðar“.

Endurtölusetja skal spássíunr. 8.1.3 og 8.1.4 þannig að þau verði 8.1.4 og 8.1.6 í sömu röð.

8.2.2 Á eftir „8.1.2“ skal bæta við „og 8.1.3“.

8.2.3 Breyta skal „8.1.4“ í „8.1.5“.

8.2.4 Breyta skal „8.1.4“ í „8.1.5“.

8.3.2 Breyta skal „8.1.2. 8.1.3 og 8.1.4“ í „8.1.2 til 8.1.5“.

8.3.5 Bæta skal við „vegna niðurbrots efnanna sem flutt eru.“ í lok textans.

8.5.2 Breyta skal „8.1.2 og 8.1.3“ í „8.1.2 til 8.1.4“.

8.5.2 Breyta skal „8.1.4“ í „8.1.5“.

8.8.3 Bæta skal við:

„8.8.3 Tankgáma/tankvagna sem ætlaðir eru til flutnings á 2401 píperídíni í a-lið 54. liðar, smíðaðir samkvæmt kröfum í lið. 3.2.3, í gildi fyrir 1. janúar 1999, en samræmast ekki kröfum sem gilda frá 1. janúar 1999, má halda áfram að nota til 31. desember 2003 (X. viðbætur)/2009 (XI. viðbætur)“.

2001/EES/14/05

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 179/1999**

frá 17. desember 1999

**um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 147/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Tilskipun ráðsins 1999/35/EB frá 29. apríl 1999 um kerfi lögboðinna skoðana til að stuðla að öruggum rekstri ekjuferja og háhraðafarþegafara í áætlunarferðum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 56c (reglugerð ráðsins (EB) nr. 3051/95) í XIII. viðauka við samninginn:

„56ca. **399 L 0035:** Tilskipun ráðsins 1999/35/EB frá 29. apríl 1999 um kerfi lögboðinna skoðana til að stuðla að öruggum rekstri ekjuferja og háhraðafarþegafara í áætlunarferðum (Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 1).“

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 1999/35/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 43 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 99.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 1.

TILSKIPUN RÁÐSINS 1999/35/EB

frá 29. apríl 1999

um kerfi lögboðinna skoðana til að stuðla að öruggum rekstri ekjuferja og háhraðafarþegafara í áætlunarferðum(*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 84. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 189 gr. c í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Gera verður frekari ráðstafanir innan ramma sameiginlegrar stefnu í flutningamálum til að bæta öryggi í farþegaflutningum á sjó.
- 2) Sjóslys þar sem ekjuferjur eiga í hlut og mikið manntjón hefur orðið eru mikið áhyggjuefni í bandalaginu. Einstaklingar sem sigla með ekjuferjum og háhraðafarþegaförum innan bandalagsins eiga að geta búist við og treyst því að fyllsta öryggis sé gætt.
- 3) Með ályktun sinni frá 22. desember 1994 um öryggi ekjuferja ⁽⁴⁾ fór ráðið þess á leit við framkvæmdastjórnina að hún legði fram tillögur um

lögboðið skoðana- og eftirlitsfyrirkomulag með öryggi allra ekjuferjaferja sem sigla til eða frá höfnum bandalagsins, þ.m.t. um rétt til rannsóknar á sjóslýsum.

- 4) Aðgerðir á vettvangi bandalagsins eru skilvirkasta leiðin til að koma á almennu lágmarksöryggi fyrir skip innan bandalagsins, þar sem farþegaflutningar á sjó varða einnig innri markaðinn.
- 5) Aðgerðir á vettvangi bandalagsins eru best til þess fallnar að tryggja samræmda framkvæmd ýmissa meginreglna sem samþykktar hafa verið af Alþjóðasiglingamálastofnuninni (IMO), og koma þannig í veg fyrir röskun á samkeppni milli hinna ýmsu hafna og ekjuferja og háhraðafarþegafara innan bandalagsins.
- 6) Með hliðsjón af meðalhófsreglunni er tilskipun ráðsins viðeigandi löggerningur þar sem hún myndar ramma um samræmda og lögboðna beitingu aðildarríkja á öryggisstöðlum en veitir þó hverju aðildarríki rétt til að ákveða hvers konar gerningar henta best til að koma þeim til framkvæmda samkvæmt kerfi landsins.
- 7) Öryggi skipa er fyrst og fremst á ábyrgð fánaríkja. Sérhvert aðildarríki skal tryggja að ekjuferjur og háhraðafarþegaför sem sigla undir fána þess og fyrirtækin, sem annast rekstur þeirra, fullnægi gildandi öryggisreglum.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 169, 5.7.1999, bls. 58, var nefnd í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 178/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 108, 7.4.1998, bls. 122

⁽²⁾ Stjtið. EB C 407, 28.12.1998 bls. 106

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 7. október 1998 (Stjtið. EB C 328, 26.10.1998, bls. 82), sameiginleg afstaða ráðsins frá 21. desember 1998 (Stjtið. EB C 49, 22.2.1999, bls. 15) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 10. febrúar 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB C 379, 31.12.1994, bls. 8.

- 8) Hafnarrikiseftirlit gerir ekki ráð fyrir reglubundnum og ítarlegum forvarnarskoðunum og sannprófunum ekjuferja og háhraðafarþegafara. Því skal sannprófa að fyrirtæki og ferjur þeirra og för uppfylli öryggisstaðla sem samþykktir hafa verið af Alþjóðasiglingamálastofnuninni og af svæðisbundnum stofnunum þar sem það á við, með kerfi reglubundinna lögboðinna skoðana af hálfu gistiríkja. Koma skal í veg fyrir að fyrirtæki geri út slíkar ferjur og för ef skoðanirnar leiða í ljós hættuleg frávik frá þessum öryggisstöðlum.
- 9) Tilskipun þessari er beint til aðildarríkja í hlutverki sínu sem gistiríki. Ábyrgðin sem þau bera sem slík byggist á sérstökum hafnarrikisskyldum sem eru í fullu samræmi við Hafréttarsamning Sameinuðu þjóðanna frá 1982 (UNCLOS).
- 10) Í því skyni að auka öryggi og forðast röskun á samkeppni skulu almennir öryggisstaðlar eiga við um allar ekjuferjur og háhraðafarþegaför, án tillits til þess undir hvaða fána þau sigla, sem eru í áætlunarferðum milli hafna aðildarríkja, bæði milli landa og innanlands, á hafsvæðum sem eru meira en 20 mílur frá strandlengju þar sem skipreika fólk kæmist í land en þó með þeim hætti að aðildarríki geti fært út gildissvið tilskipunarinnar þannig að hún taki til ekjuferja og háhraðafarþegafara sem eru í ferðum á hafsvæðum innan 20 mílna frá strandlengju.
- 11) Nauðsynlegt er að gistiríki kanni hvort ekjuferjur og háhraðafarþegaför, sem eru í ferðum til og frá höfnum bandalagsins, standist tilteknar samræmdar kröfur um vottun og skoðun af hálfu fánaríkis.
- 12) Ekjuferjur og háhraðafarþegaför skulu einnig uppfylla, á byggingarstigi og öllum endingartíma sínum, viðeigandi flokkunarstaðla að því er varðar smíði og viðhald bols, aðal- og hjálparvéla, raf- og stjórnbúnaðar og skulu búin siglingarrita (voyage data recorder) sem uppfyllir allar viðeigandi alþjóðlegar kröfur.
- 13) Gistiríki skulu kanna hvort fyrirtæki sem veita slíka þjónustu reki ekjuferjur sínar og háhraðafarþegaför með þeim hætti að hámarksöryggi sé tryggt. Aðildarríkjum sem eiga hagsmuna að gæta, öðrum en fánaríki, skal heimila fulla þátttöku í rannsóknum sjóslysa.
- 14) Það er grundvallaratriði að kanna hvort stjórnvöld í þriðja fánaríki samþykki skuldbindingar fyrirtækja um samvinnu um allar rannsóknir sjóslysa eða óhappa á sjó og að þau hlíti reglum viðurkenndra stofnana um flokkun og, þar sem við á, vottun. Slík yfirlýsing skulu samþykkja notkun samræmdra aðferða við skoðun og vottun.
- 15) Til þess að tryggja að ekjuferjur og háhraðafarþegaför uppfylli jafnan kröfur þessarar tilskipunar skulu gistiríki framkvæma skoðun áður en veiting þjónustu hefst og síðan með reglulegu millibili og hvenær sem veruleg breyting verður á rekstraraðstæðum.
- 16) Til þess að léttja þá byrði sem lögð er á fyrirtækin skal taka viðeigandi tillit til fyrri sannprófana og skoðana. Ekjuferjur og háhraðafarþegaför skulu vera undanþegin skoðun þegar staðfest hefur verið að þau uppfylli skilyrði tilskipunar þessarar til reksturs á svipuðum siglingaleiðum og skulu ferjur og för sem koma í þeirra stað njóta sérstakrar meðferðar. Ekjuferjur og háhraðafarþegaför sem hafa hlotið fullnægjandi skoðun að mati gistiríkis skulu ekki þurfa að sæta viðtækri skoðun samkvæmt tilskipun ráðsins 95/21/EB frá 19. júní 1995 um hvernig alþjóðlegum stöðlum um öryggi skipa, mengunarvarnir, aðbúnað og vinnuskilyrði um borð í þeim er framfylgt (hafnarrikiseftirlit) að því er varðar skip sem nota hafnir innan bandalagsins og sigla á skipaleiðum sem heyra undir lögsögu aðildarríkjanna⁽¹⁾.
- 17) Aðildarríki skulu vinna saman að því að gegna skyldum sínum sem gistiríki.

⁽¹⁾ Stjórn. EB L 157, 7.7.1995, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/24/EB (Stjórn. EB L 184, 27.6.1998, bls. 40).

18) Aðildarríkjum kynni að þykja gagnlegt að njóta aðstoðar við að gegna skyldum sínum frá viðurkenndum stofnunum sem uppfylla kröfur tilskipunar ráðsins 94/57/EB frá 22. nóvember 1994 um sameiginlegar reglur og staðla fyrir stofnanir sem sjá um skipaefitilvit og -skoðun og fyrir tilheyrandi starfsemi siglingamálayfirvalda ⁽¹⁾.

19) Taka skal viðeigandi tillit til rekstrar- og viðhaldsáætlana ekjuferja og háhraðafarþegafara við gerð áætlana um skoðanir.

20) Aðildarríki skulu tryggja að réttarkerfi þeirra geri þeim og öðrum ríkjum, sem eiga efnislegra hagsmuna að gæta, kleift að taka þátt í, eiga samvinnu um eða annast sjálf rannsóknir slysa á grundvelli ákvæða í reglum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um rannsóknir sjóslysa. Almennigur skal hafa aðgang að niðurstöðum slíkra rannsókna.

21) Hliðarráðstafanir á sviði siglingaleiðsöguferfa, viðlagaáætlana og innlendra rekstrartakmarkana munu bæta öryggi enn frekar.

22) Til þess að gera mögulegt að hafa eftirlit með beitingu þessarar tilskipunar skal stofna gagnagrunn sem byggir á þeim upplýsingum sem fram koma við skoðanir.

23) Nauðsynlegt er að framkvæmdastjórnin njóti aðstoðar nefndar, sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna, við að beita þessari tilskipun á skilvirkan hátt. Nefndin sem var komið á fót samkvæmt 12. gr. tilskipunar ráðsins 93/75/EBE frá 13. september 1993 um lágmarkskröfur fyrir skip sem flytja hættulegar eða mengandi vörur til eða frá höfnum innan bandalagsins ⁽²⁾, getur tekið það hlutverk að sér.

24) Nefndinni er heimilt að aðlaga tiltekin ákvæði tilskipunarinnar til þess að þau samræmist ráðstöfunum bandalagsins eða Alþjóðasiglingamála

stofnunarinnar og til þess að bæta ríkjandi fyrirkomulag með því að taka mið af síðari breytingum á alþjóðasamþykktinni um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974 (SOLAS-samþykktin), svo og til þess að tryggja samræmda framkvæmd breytinga við nokkrar ályktanir Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar án þess að víkka út gildissvið tilskipunarinnar.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Markmið

Markmiðið með tilskipun þessari er að koma á lögboðnu skoðanakerfi sem mun veita aukna tryggingu fyrir öryggi í rekstri ekjuferja og háhraðafarþegafara í áætlunarferðum til eða frá höfnum aðildarríkja bandalagsins og kveða á um rétt aðildarríkja til að annast, taka þátt í eða eiga samvinnu um rannsóknir á sjóslysum eða óhöppum í slíkum áætlunarferðum.

2. gr.

Skilgreiningar

Í tilskipun þessari og viðaukum hennar er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „ekjuferja“: haffært farþegaskip sem getur flutt minnst tólf farþega og þar sem ökutæki eða járnbrautarvagnar geta ekið til og frá borði;

b) „háhraðafarþegafar“: háhraðafar eins og það er skilgreint í 1. reglu X. kafla alþjóðasamþykktarinnar um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974 (SOLAS-samþykktin), með áorðnum breytingum við samþykkt þessarar tilskipunar, sem getur flutt fleiri en tólf farþega;

c) „farþegi“: einstaklingur annar en:

i) skipsstjóri og skipverjar eða þeir aðrir sem eru ráðnir til tiltekinna starfa um borð eða gegna einhverju starfi um borð í skipi í þágu þess, og

ii) barn undir eins árs aldri;

⁽¹⁾ Stjttð. EB L 319, 12.12.1994, bls. 20. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/58/EB (Stjttð. EB L 274, 7.10.1997, bls. 8).

⁽²⁾ Stjttð. EB L 247, 5.10.1993, bls. 19. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/74/EB (Stjttð. EB L 276, 13.10.1998, bls. 7).

- d) „SOLAS-samþykktin frá 1974“: alþjóðasamþykkt um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974 ásamt bókunum og breytingum við þær sem í gildi eru við samþykkt þessarar tilskipunar;
- e) „reglur um háhraðaför“: „alþjóðareglur um öryggi háhraðafara“ sem er að finna í ályktun siglinga-öryggisnefndar Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC 36 (63) frá 20. maí 1994, með áorðnum breytingum við samþykkt þessarar tilskipunar;
- f) „áætlunarferðir“: siglingar ekjuferju eða háhraða-farþegafars milli tveggja eða fleiri hafna, eða siglingar frá og til sömu hafnar án viðkomu á öðrum stöðum, annaðhvort:
- i) samkvæmt áætlun, eða
 - ii) með svo reglulegum eða tíðum ferðum að telja má að um reglubundnar ferðir sé að ræða;
- g) „hafsvæði“: sérhvert hafsvæði sem tilgreint er á skrá sem tekin var saman samkvæmt 4. gr. tilskipunar ráðsins 98/18/EB frá 17. mars 1998 um öryggisreglur og staðla fyrir farþegaskip ⁽¹⁾;
- h) „skírteini“:
- i) að því er varðar ekjuferjur og háhraðafarþegaför í millilandasiglingum, öryggisskírteini gefin út samkvæmt SOLAS-samþykktinni frá 1974 með áorðnum breytingum, ásamt viðeigandi skráum yfir búnað og, þar sem við á, undanþáguskírteinum og rekstrarleyfum,
 - ii) að því er varðar ekjuferjur og háhraðafarþegaför í innanlandssiglingum, öryggisskírteini gefin út samkvæmt tilskipun 98/18/EB ásamt viðeigandi skráum yfir búnað og, þar sem við á, undanþáguskírteinum og rekstrarleyfum;
- i) „undanþáguskírteini“: öll skírteini sem eru gefin út í samræmi við ákvæði reglu I B/12(a)(vi) í SOLAS-samþykktinni frá 1974;
- j) „stjórnvald fánaríkis“: lögbær stjórnvöld ríkis sem ekjuferjunni eða háhraðafarþegafarinu er heimilt að sigla undir fána hjá;
- k) „gistiríki“: aðildarríki þar sem ekjuferja eða háhraðafarþegafar siglir til og frá höfn eða höfnum í áætlunarsiglingum;
- l) „millilandasiglingar“: siglingar frá höfn aðildarríkis til hafnar utan þess aðildarríkis, eða öfugt;
- m) „innanlandssigling“: siglingar frá höfn aðildarríkis til sömu eða annarrar hafnar í því aðildarríki;
- n) „viðurkennd stofnun“: stofnun sem viðurkennd er í samræmi við 4. gr. tilskipunar 94/57/EB;
- o) „fyrirtæki“: fyrirtæki sem gerir út eina eða fleiri ekjuferjur sem samræmingarskjal hefur verið gefið út fyrir í samræmi við 2. mgr. 5. gr. í reglugerð ráðsins nr. 3051/95/EB frá 8. desember 1995 um öryggisstjórnun á ekjuferjaferjum ⁽²⁾, eða fyrirtæki sem gerir út háhraðafarþegaför sem samræmingarskjal hefur verið gefið út fyrir í samræmi við reglu IX/4 í SOLAS-samþykktinni frá 1974, með áorðnum breytingum við samþykkt þessarar tilskipunar;
- p) „reglur um rannsóknir sjóslysa“: reglur um rannsóknir sjóslysa og óhappa sem Alþjóðasiglingamálastofnunin samþykkti með þingsályktun A.849(20) frá 27. nóvember 1997;
- q) „sértæk skoðun“: skoðun sem framkvæmd er af gistiríki eins og tilgreint er í 6. og 8. gr.;
- r) „viðurkenndur skoðunarmaður“: opinber starfsmaður eða annar einstaklingur sem hlotið hefur viðurkenningu lögbærs yfirvalds í aðildarríki til þess að annast skoðanir og eftirlit vegna skírteina og uppfyllir hæfis- og hlutleysiskröfurnar sem tilgreindar eru í V. viðauka;
- s) „vanbúnaður“: ástand sem samræmist ekki kröfum þessarar tilskipunar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 144, 15.5.1998, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 320, 30.12.1995, bls. 14. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 179/98 (Stjtið. EB L 19, 24.1.1998, bls. 35).

3. gr.

Gildissvið

1. Tilskipun þessi gildir um allar ekjuferjur og háhraðafarþegaför sem sigla til eða frá höfnum aðildarríkis í áætlunarferðum, án tillits til þess undir hvaða fána þau sigla, þegar þau eru í millilanda- eða innanlandsferðum á hafsvæðum sem falla undir A-flokk og um getur í 4. gr. í tilskipun 98/18/EB.

2. Aðildarríki mega láta tilskipun þessa ná til ekjuferja og háhraðafarþegafara í innanlandssiglingum á öðrum hafsvæðum en þeim sem um getur í 1. mgr. Í slíkum tilvikum skulu viðkomandi reglur gilda um allar ekjuferjur eða háhraðafarþegaför sem starfa við sömu skilyrði, án mismununar að því er varðar fána, þjóðerni eða staðfestustaðar fyrirtækis.

4. gr.

Fyrstu sannprófanir sem krafist er varðandi ekjuferjur og háhraðafarþegaför

1. Áður en útgerð ekjufars eða háhraðafarþegafars í áætlunarferðum hefst, eða innan tólf mánaða frá dagsetningunni sem um getur í 1. mgr. 19. gr. vegna ekjuferju eða háhraðafarþegafars sem þegar er starfandi í áætlunarferðum á þeim degi, skal gistiríki kanna hvort ekjuferjurnar eða háhraðafarþegaförin:

- a) hafi gild skírteini, sem eru gefin út af stjórnvaldi fánarríkis eða viðurkenndri stofnun í nafni þess;
- b) hafi verið skoðuð vegna útgáfu skírteina í samræmi við viðeigandi málsmeðferð og viðmiðunarreglur í viðauka við þingsályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar nr. A.746(18) um viðmiðunarreglur um skoðun samkvæmt samræmdu skoðunar- og vottunarkerfi, eins og þær eru við samþykkt þessarar tilskipunar, eða í samræmi við málsmeðferð sem miðar að sama marki;
- c) uppfylli þá staðla sem tilgreindir eru til flokkunar samkvæmt reglum viðurkenndrar stofnunar, eða reglum sem samþykktar eru sem jafngildar af hálfu stjórnvalds fánarríkis að því er varðar smíði og viðhald á bol þeirra, vélum, raf- og stjórnbúnaði;

d) séu búin siglingarrita til þess að veita upplýsingar í þágu hugsanlegrar rannsóknar á slysi. Siglingarritinn skal uppfylla þær kröfur sem tilgreindar eru í þingsályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar nr. A.861(20) frá 27. nóvember 1997 og vera í samræmi við staðla um prófanir sem mælt er fyrir um í staðli Alþjóðaraftækninefndarinnar (IEC) nr. 61996. Þegar setja þarf siglingarrita í ekjuferjur og háhraðafarþegaför sem smíðuð voru fyrir gildistöku þessarar tilskipunar er þó heimilt að veita undanþágu frá sumum þessara krafna. Þessar undanþágur og þau skilyrði sem um þær gilda skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.;

e) uppfylli tilteknar stöðugleikakröfur sem samþykktar hafa verið á svæðisvísu og teknar upp í landslög í samræmi við tilkynningarreglur sem mælt er fyrir um í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 93/34/EB frá 22. júní, sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og á sviði reglna um þjónustu í upplýsingasamfélaginu ⁽¹⁾, þegar þjónusta á því svæði fellur undir þau landslög, enda séu kröfurnar ekki umfram þær sem tilgreindar eru í viðauka við 14. ályktun SOLAS-þingsins 1995 (stöðugleikakröfur er varða samninginn) og enda hafi þær verið tilkynntar til aðalframkvæmdastjóra Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar í samræmi við málsmeðferðina sem tilgreind er í 3. tl. ályktunarinnar.

2. Ákvæði e-liðar 1. mgr. skal taka til háhraðafarþegafara eingöngu eftir því sem við á.

5. gr.

Fyrstu sannprófanir sem krafist er varðandi fyrirtæki og fánarríki

Áður en útgerð ekjuferju eða háhraðafarþegafars í áætlunarferðum hefst, eða innan tólf mánaða frá dagsetningunni sem um getur í 1. mgr. 19. gr. vegna ekjuferju eða háhraðafarþegafars sem þegar er í áætlunarferðum á þeim degi, skulu gistiríki:

⁽¹⁾ Stjórt. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 98/48/EB (Stjórt. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

1. kanna hvort fyrirtæki sem starfrækja eða ætla að starfrækja slíka ferju eða far í áætlunarferðum:

a) geri þær ráðstafanir sem nauðsynlegar eru til þess að tryggja að sérkröfunum, sem settar eru fram í I. viðauka, sé framfylgt og sýni gistiríkjum, sem að áætlunarferðunum koma, fram á að þau uppfylli ákvæði þessarar málsgreinar og 4. gr.;

b) muni samþykka fyrirfram að gistiríki og sérhvert aðildarríki sem eiga efnislegra hagsmuna að gæta megi annast, taka fullan þátt í eða eiga samvinnu um allar rannsóknir sjóslysa eða óhappa samkvæmt 12. gr., og muni veita aðgang að upplýsingum sem fást úr siglingarrita ferjunnar eða farsins er verður fyrir slíku slysi eða óhappi;

2. kanna hvort slík ferja eða far, sem siglir undir öðrum fána en fána aðildarríkis, hafi hlotið samþykki þess fánarríkis á því að það viðurkenni skuldbindingar fyrirtækisins um að uppfylla kröfurnar í þessari tilskipun.

6. gr.

Fyrsta sérstæka skoðun

1. Áður en útgerð ekjuferja eða háhraðafarþegafars í áætlunarferðum hefst, eða innan tólf mánaða frá dagsetningunni sem um getur í 1. mgr. 19. gr. vegna ekjuferja og háhraðafarþegafars sem þegar er starfandi í áætlunarferðum á þeim degi, skulu gistiríki láta fara fram fyrstu sérstæka skoðun á viðkomandi ekjuferju eða háhraðafarþegafari, í samræmi við I. og III. viðauka, í því skyni að sannreyna að ekjuferjan eða háhraðafarþegafarið uppfylli nauðsynlegar kröfur um öruggan rekstur í áætlunarferðum.

2. Þegar þessari grein er beitt áður en útgerð hefst skulu gistiríki ákveða hvaða dag fyrsta sérstæka skoðun skuli fara fram, sem skal vera eigi síðar en einum mánuði eftir að nauðsynlegar upplýsingar til þess að ljúka sannpröfun, samkvæmt 4. og 5. gr., hafa borist.

7. gr.

Sérákvæði

1. Þegar til stendur að ekjuferja eða háhraðafarþegafar stundi siglingar á annarri áætlunarleið skal nýtt gistiríki taka fullt tillit til sannprófana og skoðana sem þegar hafa verið

gerðar á ekjuferjunni eða háhraðafarþegafarinu vegna fyrri áætlunarferða sem heyrðu undir þessa tilskipun. Ef nýja gistiríkið tekur þessar fyrri sannprófanir og skoðanir til greina og samþykkir að þær eigi við um ný rekstrarskilyrði þarf ekki að beita 4., 5. og 6. gr. áður en útgerð ekjuferjunnar eða háhraðafarþegafarsins hefst í nýjum áætlunarferðum.

2. Ákvæðum 4., 5. og 6. gr. þarf ekki að beita þegar ekjuferja eða háhraðafarþegafar, sem þegar fullnægir ákvæðum tilskipunar þessarar og er þegar í áætlunarferðum sem falla undir tilskipun þessa, flyst yfir á aðra áætlunarleið ef eiginleikar siglingaleiðarinnar eru svipaðar að mati viðkomandi gistiríkja og ef gistiríkin eru sammála um að ekjuferjan eða háhraðafarþegafarið uppfylli allar kröfur um öruggan rekstur á nýju leiðinni.

Að beiðni fyrirtækis geta viðkomandi gistiríki staðfest fyrirfram samþykki sitt á því að siglingaleiðir séu svipaðar að eiginleikum.

3. Ef nauðsynlegt er að koma við varaekjuferjum eða -háhraðafarþegaförum með stuttum fyrirvara vegna ófyrirséðra aðstæðna í því skyni að tryggja áframhaldandi þjónustu, og þar sem 1. og 2. mgr. eiga ekki við, má gistiríki leyfa að útgerð ferjunnar eða farsins verði hafin, með því skilyrði að:

- a) sjónræn skoðun og athugun skjala gefi ekki tilefni til að ætla að ekjuferjan eða háhraðafarþegafarið uppfylli ekki nauðsynlegar kröfur um öruggan rekstur, og
- b) gistiríkið ljúki sannpröfunum og skoðunum samkvæmt 4., 5. og 6. gr. innan eins mánaðar.

8. gr.

Reglubundnar sértækar skoðanir og aðrar skoðanir

1. Gistiríki skulu á hverju tólf mánaða tímabili láta fara fram:

- sértæka skoðun, í samræmi við III. viðauka, og
- skoðun á meðan áætlunarferð stendur yfir, þar sem stefnt skal að því fara yfir eins mörg atriði í I., III., og V. viðauka og nauðsyn krefur til þess að fullvissa gistilandið um að ferjan eða farið uppfylli enn allar kröfur um öruggan rekstur.

Fyrsta sértæk skoðun samkvæmt 6. gr. telst sértæk skoðun í skilningi þessarar greinar.

2. Gistiríki skal láta fara fram sértæka skoðun í samræmi við III. viðauka hvenær sem meiri háttar viðgerðir eða breytingar eru gerðar á ekjuferjunni eða háhraða-farþegafarinu, eða þegar breyting verður á stjórnun eða fána, eða tilfærsla verður milli flokka. Þó er gistiríki heimilt að veita ferjunni eða farinu undanþágu frá þeirri sértæku skoðun sem krafist er samkvæmt þessari málsgrein þegar stjórnun, fána eða flokkun er breytt, að teknu tilliti til fyrri sannprófana og skoðana vegna ferjunnar eða farsins, enda hafi breytingin eða tilfærslan ekki áhrif á öryggi ferjunnar eða farsins.

3. Ef skoðanirnar sem um getur í 1. mgr. staðfesta eða leiða í ljós vanbúnað í tengslum við kröfur þessarar tilskipunar er gefur tilefni til rekstrarstöðvunar skal allur kostnaður í tengslum við skoðanirnar á venjulegu reikningsskilatímabili falla á fyrirtækið.

9. gr.

Tilkynningar

Gistiríki skulu tilkynna fyrirtækjum án tafar og skriflega um niðurstöður sannprófana og skoðana í samræmi við 4., 5., 6. og 8. gr.

10. gr.

Rekstrarstöðvun

1. Gistiríki skal stöðva rekstur ekjuferju eða háhraðafarþegafars í áætlunarferðum:

- a) þegar ekki fæst staðfesting á að það samræmist kröfum 4. og 5. gr.;
- b) hvenær sem vanbúnaðar verður vart við skoðanirnar, sem um getur í 6. og 8. gr., sem felur í sér bráða hættu fyrir mannlíf, ferjuna, farið, áhöfn þess eða farþega;

c) þegar sýnt er að ákvæðum gerninga bandalagsins, sem taldar eru upp í II. viðauka, er ekki fullnægt og slíkt felur í sér bráða hættu fyrir mannlíf, ferjuna, farið, áhöfn þess eða farþega;

d) hvenær sem fánaríki hefur ekki haft samráð við gistiríkið vegna þeirra mála sem um getur í 1. mgr. eða 5. mgr. 13. gr.,

þar til gistiríki hefur fengið staðfest að hættunni hafi verið afstýrt og kröfur tilskipunarinnar uppfylltar.

Gistiríkið skal tilkynna fyrirtækinu skriflega um ákvörðun um að stöðva rekstur viðkomandi ekjuferju eða háhraðafarþegafars og rökstyðja ákvörðun sína að fullu.

2. Hins vegar, þegar ekjuferjan eða háhraðafarþegafarið er þegar í rekstri í áætlunarferðum og þegar sýnt hefur verið fram á vanbúnað, skulu gistiríki krefja fyrirtækið um nauðsynlegar úrbætur sem fyrst eða innan vel skilgreinds og eðlilegs frests, svo lengi sem það stefnir öryggi ferjunnar eða farsins, áhafnar þess eða farþega ekki í bráða hættu. Þegar vanbúnaður hefur verið lagfærður skulu viðkomandi gistiríki sannprófa að lagfæringarnar hafi verið gerðar að fullu samkvæmt kröfum þeirra. Sé svo ekki skulu þau stöðva rekstur ferjunnar eða farsins.

3. Aðildarríki skulu koma á og viðhalda, í samræmi við innlenda löggjöf, viðeigandi málsmæðferðum varðandi rétt fyrirtækja til þess að áfrýja ákvörðun um rekstrarstöðvun. Áfrýjanir skulu fá svo skjóta meðferð sem auðið er. Áfrýjun frestar ekki sjálfkrafa ákvörðun um rekstrarstöðvun.

Lögbært yfirvald skal upplýsa fyrirtækið um áfrýjunarrétt þess.

4. Ef 4., 5. og 6. gr. er beitt áður en útgerð ekjuferja eða háhraðafarþegafara hefst á áætlunarleiðum skal ákvörðun tekin um rekstrarstöðvun skips innan eins mánaðar frá fyrstu sértæku skoðun og tilkynnt fyrirtækinu án tafar.

11. gr.

gistiríkja, sem að sértæku skoðuninni koma, tilkynna framkvæmdarstjórninni án tafar um ástæður ágreiningsins.

Málsmeðferð í tengslum við fyrstu sértæku skoðun og reglubundnar sértækar skoðanir

1. Ekjuferjur og háhraðafarþegaför sem sætt hafa sértækri skoðun og uppfyllt skilyrði viðkomandi gistiríkis eða gistiríkja skulu, af hálfu þessara gistiríkja, undanþegin víðtæku skoðununum sem um getur í 4. mgr. 7. gr. tilskipunar 95/21/EB og víðtækum skoðunum sem grundvallast á þeim gildu ástæðum að þau tilheyri flokki farþegaskipa sem um getur í 1. mgr. 7. gr. og viðauka V.A.3 við sömu tilskipun.

2. Stjórnvöld tveggja eða fleiri gistiríkja sem taka þátt í sértækri skoðun á sama skipi eða fari skulu eiga með sér samstarf. Sértækar skoðanir skulu framkvæmdar af hópi viðurkenndra skoðunarmanna frá viðkomandi gistiríki eða -ríkjum. Hvenær sem þörf er á eigindlegu mati á því hvort flokkunarákvæði séu uppfyllt skulu gistiríki sjá til þess að nauðsynleg sérfræðipækking sé fyrir hendi í hópnum, t.d. með því að kalla til skoðunarmann frá viðurkenndri stofnun ef við á. Skoðunarmenn skulu tilkynna vanbúnað til stjórnvalda gistiríkja. Gistiríki skal koma upplýsingunum á framfæri við fánaríki, sé það ríki ekki gistiríki sem að skoðuninni kemur.

3. Gistiríki sem í hlut á getur samþykkt að framkvæma skoðun að beiðni annars gistiríkis sem hlut á að máli.

4. Gistiríki skulu, að beiðni fyrirtækja, bjóða stjórnvöldum fánaríkis, sem er ekki gistiríki, að eiga fulltrúa við sérhverja sértæka skoðun sem heyrir undir ákvæði þessarar tilskipunar.

5. Gistiríki skulu, við skipulagningu skoðunar samkvæmt 6. og 8. gr., taka tilhlýðilegt mið af rekstrar- og viðhaldsáætlun ferjunnar eða farsins.

6. Niðurstöður sértækra skoðana skulu skráðar í skýrslu, en framsetning hennar skal ákveðin í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

7. Komi upp þrálátur ágreiningur milli gistiríkja um uppfyllingu krafna 4. gr. og 1. mgr. 5. gr. skulu yfirvöld

*12. gr.***Rannsókn slysa**

1. Aðildarríki skulu skilgreina, innan ramma eigin réttarkerfis, réttarstöðu sem gerir þeim kleift, ásamt sérhverju öðru aðildarríki sem á efnislegra hagsmuna að gæta, að taka þátt í, eiga samvinnu um eða, þar sem gert er ráð fyrir slíku samkvæmt lögum um rannsókn sjóslysa, annast hvers konar rannsókn sjóslyss eða óhapps þar sem ekjuferja eða háhraðafarþegafar á í hlut.

2. „Ríki sem eiga efnislegra hagsmuni að gæta“, „ríki sem leiðir rannsókn“ og „sjóslys“ skulu öll hafa sömu merkingu og í reglum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um rannsóknir sjóslysa.

3. Þegar ekjuferja eða háhraðafarþegafar lendir í sjóslysi skal rannsókn málsins hafin af því ríki sem hefur lögsögu yfir hafsvæðinu þar sem slysið eða óhappið átti sér stað, eða, ef um er að ræða hafsvæði utan lögsögu aðildarríkja, þá það aðildarríki þar sem ferjan eða farið kom seinast við. Þetta ríki skal bera ábyrgð á rannsókn og samhæfingu aðgerða með öðrum ríkjum sem eiga efnislegra hagsmuna að gæta til þess tíma að sameiginleg ákvörðun er tekin um hvaða ríki skuli leiða rannsóknina.

4. Aðildarríki sem annast, taka þátt í eða eiga í samvinnu um slíkar rannsóknir skulu tryggja að rannsókninni ljúki á sem skilvirkastan máta og á sem skemmstum tíma með hliðsjón af reglum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um rannsókn sjóslysa.

5. Aðildarríki skulu tryggja að skýrslur um slík sjóslys séu birtar í samræmi við lið 12.3 í reglum um rannsókn sjóslysa og tilkynntar framkvæmdarstjórn.

13. gr.

Hliðarráðstafanir

1. Aðildarríki sem gefa út eða viðurkenna undanþáguskríteini skulu vinna með gistiríkinu sem í hlut á eða stjórnvaldi fánaríkisins að því að jafna allan ágreining um hæfi undanþágnanna áður en til fyrstu sértæku skoðunar kemur.

2. Aðildarríki skulu reka siglingaleiðsögukerfi í landi, auk annarra upplýsingakerfa í samræmi við ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.795(19), til þess að auðvelda öruggan rekstur ekjuferja og háhraðafarþegafara á áætlunarleiðum, eða hluta þeirra, sem þau bera ábyrgð á að því er varðar öryggi.

3. Sérhvert aðildarríki skal afhenda framkvæmdastjórninni eintak af skoðunarskýrslunum sem um getur í 6. mgr. 11. gr. ásamt auðkennisnúmeri Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar þar sem við á. Framkvæmdastjórn getur, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr. ákveðið viðeigandi aðferð til þess að úthluta auðkennisnúmerum til annarra skipa. Ef tvö eða fleiri gistiríki eiga hlut að áætlunarleiðinni nægir að annað ríkjanna veiti upplýsingarnar. Framkvæmdastjórn skal koma á og viðhalda gagnagrunni um veittar upplýsingar. Aðgangsskilyrði að gagnagrunninum skulu ákveðin í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

4. Aðildarríki skulu tryggja að fyrirtæki sem reka ekjuferjur eða háhraðafarþegaför í áætlunarferðum til eða frá höfnum sínum geti haldið uppi og framkvæmt samhæft kerfi viðлагаáætlana vegna neyðartilvika um borð í skipum. Í þessu skyni skulu þau byggja á þeim ramma sem kveðið er á um í þingsályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.852(20) um viðmiðunarreglur um uppbyggingu samhæfðs kerfis viðлагаáætlana. Komi tvö eða fleiri aðildarríki að áætlunarferðum sem gistiríki skulu þau ákveða í sameiningu áætlun fyrir hinar mismunandi siglingaleiðir.

5. Aðildarríki skulu tryggja að þau hafi verið höfð með í ráðum, í hlutverki sínu sem gistiríki, af stjórnvaldi fánaríkisins áður en rekstrarleyfi vegna háhraðafars er gefið út, í samræmi við ákvæði í lið 1.9.3. í reglum um háhraðaför. Þau skulu tryggja að settar séu rekstrartakmarkanir sem leiða af staðbundnum aðstæðum og

naðsýnlegar eru til að vernda líf, náttúruauðlindir og starfsemi á strandsvæðum, eða þeim haldið við, auk þess sem þau skulu gera það sem til þarf til að tryggja að þessum takmörkunum sé framfylgt.

14. gr.

Samvinna milli gistiríkja

Gistiríki sem koma að sömu áætlunarferðunum skulu hafa með sér samráð við beitingu þessarar tilskipunar.

15. gr.

Stuðningsaðgerðir

Aðildarríkin skulu upplýsa þriðju ríki, sem annaðhvort gegna skyldum fánaríkis eða skyldum sem eru svipaðir skyldum gistiríkja vegna ekjuferja og háhraðafarþegafara sem falla undir gildissvið þessarar tilskipunar og sigla milli aðildarríkis og þriðja ríkis, um þær kröfur sem tilskipun þessi setur hverju því fyrirtæki sem veitir þjónustu á áætlunarleið til eða frá höfn innan bandalagsins.

16. gr.

Eftirlitsnefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem komið var á fót með 1. mgr. 12. gr. í tilskipun 93/75/EBE.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögnum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitnið skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

3. a) Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.

b) Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal.

Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta. Hafi ráðið ekki aðhafst innan átta vikna frá því að tillagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

17. gr.

Málsmeðferð vegna breytinga

Í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 16. gr. er heimilt að breyta:

- a) viðaukunum,
- b) skilgreiningunum,
- c) vísunum í gerninga bandalagsins,
- d) vísunum í ályktanir Alþjóðasiglingastofnunarinnar,

að því marki sem nauðsynlegt er til þess að samræma þær ráðstöfunum bandalagsins eða Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar sem hafa þegar tekið gildi, en þó án þess að víkka gildissvið þessarar tilskipunar.

Viðaukunum má einnig breyta í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr. þegar nauðsynlegt er að bæta það fyrirkomulag sem komið er á með þessari tilskipun, en þó án þess að víkka gildissvið hennar.

18. gr.

Viðurlög

Aðildarríki skulu koma sér upp kerfi viðurlaga vegna brota á innlendum ákvæðum sem eru samþykkt samkvæmt þessari tilskipun og skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að slíkum viðurlögum sé beitt. Viðurlögin skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.

19. gr.

Beiting

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. desember 2000 og tilkynna framkvæmdastjórninni það þegar í stað.

2. Ákvæði d-liðar í 1. mgr. 4 gr. skulu koma til framkvæmda eigi síðar en 30 mánuðum eftir útgáfu IEC-staðals nr. 61996, eða fyrir 1. janúar 2001, hvort sem síðar verður.

3. Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. Aðildarríki skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni um öll ákvæði landslaga sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna það hinum aðildarríkjunum.

20. gr.

Mat á beitingu

Premur árum eftir dagsetninguna sem um getur í 1. mgr. 19. gr. skal framkvæmdastjórnin leggja mat á beitingu þessarar tilskipunar á grundvelli upplýsinga sem aðildarríki veita í samræmi við 13. gr.

21. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

22. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 29. apríl 1999.

Fyrir hönd ráðsins,

W. MÜLLER

forseti.

*I. VIÐAUKI***SÉRKRÖFUR SEM FYRIRTÆKI SKULU UPPFYLLA**

sem um getur í 1. mgr. 5. gr. og 6. og 8. gr.

Fyrirtæki skulu tryggja að um borð í ekjuferjum þeirra og háhraðafarþegaforum:

1. hafi skipstjórinn viðeigandi upplýsingar um tilvist siglingaleiðsögukerfa í landi og annarra upplýsingakerfa, sem auðvelda honum að tryggja öruggar siglingar, áður en ferjan eða farið hefur siglingar og að hann nýti sér þau siglingaleiðsögu- og upplýsingakerfi sem aðildarríkin hafa sett upp;
2. sé beitt viðeigandi ákvæðum í 2.-6. mgr. í dreifibréfi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar, MSC/Circular 699, um endurskoðaðar viðmiðunarreglur um öryggisleiðbeiningar fyrir farþega;
3. sé tafla með vinnutilhögun um borð sett upp á aðgengilegum stað, er tilgreini:
 - a) vinnuáætlun á sjó og í höfn, og
 - b) leyfilegan hámarksvinnustundafjölda eða lágmarkshvíldartíma vaktmanna;
4. sé vald skipstjóra til þess að taka hverja þá ákvörðun sem að faglegu mati hans er nauðsynleg í þágu siglinga- og vinnuöryggis, einkum í vondum veðrum og þungum sjó, ekki skert á neinn hátt;
5. haldi skipstjóri skrá yfir athafnir og atvik sem eru mikilvæg siglingaöryggi;
6. séu skemmdir hvers konar eða varanleg aflögun á dyrum á byrðingi eða aðliggjandi plötum, sem kynnu að hafa áhrif á þéttleika ferjunnar eða farsins, og hvers konar vanbúnaður í lokunarbúnaði slíkra hurða, tafarlaust tilkynntar til stjórnvalds í fánaríki og til gistiríkis og þá þegar gert við slíkar skemmdir svo að fullnægjandi teljist að þeirra mati;
7. fyrir hendi sé uppfærð sjóferðaáætlun fyrir brottför ekjuferjunnar eða háhraðafarsins í ferð sína. Við undirbúning sjóferðaáætlunarinnar skal taka fullt tillit til viðmiðunarreglna sem settar eru fram í ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 70 um viðmiðunarreglur um gerð sjóferðaáætlana;
8. séu almennar upplýsingar um þjónustu og aðstoð við eldra fólk og fatlaða kynntar farþegum og auk þess gerðar aðgengilegar á formi sem hentar sjónskertu fólki.

*II. VIÐAUKI***LISTI YFIR LAGAGERNINGA BANDALAGSINS**

sem um getur í c-lið 1. mgr. 10. gr.

- Tilskipun ráðsins 93/75/EBE frá 13. september 1993 um lágmarkskröfur fyrir skip sem flytja hættulegar eða mengandi vörur til eða frá höfnum innan bandalagsins (Stjtið. EB L 247, 5.10.1993, bls. 19). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/74/EB (Stjtið. EB L 276, 13.10.1998, bls. 7),
 - Tilskipun ráðsins 94/58/EB frá 22. nóvember 1994 um lágmarkspjálfun sjómanna (Stjtið. EB L 319, 12.12.1994, bls. 28). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 98/35/EB (Stjtið. EB L 172, 17.06.98, bls. 1), þar sem við á,
 - Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3051/95 frá 8. desember 1995 um öryggisstjórnun á ekju-farþegaferjum (Stjtið. EB L 320, 30.12.95, bls. 14). Reglugerðinni var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 179/98 (Stjtið. EB L 19, 24.1.1998, bls. 35).
-

III. VIÐAUKI

VERKLAGSREGLUR VIÐ SÉRTÆKAR SKOÐANIR

(sem um getur í 6. og 8. gr.)

1. Sértækar skoðanir eru ætlaðar til þess að tryggja að lagaákvæði, einkum um smíði, niðurbólun og stöðugleika, vélbúnað og rafbúnað, lestun, stöðugleika, brunavarnir, hámarksfjölda farþega, björgunarbúnað og flutning hættulegra efna, fjarskipti og leiðsögu, séu uppfylltar og nái í þeim tilgangi, og þar sem við á, að minnsta kost til eftirfarandi:
 - ræsingar neyðarrafala,
 - skoðunar á neyðarlýsingu,
 - skoðunar neyðarflgjafa fyrir fjarskiptabúnað,
 - prófunar kallkerfis,
 - brunaæfingar, þ.m.t. að sýnt sé fram á kunnáttu í notkun slökkvibúninga,
 - virkni neyðarslökkvidælu með tveimur brunaslöngum tengdum aðalbrunalögn í notkun,
 - prófunar fjarstýrðrar neyðarstöðvunarstýritækja fyrir eldsneytisskömmun til katla, aðal- og hjálparvéla og loftræstivífta,
 - prófunar fjarstýrðs og handstýrðs stjórnbúnaðar til að loka brunalokum,
 - prófunar eldskynjunar- og viðvörunarkerfa,
 - prófunar á því hvort eldvarnarhurðir lokist á réttan hátt,
 - virkni austursdæla,
 - lokunar vatnspéttra hurða á þiljum, bæði með handstýringu og fjarstýringu,
 - sýningar sem leiðir í ljós að lykilmenn í áhöfn þekki áætlun um aðgerðir vegna leka,
 - sjósetningar a.m.k. eins björgunarbáts og eins léttabáts, gangsetningar og prófunar á vél- og stýrisbúnaði þeirra, endurheimt þeirra af sjónum og frágangs um borð,
 - athugunar á að allir björgunarbátar og léttabátar séu í samræmi við birgðaskrár,
 - prófunar á stýrisbúnaði skipsins eða farsins, þ.m.t. varastýrisbúnaði.
2. Sértækar skoðanir skulu ná yfir sannprófun á viðhaldskerfisáætlun um borð.
3. Sértækar skoðanir skulu beinast að uppfærðslu skipverja og hæfni þeirra varðandi starfsaðferðir í öryggismálum og viðbrögð í neyð, viðhald, vinnureglur, öryggi farþega, starfsreglur í brú, sem og störf sem tengjast lestun og ökutækjum. Kanna skal hæfni áhafnar til þess að skilja og, þar sem við á, gefa fyrirskipanir og fyrirmæli og skila skýrslu á sameiginlegu vinnutungumáli, sem skráð er í skipsdagbók. Kanna skal skjalfestar sannanir fyrir því að skipverjar hafi lokið sérstakri þjálfun, einkum að því er varðar:
 - þjálfun í stjórn stórra hópa fólks,
 - kynningarþjálfun,

- þjálfun í öryggismálum fyrir starfsmenn sem veita beina öryggisaðstoð til farþega í farþegarymum, og þá sérstaklega þeirra sem eldri eru og fatlaðir, og
- að takast á við hættuástand og bregðast við mannlegu atferli.

Sértæk skoðun skal fela í sér mat á því hvort vaktaskipan valdi óhóflegri þreytu, einkum hjá starfsmönnum sem standa vaktir í brú.

4. Hæfisskírteini skipverja, sem gefin eru út í þriðja ríki, skulu aðeins viðurkennd ef þau uppfylla skilyrði reglu I/10 í endurskoðaðri alþjóðasamþykkt um menntun og þjálfun, skírteini og vaktstöður sjómanna frá 1978 (STCW-samþykktin).

IV. VIÐAUKI

LEIÐBEINANDI VIÐMIÐUNARREGLUR FYRIR VIÐURKENNDA SKOÐUNARMENN VIÐ FRAMKVÆMD SKYNDISKOÐUNAR MEÐAN Á ÁÆTLUNARFERÐ STENDUR

(sem um getur í 1. mgr. 8. gr.)

1. *Upplýsingar um farþega*

Aðferðirnar sem notaðar eru til þess að tryggja að farþegafjöldi ekjuferjunnar eða háhraðafarþegafarsins (hér eftir nefnt „skip“) fari ekki yfir þau mörk sem skírteini kveður á um. Að farþegaskráningarkerfi samræmist reglum og sé skilvirkt. Hvernig upplýsingum um farþegafjölda sé komið til skipstjóra og, ef við á, hvernig farþegar sem sigla báðar leiðir án þess að fara í land séu taldir með í ferðinni til baka.

2. *Upplýsingar um lestun og stöðugleika*

Að áreiðanlegir djúpristumælar séu til staðar og notaðir, þar sem við á. Að gerðar séu ráðstafanir til þess að tryggja að skipið sé ekki ofhlaðið og að viðeigandi hleðslumerki hólfa séu ekki neðan sjávarborðs. Að lestunar- og stöðugleikamat sé framkvæmt samkvæmt kröfum. Að flutningabílar og annar farmur sé vigtaður þar sem þess er krafist og upplýsingunum skilað áfram til skipsins svo hægt sé að nota þær við mat á lestun og stöðugleika. Að áætlanir um aðgerðir vegna leka séu jafnan sýnilegar og að yfirmenn skipsins hafi fengið í hendur handbækur með upplýsingum um aðgerðir vegna leka.

3. *Öryggi við brottför*

Verklagsreglur til þess að tryggja að skipið sé tilbúið til þess að leggja úr höfn, sem skulu fela í sér sérstaka tilkynningu um að allar vatns- og veðurheldar dyr á ytri byrðingi séu lokaðar. Að allar dyr á ökutækjapílfari séu lokaðar áður en skipið lætur úr höfn, eða séu aðeins opnar í þann tíma sem þarf til þess að loka stefnisloka, aðferðir við lokun á stafnhurðum, hurðum í skuti og hliðarhurðum, og að viðvörðunarljós og eftirlitsmyndavélar séu til staðar og sýni stöðu þeirra í brúnni. Kanna skal og greina frá því hvort einhver vandkvæði séu á virkni viðvörðunarljósa, einkum rofanna við hurðirnar.

4. *Tilkynningar um öryggismál*

Reglubundnar öryggistilkynningar og uppsetning veggspjalda með upplýsingum og leiðbeiningum um neyðarviðbrögð á viðeigandi tungumáli(málum). Að reglubundnar öryggistilkynningar séu lesnar við upphaf ferðar og að hægt sé að heyra þær í öllum almennum rýmum sem farþegar hafa aðgang að, þ.m.t. úti á opnum þílförum.

5. *Færslur í skipsdagbók*

Skoðun á dagbók til þess að tryggja að færðar séu athugasemdir vegna lokunnar á stafn-, skut- og öðrum vatns- og veðurheldum hurðum, æfinga á lokun vatnsþéttra hurða milli hólfa, prófunar á stýrisbúnaði o.s.frv. Einnig að djúprista, fríborð og stöðugleiki sé skráður, sem og sameiginlegt vinnutungumál áhafnar.

6. *Hættulegur varningur*

Að allur farmur sem telst hættulegur eða mengandi sé fluttur í samræmi við viðeigandi reglur og, einkum og sér í lagi, að yfirlýsing fylgi hættulegum og mengandi vörum ásamt farmskrá eða áætlun um frágang farms til þess að sýna staðsetningu þeirra um borð, að leyfi sé fyrir flutningi á viðkomandi farmi með farþegaskipi, að hinar hættulegu og mengandi vörur séu merktar, gengið frá þeim, þær festar og aðgreindar á viðeigandi hátt.

Að ökutæki sem flytja hættulegar og mengandi vörur séu tryggilega merkt með viðvörðunum og skorðuð. Að eintak af viðkomandi farmskrá eða áætlun um frágang farms sé til taks í landi þegar hættulegar og mengandi vörur eru fluttar. Að skipstjóra sé kunnugt um tilkynningaskyldu samkvæmt tilskipun 93/75/EBE og um leiðbeiningar um neyðarviðbrögð og veitingu skyndihjálpar verði óhapp í tengslum við hættulegar vörur og sjávarmengunarvalda. Að loftræsting á ökutækjapílfari sé ávallt í notkun, að hún sé aukin þegar vélar ökutækja eru í gangi og að einhvers konar búnaður sé fyrir hendi í brú skipsins sem sýnir að loftræsting á ökutækjapílfari sé í gangi.

7. *Festing flutningsökutækja*

Hvernig flutningsökutæki eru fest, t.d. hvort þau eru skorðuð með blokkum eða með stökum festingum. Hvort nægilega margir festipunktur séu fyrir hendi. Ráðstafanir til þess að festa flutningsökutæki í slæmu veðri eða þegar von er á slíku veðri. Aðferðir við festingu hópferðabífreiða og mótorhjóla, ef einhverjar eru. Að um borð í skipinu sé handbók um frágang farms.

8. *Ökutækjapílför*

Hvort farnar séu reglulegar eftirlitsferðir um sérstök rými eða ekjufarmrými, eða hvort þau séu undir stöðugu eftirliti sjónvarpsmyndavéla þannig að hægt sé að fylgjast með hreyfingum ökutækja í slæmu veðri og óheimilum ferðum farþega. Að eldvarnar- og inngöngudyr séu ávallt lokaðar og að tilkynningarspjöld séu hengd upp til þess að koma í veg fyrir að farþegar séu á ökutækjapílfari á meðan skipið er á sjó.

9. *Lokun vatnspéttra dyra*

Að stefnunni sem tilgreind er í verklagsreglum skipsins vegna vatnspéttra hurða milli hólfa sé fylgt eftir. Að skylduæfingar eigi sér stað. Að stjórnbúnaður á stjórnþalli fyrir vatnspéttar hurðir sé stilltur yfir á stjórnþúnaðinn á staðnum, þegar mögulegt er. Að dyr séu hafðar lokaðar þegar skyggni er takmarkað og við allar aðstæður sem teljast hættulegar. Að áhöfn sé kennd rétt aðferð við stjórnun hurða og skipverjum sé gerð grein fyrir þeim hættum sem fylgja misnotkun.

10. *Brunavarsla*

Staðfest skal að virk brunavarsla sé fyrir hendi þannig að strax verði vart við eld sem kann að kvikna. Þetta skal einnig ná til sérstakra rýma sem ekki eru búin föstu eldskynjunar- og viðvörðunarkerfi, með hliðsjón af því að eftirlit með slíkum rýmum kunni að vera með þeim hætti sem lýst er í 8. lið.

11. *Boðskipti í neyðartilvikum*

Að nægilegur fjöldi skipverja sé til reiðu samkvæmt samsöfnunarlista til þess að aðstoða farþega í neyðartilvikum, að auðvelt sé að bera kennsl á þá og þeir geti tjáð sig við farþegana í neyðartilviki, að teknu tilliti til viðeigandi samsetningar eftirfarandi þátta:

- a) hvaða þjóðtöngum flestir farþegar, sem fluttir eru á tiltekinni leið, tala;
- b) líkinda á því að geta til að beita undirstöðuorðforða á ensku til að gefa einfaldar leiðbeiningar geti gagnast til samskipta við farþega sem er hjálparþurfi, hvort sem farþeginn og skipverjar tala sama tungumál eða ekki;
- c) hugsanlegrar þarfar til að eiga samskipti með einhverjum öðrum hætti þegar neyðarástand ríkir (t.d. með sýnikennslu, bendingum eða með því að beina athygli þangað sem leiðbeiningar er að fá, að útköllunarstöðvum, björgunarbúnaði eða rýmingarleiðum þegar munnleg samskipti koma að litlu gagni);
- d) í hve ríkum mæli farþegar hafa fengið alhliða tilsögn í öryggismálum á móðurmáli eða –málum sínum;
- e) þeirra tungumála sem heimilt er að senda tilkynningar um neyðarástand út á, þegar slíkt ástand ríkir eða við æfingar, í þeim tilgangi að koma lífsnauðsynlegum leiðbeiningum til farþega og auðvelda skipverjum að aðstoða þá.

12. *Sameiginlegt vinnutungumál skipverja*

Sannreyna að vinnutungumál hafi verið ákveðið til þess að tryggja fullnægjandi frammistöðu skipverja í öryggismálum og að vinnutungumálið sé skráð í dagbók skipsins.

13. *Öryggisbúnaður*

Að björgunar- og eldvarnartækjum, þ.m.t. eldvarnarhurðum og öðrum þáttum byggingartæknilegra brunavarna skipsins þar sem auðvelt er að koma við eftirliti, sé viðhaldið. Að brunavarnaráætlanir séu ávallt sýnilegar eða að bæklingum með samsvarandi upplýsingum sé dreift til yfirmanna. Að geymsla og frágangur björgunarvesta sé viðunandi og að auðvelt sé að bera kennsl á geymslurými björgunarvesta barna. Að lestun ökutækja hindri ekki notkun brunavarnatækja, neyðarstöðvunarbúnaðar, stjórnækja stormloka o.s.frv., sem kunna að vera staðsett á ökutækjapílari.

14. *Siglingatæki og fjarskiptabúnaður*

Að siglingatæki og fjarskiptabúnaður, þ.m.t. gervihnattarneyðarbaujur (EPIRB), séu virk.

15. *Viðbótarneyðarlýsing*

Að viðbótarneyðarlýsing sé fyrir hendi, þegar reglur krefjast slíks, og að skrá yfir vanbúnað sé færð.

16. *Neyðarútgangar*

Að merking sé í samræmi við gildandi kröfur og að neyðarútgangar séu upplýstir bæði með aðal- og neyðaraflgjöfum. Að ráðstafanir séu gerðar til þess að tryggja að ökutæki teppi ekki undankomuleiðir þar sem þær liggja yfir eða um ökutækjapílfor. Að útgönguleiðum sé haldið opnum, einkum útgönguleiðum frá tollfjálsnum verslunum sem hafa reynst tepptar af söluvörum.

17. *Starfsleiðbeiningar*

Að eintökum af starfsleiðbeiningum sé dreift til skipstjóra og annarra yfirmanna og að allir skipverjar hafi aðgang að frekari eintökum. Einnig að til séu gátlistar um undirbúning fyrir brottför og aðra starfsemi.

18. *Hreinlæti í vélarrúmi*

Að vélarrúmi sé haldið hreinu með tilliti til viðhaldsreglna.

19. *Losun sorps*

Að ráðstafanir varðandi meðhöndlun og losun sorps séu viðunandi.

20. *Viðhaldsáætlun*

Öll fyrirtæki skulu hafa ákveðin föst fyrirmæli, ásamt viðhaldsáætlunarkerfi, fyrir öll öryggissvæði, þ.m.t. stafnhurðir og hurðir í skuti og byrðingsop, svo og um fyrirkomulag varðandi lokun þeirra, en ná einnig til viðhalds í vélarrúmi og öryggisbúnaðar. Áætlanir skulu vera fyrir hendi um reglubundna skoðun á öllum atriðum þannig að hámarksöryggis sé gætt. Vinnureglur skulu settar um að skrá

vanbúnað og staðfesta að úr honum hafi verið bætt með viðeigandi hætti þannig að skipstjóri og tilnefndur yfirmaður fyrirtækisins í landi hafi vitneskju um vanbúnaðinn og að þeim sé tilkynnt innan tiltekins frests þegar úrbætur hafa verið gerðar. Reglubundin athugun á lokunarfyrrkomulagi innri og ytri stafnhurða skal ná til viðvörunar- og vöktunarbúnaðar og allra austuropa á milli ytri stafnhurðar og innri hurðar og þá sérstaklega lokunarbúnaðar og vökvakerfis hans.

21. *Lagt upp í sjóferð*

Þegar lagt er upp í sjóferð skal tækifærið notað til þess að kanna hvort of margir farþegar séu um borð, hvort framboð á sætum sé nægilegt og hvort aðgangur að göngum, stigum og neyðarútgöngum sé tepptur af farangri eða farþegum sem ekki finna sæti. Einnig skal kanna hvort farþegar séu allir farnir af ökutækjapílari áður en skipið lætur úr höfn og að þeir hafi ekki aðgang að því aftur fyrr en rétt áður en skipið leggst að bryggju.

V. VIÐAUKI

**HÆFIS- OG HLUTLEYSISKRÖFUR SEM GERÐAR ERU TIL VIÐURKENNDRA
SKOÐUNARMANNA**

(sem um getur í r-lið 2. gr.)

1. Viðurkenndur skoðunarmaður skal hafa umboð lögbærs stjórnvalds í aðildarríkinu til þess að annast þær sértaeku skoðanir sem um getur í 6. gr.
2. Skoðunarmaður skal annað hvort:
 - hafa starfað í að minnsta kosti eitt ár hjá lögbæru stjórnvaldi aðildarríkis sem skoðunarmaður fánaríkis er annast skoðun og vottun í samræmi við ákvæði SOLAS-samþykktarinnar frá 1974,
 - og skal hafa:
 - a) atvinnuréttindaskírteini skipstjóra sem heimilar honum að stjórna skipi sem er 1600 brúttórumlestir að stærð eða meira (samanber alþjóðasamning um þjálfun, skírteini og vaktstöður sjómanna (STCW), regla II/2); eða
 - b) atvinnuréttindaskírteini yfirvélstjóra sem heimilar honum að taka að sér það starf um borð í skipi þar sem afl aðalvélbúnaðar er 3000 kW eða meira (samanber alþjóðasamning um þjálfun, skírteini og vaktstöður sjómanna (STCW), regla III/2); eða
 - c) lokið prófi sem skipaverkfræðingur, vélaverkfræðingur eða verkfræðingur/tæknifræðingur á sviði siglingamála og unnið sem slíkur í fimm ár að minnsta kosti,
 - hafa starfað til sjós í fimm ár að minnsta kosti sem yfirmaður á þilfari eða í vélarrúmi, eftir því sem við á, ef hann fellur undir a- eða b-lið hér að framan;eða:
 - hafa háskólagráðu frá aðildarríki á viðkomandi sviði eða sambærilega menntun, og
 - hafa fengið þjálfun og verið útskrifaður úr skóla fyrir skipaskoðunarmenn í aðildarríki, og
 - hafa starfað í að minnsta kosti tvö ár hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkis sem skoðunarmaður fánaríkis og hafa fengist við skoðun og vottun í samræmi við ákvæði SOLAS-samþykktarinnar frá 1974.
3. Viðurkenndir skoðunarmenn skulu hafa hæfni til að eiga munnleg og skrifleg samskipti við sjómenn á því tungumáli sem algengast er til sjós.
4. Viðurkenndir skoðunarmenn skulu hafa tilhlýðilega þekkingu á ákvæðum SOLAS-samþykktarinnar frá 1974 og viðeigandi starfsaðferðum í tilskipun þessari.
5. Viðurkenndir skoðunarmenn sem annast sérstakar skoðanir mega ekki hafa neinna viðskiptahagsmuna að gæta, hvorki í viðkomandi fyrirtæki né nokkru öðru fyrirtæki sem rekur áætlunarferðir til og frá viðkomandi gistiríki, né heldur í þeim ekjuferjum eða háhraðafarþegaförum sem skoðuð eru, og skoðunarmenn skulu ekki heldur vera ráðnir hjá eða taka að sér störf fyrir frjáls félagasamtök sem annast lögbundnar skoðanir eða flokkunarskoðanir eða gefa út skírteini fyrir viðkomandi ekjuferju eða háhraðafarþegafar.
6. Eftirlitsmenn sem ekki fullnægja viðmiðunum hér að framan geta einnig öðlast viðurkenningu ef þeir starfa hjá því lögbæra stjórnvaldi sem annast lögbundnar skoðanir eða hafnríkiseftirlitsskoðanir þann dag sem tilskipun 95/21/EB er samþykkt.

2001/EES/14/06

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 180/1999

frá 17. desember 1999

um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

– **399 L 0019:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/19/EB frá 18. mars 1999 (Stjtið. EB L 83, 27.3.1999, bls. 48).“

2. gr:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 147/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/19/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr:

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/19/EB frá 18. mars 1999 um breytingu á tilskipun ráðsins 97/70/EB um að setja samræmdar reglur um öryggi fiskiskipa sem eru 24 metrar að lengd og lengri⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

4. gr:

1. gr:

Eftirfarandi bætist við í lið 56g (tilskipun ráðsins 97/70/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 43 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 99.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 83, 27.3.1999, bls. 48.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/19/EB

frá 18. mars 1999

um breytingu á tilskipun ráðsins 97/70/EB um að setja samræmdar reglur um öryggi fiskiskipa sem eru 24 metrar að lengd og lengri(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 97/70/EB frá 11. desember 1997 um að setja samræmdar reglur um öryggi fiskiskipa sem eru 24 metrar að lengd og lengri ⁽¹⁾, einkum 8. gr.,

Eftirfarandi bætist við II. viðauka við tilskipun 97/70/EB undir fyrirsögninni „IX. kafli: ÞRÁÐLAUS FJARSKIPTI“:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„7. regla: Loftskýtabúnaður fyrir hafsvæði A1“

1) Framkvæmdastjórnin hefur athugað ákvæði IX. kafla II. viðauka við tilskipunina með tilliti til beitingar þeirra gagnvart nýjum fiskiskipum sem eru á bilinu 24 til 45 metrar að lengd, að teknu tilhlýðilegu tilliti til takmarkaðrar stærðar skipanna og fjölda þeirra manna sem eru um borð.

Eftirfarandi nýjum 4. lið er bætt við:

„Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 4. reglu geta stjórnvöld undanþegið ný fiskiskip, sem eru 24 metrar að lengd og lengri en undir 45 metrum, frá ákvæðum f-liðar 1. liðar í 6. reglu og 3. liðar í 7. reglu að því tilskildu að þau séu búin metrabylgjuloftskýtastöð (VHF) eins og krafist er í a-lið 1. liðar í 6. reglu og séu þar að auki með VHF-talstöðvarbúnaði sem notar stafrænt valkall (DSC) til sendinga á neyðar-sendingum skipa til strandar eins og mælt er fyrir um í a-lið 1. liðar í 7. reglu.“

2) Sú athugun hefur leitt í ljós að hvað fjarskipti varðar er hægt að tryggja jafngilt öryggi slíkra skipa, þegar þau eru eingöngu starfrækt á hafsvæðinu A1, með því að krefjast þess að þau hafi VHF-talstöðvarbúnað aukalega sem notar stafrænt valkall (DSC) í staðinn fyrir EPIRB-neýðarbaujur.

2. gr.

3) Breyta ber II. viðauka við tilskipunina í ljósi þeirrar athugunar.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. maí 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

4) Breytingin er í samræmi við viðmiðunarreglur um þátttöku skipa, sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu (SOLAS), í hinu alþjóðlega neyðar- og öryggiskerfi fjarskipta á sjó (GMDSS-kerfinu) sem komið var á fót af siglingaöryggisnefnd Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar með umburðarbréfi 803 frá 9. júní 1997.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar ráðsins 93/75/EBE ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/74/EB ⁽³⁾.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 83, 27.3.1999, bls. 48, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 180/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 34, 9. 2. 1998, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 247, 5. 10. 1993, bls. 19.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 276, 13. 10. 1998, bls. 7.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 18. mars 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Neil KINNOCK

framkvæmdastjóri.

2001/EES/14/07

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 181/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 150/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1069/1999 frá 25. maí 1999 um aðlögun reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3922/91 að framförum á sviði vísinda og tækni⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 66a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3922/91) í XIII. viðauka við samninginn:

„– **399 R 1069:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1069/1999 frá 25. maí 1999 (Stjtið. EB L 130, 26.5.1999, bls. 16).“

2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1069/1999 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 49 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 140.

(²) Stjtið. EB L 130, 26.5.1999, bls. 16.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1069/1999**frá 25. maí 1999****um aðlögun reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3922/91 að framförum á sviði vísinda og tækni(*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3922/91 frá 16. desember 1991 um samræmingu á tæknikröfum og stjórnsýslumeðferð á sviði flugmála ⁽¹⁾ eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar nr. 2176/96 ⁽²⁾, einkum 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í reglugerð (EBE) nr. 3922/91 er kveðið á um að framkvæmdastjórnin skuli gera breytingar á sameiginlegum tæknikröfum og stjórnsýslumeðferð sem fjallað er um í II. viðauka við hana og eru nauðsynlegar vegna vísinda- og tækniframfara. Heppilegt er að gera slíkar breytingar nú, einkum til að gera umbætur að því er varðar öryggiskröfur.

2) JAR 1 – „Skilgreiningar“ hefur verið breytt þannig að teknar eru upp nýjar skilgreiningar í tengslum við flutningaflug.

3) JAR 22 – „Svifflugur og vélflugur“ hefur verið breytt þannig að tekið er upp hugtakið sjálfbærar vélflugur og einstakir kaflar eru þannig uppfærðir.

4) JAR 25 – „Stórar flugvélar“ hefur verið breytt þannig að teknar eru með samþykktar breytingar á jafngildu bandarísku kerfi (FAR 25) og til að taka upp kröfur sem hefur verið breytt í kjölfar samræmingarstarfs flugöryggissamtaka Evrópu (JAA) og flugmála-stjórnar Bandaríkjanna (FAA) og til að gera umbætur á kröfum varðandi varaafblúnað (APU) og sjálfstýringu.

5) JAR AWO – „Starfræksla við öll veðurskilyrði“ hefur verið breytt þannig að teknar eru inn kröfur, meðal annars varðandi aðflug og landingu með einn hreyfil óvirkkan.

6) JAR E – „Hreyflar“ hefur verið breytt þannig að teknar eru inn uppfærðar kröfur í kjölfar samræmingarstarfs flugöryggissamtaka Evrópu og flugmálastjórnar Bandaríkjanna og til að auka samkvæmni við JAR-21 og aðrar JAR-reglur.

7) JAR P – „Skrúfur“ hefur verið breytt til samræmis við JAR-21.

8) JAR APU – „Varaafblúnaður“ hefur verið breytt til samræmis við JAR-21.

9) JAR TSO – „Tæknistaðlafyrirmæli“ hefur verið breytt með það fyrir augum að endurskoða gildandi tæknistaðlafyrirmæli og samþykkja ný (t.d. um hljóðrita).

10) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndar um flugöryggisreglur ⁽³⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðaukinn við þessa reglugerð komi í stað II. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3922/91.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 130, 26.5.1999, bls. 16, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 181/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 373, 31.12.1991, bls. 4.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 291, 14.11.1996, bls. 15.

⁽³⁾ Nefnd um flugöryggisreglur, skriflegt samráð frá 4. febrúar 1999.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 25. maí 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Neil KINNOCK

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

**Skrá um gildandi lykla í sameiginlegum
tækniröfum og stjórnsýslumeðferð sem um getur í 3. gr.**

1. *Almenn ákvæði og málsmeðferð*

JAR 1 Skilgreiningar og skammstafanir til og með 5. breytingu, 15 júlí 1996, og breytingu 1/97/1, 12 desember 1997

2. *Gerðarvottun á framleiðsluvörum og íhlutum*

JAR 22 „Sailplanes and Powered Sailplanes“ (Svifflugur og vélflugur) til og með 5. breytingu frá 28. október 1995

JAR 25 „Large Aeroplanes“ (Stórar flugvélar) til og með breytingu 25/96/1 frá 19. apríl 1996

JAR AWO „All Weather Operations“ (Starfræksla við öll veðurskilyrði) til og með 2. breytingu frá 1. ágúst 1996

JAR E „Engines“ (Hreyflar) til og með breytingum E/96/1 frá 8. ágúst 1996 og E/97/1 frá 30. desember 1997

JAR P „Propellers“ (Skrúfur) til og með breytingu P/96/1 frá 8. ágúst 1996

JAR APU „Auxiliary Power Units“ (Varaafnbúnaður) til og með breytingu APU/96/1 frá 8. ágúst 1996

JAR TSO „Technical Standard Orders“ (Tæknistaðlafyrirmæli) til og með 3. breytingu frá 28. apríl 1998

JAR VLA „Very Light Aeroplanes“ (Mjög léttar flugvélar) til og með breytingu VLA/92/1

JAR 145 „Approved Maintenance Organisations“ (Viðurkennd viðhaldsstöð) frá og með 1. janúar 1992.“

2001/EES/14/08

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 182/1999**

frá 17. desember 1999

**um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

1. gr.

Eftirfarandi komi í stað textans í VI. kafla, Almennt flug, í XIII. viðauka, milli kaflaheitis og undirtílsins „I) Samkeppnis-reglur“:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95 frá 10. mars 1995 um gildistöku samningsins um Evrópska efnahagssvæðið að því er varðar Furstadæmið Liechtenstein⁽¹⁾ er kveðið á um að Liechtenstein skuli koma ákvæðum gerða, sem vísað er til í VI. kafla (Almennt flug) í XIII. viðauka við samninginn, til framkvæmda frá 1. janúar 2000 að telja með fyrirvara um endurmat sameiginlegu EES-nefndarinnar á árinu 1999.
- 2) Endurmatið, sem sameiginlega EES-nefndin gerði samkvæmt VI. kafla, Almennt flug, í XIII. viðauka við samninginn, hefur leitt í ljós að sérstakar aðstæður í Liechtenstein, sem réttlættu aðlögunartímabilið, hafa ekki breyst.
- 3) Framlengja ber aðlögunartímabilið á þessum grundvelli til 1. janúar 2002.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 86, 20.4.1995, bls. 58 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 14, 20.4.1995, bls. 1.

2001/EES/14/09

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 183/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 151/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/622/EB frá 27. maí 1997 um spurningalista vegna skýrslna aðildarríkjanna um framkvæmd vissra tilskipana um úrgangsmál (framkvæmd tilskipunar ráðsins 91/692/EBE)⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2aa (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/741/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2aaa. **397 D 0622:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/622/EB frá 27. maí 1997 um spurningalista vegna skýrslna aðildarríkjanna um framkvæmd vissra tilskipana um úrgangsmál (framkvæmd tilskipunar ráðsins 91/692/EBE) (Stjtið. EB L 256, 19.9.1997, bls. 13).“

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 97/622/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 145.

(²) Stjtið. EB L 256, 19.9.1997, bls. 13.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 27. maí 1997****um spurningalista vegna skýrslna aðildarríkjanna um framkvæmd vissra tilskipana um úrgangsmál (framkvæmd tilskipunar ráðsins 91/692/EBE) (*)**

(97/622/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23. desember 1991 um að staðla og einfalda skýrslur um framkvæmd vissra tilskipana um umhverfismál ⁽¹⁾, einkum 5. og 6. gr og VI. viðauka hennar,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EB ⁽³⁾,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/689/EBE frá 12. desember 1991 um hættulegan úrgang ⁽⁴⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB ⁽⁵⁾,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang ⁽⁶⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt 1. mgr. 8. gr. tilskipunar 91/689/EBE er þess krafist að aðildarríkin sendi framkvæmdastjórninni upplýsingar um beitingu ákvæða þessarar tilskipunar í tengslum við skýrsluna sem kveðið er á um í 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 75/442/EBE.

Samkvæmt 17. gr. tilskipunar 94/62/EB er þess krafist að aðildarríkin sendi framkvæmdastjórninni upplýsingar um beitingu ákvæða þessarar reglugerðar í samræmi við 5. gr. tilskipunar 91/692/EBE.

Í 5. gr. tilskipunar 91/692/EBE, sem hefur komið í stað 16. gr. tilskipunar 75/442/EBE, er þess krafist að aðildarríkin sendi framkvæmdastjórninni upplýsingar um framkvæmd tiltekinna tilskipana bandalagsins í formi skýrslu um einstök efnissvið.

Skýrsluna ber að vinna á grundvelli spurningalista eða eyðublaðs sem framkvæmdastjórnin útbýr í samræmi við málsmæðferðina í 6. gr tilskipunar 91/692/EBE.

Fyrsta sviðsskýrslan nær yfir tímabilið frá 1998 til 2000 að báðum árum meðtöldum.

Ráðstafanirnar, sem eru fyrirhugaðar með þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót í samræmi við 6. gr. fyrrnefndrar tilskipunar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Spurningalistarnir sem fylgja þessari ákvörðun og varða tilskipanir 91/689/EBE og 94/62/EB eru hér með samþykktir.

2. gr.

Aðildarríkin munu styðjast við spurningalistana við gerð skýrslna um einstök efnissvið sem þeim ber að senda framkvæmdastjórninni samkvæmt 5. gr. tilskipunar 91/692/EBE og 17. gr. tilskipunar 94/62/EBE.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 256, 19.9.1999, bls. 13, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 183/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 377, 31. 12. 1991, bls. 48.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 194, 25. 7. 1975, bls. 39.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 135, 6. 6. 1996, bls. 32.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 377, 31. 12. 1991, bls. 20.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 168, 2. 7. 1994, bls. 28.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 365, 31. 12. 1994, bls. 10.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. maí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

*VIÐAUKI***SKRÁ YFIR SPURNINGALISTA**

1. Spurningalisti varðandi tilskipun ráðsins 91/689/EBE frá 12. desember 1991 um hættulegan úrgang ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB ⁽²⁾.
2. Spurningalisti varðandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 377, 31. 12. 1991, bls. 20.

⁽²⁾ Stjtuð. EB L 168, 2. 7. 1994, bls. 28.

⁽³⁾ Stjtuð. EB L 365, 31. 12. 1994, bls. 10.

SPURNINGALISTI

vegna skýrslna aðildarríkjanna um lögleiðingu og framkvæmd tilskipunar 91/689/EBE um hættulegan úrgang, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB

Ekki er þörf á að endurtaka upplýsingar sem þegar hafa verið látnar í té en látið koma skýrt fram hvar og hvenær upplýsingarnar voru gefnar.

I. UPPTAKA Í LANDSLÖG

1. a) Hafa framkvæmdastjórninni borist innlend lög og reglugerðir sem hafa verið sett í því augnamiði að fella tilskipun 91/689/EBE, með áorðnum breytingum, inn í landslög? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.
2. a) Hafa framkvæmdastjórninni borist innlend lög og reglugerðir sem hafa verið sett í því augnamiði að fella ákvörðun ráðsins 94/904/EB um gerð skrár yfir hættulegan úrgang samkvæmt fyrsta undirlið 4. mgr. 1. gr. 91/689/EBE inn í landslög? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.

II. FRAMKVÆMD TILSKIPUNARINNAR

3. a) Hefur einhver annar úrgangur en sá sem er skráður í ákvörðun 94/904/EB verið talinn hafa einn eða fleiri af eiginleikunum sem eru taldir upp í III. viðauka við tilskipun 91/689/EBE, í samræmi við annan undirlið 4. mgr. 1. gr. þeirrar tilskipunar? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi, hefur framkvæmdastjórninni verið tilkynnt um það? (já/nei)
- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðunum sem liggja að baki.
4. a) Hafa verið samþykktar ráðstafanir til að gera greinarmun á hættulegum heimilisúrgangi og hættulegum úrgangi sem kemur ekki frá heimilum? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita nánari upplýsingar.
5. a) Hafa verið gerðar nauðsynlegar ráðstafanir samkvæmt ákvæðum 1. mgr. 2. gr.? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita nánari upplýsingar.
- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðunum sem liggja að baki.
6. a) Hafa verið gerðar nauðsynlegar ráðstafanir samkvæmt ákvæðum 2. til 4. mgr. 2. gr.? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita nánari upplýsingar.
- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðunum sem liggja að baki.
7. a) Hafa verið samþykktar almennar reglur um að veita undanþágur samkvæmt 2. mgr. 3. gr.? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita nánari upplýsingar.
- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi og ef reglurnar, sem um getur í 2. mgr. 3. gr., hafa ekki verið sendar framkvæmdastjórninni ber að greina frá ástæðum þess.

8. a) Fer fram reglubundið og viðeigandi eftirlit af hálfu lögbærra yfirvalda hjá framleiðendum hættulegs úrgangs, í samræmi við 1. mgr. 4. gr.?

(já/nei)

- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita upplýsingar um hve oft það fer fram.

9. a) Er framleiðendum hættulegs úrgangs, starfsstöðvum eða fyrirtækjum sem um getur í 2. mgr. 4. gr. skylt að halda skrár í samræmi við 14. gr. 75/442/EBE?

(já/nei)

- b) Ef svarið við a-lið er játandi ber að veita nánari upplýsingar, meðal annars nánari upplýsingar um þau stöðluðu form sem eru í notkun.

10. a) Hafa verið gerðar nauðsynlegar ráðstafanir samkvæmt ákvæðum 1. mgr. 5. gr.?

(já/nei)

- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að veita nánari upplýsingar.

- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.

11. a) Hafa verið gerðar áætlanir um meðhöndlun úrgangs samkvæmt ákvæðum 6. gr.?

(já/nei)

- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.

- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi ber að tilgreina hvort áætlanirnar um meðhöndlun úrgangs hafa verið gerðar sérstaklega eða innan ramma almennra áætlana um meðhöndlun úrgangs sem um getur í 7. gr. tilskipunar 75/442/EBE.

- d) Ef áætlanirnar um meðhöndlun úrgangs hafa verið gerðar sérstaklega, óháð almennu áætlunum um meðhöndlun úrgangs sem um getur í 7. gr. tilskipunar 75/442/EBE ber að veita eftirfarandi upplýsingar, ef þær liggja fyrir, og tilgreina hvort einhverjar af uppgæfnum tölum eru áætlaðar:

(tonn/ár)

	Hættulegur úrgangur
Heildarmagn úrgangs sem til fellur ⁽¹⁾ , þar af:	
— endurunnið ⁽¹⁾ :	
— brennt ⁽¹⁾ :	
— brennt með endurnýtingu orku ⁽¹⁾ :	
— urðað ⁽¹⁾ :	
— annað, nánar tilgreint ⁽¹⁾ :	
— endurunnið ⁽²⁾ :	
— brennt ⁽²⁾ :	
— brennt með endurnýtingu orku ⁽²⁾ :	
— urðað ⁽²⁾ :	
— annað, nánar tilgreint ⁽²⁾ :	
⁽¹⁾ Innan aðildarríkisins.	
⁽²⁾ Utan aðildarríkisins.	

- e) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi, hafa áætlanirnar um meðhöndlun úrgangs verið gerðar opinberar?

(já/nei)

- f) Ef svarið við e-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.

12. a) Hafa þær aðstæður komið upp að gripið hafi verið til nauðsynlegra ráðstafana, svo sem tímabundinna undanþágna frá tilskipun 91/689/EBE samkvæmt ákvæðum 7. gr.?

(já/nei)

- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er játandi en framkvæmdastjórninni hefur ekki verið tilkynnt um það ber að greina frá ástæðum þess.

SPURNINGALISTI

varðandi skýrslur aðildarríkjanna um lögleiðingu og framkvæmd tilskipunar 94/62/EB um umbúðir og umbúðaúrgang

Ekki er þörf á að endurtaka upplýsingar sem þegar hafa verið látnar í té en látið koma skýrt fram hvar og hvenær upplýsingarnar voru gefnar.

I. UPPTAKA Í LANDSLÖG

1. a) Hafa framkvæmdastjórninni borist innlend lög og reglugerðir sem hafa verið sett í því augnamiði að fella tilskipun 91/689/EBE, með áorðnum breytingum, inn í landslög?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.
2. a) Eru áætlanir um að samþykkja frekari ráðstafanir, sem ekki er gerð ítarleg grein fyrir hér á eftir, innan ramma tilskipunarinnar og samkvæmt tilkynningarskyldunni í 16. gr.?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið er játandi, hefur framkvæmdastjórninni verið tilkynnt um ráðstafanirnar í samræmi við 16. gr.?
c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.
3. a) Ef áætlanir, sem ganga lengra en um getur í a- og b-lið 1. mgr. 6. gr., hafa verið gerðar, hefur framkvæmdastjórninni verið tilkynnt um það í samræmi við 6. mgr. 6. gr?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.

II. FRAMKVÆMD TILSKIPUNARINNAR

1. a) Hafa fyrirbyggjandi ráðstafanir vegna umbúðaúrgangs komið til framkvæmda í samræmi við 4. gr., aðrar en þær sem eru samþykktar í samræmi við 9. gr.?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.
c) Lýsa ber ráðstöfunum sem eru gerðar og vísa til samráðs við atvinnurekendur.
2. a) Hafa verið gerðar ráðstafanir til að stuðla framgangi endurnotkunarkerfa í samræmi við ákvæði 5. gr.?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið er játandi ber að lýsa því nánar.
3. a) Hafa verið gerðar nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við 7. gr. til að koma á fyrirkomulagi skila og/eða söfnunar notaðra umbúða og/eða umbúðaúrgangs og skipulagi vegna endurnotkunar eða endurheimtar umbúða, meðal annars endurvinnslu, og/eða umbúðaúrgangs sem hefur verið safnað?
(já/nei)
b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðum þess.
c) Gera ber ítarlega grein fyrir því fyrirkomulagi sem hefur verið komið á, ráðstöfunum sem hafa verið gerðar og kerfunum sem sett hafa verið upp.
4. Fylla ber út eyðublöðin, sem voru samþykkt samkvæmt 3. mgr. 12. gr. og láta fylgja, með tilliti til þess hvort markmiðum um endurheimt og endurvinnslu, sem um getur í 6. gr., hefur verið náð og jafnframt að tilgreina aðferðina sem var notuð við öflun gagnanna.

5. a) Hefur verið hvatt til notkunar efna sem fást úr endurunnum umbúðaúrgangi í samræmi við 2. mgr. 6. gr.? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið er játandi ber að lýsa þeim aðgerðum sem hefur verið gripið til.
6. Hvernig hefur verið staðið að því að auglýsa aðgerðir og markmið, sem um getur í a- og b-lið 1. mgr. 6. gr., í samræmi við 4. mgr. 6. gr.? Lýsið upplýsingaherferðinni sem var ætluð almenningi og atvinnurekendum.
7. Hvaða ráðstafanir hafa verið gerðar, í samræmi við 13. gr., til að tryggja að notendur umbúða fái upplýsingarnar sem mælt er fyrir um í áðurnefndri grein?
8. a) Eru til landsstaðlar sem tengjast grunnkröfunum í samræmi við ákvæði 9. gr. og styrkleika þungmálma í samræmi við ákvæði 11. gr.? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið er játandi, hefur framkvæmdastjórninni verið tilkynnt um þá? (já/nei)
- c) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.
9. a) Er sérstakur kafli um meðhöndlun umbúða og umbúðaúrgangs í samræmi við 14. gr. tilskipunar 94/62/EB, sem krafist er samkvæmt 7. gr. tilskipunar 75/442/EBE í áætlunum um meðhöndlun úrgangs? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið hér að framan er neitandi ber að greina frá ástæðu þess.
10. a) Hafa verið samþykkt efnahagsleg stjórnæki, í samræmi við 15. gr., til að ná markmiðunum sem eru sett fram í tilskipuninni? (já/nei)
- b) Ef svarið við a-lið er játandi ber að greina nánar frá þeim ráðstöfunum sem hafa verið samþykktar.
-

2001/EES/14/10

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 184/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 151/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB frá 28. maí 1999 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar⁽²⁾ og ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/476/EB frá 10. júní 1999 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni⁽³⁾ skulu felldar inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2ep (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/205/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2eq. **399 D 0427:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB frá 28. maí 1999 um vistfræðilegar

viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar (Stjtið. EB L 167, 2.7.1999, bls. 38).“

2. gr.

Eftirfarandi komi í stað textans í lið 2ef (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB):

„**399 D 0476:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/476/EB frá 10. júní 1999 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni (Stjtið. EB L 187, 20.7.1999, bls. 52).“

3. gr.

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB og 1999/476/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 145.

(²) Stjtið. EB L 167, 2.7.1999, bls. 38.

(³) Stjtið. EB L 187, 20.7.1999, bls. 52.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 28. maí 1999****um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar(*)***(tilkynnt með númeri C(1999) 1377)*

(1999/427/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,slík efni eða efnablöndur ef efnablöndurnar uppfylla
markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis
bandalagsins.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá
23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾,
einkum annarri undirgrein 1. mgr. 5. gr.,

- 4) Þvottaefni í uppþvottavélar innihalda efni eða efna-
blöndur er teljast hættuleg samkvæmt fyrrnefndum
tilskipunum.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis bandalagsins fyrir hvern vöruflokk um sig.
- 2) Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum viðmiðunum fyrir vöruflokka.
- 3) Í a-lið 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er sagt að óheimilt sé að veita umhverfismerki fyrir vörur sem eru efni eða efnablöndur er teljast hættulegar samkvæmt tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/73/EB ⁽³⁾ og tilskipun ráðsins 88/379/EBE ⁽⁴⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/65/EB ⁽⁵⁾, en veita megi það fyrir vörur sem í eru
- 5) Vistfræðilegar viðmiðanir, sem eru settar með þessari ákvörðun, fela einkum í sér ákvæði um þröskuldsgildi og stig sem takmarka sem mest innihald efna og efnablandna, er teljast hættuleg, í þvottaefnum sem heimilt er að veita umhverfismerki fyrir.
- 6) Þvottaefni, sem samræmast þessum viðmiðunum, hafa þar af leiðandi minni áhrif á umhverfið og uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.
- 7) Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila á sérstökum samráðsfundum.
- 8) Nefndin, sem sett var á laggirnar á grundvelli 1. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92, hefur ekki skilað álit á þeim ráðstöfunum sem mælt var fyrir í drögum að ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 167, 2.7.1999, bls. 38, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 184/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 99, 11.4.1992, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB 196, 16.8.1967, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 305, 16.11.1998, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 187, 16.7.1988, bls. 14.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 265, 18.10.1996, bls. 15.

- 9) Framkvæmdastjórnin lagði því fyrir ráðið tillögu að þessum ráðstöfunum 27. janúar 1999 í samræmi við 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92.
- 10) Ráðið hefur ekki aðhafst í þá þrjá mánuði sem eru liðnir síðan tillagan var lögð fyrir það.
- 11) Í samræmi við 5. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 ber framkvæmdastjórninni nú að samþykka tillögurnar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Vörflokkurinn „þvottaefni fyrir uppþvottavélar“ er skilgreindur sem hér segir: Öll þvottaefni sem eru eingöngu ætluð til notkunar í sjálfvirkum uppþvottavélum.

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vörflokksins, sem er skilgreindur í 1. gr., með hliðsjón af þeim sérstöku vistfræðilegu viðmiðunum og notagildisviðmiðunum sem

eru settar fram í viðaukanum og A- og B-hluta I. viðbætis, II. viðbæti, III. viðbæti og IV. viðbæti.

3. gr.

Skilgreiningin á vörflokknum og hinar sérstöku vistfræðilegu viðmiðanir fyrir hann skulu gilda til þriggja ára frá fyrsta degi næsta mánaðar eftir að viðmiðanirnar eru samþykktar.

4. gr.

Í stjórnsýslunni er kenninúmerið „15“ notað fyrir vörflokkinn.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 28. maí 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

RAMMAÁKVÆÐI

Almennar kröfur samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB og sértækar viðmiðanir samkvæmt þessum viðauka skulu gilda um veitingu umhverfimerkis fyrir þvottaefni í uppþvottavélar.

Markmiðið með þessum viðmiðunum er:

- minni vatnsmengun, bæði með því að minnka magn þess þvottaefnis sem er notað og með því að takmarka magn skaðlegra innihaldsefna,
- að draga sem mest úr því sem fellur til af úrgangi með því að minnka magn grunnumbúða og stuðla að endurvinnslu og/eða endurnýtingu þeirra,
- minni orkunotkun með því að stuðla að notkun uppþvottaefna sem verka við lágt hitastig.

Auk þess efla viðmiðanirnar umhverfisvitund neytenda.

1. VIÐMIÐUNAREINING OG VIÐMIÐUNARSKAMMTUR

1.1. Viðmiðunareining

Viðmiðunareiningin er það magn þvottaefnis sem þarf til að þvo miðlungi óhreinan borðbúnað fyrir 12 manns (samkvæmt skilgreiningu í DIN- og ISO-stöðlum).

1.2. Viðmiðunarskammtur

Skammturinn, sem framleiðandi ráðleggur neytendum að nota til að þvo miðlungi óhreinan borðbúnað fyrir 12 manns, telst viðmiðunarskammtur við eðlilegar aðstæður.

2. LYKILVIÐMIÐANIR

2.1. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir innihaldsefni

Helstu færíbreytur

Eftirfarandi færíbreytur ber að hafa í huga:

- íðefni samtals,
- lágmarksþynning til að varna eiturhrifum (CDVtox),
- fosföt (í formi STPP)⁽¹⁾,
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð) (NBDO-loftháð),
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfírt) (NBDO-loftfírt).

Í II. viðbæti er birt skilgreining á færíbreytum sem eru notaðar í útreikningum. Færíbreyturnar eru reiknaðar út og gefnar upp sem grömm á hvern þvott eða lítrar á hvern þvott, eftir því sem við á. Þær eru lagðar saman og metnar í heild samkvæmt þeirri aðferð sem er lýst í þessu skjali.

Stigagjöf/vogtölur

Í eftirfarandi töflu er yfirlit yfir valdar viðmiðanir, þröskuldsgildi þeirra, vogtölur og mögulegan hámarksstigafjölda. Formúlur til að reikna út stigafjölda fyrir hverja viðmiðun um sig er að finna í lið 2.3.

⁽¹⁾ Markmiðið með þessari bráðabirgðaviðmiðun er að taka tillit til ofauðgunartilhneigingar tiltekinna þvottaefna. Við endurskoðun á þessari ákvörðun kemur til greina, með hliðsjón af aukinni vísindapekkingu í framtíðinni, fyrirbyggjandi gögnum og aðstæðum, að skipta á þessari viðmiðun og viðmiðun sem byggir á áhrifum.

Þvottaefni fyrir uppþvottavélar — kerfi til útreiknings á stigagjöf/vogtölu

Viðmiðun	Stig				Þrösk- uldsgildi	Vogtala	Summa
	4	3	2	1			
Íðefni samtals	16,5	18	19,5	21	22,5	3	12
Lágmarksþýnning til að varna eiturhrifum	60	120	180	240	250	8	32
Fosföt (sem STPP)	0	3	6	9	10	2	8
Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð)	0	0,05	0,10	0,15	1	1	4
Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)	0	0,05	0,10	0,15	0,2	1,5	6
Samtals							62
Lágmarksfjöldi stiga sem krafist er	26						

Athugasemdir:

Öll gildi eru gefin upp í grómmum á þvott nema CDV_{tox} , sem er gefið upp í lítum á þvott.

W_{factor} = vogtala; H_{EXCL} = þröskuldsgildi.

2.2. Viðmiðunarmörk fyrir veitingu umhverfismerkis

Samanlögð stig þessara fimm viðmiðana fyrir innihaldsefni skulu vera minnst 26.

Óheimilt er að fara yfir þau þröskuldsgildi sem gilda fyrir viðmiðanirnar. Varan skal einnig samræmast viðmiðunum sem mælt er fyrir um í öðrum liðum þessa viðauka.

2.3. Útreikningar sem tengjast vistfræðilegum viðmiðunum fyrir innihaldsefni

Gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna (DID-skrá)

A-hluti I. viðbætis hefur að geyma gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna (svokallaða DID-skrá) sem nota ber við útreikninga varðandi innihaldsefni. Gögn varðandi álagsstuðul, eiturhrif, lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð), lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt) eru skráð í A-hluta I. viðbætis fyrir helstu innihaldsefni þvottaefna og þessi gögn ber að nota við útreikninga varðandi þessi innihaldsefni.

Viðmiðanirnar:

- íðefni samtals
- efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð/loftfirrt)
- fosföt (sem STPP)

eru reiknaðar út fyrir öll innihaldsefni með því að taka mið af skammti á hvern þvott, vatnsinnihaldi og massahundraðstölu í efnasamsetningunni og lagðar saman fyrir hverja efnasamsetningu.

Viðmiðanirnar fyrir eiturhrif markrúmmáls þýnningar eru reiknaðar fyrir hvert og eitt innihaldsefni með eftirfarandi jöfnu:

kfv_{tox} :

$$kfv_{tox} = \frac{\text{skammtur} \times \text{álagsstuðull}}{\text{langtímaáhrif}} \times 1000$$

Aðferð til að reikna út viðmiðanir og stig

Eftirfarandi jöfnur eru notaðar til að reikna út stig:

Íðefni samtals (TC):

Ef $TC > 22,5$ g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef $TC = 21$ g/þvott	þá	$Stig = 15 - TC/1,5$
Ef $22,5 = TC > 21$ g/þvott	þá	$Stig = 0$
Ef $TC = 16,5$ g/þvott	þá	$Stig = 4$
Hámarksstigafjöldi = 4		

Lágmarksþynning til að varna eiturrhifum (CDV_{tox}):

Ef $CDV_{tox} > 250$ l/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef $CDV_{tox} = 240$ l/þvott	þá	Stig = $5 - CDV_{tox}/60$
Ef $250 = CDV_{tox} > 240$ l/þvott	þá	Stig = 0
Ef $CDV_{tox} = 60$ l/þvott	þá	Stig = 4
Hámarksstigafjöldi = 4		

Fosföt (P):

Ef $P > 10$ g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef $P = 9$ g/þvott	þá	Stig = $4 - P/3$
Ef $10 = P > 9$ g/þvott	þá	Stig = 0
Hámarksstigafjöldi = 4		

Loftháð lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg ($aNBDO$):

Ef $aNBDO > 1$ g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef $aNBDO = 0,15$ g/þvott	þá	Stig = $4 - aNBDO/0,05$
Ef $1 = aNBDO > 0,15$ g/þvott	þá	Stig = 0
Hámarksstigafjöldi = 4		

Löfðir lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg ($anNBDO$):

Ef $anNBDO > 0,2$ g/þvott	þá eru	ÚTILOKUN
Ef $anNBDO = 0,15$ g/þvott	þá eru	Stig = $4 - anNBDO/0,05$
Ef $0,2 = anNBDO > 0,15$ g/þvott	þá eru	Stig = 0
Hámarksstigafjöldi = 4		

Ný iðefni eða viðbótarinnihaldsefni

- a) Þegar um er að ræða ný kemísk efni eða viðbótarinnihaldsefni, sem eru ekki skráð í gagnasafni fyrir innihaldsefni þvottaefna, ber að fylgja aðferðinni sem er lýst hér og í B-hluta I. viðbætis.

Umsækjanda ber að leggja rannsóknargögn fyrir þar til bæra stofnun.

Leggja skal fram gögn um loftfirrtan lífbrjótanleika (ECETOC-próf nr. 28, júní 1988).

Leggja skal fram öll tiltæk upplýsingaskjöl varðandi framlögð gögn um lífbrjótanleika, brotthreinsun, langtímaáhrif (gögn um styrk sem hefur engin merkjanleg áhrif (NOEC)) á fisk, *daphnia magna* og þörunga.

Tilvísanir vegna tilskilinna prófana skulu vera í samræmi við viðkomandi viðauka tilskipunar ráðsins 67/518/EEB⁽¹⁾

Ákvæði B-hluta I. viðbætis gilda þar sem við á.

Sérstaklega er heimilt að beita viðeigandi, einfaldaðri málsmæðferð, sem er lýst í B-hluta I. viðbætis, ef ekki liggja fyrir fullnægjandi gögn varðandi langtímaáhrif (gögn um styrk sem hefur engin merkjanleg áhrif (NOEC)).

- b) Heimilt er að beita annarri aðferð, viðurkenni framkvæmdastjórnin að hún jafngildi þeirri sem um getur hér að framan, í þeim sérstaka tilgangi að meta samræmi við viðeigandi viðmiðanir, komi beiðni um slíkt frá þar til bærra stofnun eða hagsmunahópi sem á fulltrúa á samráðsfundum um umhverfismerki (6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92).

2.4. Aðrar vistfræðilegar viðmiðanir vegna innihaldsefna

Tiltekin sérstök innihaldsefni mega ekki fara yfir ákvæðið hámark í efnasamsetningu þvottaefnis eða eru útilokuð eins og hér er greint frá:

- a) yfirborðsvirka efnið alkýlfenóletoxýlat (APEO), ilmefni, sem innihalda arómatísk nítrosambönd sem um getur í II. viðbæti, EDTA, sem myndar flókin efnasambönd, og einnig innihaldsefni⁽²⁾, sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldar, stökkbreytivaldar eða vansköpunarvaldar, eins og skilgreint er í tilskipunum 67/548/EEB og 88/379/EEB, eru útilokuð;

⁽¹⁾ Stjútíð. EB 196, 16.8.1967, bls. 1.

⁽²⁾ „Innihaldsefni“ merkir annaðhvort efni eða efnablöndur.

- b) fosfónöt mega ekki fara yfir 0,2 grömm á hvern þvott;
- c) heildarinnihald klórsambanda má ekki vera meira en 0,1 % ⁽¹⁾.

2.5. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir vöruumbúðir

Aðeins er miðað við grunnumbúðir. Umbúðirnar mega ekki fara yfir 2,5 grömm á viðmiðunareiningu. Umbúðirnar skulu gerðar úr endurnýtanlegum eða endurvinnanlegum efnum. Pappaumbúðir skulu vera 80% endurunnið efni og plastumbúðir skulu merktar samkvæmt ISO 1043.

3. NOTHÆFISVIÐMIÐANIR

Hreinsigeta vörunnar skal vera fullnægjandi þegar notaður er ráðlagður skammtur samkvæmt staðalprófuninni sem IKW hefur þróað. Hún ætti að gefa bestan árangur við 55 °C eða lægri hita. Framleiðandi skal leggja fram gögn þessu til stuðnings.

4. PRÓFUN

4.1. Prófun á hreinleika ensíma til að sannreyna að engar framleiðslulífverur séu til staðar

Prófa verður hreinleika ensíma á ensímum sem eru framleidd með líftækniaðferðum og notuð í þvottaefni fyrir uppþvottavélar sem sótt er um umhverfismerki fyrir. Markmiðið með þessari prófun er að ganga úr skugga um að framleiðslulífverur séu ekki í endanlegri ensímefnablöndu.

Örveruvöxtur er rannsakaður ásamt sértækum sýklalyfjum. Hreinleikaprófunaraðferðin verður að tryggja að engin framleiðslulífvera fyrirfinnist í 20 ml af stöðluðu prófunarsýni úr endanlegu ensímefnablöndunni.

4.2. Prófunarstofur

Prófun skal fara fram á kostnað umsækjanda á prófunarstofum sem uppfylla almennu kröfurnar sem mælt er fyrir um í EN 45001 stöðlunum eða sambærilegu kerfi.

5. NEYTENDAUPPLÝSINGAR

5.1. Upplýsingar á vöruumbúðum

Eftirfarandi upplýsingar skal birta á vöruumbúðum:

„Að jafnaði:

- notaðu þvottaefni sem gefa bestan árangur við lægri hita en 65 °C,
- veldu þvottalotur fyrir lágt hitastig á uppþvottavélinni,
- fylltu vélina áður en þú þværð,
- notaðu ekki meira en ráðlagðan skammt af þvottaefni,
- þetta dregur bæði úr orku- og vatnsnotkun sem og vatnsmengun“.

„Þessi vara hefur fengið umhverfismerki Evrópusambandsins þar eð hún stuðlar að því að draga úr vatnsmengun, úrgangi og orkunotkun“.

Unnt er að fá frekari upplýsingar um umhverfismerki Evrópusambandsins hjá framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna:

Vefslóð: <http://europa.eu.int/ecolabel>

Póstfang: European Commission DG XI E4

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

5.2. Leiðbeiningar um skammta

Birta skal leiðbeiningar um skammta á vöruumbúðum. Tilgreina ber skammta sem mælt er með fyrir „miðlungi“ og „mjög“ óhreinan borðbúnað. Í leiðbeiningunum skal koma fram hvernig best sé að nota vöruna miðað við hversu óhrein borðbúnaðurinn er.

⁽¹⁾ Við endurskoðun þessa ákvæðis verður klórsamböndum gefinn sérstakur gaumur með það fyrir augum að banna þau fyrir fullt og allt.

5.3. Upplýsingar um innihaldsefni og merkingar þeirra

Beita skal ákvæðum tilmæla framkvæmdastjórnarinnar 89/542/EBE frá 13. september 1989 um merkingu þvottaefna og hreinsiefna ⁽¹⁾:

Merkja ber eftirfarandi hópa innihaldsefna:

- Ensím: gerð ensíma tilgreind.
- Varðveisluefni: lýsing á eiginleikum og merking samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu.
- Innihaldi varan ilmefni skal það tilgreint á umbúðunum.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 291, 10.10.1989, bls. 55.

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA OG AÐFERÐ NOTUÐ FYRIR INNIHALDSEFNI SEM ERU EKKI SKRÁÐ Í GAGNASAFNINU

A. Nota skal eftirfarandi gögn um algengustu innihaldsefni þvottaefna til að reikna út vistfræðilegar viðmiðanir (sjá eftirfarandi töflu):

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
	Neikvætt hlaðin yfirborðsvirk efni								
1	C 10-13 LAS (NA Ø 11,5-11,8, C 14 < 1 %)	0,3	0,3	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
2	Önnur LAS (C 14 > 1 %)	0,12	0,12	0,05	Y, CF = 1,5	0	0	0	2,3
3	C 14/17 alkýlsúlfonat	0,27	0,27	0,03	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,5
4	C 8/10 alkýlsúlfat	EC50 = 2,9	0,15	0,02	0	0	0	0	1,9
5	C 12/15 AS	0,1	0,1	0,02	0	0	0	0	2,2
6	C 12/18 AS	LC50 = 3	0,15	0,02	0	0	0	0	2,3
7	C 16-18 FAS	0,55	0,55	0,02	0	0	0	0	2,5
8	C 12/15 A 1-3 EO súlfat	0,15	0,15	0,03	0	0	0	0	2,1
9	C 16/18 A 3-4 EO súlfat	Engin gild gögn	0,1	0,03	0	0	0	0	2,2
10	C 8-díalkýlsúlfosúksínat	LC50 = 7,5	0,4	0,5	Y, CF = 1,5	0	0	0	2
11	C 12/14 súlfó-fitusýru-metýlester	EC50 = 5	0,25	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,1
12	C 16/18 súlfó-fitusýru-metýlester	0,15	0,15	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
13	C 14/16 alfa-ólefín-súlfonat	LC50 = 2,5	0,13	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
14	C 14-18 alfa-ólefín-súlfonat	LC50 = 1,4	0,07	0,05	Y, CF = 2,0	0	0	0	2,4
15	C 12-22 SÁPUR	ECO = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
	Ójónuð yfirborðsvirk efni								
16	C 9/11 A > 3-6 EO lin. eða mónó br.	EC50 = 3,3	0,7	0,03	0	0	0	0	2,4
17	C 9/11 A > 6-9 EO lin. eða mónó br.	EC50 = 5,4	1,1	0,03	0	0	0	0	2,2
18	C 12-15 A 2-6 EO lin. eða mónó br.	0,18	0,18	0,03	0	0	0	0	2,5
19	C 12-15 (Avg. C < 14) A > 6-9 EO lin. eða mónó br.	0,24	0,24	0,03	0	0	0	0	2,3
20	C 12-15 (Avg. C > 14) A > 6-9 EO lin. eða mónó br.	0,17	0,17	0,03	0	0	0	0	2,3
21	C 12-15 A > 9-12 EO	LC50 = 0,8	0,3	0,03	0	0	0	0	2,2
22	C 12-15 A > 20-30 EO	EC50 = 13	0,65	0,05	0	0	0	0	2
23	C 12-15 A > 30 EO	LC50 = 130	6,5	0,75	0	0	Y	0	0* ⁽¹⁾

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
24	C 12/18 A 0-3 EO	Engin gögn	0,01	0,03	0	0	0	0	2,9
25	C 12-18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	0	0	0	0	2,4
26	C 16/18 A 2-6 EO	0,03	0,03	0,03	0	0	0	0	2,6
27	C 16/18 A > 9-12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	0	0	0	0	2,3
28	C 16/18 A 20-30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	0	0	0	0	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	0	Y	0	0	0* (¹)
30	C 12/14 glúkósamíð	4,3	4,3	0,03	0	0	0	0	2,2
31	C 16/18 glúkósamíð	0,116	0,116	0,03	0	0	0	0	2,5
32	C 12/14 alkýlpólýglúkósíð	1	1	0,03	0	0	0	0	2,3
33	Amfóterísk yfirborðsefni C 12-15 alkýldímetylbetaín	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,9
34	Alkýl (C 12-18) amíðóprópýlbetaín	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,8
35	Froðuhindrandi efni Silíkon	EC50 = 241	4,82	0,4	Y, CF = 0,75	Y	0	0	0,0
36	Parafín	Engin gögn	100	0,4	0	Y	0	0	0* (¹)
37	Mýkingarefni Glýseról	LC50 > 5-10 gl	1 000	0,13	0	0	0	0	1,2
38	Byggingarefni Fosfat, sem STPP		1 000	0,6	0	0	Y	0	0,0
39	Seólít A	120	120	0,05	0	0	0	Y	0,0
40	Sítrat	EC50 = 85	85	0,07	0	0	0	0	0,6
41	Pólýkarboxýlöt og skyldar afleiður	124	124	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
42	Leir		1 000	0,05	0	0	0	Y	0,0
43	Karbonat/bíkarbonat	LC50 = 250	250	0,8	0	0	Y	0	0,0
44	Fitusýra (C > = 14)	EC0 = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
45	Silíkat/dísilíkat	EC50 > 1 000	1 000	0,8	0	0	Y	0	0,0
46	NTA	19	19	0,13	0	0	0	0	0,6
47	Pólýasparssýra, Natríumsalt	125	12,5	0,13	Y, CF = 0,1	0	0	0	1,2

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
48	Bleikiefni Perbórat mónó (sem bórat)	1-10	6	1	0	0	Y	0	0,0
49	Perbórat tetra (sem bórat)	1-10	6	1	0	0	Y	0	0,0
50	Perkarbonat (sjá karbonat)	LC50 = 250	250	0,8	0	0	Y	0	0,0
51	TAED	EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	0	0	0	0	2,0
52	Leysiefni C 1-C 4 alkóhól	LC50 = 8 000	100	0,13	0	0	0	0	2,3
53	Mónóetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,7
54	Díetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,3
55	Tríetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2
56	Ýmis efni Pólývinýlpyrrólídon (PVP/PVNO/PVPVT)	EC50 > 100	100	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
57	Fosfónöt	7,4	7	0,4	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* (¹)
58	EDTA	LOEC = 11	11	1	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
59	CMC	LC50 > 250	250	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
60	Natríumsúlfat	EC50 = 2 460	1 000	1	0	0	Y	0	0,0
61	Magnesíumsúlfat	EC50 = 788	800	1	0	0	Y	0	0,0
62	Natríumklóríð	EC50 = 650	650	1	0	0	Y	0	0,0
63	Þvagefni	LC50 > 10 000	100	0,13	0	0	0	0	2,1
64	Malínsýra	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,8
65	Eplásýra	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,6
66	Kalsíumafleiður af maurasýru		100	0,13	0	0	0	0	2,0
67	Kísl		100	0,05	0	0	0	Y	0,0
68	Hámmólekúlfjölliður PEG > 4 000		100	0,4	0	Y	0	0	0* (¹)
69	Lágmólekúlfjölliður PEG < 4 000		100	0,13	0	0	0	0	1,1
70	Kúmensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,7
71	Xýlensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,6

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbjótanleg	Loftháð, ekki líf- bjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
72	Tóluensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,4
73	Na-/Mg-/K-hýdroxíð		100	1	0	0	Y	0	0,0
74	Ensím	LC50 = 25	25	0,13	0	0	0	0	2,0
75	Algengar ilmefnablöndur	LC50 = 2-10	0,02	0,1	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
76	Litarefni	LC50 = 10	0,1	0,4	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
77	Sterkja	engin gögn	250	0,1	0	0	0	0	0,97
78	Sínktalósýanínsúlfonat	NOEC = 0,16	0,016	0,07 ⁽²⁾	Y, CF = 2,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
79	Neikvætt hlaðinn pólýestri (Polýestri með óhreinindavörn)	NOEC = 310	310	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
80	Ímínódísúksínat	23	2,3	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,1
81	Lýsandi efni (FWA) FWA 1 ⁽³⁾	LC0 = 10	1,0	0,04	Y, CF = 1,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
82	FWA 5 ⁽⁴⁾	3,13	3,13	0,04	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
83	Viðbótarinnihaldsefni Alkýlamínóxíð (C 12-18)	EC0 = 0,08	0,08	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	3,2
84	Glýseret (C 6-17) EO kókóat	EC50 = 32	1,6	0,05	0	0	0	0	2,1
85	Fosfatestrar (C 12-18)	EC50 = 38	1,9	0,05	Y, CF = 0,25	0	0	0	2,3

⁽¹⁾ 0* = THOD fyrir loftháð, ekki lífbjótanleg lífræn efni er núll.
⁽²⁾ Hröð ljóssundrun
⁽³⁾ FWA 1 = Dínatríum 4,4'-bis (4-anilínó-5-morfólinó-1,3,5-tríasín-2-ýl) amínóstílben-2,2'-dísúlfónat.
⁽⁴⁾ FWA 5 = Dínatríum 4,4'-bis (2-súlfóstýrýl)bífenýl.

Athugasemdir:

Y = Já
CF = Leiðréttingarstuðull sem ber að nota, gefinn upp sem grömm á þvott
0 = Ber ekki að nota

NOEC = Styrkur sem hefur engin merkjanleg áhrif
LTE = Langtímaáhrif
THOD = Fræðileg súrefnisþörf

B. Nota skal eftirfarandi aðferð, þar sem við á, vegna innihaldsefna sem eru ekki skráð í gagnasafninu (DID-skránni)

Eiturhrif í vatni

Taka ber mið af gögnum um minnstu staðfestu langtímaáhrif (LTE) á fisk, *daphnia magna* eða þörungum við útreikninga á viðmiðun fyrir lágmarksþynningu til að varna eituhrifum.

Þegar gögn um samsvarandi efni og/eða QSAR (Quantitative Structure Activiey Relationships: innbyrðis tengsl magnbundinnar formgerðarvirkni) eru notuð kemur til álita að leiðrétting fari fram á þeim LTE-gögnum sem eru endanlega valin.

Þegar gögn um langtímaáhrif (LTE) liggja ekki fyrir skal nota eftirfarandi aðferð til að áætla þau og nota til þess sérstaka óvissustuðla (UF) í tengslum við gögnin vegna viðkvæmustu tegundanna:

Efni sem eru ekki yfirborðsvirk

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 bráða-LC ₅₀ á fisk eða <i>daphnia</i> eða þörungum	100
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörungum	10
2 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörungum	5
3 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörungum	1
	Nota ber lægsta staðfesta NOEC

Heimilt er að víkja frá þessari reglu ef unnt er að sýna fram á að lægri stuðlar eða gögn séu réttlætanleg á vísindalegum forsendum.

Yfirborðsvirk efni

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 NOEC á fisk eða <i>daphnia</i> eða þörungum	1 (lægsta NOEC)
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörungum	1 (NOEC – ef viðkomandi tegund er sú viðkvæmasta fyrir bráðum eiturhrifum) 10 (NOEC – ef viðkomandi tegund er ekki sú viðkvæmasta fyrir bráðum eiturhrifum)
3 LC ₅₀ á <i>daphnia</i> eða þörungum	20 (lægsta LC ₅₀)
Minnst 1 bráða-LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörungum	50 (lægsta LC ₅₀) eða 20 í sérstökum tilvikum (sjá hér á eftir)

Í síðasta tilvikinu, sem um getur hér að framan, er einungis heimilt að nota óvissustuðul 20 í stað 50 ef 1-2 L(E)C₅₀-gögn (LC₅₀ ef um eiturhrif á fisk er að ræða, EC₅₀ ef um eiturhrif á *daphnia* eða þörungum er að ræða) liggja fyrir og ef unnt er að draga þá ályktun af upplýsingum um önnur efnasambönd að viðkvæmasta tegundirnar hafi verið prófaðar. Aðeins er unnt að beita þess konar reglu innan hóps samsvarandi efna. Leggja ber áherslu á að notuð gildi fyrir langtímaáhrif (LTE) verða að vera samkvæm innan hóps samsvarandi efna með tilliti til áhrifa af t.d. lengd alkýlkeðjunnar fyrir línuleg alkýlbensensúlífónöt (LAS) eða fjölda etoxý-hópa fyrir alkóhóletoxýlat ef unnt er að ákvarða slík QSAR-tengsl.

Öll frávik frá yfirlitinu, sem er lýst hér að framan, ber að rökstyðja ítarlega að því er varðar sérstök iðefni.

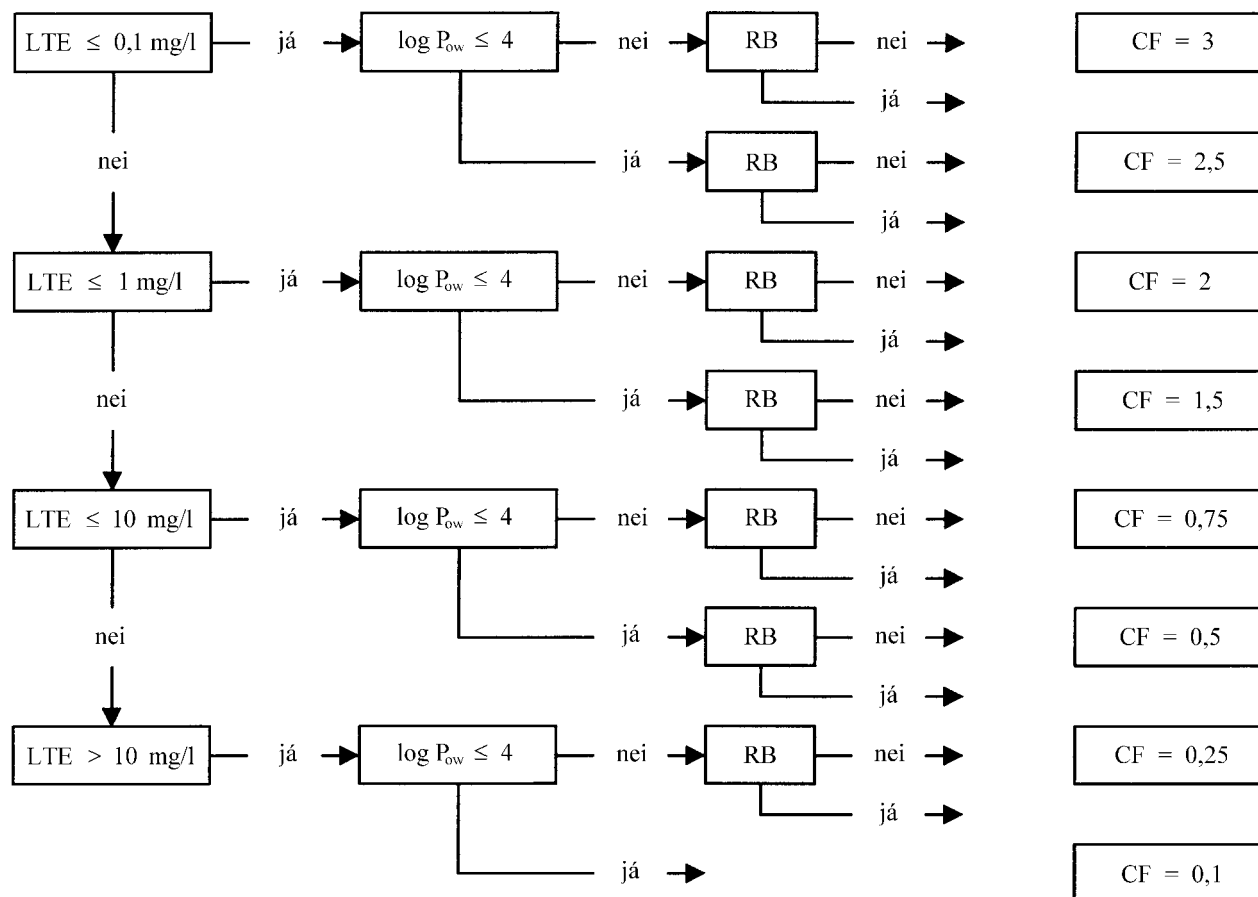
Álagsstuðull

Ákvarða ber álagsstuðla samkvæmt ákvæðum tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 93/67/EBE frá 20. júlí 1993 um meginreglur við mat á áhættu sem mönnum og umhverfi stafar af efnum sem tilkynnt eru í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽¹⁾ og reglugerð ráðsins (EBE) nr. 793/93 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB L 227, 8.9.1993, bls. 9.

⁽²⁾ Stjútíð. EB L 84, 5.4.1993, bls. 1.

Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfírrt): flæðirit til að skilgreina leiðréttingarstuðla (CF) ⁽¹⁾



RB: Fljótvirkur lífbrjótanleiki (loftháður)

LTE: Langtímaáhrif

CF: Leiðréttingarstuðull

⁽¹⁾ Ákvarða ber leiðréttingarstuðla á grundvelli eiginleika innihaldsefnisins og beita þeim á skammta sem eru gefnir upp sem grómm á þvott.

*II. viðbætur***SKILGREININGAR SEM TENGJAST VISTFRÆÐILEGUM VIÐMIÐUNUM****1. Íðefni alls**

Íðefni samtals er skammtur að frádregnu vatnsinnihaldi, gefið upp í grömmum á þvott.

2. Lágmarkspýnning til að varna eiturrifum (CDV_{tox})

CDV_{TOX} er reiknað út fyrir hvert innihaldsefni, i, í efnasamsetningunni í samræmi við gögn um álagsstuðla (LF) og langtímaáhrif (LTE) í DID-skránni, gefið upp í lítrum á þvott:

$$\text{CDV}_{\text{tox}} (\text{innihaldsefni } i) = \frac{\text{þyngd/þvott}(i) \times \text{LF}(i) \times 1000}{\text{LTE}(i)}$$

CDV_{tox} fyrir vöruna er summan af CDV_{tox} fyrir öllum innihaldsefnum í lítrum á þvott.

3. Fosföt (sem STPP)

Þyngd allra ólífrænna fosfata á þvott, sem eru gefin upp sem STPP, í grömmum á þvott.

4. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn efni og ekki lífbrjótanleg (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

5. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn efni og ekki lífbrjótanleg og þar sem viðeigandi leiðréttingarstuðlum er beitt (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

6. Nítrómoskus

Moskusxýlen: 5-tert-bútýl-2,4,6-trínítró-m-xýlen

Moskusambrett: 4-tert-bútýl-3-metoxý-2,6-dínítrótólúen

Mosken: 1,1,3,3,5-pentametyl-4,6-dínítróindan

Moskustíbetín: 1-tert-bútýl-3,4,5-trímetyl-2,6-dínítróbensen

Moskusketon: 4'-tert-bútýl-2',6'-dímetýl-3',5'-dínítróasetafenón.

*III. viðbætur***GÖGN OG UPPLÝSINGAR SEM UMSÆKJANDA BER AÐ SENDA ÞAR TIL BÆRRI STOFNUN
SEM TEKUR VIÐ UMSÓKN UM UMhverfismerki****1.1. Yfirlýsing um efnasamsetningu vörunnar og útreikningar á viðmiðunum**

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að framleiðandi sem sækir um umhverfismerki leggi fram:

- nákvæma efnasamsetningu vörunnar,
- nákvæma efnafræðilega lýsingu á innihaldsefnum (t.d. auðkenni samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu, CAS-númer, samtölu og byggingarformúlur, hreinleika, gerð og hundradshluta óhreininda, aukefni; fyrir efnablöndur, t.d. yfirborðsvirk efni: DID-númer, samsetningu og dreifingu samsvarandi efna, ísómera og viðskiptaheiti); niðurstöður úr greiningu varðandi samsetningu yfirborðsvirkra efna,
- upplýsingar um nákvæmt magn markaðssettrar vöru í tonnum (tilkynning miðist við 1. mars árið áður),
- nákvæma útreikninga viðmiðana,
- yfirlitsskýrslu um prófanir á hreinleika ensíma samkvæmt 4. lið viðaukans við þessa ákvörðun ásamt vottorði til staðfestingar á að varan innihaldi engar framleiðslulífverur,
- yfirlýsingu um að:
 - varan innihaldi ekki yfirborðsvirka efnið alkýlfenóletoxýlat (APEO), ilmefni, sem innihalda arómatísk nitrósambönd sem um getur í II. viðbæti, EDTA, sem myndar flókin efnasambönd, og innihaldsefni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldar, stökkbreytivaldar eða vansköpunarvaldar eins og um getur í tilskipunum 67/548/EBE og 88/379/EBE,
 - fosfónöt fara ekki yfir 0,2 grömm á þvott.

1.2. Prófun á þvottagetu

Umsækjandi skal leggja fram niðurstöður úr prófun á þvottagetu hjá lögbæra yfirvaldinu.

1.3. Skömmtnarþúnaður, umbúðir og upplýsingar fyrir notendur

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að umsækjandi leggi fram sýnishorn af umbúðum viðkomandi vöru og skömmtnarþúnaði til staðfestingar á að fyrrnefndar kröfur séu uppfylltar.

Þegar um er að ræða mismun vegna ólíkra innlendra markaða og mismunandi stærðir á pakkingum verður allra þessara gagna krafist.

1.4. Umsókn um umhverfismerki fyrir þvottaefni

Innlendri þar til bærri stofnun er heimilt að fara í fyrirtæki sem sækir um umhverfismerki og gera úttekt á því og skoða aðstöðu til framleiðslu og þökkunar.

Þar til bær stofnun skal sjálf tryggja að umsóknum sé skilað samkvæmt gildandi kröfum reglugerðar (EBE) nr. 880/92 og kröfum um málsmeðferð.

IV. viðauki

SKRÁ YFIR SKAMMSTAFANIR

APEO:	Alkylfenóletoxýlöt
BCF:	Stuðlar fyrir magn lífrænna efna í fiski
CDV _{tox} :	Lágmarksþynning til að varna eiturrifum
CEN:	Staðlasamtök Evrópu
CF:	Leiðréttingarstuðull
DIN:	Deutsches Institut für Normung
EOs:	Etoxý-hópar
EC ₅₀ :	Styrkur áhrifa (sá styrkur sem veldur því að 50% prófunarlífvera sýna merki um áhrif innan tiltekins tíma)
ECETOC:	Evrópumiðstöð rannsókna á umhverfiseiturrifum og eiturefnafræði
EDTA:	Etylen-díamín-tetra-asetat
EN:	Evrópustaðall
H _{excl} :	Þröskuldsgildi
IUPAC:	Alþjóðasamtök um hreina og hagnýta efnafræði
ISO:	Alþjóðlega staðlastofnunin
LF:	Álagsstuðull
LC ₅₀ :	Banvænn styrkur (sá styrkur sem veldur því að 50% prófunarlífvera sýna merki um banvæn áhrif innan tiltekins tíma)
LTE:	Langtímaáhrif
NOEC:	Styrkur sem hefur engin merkjanleg áhrif (í prófun sem mælir langvinn áhrif)
P _{ow} :	Deilistuðull oktanól/vatn
QSARs:	Innbyrðis tengsl magnbundinnar formgerðarvirkni
RB:	Fljótvirkur lífbrjótanleiki
STPP:	Natríumtrípólýfosfat
THOD:	Fræðileg súrefnisþörf
UF:	Óvissustuðull
WF:	Vogtala

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 10. júní 1999****um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni(*)***(tilkynnt með númeri C(1999) 1522)**(1999/476/EB)*FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23.
mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, einkum
annarri undirgrein 1. mgr. 5. gr.,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Með ákvörðun 96/703/EBE ⁽²⁾ setti framkvæmdastjórnin vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni en samkvæmt 3. gr. þeirrar ákvörðunar féllu þær úr gildi 25. júlí 1998.
- 2) Rétt er að samþykkja nýja ákvörðun um vöruflokkinn „þvottaefni“ og setja vistfræðilegar viðmiðanir fyrir hann sem gilda í þrjú ár.
- 3) Rétt er að endurskoða viðmiðanirnar, sem voru settar með ákvörðun 95/365/EBE, til að þær endurspegli markaðsþróunina.
- 4) Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis bandalagsins fyrir hvern vöruflokk.
- 5) Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum viðmiðunum fyrir vöruflokka.

- 6) Í a-lið 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ekki megi veita umhverfismerki fyrir vörur sem eru flokkuð sem hættuleg efni eða efnablöndur í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum um flokkun, pökkun og merkingu hættulegra efna ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/98/EB ⁽⁴⁾ og tilskipun ráðsins 88/379/EBE ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/65/EBE ⁽⁶⁾, en heimilt sé að veita það fyrir vörur sem í eru slík efni eða efnablöndur ef þau eru í samræmi við markmið kerfis bandalagsins um veitingu umhverfismerkis.
- 7) Þvottaefni innihalda efni eða efnablöndur er teljast hættuleg samkvæmt fyrrnefndum tilskipunum.
- 8) Vistfræðilegar viðmiðanir, sem eru settar með þessari ákvörðun, fela einkum í sér ákvæði um þröskuldsgildi og stig sem takmarka sem mest innihald efna og efnablandna, sem eru flokkuð sem hættuleg, í þvottaefnum sem heimilt er að veita umhverfismerki fyrir.
- 9) Þvottaefni, sem samræmast þessum viðmiðunum, hafa þar af leiðandi minni áhrif á umhverfið og uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.
- 10) Framkvæmdastjórnin samþykkti 22. júlí 1998 tilmáli um góðar umhverfisvenjur í tengslum við þvottaefni til heimilisnota ⁽⁷⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjútíð. EB L 187, 20.7.1999, bls. 52, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 184/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB L 99, 11.4.1992, bls.1.

⁽²⁾ Stjútíð. EB L 217, 13.9.1995, bls. 4.

⁽³⁾ Stjútíð. EB L 196, 16.8.1967, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjútíð. EB L 355, 30.12.1998, bls.1.

⁽⁵⁾ Stjútíð. EB L 187, 16.7.1988, bls.14.

⁽⁶⁾ Stjútíð. EB L 265, 18.10.1996, bls.15.

⁽⁷⁾ Stjútíð. EB L 215, 1.8.1998, bls. 73.

11) Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila með samráðsfundum.

12) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem var komið á fót samkvæmt 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Vöruflokkurinn „þvottaefni“ er skilgreindur sem hér segir: Öll þvottaefni, duft, vökvi eða annað, sem eru eingöngu ætluð til notkunar í þvottavélum til heimilisnota.

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vöruflokksins, sem er skilgreindur í 1. gr., með hliðsjón af þeim sérstöku vistfræðilegu viðmiðunum og notagildisviðmiðunum sem

eru settar fram í viðaukanum og A- og B-hluta I. viðbætis, II. viðbæti, III. viðbæti og IV. viðbæti.

3. gr.

Skilgreiningin á vöruflokksnum og viðmiðanirnar fyrir vöruflokkinn skulu gilda til þriggja ára frá þeim degi sem þessi ákvörðun öðlast gildi.

4. gr.

Í stjórnsýslunni er kenninúmerið „006“ notað fyrir vöruflokkinn.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 10. júní 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

RAMMAÁKVÆÐI

Almennar kröfur samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB og sértækar viðmiðanir samkvæmt þessum viðauka skulu gilda um veitingu umhverfimerkis fyrir þvottaefni og skal fullnægja þeim allan þann tíma sem samningur um skilmála um notkun merkisins er í gildi.

Mælt er með því að til þess bærar stofnanir taki tillit til þess, við mat á umsóknum og eftirlit með því að farið sé eftir viðmiðunum í þessum viðauka, hvort viðurkenndum umhverfisstjórnunarkerfum, svo sem EMAS eða ISO 14001, er beitt.

Markmiðið með þessum viðmiðunum er:

- minni vatnsmengun, bæði með því að minnka magn þess þvottaefnis sem er notað og með því að takmarka magn skaðlegra innihaldsefna,
- að draga sem mest úr því sem fellur til af úrgangi með því að minnka magn grunnubúða og stuðla að endurvinnslu og/eða endurnýtingu þeirra,
- minni orkunotkun með því að stuðla að notkun þvottaefna sem verka við lágt hitastig.

Auk þess efla viðmiðanirnar umhverfisvitund neytenda.

1. VIÐMIÐUNAREINING OG VIÐMIÐUNARSKAMMTUR

1.1. Viðmiðunareining

Viðmiðunareiningin er gefin upp sem g/þvott (grömm á þvott). Að því er varðar þvottaefni fyrir mjög óhreinan þvott er átt við skammt í 4,5 kg af þvotti (þurr textílefni) og þvottaefni fyrir fínþvott skammt í 2,5 kg af þvotti (þurr textílefni).

1.2. Viðmiðunarskammtur

Litið er á skammtinn, sem framleiðandi mælir með fyrir vatnshörkuna 2,5 mmól CaCO₃/l og „venjulega óhrein“ textílefni, sem viðmiðunarskammt fyrir:

- útreikning á vistfræðilegum viðmuðunum, og
- þvottagetupróf.

Ef vatnsharkan 2,5 mmól CaCO₃/l á ekki við í þeim aðildarríkjum þar sem þvottaefnið er markaðssett ber umsækjanda að tilgreina hvaða skammt á að nota sem viðmiðunarskammt.

2. LYKILVIÐMIÐANIR FYRIR INNIHALDSEFNI OG UMBÚÐIR

2.1. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir innihaldsefni

Eftirfarandi færirbreytur ber að hafa í huga:

- íðefni samtals,
- lágmarkspynning til að varna eiturrhifum (CDVtox),
- fosföt (í formi STPP),
- óleysanleg ólífræn efni (II),
- leysanleg ólífræn efni (SI),
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð) (NBDO-loftháð),
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfírt) (NBDO-loftfírt),
- lífræn súrefnisþörf (BOD).

Í II. viðbæti er birt skilgreining á færirbreytum sem eru notaðar í útreikningum. Færirbreyturnar eru reiknaðar út og gefnar upp sem grömm á hvern þvott eða lítrar á hvern þvott, eftir því sem við á. Þær eru lagðar saman og metnar í heild samkvæmt þeirri aðferð sem er lýst í þessu skjali.

Stigagjöf/vogtölur

Í eftirfarandi töflu er yfirlit yfir valdar viðmiðanir, þröskuldsgildi þeirra, vogtölur og mögulegan hámarksstigafjölda. Formúlur til að reikna út stigafjölda fyrir hverja viðmiðun um sig er að finna í lið 2.3.

Þvottaefni — kerfi til útreiknings á stigagjöf/vogtölu

Viðmiðun	Stig	4	3	2	1	Þröskulds- gildi	Vogtala	Summa
Íðefni samtals		60	70	80	90	110	3	12
Lágmarksþýnning til að varna eiturrhrifum		1 500	3 500	5 500	7 500	10 000	8	32
Fosföt (sem STPP)		0	7,5	15	22,5	30	2	8
Óleysanleg ólífræn efni (II)		10	15	20	25	30	0,5	2
Leysanleg ólífræn efni (SI)		10	25	40	55	70	0,5	2
Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg NBDO (loftháð)		1	2	3	4	8	1	4
Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg NBDO (loftfirt)		1	4	7	10	15	1,5	6
Lífræn súrefnisþörf (BOD)		20	40	60	80	130	2	8
Samtals								74
Lágmarksfjöldi stiga sem krafist er		45						

Athugasemdir: Öll gildi eru gefin upp í grómmum á þvott nema CDV_{tox} , sem er gefið upp í lítum á þvott..

2.2. Viðmiðunarmörk fyrir veitingu umhverfismerkis

Samanlögð stig þessara átta viðmiðana fyrir innihaldsefnin skulu vera minnst 45.

Óheimilt er að fara yfir þau þröskuldgildi sem gilda fyrir viðmiðanirnar. Varan skal einnig samræmast viðmiðunum sem mælt er fyrir um í öðrum liðum þessa viðauka.

2.3. Útreikningar sem tengjast vistfræðilegum viðmiðunum fyrir innihaldsefni

Gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna (DID-skrá)

A-hluti I. viðbætis hefur að geyma gagnasafn fyrir þau innihaldsefni sem eru mest notuð í þvottaefninu (svokallaða DID-skrá).

Gögn varðandi álagsstuðul, eiturrhrif, loftháðan og loftfirtan lífbrjótanleika, leysanleg/óleysanleg ólífræn efni og lífræna súrefnisþörf, sem eru skráð í A-hluta I. viðbætis fyrir helstu innihaldsefni þvottaefna og þessi gögn ber að nota við útreikninga varðandi þessi innihaldsefni.

Viðmiðanirnar:

- íðefni samtals
- leysanleg/óleysanleg lífræn efni
- efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð/loftfirt)
- fosföt (sem STPP)
- lífræn súrefnisþörf (BOD)

eru reiknaðar út fyrir öll innihaldsefni með því að taka mið af skammti á hvern þvott, vatnsinnihaldi og massahundraðstölu í efnasamsetningunni og lagðar saman fyrir hvert þvottaefni.

Viðmiðanirnar fyrir lágmarksþynningu til að varna eiturrifum eru reiknaðar fyrir hvert innihaldsefni (i) með eftirfarandi jöfnu:

$$CDV_{tox} (\text{innihaldsefni } i) = \frac{\text{þyngd/þvott } (i) \times \text{álagsstuðull } (i)}{\text{langtímaáhrif } (i)} \times 1000$$

Aðferð til að reikna út stig

Eftirfarandi jöfnur eru notaðar til að reikna út stig:

Íðefni samtals (TC):

Ef TC > 110 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef TC = 90 g/þvott	þá	Stig = 10 – TC/10
Ef 110 = TC > 90 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef TC = 60 g/þvott	þá	Stig = 4

Lágmarksþynning til að varna eiturrifum (CDV_{tox}):

Ef CDV_{TOX} > 10 000 l/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef CDV_{TOX} = 7 500 l/þvott	þá	Stig = 4,75 – CDV_{TOX} /2 000
Ef 10 000 = CDV_{TOX} > 7 500 l/þvott	þá	Stig = 0
Ef CDV_{TOX} = 1 500 l/þvott	þá	Stig = 4

Fosföt (P):

Ef P > 30 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef P = 22,5 g/þvott	þá	Stig = 4 – P /7,5
Ef 30 = P > 22,5 g/þvott	þá	Stig = 0

Óleysanleg ólífræn efni (II):

Ef II > 30 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef II = 25 g/þvott	þá	Stig = 6 – II /5
Ef 30 = II > 25 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef II = 10 g/þvott	þá	Stig = 4

Leysanleg ólífræn efni (SI):

Ef SI > 70 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef SI = 55 g/þvott	þá	Stig = 4,66 – SI /5
Ef 70 = SI > 55 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef SI = 10 g/þvott	þá	Stig = 0

Loftháð lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (NBDO):

Ef aNBDO > 8 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef aNBDO = 4 g/þvott	þá	Stig = 5 – aNBDO
Ef 8 = aNBDO > 4 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef aNBDO = 1 g/þvott	þá	Stig = 4

Löftfúrt lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (NBDO):

Ef anNBDO > 15 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef anNBDO = 10 g/þvott	þá	Stig = 4,34 – anNBDO /3
Ef 15 = anNBDO > 10 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef anNBDO = 1 g/þvott	þá	Stig = 4

Lífræn súrefnisþörf (BOD):

Ef BOD > 130 g/þvott	þá	ÚTILOKUN
Ef BOD = 80 g/þvott	þá	Stig = 5 – BOD /20
Ef 130 = BOD > 80 g/þvott	þá	Stig = 0
Ef BOD = 20 g/þvott	þá	Stig = 4

Ný viðbótarinnihaldsefni

Þegar um er að ræða ný íðefni eða viðbótarinnihaldsefni, sem eru ekki skráð í gagnasafni fyrir innihaldsefni þvottaefna, ber að fylgja aðferðinni sem er lýst hér á eftir og í B-hluta I. viðbætis.

- umsækjanda ber að leggja rannsóknargögn fyrir þar til bæra stofnun,
- leggja skal fram gögn um leysanleg/óleysanleg ólífræn efni, loftfirrtan lífbrjótanleika (ECETOC-próf nr. 28, júní 1988) og lífræna súrefnisþörf (BOD),
- leggja skal fram öll tiltæk upplýsingaskjöl varðandi framlögð gögn um lífrænt niðurbrot, brotthreinsun, langtímaáhrif (gögn um styrk sem hefur engin merkjanleg áhrif (NOEC)) á fisk, *daphnia magna* og þörungna,
- tilvísanir vegna tilskilinna prófana skulu vera í samræmi við viðkomandi viðauka tilskipunar ráðsins 67/518/EEC.

Ákvæði B-hluta I. viðbætis gilda þar sem við á.

Sérstaklega er heimilt að beita viðeigandi, einfaldaðri málsmæðferð, sem er lýst í B-hluta I. viðbætis, ef ekki liggja fyrir fullnægjandi gögn varðandi langtímaáhrif (gögn um styrk sem hefur engin merkjanleg áhrif (NOEC)).

Þar til bærri stofnun, sem annast mat umsóknarinnar, er heimilt að taka við öðrum gögnum ef hún telur þau jafngild.

2.4. Aðrar vistfræðilegar viðmiðanir fyrir innihaldsefni

Tiltekin sérstök innihaldsefni mega ekki fara yfir ákveðið hámark í efnasamsetningu þvottaefnis eða skulu ekki notuð eins og hér er greint frá:

- a) heildarþyngd innihaldsefna ⁽¹⁾, sem flokkast eða gætu flokkast sem hættuleg fyrir lífríki í vatni og fá hættusetninguna H50 (mjög eitrað vatnalífverum) í samræmi við tilskipun 67/548/EEC, skal ekki vera meiri en 10 g/þvott;
- b) heildarþyngd innihaldsefna ⁽¹⁾, sem flokkast eða gætu flokkast sem hættuleg umhverfinu og fá hættusetninguna H50 (mjög eitrað vatnalífverum) og H53 (getur haft skaðleg langtímaáhrif á lífríki í vatni) í samræmi við tilskipun 67/548/EEC, skal ekki vera meiri en 0,25 g/þvott;
- c) fosfónöt mega ekki fara yfir 1 gramm á hvern þvott;
- d) ekki skal nota yfirborðsvirk efni úr flokki alkýlfenóletoxýlata (APEO), ilmefni, sem innihalda arómatísk nítro-sambönd sem um getur í II. viðbæti, EDTA, sem myndar flókin efnasambönd, eða innihaldsefni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldar, æxlunarskaðvaldar eða stökkbreytivaldar í samræmi við tilskipun 67/548/EEC.

2.5. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir vöruumbúðir

Aðeins er miðað við grunnumbúðir. Umbúðir um þvottaefnið skulu vera léttar umbúðir eða ílát (pappakassi/plastkassi eða plastflaska).

Ef þvottaefnið er í íláti (kassa eða flösku) skal framleiðandi gera ráð fyrir áfyllingu þeirra.

Þyngd léttar umbúða eða umbúða með áfyllingu skal ekki fara yfir 1,7 grömm á hvern þvott.

(1) „Innihaldsefni“ merkir annaðhvort efni eða efnablöndur.

Þyngd fláta skal ekki fara yfir 7 grömm á þvott. Pappaumbúðir skulu vera 80% endurunnar umbúðir og plastumbúðir skulu merktar samkvæmt ISO 1043.

3. NOTAGILDISVIÐMIÐANIR

Þvottageta vörunnar verður prófuð með samanburði við viðmiðunarþvottaefni af sömu gerð í samræmi við þvottagetupróf ESB fyrir þvottaefni sem óskað er eftir að fá umhverfismerki.

Varan skal standast lágmarkskröfur fyrir þessa prófun.

4. PRÓFUN

4.1. Prófun á hreinleika ensíma til að sannreyna að engar framleiðslulífverur séu til staðar

Við próf á hreinleika ensíma skal nota ensím sem eru framleidd með líftæknaðferðum og notuð í þvottaefni sem óskað er eftir að fá umhverfismerki. Markmiðið með þessu prófi er að ganga úr skugga um að framleiðslulífverur séu ekki í endanlegri ensímefnablöndu. Örveruvöxtur er rannsakaður ásamt tilteknum sýklalyfjum. Hreinleikaprófunaraðferðin verður að tryggja að engin framleiðslulífvera fyrirfinnist í 20 ml af stöðluðu prófunarsýni úr endanlegu ensímefnablöndunni.

4.2. Prófunarstofur

Prófun skal fara fram á kostnað umsækjanda á prófunarstofum sem uppfylla almennu kröfurnar sem mælt er fyrir um í EN 45001 stöðlunum eða sambærilegu kerfi.

5. NEYTENDAUPPLÝSINGAR

5.1. Upplýsingar á vöruumbúðum

Eftirfarandi upplýsingar skal birta á vöruumbúðum:

„UMHVERFISVÆNN ÞVOTTUR:

1. þrep: Flokkaðu þvottinn (t.d. eftir lit, óhreinindum, gerð trefja)
2. þrep: Fylltu vélina áður en þú þværð
3. þrep: Notaðu ekki of mikið af þvottaefni, fylgdu leiðbeiningum um skammta
4. þrep: Veldu þvottalotur fyrir lágt hitastig á þvottavélinni.“

Veita skal frekari upplýsingar um þvottaefnið ef þess er óskað. Birta skal í þessu skyni setningu á vöruumbúðum þar sem fram kemur að neytandi geti hringt (eða skrifað til) neytendaþjónustu fyrirtækisins eða smásalans ef hann æskir frekari upplýsinga um þvottaefnið.

Til þess að hvetja neytandann til þess að draga úr notkun þvottaefnis og fylgja leiðbeiningum um skammta skal bjóða skammtamál með kvarða, sem er í mesta lagi með 10 ml bilum, ef hann fylgir ekki með í vöruumbúðunum. Á vöruumbúðunum skulu vera eftirfarandi upplýsingar:

Þessi vara hefur fengið umhverfismerki Evrópusambandsins þar eð hún stuðlar að því að draga úr vatnsmengun, úrgangi og orkunotkun. Unnt er að fá frekari upplýsingar um umhverfismerki Evrópusambandsins á vefsíðunni: <http://europa.eu.int/ecolabel>.

5.2. Leiðbeiningar um skammta

Birtar eru upplýsingar um ráðlagða skammta á vöruumbúðunum, ásamt tilmælum til neytanda um að hafa samband við vatnsveitu sína eða staðaryfirvöld til þess að fá upplýsingar um hörku kranavatnsins.

Tilgreina ber ráðlagða skammta fyrir „venjulega“ og „mjög“ óhreinan þvott og fyrir mismunandi hart vatn í viðkomandi löndum og sem taldir eru hæfa umræddu magni textílefna. Ef leiðbeiningar um skammta eru gefnar með skammtamáli skal einnig birta upplýsingar um rúmmál málsins (í ml) greinilega á vöruumbúðunum.

Tilgreina ber þvottavirkni og miða við „venjulega óhreinan“ þvott og mismunandi hart vatn.

Ekki má vera meiri munur en sem nemur stuðlinum 2 á skammtaleiðbeiningum á vatnshörkubílinu 1 (mjúkt) — „venjulega óhrein“ þvottur og mestu vatnshörku (3 eða 4) — „mjög óhrein“ þvottur.

Viðmiðunarskammturinn, sem er notaður fyrir þvottagetuprófið og útreikningana á vistfræðilegum viðmiðunum, skal vera hinn sami og mælt er með fyrir „venjulega óhreinan“ þvott og vatnshörku er svarar til 2,5 mmól CaCO_3 /l í aðildarríkinu þar sem prófið fer fram.

Ef einungis er getið um minni vatnshörku en 2,5 mmól CaCO_3 /l í skammtaleiðbeiningunum skal mæla með lægri skammta fyrir „venjulega óhreinan“ þvott en viðmiðunarskammtinum sem um getur í næstu málsgrein hér að framan.

5.3. Upplýsingar um innihaldsefni og merkingar þeirra

Beita skal ákvæðum tilmæla framkvæmdastjórnarinnar 89/542/EBE ⁽¹⁾ frá 13. september 1989 varðandi merkingu þvottaefna og hreinsiefna:

Merkja ber eftirfarandi flokka innihaldsefna óháð massainnihaldi þeirra:

- *Ensím*: tegund ensíma (t.d. prótínkljúfa, fitukljúfa) tilgreind
- *Varðveisluefni*: lýsing á eiginleikum og merking samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu.
- *Sóttthreinsandi efni*: lýsing á eiginleikum og merking samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu

Innihaldi varan ilmefni skal það tilgreint á umbúðunum.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 291, 10.10.1989, bls. 55.

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA OG AÐFERÐ SEM ER NOTUÐ FYRIR INNIHALDSEFNI SEM ERU EKKI SKRÁÐ Í GAGNASAFNINU

A. Nota skal eftirfarandi gögn um algengustu innihaldsefni þvottaefna til að reikna út vistfræðilegar viðmiðanir (sjá eftirfarandi töflu):

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
	Neikvætt hlaðin yfirborðsvirk efni								
1	C 10-13 LAS (NA Ø 11,5-11,8, C 14 < 1 %)	0,3	0,3	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
2	Önnur LAS (C 14 > 1 %)	0,12	0,12	0,05	Y, CF = 1,5	0	0	0	2,3
3	C 14/17 alkýlsúlfonat	0,27	0,27	0,03	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,5
4	C 8/10 alkýlsúlfat	EC50 = 2,9	0,15	0,02	0	0	0	0	1,9
5	C 12/15 AS	0,1	0,1	0,02	0	0	0	0	2,2
6	C 12/18 AS	LC50 = 3	0,15	0,02	0	0	0	0	2,3
7	C 16-18 FAS	0,55	0,55	0,02	0	0	0	0	2,5
8	C 12/15 A 1-3 EO súlfat	0,15	0,15	0,03	0	0	0	0	2,1
9	C 16/18 A 3-4 EO súlfat	Engin gild gögn	0,1	0,03	0	0	0	0	2,2
10	C 8-díalkýlsúlfósúksínat	LC50 = 7,5	0,4	0,5	Y, CF = 1,5	0	0	0	2
11	C 12/14 súlfó-fitusýru-metýlester	EC50 = 5	0,25	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,1
12	C 16/18 súlfó-fitusýru-metýlester	0,15	0,15	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
13	C 14/16 alfa-ólefín-súlfonat	LC50 = 2,5	0,13	0,05	Y, CF = 0,75	0	0	0	2,3
14	C 14-18 alfa-ólefín-súlfonat	LC50 = 1,4	0,07	0,05	Y, CF = 2,0	0	0	0	2,4
15	C 12-22 SÁPUR	ECO = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
	Ójónuð yfirborðsvirk efni								
16	C 9/11 A > 3-6 EO bein eða ein hliðargrein	EC50 = 3,3	0,7	0,03	0	0	0	0	2,4
17	C 9/11 A > 6-9 EO bein eða ein hliðargrein	EC50 = 5,4	1,1	0,03	0	0	0	0	2,2
18	C 12-15 A 2-6 EO bein eða ein hliðargrein	0,18	0,18	0,03	0	0	0	0	2,5
19	C 12-15 (meðaltal C < 14) A > 6-9 EO bein eða ein hliðargrein	0,24	0,24	0,03	0	0	0	0	2,3
20	C 12-15 (meðaltal C > 14) A > 6-9 EO bein eða ein hliðargrein	0,17	0,17	0,03	0	0	0	0	2,3
21	C 12-15 A > 9-12 EO	LC50 = 0,8	0,3	0,03	0	0	0	0	2,2
22	C 12-15 A > 20-30 EO	EC50 = 13	0,65	0,05	0	0	0	0	2
23	C 12-15 A > 30 EO	LC50 = 130	6,5	0,75	0	0	Y	0	0* ⁽¹⁾

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
24	C 12/18 A 0-3 EO	Engin gögn	0,01	0,03	0	0	0	0	2,9
25	C 12-18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	0	0	0	0	2,4
26	C 16/18 A 2-6 EO	0,03	0,03	0,03	0	0	0	0	2,6
27	C 16/18 A > 9-12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	0	0	0	0	2,3
28	C 16/18 A 20-30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	0	0	0	0	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	0	Y	0	0	0* (¹)
30	C 12/14 glúkósamíð	4,3	4,3	0,03	0	0	0	0	2,2
31	C 16/18 glúkósamíð	0,116	0,116	0,03	0	0	0	0	2,5
32	C 12/14 alkýlpólýglúkósíð	1	1	0,03	0	0	0	0	2,3
33	Amfóterísk yfirborðsefni C 12-15 alkýldímetylbetaín	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,9
34	Alkýl (C 12-18) amíðóprópýlbetaín	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,8
35	Froðuhindrandi efni Silíkon	EC50 = 241	4,82	0,4	Y, CF = 0,75	Y	0	0	0,0
36	Parafín	Engin gögn	100	0,4	0	Y	0	0	0* (¹)
37	Mýkingarefni Glýseról	LC50 > 5-10 gl	1 000	0,13	0	0	0	0	1,2
38	Byggingarefni Fosfat, sem STPP		1 000	0,6	0	0	Y	0	0,0
39	Seólít A	120	120	0,05	0	0	0	Y	0,0
40	Sítrat	EC50 = 85	85	0,07	0	0	0	0	0,6
41	Pólýkarboxýlöt og skyldar afleiður	124	124	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
42	Leir		1 000	0,05	0	0	0	Y	0,0
43	Karbonat/bíkarbonat	LC50 = 250	250	0,8	0	0	Y	0	0,0
44	Fitusýra (C > = 14)	EC0 = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
45	Silíkat/dísilíkat	EC50 > 1 000	1 000	0,8	0	0	Y	0	0,0
46	NTA	19	19	0,13	0	0	0	0	0,6
47	Pólýasparssýra, Natríumsalt	125	12,5	0,13	Y, CF = 0,1	0	0	0	1,2

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
48	Bleikiefni Perbórat mónó (sem bórat)	1-10	6	1	0	0	Y	0	0,0
49	Perbórat tetra (sem bórat)	1-10	6	1	0	0	Y	0	0,0
50	Perkarbonat (sjá karbonat)	LC50 = 250	250	0,8	0	0	Y	0	0,0
51	TAED	EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	0	0	0	0	2,0
52	Leysiefni C 1-C 4 alkóhól	LC50 = 8 000	100	0,13	0	0	0	0	2,3
53	Mónóetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,7
54	Díetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,3
55	Tríetanólamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2
56	Ýmis efni Pólývinýlpyrrólídon (PVP/PVNO/PVPVT)	EC50 > 100	100	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
57	Fosfónöt	7,4	7	0,4	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* (¹)
58	EDTA	LOEC = 11	11	1	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
59	CMC	LC50 > 250	250	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (¹)
60	Natríumsúlfat	EC50 = 2 460	1 000	1	0	0	Y	0	0,0
61	Magnesiumsúlfat	EC50 = 788	800	1	0	0	Y	0	0,0
62	Natríumklóríð	EC50 = 650	650	1	0	0	Y	0	0,0
63	Þvagefni	LC50 > 10 000	100	0,13	0	0	0	0	2,1
64	Malínsýra	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,8
65	Eplasyra	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,6
66	Kalsíumafleiður af maurusýru		100	0,13	0	0	0	0	2,0
67	Kísl		100	0,05	0	0	0	Y	0,0
68	Hámmólekúlfjölíður PEG > 4 000		100	0,4	0	Y	0	0	0* (¹)
69	Lágmólekúlfjölíður PEG < 4 000		100	0,13	0	0	0	0	1,1
70	Kúmensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,7
71	Xýlensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,6

DID nr.	Innihaldsefni	Eiturhrif		Álags- stuðull	Loftfirrt, ekki lífbrjótanleg	Loftháð, ekki líf- brjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
72	Tóluensúlfonat	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,4
73	Na-/Mg-/K-hýdroxíð		100	1	0	0	Y	0	0,0
74	Ensím	LC50 = 25	25	0,13	0	0	0	0	2,0
75	Algengar ilmefnablöndur	LC50 = 2-10	0,02	0,1	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
76	Leysilitur	LC50 = 10	0,1	0,4	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
77	Sterkja	engin gögn	250	0,1	0	0	0	0	0,97
78	Sínktalósýanínsúlfonat	NOEC = 0,16	0,016	0,07 ⁽²⁾	Y, CF = 2,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
79	Neikvætt hlaðinn pólýestri (Pólýestri með óhreinindavörn)	NOEC = 310	310	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
80	Ímínódísúksínat	23	2,3	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,1
81	Lýsandi efni (FWA) FWA 1 ⁽³⁾	LC0 = 10	1,0	0,04	Y, CF = 1,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
82	FWA 5 ⁽⁴⁾	3,13	3,13	0,04	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
83	Viðbótarinnihaldsefni Alkýlamínóxíð (C 12-18)	EC0 = 0,08	0,08	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	3,2
84	Glýseret (C 6-17) EO kókóat	EC50 = 32	1,6	0,05	0	0	0	0	2,1
85	Fosfatestrar (C 12-18)	EC50 = 38	1,9	0,05	Y, CF = 0,25	0	0	0	2,3

⁽¹⁾ 0* = Fræðileg súrefnisþörf (THOD) fyrir loftháð, ekki lífbrjótanleg lífræn efni er núll.

⁽²⁾ Hröð ljóssundrun

⁽³⁾ FWA 1 = Dínatríum 4,4'-bis (4-anilínó-5-morfólinó-1,3,5-tríasín-2-ýl) amínóstílben-2,2'-dísúlfonat.

⁽⁴⁾ FWA 5 = Dínatríum 4,4'-bis (2-súlfóstýrýl)bífenýl.

Athugasemdir:

Y = Já

CF = Leiðréttingarstuðull sem ber að beita á skammta sem eru gefnir upp sem grömm á þvott

0 = Ber ekki að nota

NOEC = Styrkur sem hefur engin merkjanleg áhrif

LTE = Langtímaáhrif

THOD = Fræðileg súrefnisþörf

B. Nota skal eftirfarandi aðferð, þar sem við á, vegna innihaldsefna sem eru ekki skráð í gagnasafninu (DID-skránni)

Eiturhrif í vatni

Taka ber mið af gögnum um minnstu staðfestu langtímaáhrif (LTE) á fisk, *daphnia magna* eða þöruna við útreikninga á viðmiðun fyrir lágmarksþynningu til að varna eiturrifum.

Þegar gögn um samsvarandi efni og/eða magnbundin tengsl byggingar og virkni (QSAR) eru notuð kemur til álita að leiðrétting fari fram á þeim LTE-gögnum sem eru endanlega valin.

Þegar gögn um langtímaáhrif (LTE) liggja ekki fyrir skal nota eftirfarandi aðferð til að áætla þau og nota til þess sérstaka óvissustuðla (UF) í tengslum við gögnin vegna viðkvæmustu tegundanna:

Efni sem eru ekki yfirborðsvirk

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 bráða-LC ₅₀ á fisk eða <i>daphnia</i> eða þörunga	100
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	10
2 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	5
3 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	1
	Nota ber lægsta staðfesta NOEC

Lögbæra yfirvaldið, sem metur umsóknina, getur heimilað frávik frá þessari reglu ef unnt er að sýna fram á að lægri stuðlar eða gögn séu réttlætanleg á vísindalegum forsendum.

Yfirborðsvirk efni

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 NOEC á fisk eða <i>daphnia</i> eða þörunga	1 (lægsta NOEC)
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	1 (NOEC – ef viðkomandi tegund er sú viðkvæmasta fyrir bráðum eiturhrifum)
3 LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	20 (lægsta LC ₅₀)
Minnst 1 bráða-LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	50 (lægsta LC ₅₀) eða 20 í sérstökum tilvikum (sjá hér á eftir)

Í síðasta tilvikinu, sem um getur hér að framan, er einungis heimilt að nota óvissustuðul 20 í stað 50 ef 1-2 L(E)C₅₀-gögn (LC₅₀ ef um eiturhrif á fisk er að ræða, EC₅₀ ef um eiturhrif á *daphnia* eða þörunga er að ræða) liggja fyrir og ef unnt er að draga þá ályktun af upplýsingum um önnur efnasambönd að viðkvæmstu tegundirnar hafi verið prófaðar. Aðeins er unnt að beita þess konar reglu innan hóps samsvarandi efna. Leggja ber áherslu á að notuð gildi fyrir langtímaáhrif (LTE) verða að vera samkvæm innan hóps samsvarandi efna með tilliti til áhrifa af t.d. lengd alkýlkeðjunnar fyrir línuleg alkýlbensensúlfonöt (LAS) eða fjölda etoxý-hópa fyrir alkóhóletoxýlat ef unnt er að ákvarða slík QSAR-tengsl.

Öll frávik frá yfirlitinu, sem er lýst hér að framan, ber að rökstyðja ítarlega að því er varðar sérstök iðefni.

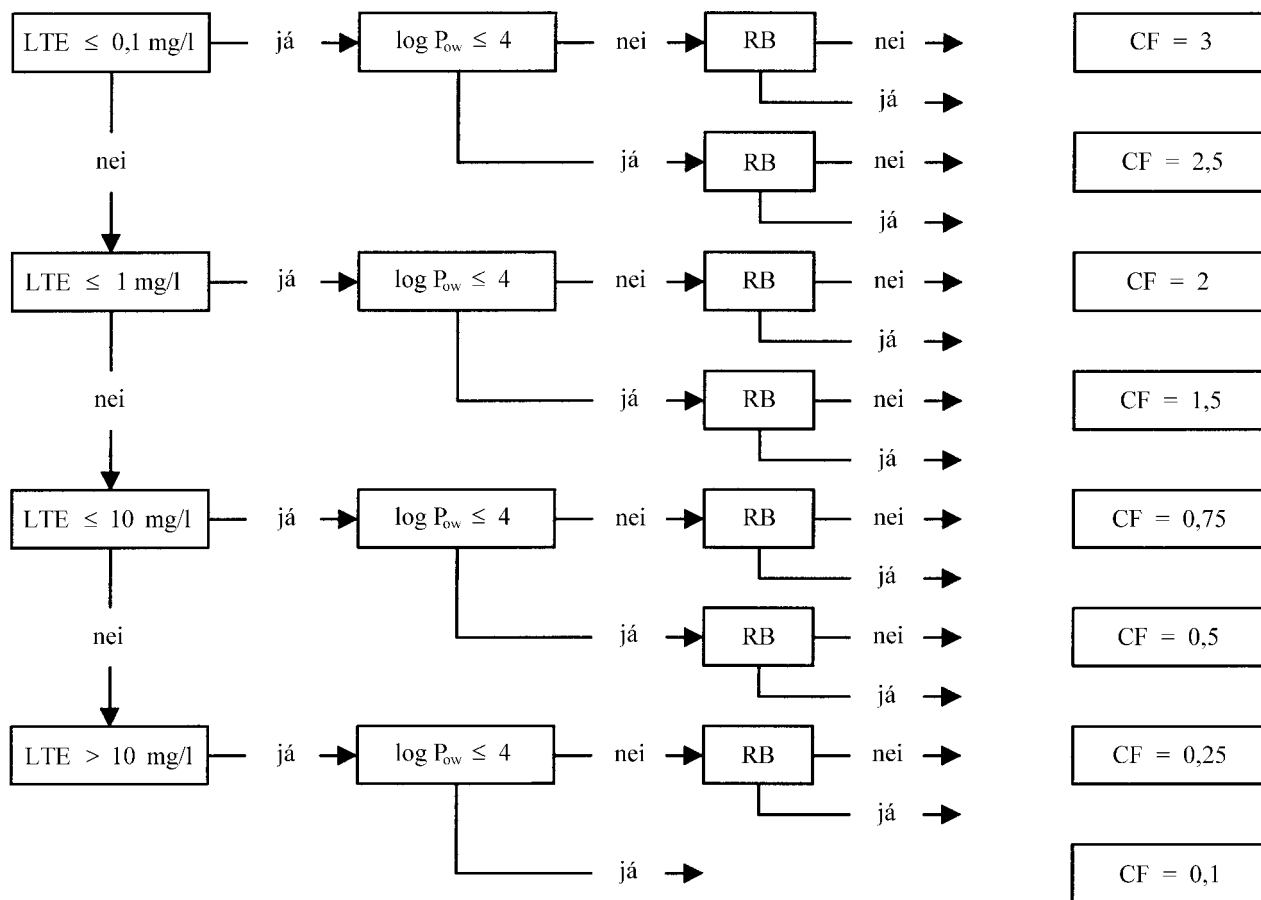
Álagsstuðull

Ákvarða ber álagsstuðla samkvæmt ákvæðum tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 93/67/EBE frá 20. júlí 1993 um meginreglur við mat á áhættu sem mönnum og umhverfi stafar af efnum sem tilkynnt eru í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/98/EB, og reglugerð ráðsins (EBE) nr. 793/93 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB L 227, 8.9.1993, bls. 9.

⁽²⁾ Stjútíð. EB L 84, 5.4.1993, bls. 1.

Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfírrt): flæðirit til að skilgreina leiðréttingarstuðla (CF) ⁽¹⁾



RB: Fljótvirkur lífbrjótanleiki (loftháður)

LTE: Langtímaáhrif

CF: Leiðréttingarstuðull

⁽¹⁾ Ákvarða ber leiðréttingarstuðla á grundvelli eiginleika innihaldsefnisins og beita þeim á skammta sem eru gefnir upp sem grómm á þvott.

II. viðbætur

SKILGREININGAR SEM TENGJAST VISTFRÆÐILEGUM VIÐMIÐUNUM

1. Íðefni alls

Íðefni samtals er skammtur að frádregnu vatnsinnihaldi, gefið upp í grömmum á þvott.

2. Lágmarkspýnning til að varna eiturrifum (CDV_{tox})

CDV_{tox} er reiknað út fyrir hvert innihaldsefni, i , í efnasamsetningunni í samræmi við gögn um álagsstuðla (LF) og langtímaáhrif (LTE) í DID-skránni, gefið upp í lítrum á þvott:

$$CDV_{tox} \text{ (innihaldsefni } i) = \frac{\text{þyngd/þvott } (i) \times LF(i) \times 1000}{LTE(i)}$$

CDV_{tox} fyrir vöruna er summan af CDV_{tox} fyrir öll innihaldsefni í lítrum á þvott.

3. Fosföt (sem STPP)

Þyngd allra ólífræna fosfata á þvott, sem eru gefin upp sem STPP, í grömmum á þvott.

4. Óleysanleg ólífræn efni Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru óleysanleg ólífræn efni (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

5. Leysanleg ólífræn efni

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru leysanleg ólífræn efni (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

6. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn efni og ekki lífbrjótanleg (loftháð) (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

7. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn efni og ekki lífbrjótanleg (loftfirrt) og þar sem viðeigandi leiðréttingarstuðlum er beitt (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

8. Lífræn súrefnisþörf (BOD)

Lífræn súrefnisþörf (BOD) hvers innihaldsefnis, i , í grömmum af O/þvott er reiknuð samkvæmt viðeigandi gögnum um THOD í DID-skránni:

$$BOD \text{ (innihaldsefni } i) = \text{þyngd/þvott } (i) \times BOD \text{ (i) á g O/þvott.}$$

Lífræn súrefnisþörf (BOD) vörunnar er summa af lífrænni súrefnisþörf allra innihaldsefna í g O/þvott. THOD á einungis við um lífbrjótanleg efnasambönd.

9. Mjög óhreinn þvottur

Með þvottaefnum fyrir mjög óhreinan þvott er lögð áhersla á þvottagetu (að ná úr óhreindum og blettum). Líta ber á þvottaefni sem þvottaefni fyrir mjög óhreinan þvott nema framleiðandi staðhæfi að það sé sérstaklega „milt“ (þvottur við lágt hitastig, viðkvæmar trefjar og viðkvæmir litir).

10. Nítrómoskus

Moskusxýlen: 5-tert-bútýl-2,4,6-trínítró-m-xýlen

Moskusambrett: 4-tert-bútýl-3-metoxý-2,6-dínítróólúen

Mosken: 1,1,3,3,5-pentametýl-4,6-dínítróindan

Moskustibetín: 1-tert-bútýl-3,4,5-trímetyl-2,6-dínítróbensen

Moskusketon: 4'-tert-bútýl-2',6'-dímetýl-3',5'-dínítróasetafenon.

*III. viðbætur***Gögn og upplýsingar sem umsækjanda ber að senda þar til bærri stofnun sem tekur við umsókn um umhverfismerki****1.1. Yfirlýsing um efnasamsetningu vörunnar og útreikningar á viðmiðunum**

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að framleiðandi, sem sækir um umhverfismerki, leggi fram:

- nákvæma efnasamsetningu vörunnar,
- nákvæma efnaræðilega lýsingu á innihaldsefnum (t.d. auðkenni samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu, CAS-númer, samtala og byggingarformúlur, hreinleiki, gerð og hundraðshluti óhreininda, aukefni; fyrir efnablöndur, t.d. yfirborðsvirk efni: DID-númer, samsetning og dreifing samsvarandi efna, myndbrigði og viðskiptaheiti); niðurstöður úr greiningu varðandi samsetningu yfirborðsvirkra efna,
- upplýsingar um nákvæmt magn markaðssettrar vöru í tonnum (tilkynning miðist við 1. mars árið áður),
- nákvæma útreikninga viðmiðana,
- yfirlitsskýrslu um prófanir á hreinleika ensíma samkvæmt lið 4.1. í viðaukanum við þessa ákvörðun ásamt vottorði til staðfestingar á að varan innihaldi engar framleiðslulífverur,
- yfirlýsingu um að:
 - varan innihaldi ekki yfirborðsvirka efnið alkýlfenóletoxýlat (APEO), ilmefni, sem innihalda arómatísk nítrosambönd sem um getur í II. viðbæti, EDTA, sem myndar flókin efnasambönd, og innihaldsefni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldar, stökkbreytivaldar eða vansköpunarvaldar eins og um getur í tilskipunum 67/548/EBE og 88/379/EBE,
 - fosfónöt fari ekki yfir 1 gramm á þvott.

1.2. Prófun á þvottagetu

Umsækjandi skal leggja fram hjá lögbæra yfirvaldinu niðurstöður úr prófun ESB á þvottagetu þvottaefna sem óskað er eftir að fá umhverfismerki.

1.3. Skömmunarbúnaður, umbúðir og upplýsingar fyrir notendur

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að umsækjandi leggi fram sýnishorn af umbúðum viðkomandi vöru og skammtamáli til staðfestingar á að fyrrnefndar kröfur séu uppfylltar.

Þegar um er að ræða mismun vegna ólíkra innlendra markaða og mismunandi stærðir á pakkingum verður allra þessara gagna krafist.

1.4. Umsókn um umhverfismerki fyrir þvottaefni

Innlendri þar til bærri stofnun er heimilt að fara í fyrirtæki, sem sækir um umhverfismerki, og gera úttekt á því og skoða aðstöðu til framleiðslu og þökkunar.

Þar til bær stofnun skal sjálf sjá til þess að umsóknum sé skilað samkvæmt viðeigandi kröfum í reglugerð (EBE) nr. 880/92 og kröfum um málsmeðferð.

IV. viðauki

SKRÁ YFIR SKAMMSTAFANIR

APEO:	Alkylfenóletoxýlöt
BOD:	Lífræn súrefnisþörf
CDV _{tox} :	Lágmarksþynning til að varna eiturrifum
CF:	Leiðréttingarstuðull
DIN:	Deutsches Institut für Normung
DID:	Gagnasafn fyrir innihaldsefni
EOs:	Etoxý-hópar
EC ₅₀ :	Styrkur áhrifa (sá styrkur sem veldur því að 50% prófunarlífvera sýna merki um áhrif innan tiltekins tíma)
ECETOC:	Evrópumiðstöð rannsókna á umhverfiseiturrifum og eiturefnafræði
EDTA:	Etylen-díamín-tetra-asetat
IUPAC:	Alþjóðasamtök um hreina og hagnýta efnafræði
IEC:	Alþjóðaraftækninefndin
ISO:	Alþjóðlega staðlastofnunin
LC ₅₀ :	Banvænn styrkur (sá styrkur sem veldur því að 50% prófunarlífvera sýna merki um banvæn áhrif innan tiltekins tíma)
LTE:	Langtímaáhrif
NOEC:	Styrkur sem hefur engin merkjanleg áhrif (í prófun sem mælir langvinn áhrif)
P _{ow} :	Deilistuðull oktanól/vatn
QSARs:	Magnbundin tengsl byggingar og virkni
RB:	Fljótvirkur lífbrjótanleiki
STPP:	Natríumtrípólýfosfat
THOD:	Fræðileg súrefnisþörf
UF:	Óvissustuðull
WF:	Vogtala

2001/EES/14/11

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 185/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 153/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.

Tilskipun ráðsins 98/81/EB frá 26. október 1999 um breytingu á tilskipun 90/219/EBE um afmarkaða notkun erfðabreyttra örvera⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Vegna aðildar Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar að Evrópusambandinu ber að breyta aðlögunarliðnum við tilskipun ráðsins 90/219/EB sem gerð var með tilliti til samningsins.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á 24. lið (tilskipun ráðsins 90/219/EBE) í XX. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við á undan aðlögunarliðnum:

„– **398 L 0081**: Tilskipun ráðsins 98/81/EB frá 26. október 1998 (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 13).“

2. Í stað orðanna „Austurríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð“ í fyrsta málslíð aðlögunarliðarins komi „Ísland og Noregur“.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 98/81/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 55 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 183.

(²) Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 13.

TILSKIPUN RÁÐSINS 98/81/EB

frá 26. október 1998

um breytingu á tilskipun 90/219/EEC um afmarkaða notkun erfðabreyttra örvera(*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr 103. gr. s,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt sáttmálanum skulu aðgerðir bandalagsins í umhverfismálum byggjast á þeirri meginreglu að þær séu til forvarnar og hafa það að markmiði að viðhalda, vernda og bæta umhverfið og vernda heilsu manna.
- 2) Flokka ber afmarkaða notkun erfðabreyttra örvera í samræmi við þá áhættu sem þær hafa í för með sér fyrir heilsu manna og umhverfið. Slík flokkun þarf að vera í samræmi við alþjóðlegar venjur og byggjast á mati á áhættu.
- 3) Til að tryggja sem víðtækasta vernd skal afmörkunin og aðrar verndaraðgerðir í tengslum við afmarkaða notkun vera í samræmi við flokkun afmarkaðrar notkunar. Ef óvissa ríkir skal beita afmörkunarráðstöfunum og öðrum verndarráðstöfunum sem eiga við hærri flokkinn uns viðeigandi gögn gefa tilefni til mildari ráðstafana.
- 4) Samþykkja ber viðeigandi ráðstafanir og nota þær til eftirlits með förgun efna frá afmarkaðri notkun erfðabreyttra örvera.

- 5) Erfðabreyttar örverur, sem er fargað án þess að til séu viðeigandi ákvæði um sértækar afmörkunarráðstafanir til að hindra að þær komist í snertingu við almenning eða umhverfið, falla ekki undir gildissvið þessarar tilskipunar. Önnur bandalagslöggjöf kann að gilda, svo sem tilskipun ráðsins 90/220/EEB frá 23. apríl 1990 um þau tilvik er erfðabreyttum lífverum er sleppt af ásettu ráði út í umhverfið ⁽⁴⁾.

- 6) Undanþágur samkvæmt þessari tilskipun hafa ekki í för með sér undanþágur samkvæmt annarri bandalagslöggjöf sem kann að gilda, svo sem tilskipun 90/220/EEB.

- 7) Fyrir alla starfsemi, sem tekur til erfðabreyttra örvera, gilda reglur um góðar starfsvenjur í örverufræði og öryggi og hollustu, í samræmi við viðeigandi bandalagslöggjöf.

- 8) Afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir, sem viðhafðar eru við afmarkaða notkun, ber að taka reglulega til endurskoðunar.

- 9) Hafa ber samráð við fólk sem starfar við afmarkaða notkun í samræmi við kröfur viðeigandi bandalagslöggjafar, einkum tilskipunar ráðsins 90/679/EEB frá 26. nóvember 1990 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum (sjöunda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EEB) ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 330, 5.12.1999, bls. 13, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 185/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 356, 22.11.1997, bls. 14 og

Stjtið. EB C 369, 6.12.1997, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 295, 7.10.1996, bls. 52.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 12. mars 1997 (Stjtið. EB C 115, 14.4.1997, bls. 59), sameiginleg afstaða ráðsins frá 16. desember 1997 (Stjtið. EB C 62, 26.2.1998, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 16. júní 1998 (Stjtið. EB C 210, 6.7.1998).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 117, 8.5.1990, bls. 15. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/35/EB (Stjtið. EB L 169, 27.6.1997, bls. 72).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 374, 31.12.1990, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/59/EB (Stjtið. EB L 282, 15.10.1997, bls. 33).

- 10) Komið hafa í ljós veikleikar í tilskipun 90/219/EBE ⁽¹⁾. Stjórnsýslumeðferð og tilkynninga-skylda skulu vera í eðlilegu samræmi við þá áhættu sem fylgir afmarkaðri notkun.
- 11) Í tilskipun 90/219/EBE var ekki gert ráð fyrir nægilegri aðlögun að tækniframförum. Því þarf að aðlaga tæknilega hluta þeirrar tilskipunar að tækni-framförum.
- 12) Með tilliti til framkvæmdar tilskipunar 90/219/EBE gæti það verið kostur að bæta við skrá yfir erfðabreyttar örverur sem heilsu manna og umhverfinu stafar ekki hættu af. Þessar erfðabreyttu örverur ættu að uppfylla tilteknar viðmiðanir til að unnt sé að staðfesta að þær séu skaðlausar.
- 13) Með hliðsjón af þeirri hröðu þróun, sem nú á sér stað á sviði líftækni, eðli þeirra viðmiðana sem móta þarf og takmörkuðu umfangi skrárinnar er rétt að ráðið skilgreini þessar viðmiðanir og endurskoði þær.
- 14) Umtalsverð reynsla og þekking er nú fyrir hendi á þeirri áhættu sem tengist afmarkaðri notkun erfðabreyttra örvera.
- 15) Því ber að breyta tilskipun 90/219/EBE til samræmis við þetta.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipun 90/219/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í stað 2. til 16. gr. komi eftirfarandi:

„2. gr.

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „örverur“: allar örverufræðilegar eindir, gerðar úr frumum eður ei, sem eru færar um eftirmyndun eða yfirfærslu erfðaefnis, að meðtöldum veirum, veirungum og dýra- og plöntufrumum í ræktun;
- b) „erfðabreytt örvera“: örvera þar sem erfðaefninu hefur verið breytt á annan hátt en gerist í náttúrunni við þörun og/eða náttúrulega endurröðun.

Samkvæmt skilgreiningu þessari:

- i) á erfðabreyting sér stað að minnsta kosti þegar beitt er þeirri tækni sem tilgreind er í A-hluta I. viðauka;
- ii) er tæknin, sem tilgreind er í B-hluta I. viðauka, ekki talin valda erfðabreytingum;
- c) „afmörkuð notkun“: öll starfsemi þar sem litningum örvera er breytt eða þar sem erfðabreyttar örverur eru ræktaðar, geymdar, fluttar, þeim eytt, fargað eða

þær notaðar á einhvern annan hátt og þar sem beitt er sértækum afmörkunarráðstöfunum til að hindra að örverurnar komist í snertingu við almenning eða umhverfið;

- d) „slys“: það telst ávallt slys þegar verulegu magni erfðabreyttra örvera er sleppt út án ásetnings við afmarkaða notkun, sem stefnt gæti heilsu manna eða umhverfinu í hættu þegar í stað eða síðar;
- e) „notandi“: sérhver einstaklingur eða löggjafarstjórn sem ber ábyrgð á afmarkaðri notkun erfðabreyttra örvera;
- f) „tilkynning“: afhending skjala er hafa að geyma nauðsynlegar upplýsingar fyrir lögbær yfirvöld aðildarríkis.

3. gr.

Með fyrirvara um 1. mgr. 5. gr. gildir þessi tilskipun ekki um:

— erfðabreytingu sem á sér stað að minnsta kosti þegar beitt er tækninni/aðferðunum sem um getur í A-hluta II. viðauka; eða

— afmarkaða notkun sem einungis tekur til erfðabreyttra örvera sem uppfylla viðmiðanirnar í B-hluta II. viðauka sem staðfesta að heilsu manna og umhverfinu stafar ekki hættu af þeim. Þessar tegundir erfðabreyttra örvera skal skrá í C-hluta II. viðauka.

4. gr.

Ákvæði 3. og 6. mgr. 5. gr. og 6. til 12. gr. gilda ekki um flutninga erfðabreyttra örvera á vegum, járnbrautum, skipgengum vatnaleiðum, sjó eða í lofti.

Tilskipun þessi gildir ekki um geymslu, ræktun, flutning, eyðingu, förgun eða notkun erfðabreyttra örvera sem hafa verið markaðssettar í samræmi við tilskipun ráðsins 90/220/EBE frá 23. apríl 1990 um þau tilvik er erfðabreyttum lífverum er sleppt af ásettu ráði út í umhverfið (*) eða, samkvæmt annarri bandalags-löggjöf, þar sem kveðið er á um sértækt umhverfis-áhættumat í líkingu við það sem mælt er fyrir um í umræddri tilskipun, að því tilskildu að afmarkaða notkunin sé í samræmi við þau skilyrði sem kunna að hafa verið sett fyrir leyfi til markaðssetningar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 117, 8.5.1990, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/51/EB (Stjtið. EB L 297, 18.11.1994, bls. 29).

(*) Stjtið. EB L 117, 8.5.1990, bls. 15. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/35/EB (Stjtið. EB L 169, 27.6.1997, bls. 72).

5. gr.

1. Aðildarríkin skulu tryggja að allar viðeigandi ráðstafanir séu gerðar til að koma í veg fyrir að afmörkuð notkun erfðabreyttra örvera geti haft í för með sér skaðleg áhrif á heilsu manna og umhverfið.

2. Í þeim tilgangi skal notandinn meta þá áhættu sem hin afmarkaða notkun hefur í för með sér fyrir heilsu manna og umhverfið og nota til þess að minnsta kosti þá matsþætti og þá málsmæðferð sem fjallað er um í A- og B-hluta III. viðauka.

3. Í framhaldi af matinu, sem um getur í 2. mgr., skal flokka afmarkaða notkun endanlega í fjóra flokka samkvæmt málsmæðferðinni sem er lýst í III. viðauka en þessi flokkun er, samkvæmt 6. gr., ákvarðandi fyrir afmörkunarstigið:

1. flokkur: starfsemi sem engin eða óveruleg áhætta fylgir, þ.e. starfsemi þar sem afmörkun á fyrsta stigi nægir til að vernda heilsu manna og umhverfið.

2. flokkur: starfsemi sem lítil áhætta fylgir, þ.e. starfsemi þar sem afmörkun á öðru stigi nægir til að vernda heilsu manna og umhverfið.

3. flokkur: starfsemi sem nokkur áhætta fylgir, þ.e. starfsemi þar sem afmörkun á þriðja stigi nægir til að vernda heilsu manna og umhverfið.

4. flokkur: starfsemi sem mikil áhætta fylgir, þ.e. starfsemi þar sem afmörkun fjórða stigi nægir til að vernda heilsu manna og umhverfið.

4. Leiki vafi á því hvaða flokkur sé réttur fyrir fyrirhugaða afmarkaða notkun skal beita strangari verndarráðstöfunum nema nægileg sönnunargögn liggi fyrir og lögbær yfirvöld séu því sammála að réttmætt sé að beita mildari ráðstöfunum.

5. Við matið, sem um getur í 2. mgr., skal einkum taka tillit til atriða er varða losun úrgangs og frárennsli. Þar sem við á skal gera nauðsynlegar öryggisráðstafanir til að vernda heilsu manna og umhverfið.

6. Notandinn skal halda skrá yfir matið sem um getur í 2. mgr. og veita lögbærum yfirvöldum aðgang að henni í viðeigandi formi, sem hluta af tilkynningunni samkvæmt 7., 9. og 10. gr., eða þegar þess er óskað.

6. gr.

1. Notandinn skal beita almennum meginreglum og viðeigandi afmörkunarráðstöfunum eða öðrum verndarráðstöfunum, sem um getur í IV. viðauka og samsvara viðkomandi flokki afmarkaðrar notkunar, til að takmarka váhrif frá erfðabreyttum örverum á vinnustað og í umhverfinu eins og kostur er nema 2. liður IV. viðauka gefi kost á öðrum ráðstöfunum.

2. Matið, sem um getur í 2. mgr. 5. gr., og afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir, sem beitt er, skal endurskoða reglulega og þegar í stað ef:

a) afmörkunarráðstafanirnar, sem beitt er, nægja ekki lengur eða ef flokkurinn, sem afmarkaða notkunin var sett í, er ekki lengur sá rétti, eða

b) ástæða er til að ætla að matið sé ekki lengur viðeigandi með hliðsjón af nýjungum á sviði vísinda eða tækni.

7. gr.

Þegar tiltekið athafnasvæði er tekið í notkun í fyrsta skipti til afmarkaðrar notkunar skal þess krafist að notandinn leggi áður fram tilkynningu hjá lögbærum yfirvöldum þar sem fram koma að minnsta kosti þær upplýsingar sem tilteknar eru í A-hluta V. viðauka.

8. gr.

Eftir að tilkynningin, sem um getur í 7. gr., hefur verið lögð fram getur afmörkuð notkun á fyrsta stigi hafist án frekari tilkynningar eftir það. Notendur erfðabreyttra örvera í afmarkaðri notkun í fyrsta flokki skulu skyldir til að halda skrá yfir sérhvert mat, sem um getur í 6. mgr. 5. gr., og veita lögbærum yfirvöldum aðgang að henni þegar þess er óskað.

9. gr.

1. Í fyrsta skipti og önnur skipti eftir það, sem afmörkuð notkun í 2. flokki fer fram á athafnasvæði sem er tilkynnt í samræmi við 7. gr., skal senda inn tilkynningu með upplýsingunum sem tilgreindar eru í B-hluta V. viðauka.

2. Hafi athafnasvæðið áður verið tilkynnt fyrir afmarkaða notkun í 2. flokki eða hærri flokki og öll skilyrði fyrir leyfi þar að lútandi verið uppfyllt getur afmörkuð notkun í 2. flokki hafist strax í framhaldi af nýrri tilkynningu.

Umsækjandi getur þó sjálfur óskað eftir því að lögbær yfirvöld taki ákvörðun um formlegt leyfi. Ákvörðunin skal tekin í síðasta lagi innan 45 daga frá tilkynningu.

3. Hafi athafnasvæðið ekki verið tilkynnt áður fyrir afmarkaða notkun í 2. flokki eða hærri flokki getur afmörkuð notkun í 2. flokki hafist 45 dögum eftir að tilkynning samkvæmt 1. mgr. er lögð fram, ef lögbær yfirvöld hafa ekki lýst sig andvíg henni, eða fyrir hafi lögbær yfirvöld veitt samþykki sitt.

10. gr.

1. Í fyrsta skipti og önnur skipti eftir það sem afmörkuð notkun í 3. eða 4. flokki fer fram á athafnasvæði, sem er tilkynnt í samræmi við 7. gr., skal senda inn tilkynningu með upplýsingunum sem tilgreindar eru í C-hluta V. viðauka.

2. Afmörkuð notkun í 3. flokki eða hærri flokki má ekki hefjast án fyrirframgefins samþykkis lögbærra yfirvalda sem skulu tilkynna skriflega um ákvörðun sína:

- a) eigi síðar en 45 dögum eftir að ný tilkynning er lögð fram hafi athafnasvæðið áður verið tilkynnt fyrir afmarkaða notkun í 3. flokki eða hærri flokki og öll skilyrði fyrir leyfi þar að lútandi verið uppfyllt fyrir sama flokk eða hærri flokk en þann sem gildir fyrir afmörkuðu notkunina sem hefja á;
- b) í öðrum tilvikum eigi síðar en 90 dögum eftir að tilkynning er lögð fram.

11. gr.

1. Aðildarríkin skulu tilnefna það yfirvald eða þau yfirvöld sem eru til þess bær að framkvæma þær aðgerðir sem ákveðnar eru til beitingar á tilskipun þessari og til að veita viðtöku og kvitta fyrir tilkynningarnar sem frá er greint í 7. gr., 9. gr. og 10. gr.

2. Lögbær yfirvöld skulu ganga úr skugga um að tilkynningarnar samræmist kröfum þessarar tilskipunar, að upplýsingarnar séu nákvæmar og ítarlegar, að matið, sem um getur í 2. mgr. 5. gr. og flokkur afmarkaðrar notkunar séu rétt og, þar sem það á við, að afmörkunarráðstafanirnar og aðrar verndarráðstafanir, meðhöndlun úrgangs og neyðarráðstafanir séu fullnægjandi.

3. Ef nauðsyn krefur er lögbærum yfirvöldum heimilt:

- a) að fara fram á að notandinn veiti frekari upplýsingar eða breyti aðstæðum við fyrirhugaða afmarkaða notkun eða breyti flokkun viðkomandi afmarkaðrar notkunar. Í slíkum tilvikum geta lögbær yfirvöld krafist þess að afmörkuð notkun, ef hún er fyrirhuguð, hefjist ekki eða, ef hún er í gangi, að henni sé frestað eða hætt þar til lögbær yfirvöld hafa gefið samþykki sitt eftir að hafa fengið viðbótarupplýsingar eða eftir að aðstæðum við afmarkaða notkun hefur verið breytt;
- b) að takmarka tímann sem hin afmarkaða notkun er heimiluð eða setja sérstök skilyrði fyrir henni.

4. Þegar frestirnir, sem um getur í 9. og 10. gr., eru reiknaðir út skal ekki telja með þann tíma sem lögbær yfirvöld:

- bíða eftir frekari upplýsingum, sem þau kunna að hafa krafist tilkynnanda um samkvæmt a-lið 3. mgr., eða
- láta fara fram opinbera rannsókn eða leita samráðs við almenning í samræmi við 13. gr.

12. gr.

Ef notandinn fær nýjar upplýsingar sem varða málið eða breytir afmarkaðri notkun á einhvern hátt sem haft getur veruleg áhrif á áhættuna sem henni fylgir skal tilkynna það lögbærum yfirvöldum eins fljótt og auðið er og breyta tilkynningunni sem um getur í 7., 9. og 10. gr.

Ef lögbær yfirvöld fá síðar í hendur upplýsingar sem gætu haft veruleg áhrif á áhættuna sem fylgir afmörkuðu notkuninni er þeim heimilt að krefjast þess að notandinn breyti aðstæðum við afmörkuðu notkunina, fresti henni eða hætti henni.

13. gr.

Aðildarríki er heimilt, ef ástæða er talin til, að kveða á um að samráð skuli haft við almenning um einhverja þætti fyrirhugaðrar afmarkaðrar notkunar, samanber þó 19. gr.

14. gr.

Áður en afmörkuð notkun hefst skulu lögbær yfirvöld tryggja:

- a) að samin sé neyðaráætlun fyrir afmarkaða notkun ef misbrestur á afmörkunarráðstöfunum gæti þegar í stað eða síðar haft alvarlega hættu í för með sér fyrir fólk utan athafnasvæðisins og/eða fyrir umhverfið nema slík neyðaráætlun hafi þegar verið samin samkvæmt annarri bandalagslöggjöf;
- b) að þeir aðilar og yfirvöld, sem orðið gætu fyrir áhrifum af slysi, fái upplýsingar með viðeigandi hætti og óumbeðið um þessar neyðaráætlanir, að meðtöldum viðeigandi öryggisráðstöfunum. Upplýsingarnar skulu uppfærðar reglulega. Þær skulu einnig vera aðgengilegar almenningi.

Hlutaðeigandi aðildarríki skulu jafnframt veita öðrum aðildarríkjum, sem hlut eiga að máli, sömu upplýsingar og þau veita eigin ríkisborgurum svo að það myndi grundvöll að nauðsynlegu samráði innan ramma tvíhliða samskipta.

15. gr.

1. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að beri slys að höndum sé notandanum skylt að tilkynna lögbærum yfirvöldum, sem tilgreind eru í 11. gr., þegar í stað um það og veita eftirtaldir upplýsingar um:

- tildrög slyssins,
- auðkenni og magn viðkomandi erfðabreyttra örvera,
- allar nauðsynlegar upplýsingar til að meta áhrif slyssins á heilsu almennings og á umhverfið,
- ráðstafanir sem gerðar hafa verið.

2. Þegar upplýsingar eru veittar samkvæmt 1. mgr. ber aðildarríkjunum að sjá til þess:

- að gerðar séu allar nauðsynlegar ráðstafanir og að öll aðildarríki sem slysið gæti haft áhrif á séu vörud við þegar í stað;
- að safna eftir föngum upplýsingum, sem nauðsynlegar eru til að gera úttekt á slysinu og, þar sem við á, setja fram tillögur um varnir gegn svipuðum slysum eftirleiðis og til að draga úr áhrifum þeirra.

16. gr.

1. Aðildarríkjum ber:

- a) að hafa samráð við önnur aðildarríki, sem líklegt er að verði fyrir áhrifum ef slys ber að höndum, um fyrirhugaða framkvæmd neyðaráætlana;
- b) að tilkynna framkvæmdastjórninni, jafnskjótt og auðið er, um öll slys sem falla undir tilskipun þessa og greina frá tildrögum slyssins, auðkennum og magni viðkomandi erfðabreyttra örvera, gagnráðstöfunum sem gerðar hafa verið og hvernig þær hafa reynst og gera úttekt á slysinu ásamt tillögum um hvernig megi draga úr áhrifum þess og varast slík slys eftirleiðis.

2. Framkvæmdastjórnin skal, að höfðu samráði við aðildarríkin, koma á fót kerfi fyrir upplýsingamiðlun samkvæmt 1. mgr. Hún skal einnig láta gera og veita aðildarríkjunum greiðan aðgang að skrá yfir slys, sem orðið hafa og falla undir tilskipun þessa, þar á meðal orsakagreiningu á slysunum, reynsluna af þeim og þær ráðstafanir sem hafa verið gerðar til að varast slík slys eftirleiðis.“

2. Í stað 18., 19. og 20. gr. komi eftirfarandi:

„18. gr.

1. Í lok hvers árs skulu aðildarríkin senda framkvæmdastjórninni yfirlitsskýrslu um alla afmarkaða notkun í 3. og 4. flokki, sem tilkynnt er það ár samkvæmt 10. gr., ásamt lýsingu, markmiði og þeirri áhættu er fylgir þessari afmörkuðu notkun.

2. Á þriggja ára fresti skulu aðildarríkin senda framkvæmdastjórninni yfirlitsskýrslu um reynslu sína af tilskipuninni, í fyrsta skipti 5. júní 2003.

3. Á þriggja ára fresti skal framkvæmdastjórnin gefa út útdrátt úr skýrslunum sem um getur í 2. mgr., í fyrsta skipti 5. júní 2004.

4. Framkvæmdastjórninni er heimilt að gefa út tölfræðilegar upplýsingar um framkvæmd þessarar tilskipunar og tengd málefni, svo fremi að þar sé ekki að finna neinar upplýsingar sem skaðað gætu samkeppnisstöðu notanda.

19. gr.

1. Ef upplýsingarnar varða eitt eða fleiri af atriðunum sem um getur í 2. mgr. 3. gr. tilskipunar ráðsins 90/313/EEB frá 7. júní 1990 um frjálsan aðgang að upplýsingum um umhverfismál (*) er tilkynnanda heimilt að taka fram hvaða upplýsingar í tilkynningum þeim, sem lagðar eru fram samkvæmt tilskipun þessari, skuli fara með sem trúnaðarmál. Í slíkum tilvikum verður að færa rök, sem sannreynanleg eru, fyrir því.

2. Lögbær yfirvöld ákveða, að höfðu samráði við tilkynnanda, hvaða upplýsingar skuli teljast trúnaðarmál og ber þeim að tilkynna honum um ákvörðun sína.

3. Ekki er í neinu tilviki heimilt að fara með eftirtaldar upplýsingar sem trúnaðarmál þegar þær eru veittar samkvæmt 7., 9. og 10. gr.:

- almenna eiginleika erfðabreyttra örvera, nafn og pósthfang tilkynnanda og hvar notkunin fer fram,
- flokk afmarkaðrar notkunar og afmörkunaráðstafanir,
- mat á fyrirsjáanlegum áhrifum, einkum þeim sem kynnu að hafa skaðvænleg áhrif á heilsu manna og umhverfið.

4. Framkvæmdastjórninni og lögbærum yfirvöldum er óheimilt að ljóstra upp við þriðja aðila upplýsingum, sem farið skal með sem trúnaðarmál samkvæmt 2. mgr. og sem tilkynnt hefur verið um eða greint frá á annan hátt samkvæmt tilskipun þessari, og ber að vernda hugverkarétt gagna sem þeim berast.

5. Ef tilkynnandi dregur tilkynningu sína til baka af einhverjum ástæðum ber yfirvöldum eftir sem áður að fara með upplýsingarnar sem trúnaðarmál.

(*) Stjrtíð. EB L 158, 23.6.1990, bls. 56.

20. gr.

Breytingar, sem eru nauðsynlegar til að aðlaga A-hluta II. viðauka og III. til V. viðauka að tækniframförum og til að aðlaga C-hluta II. viðauka, skulu ákveðnar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 21. gr.“

3. Eftirfarandi grein bætist við:

„20. gr. a

Fyrir 5. desember 2000 skal ráðið, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja B-hluta II. viðauka þar sem tilgreindar eru viðmiðanir fyrir skráningu tegunda erfðabreyttra örvera í C-hluta II. viðauka. Ráðið skal, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja breytingar á B-hluta II. viðauka.“

4. Í stað viðaukanna komi viðaukarnir í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 18 mánuðum eftir að hún öðlast gildi. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 26. október 1998.

Fyrir hönd ráðsins,
W. SCHÜSSEL
forseti.

*VIDAUKI**„I. VIDAUKI***A-HLUTI**

Erfðabreytingartækni, sem um getur í i-lið b-liðar 2. gr., er meðal annars:

1. Tækni á sviði samskeyttra kjarnsýra er felst í myndun nýrra samsetninga erfðaeftna með innskoti kjarnsýrusameinda, sem eru framleiddar með einhverjum aðferðum utan lífveru, inn í hvaða veiru, bakteríuplasma eða aðra genaferju sem er og innlimun þeirra í hýsillífveru þar sem þau koma ekki fyrir í náttúrunni en geta haldið áfram að fjölga sér.
2. Tækni sem felst í því að koma fyrir í örverum erfanlegu efni, sem unnið er utan örverunnar, t.d. með innspýtingu í örlitlum mæli, innspýtingu í miklum mæli og með örhyllkjum.
3. Frumusamruna- eða kynblöndunartækni þar sem lifandi frumur með nýrri samsetningu erfanlegs efnis eru myndaðar með samruna tveggja eða fleiri frumna með aðferðum sem ekki eiga sér stað á náttúrulegan hátt.

B-HLUTI

Tækni sem um getur í ii-lið b-liðar 2. gr. og telst ekki valda breytingu á erfðaeftni, að því tilskildu að við hana séu ekki notaðar sameindir samskeyttrar kjarnsýru eða erfðabreyttar örverur sem búnar eru til með annarri tækni/aðferðum en tækninni/aðferðunum sem eru undanskildar samkvæmt A-hluta II. viðauka:

- 1) frjóvgun í tilraunaglas;
 - 2) náttúruleg ferli, svo sem bakteríutenging, veiruleiðsla, ummyndun;
 - 3) framköllun fjöllitunar.
-

II. VIÐAUKI

A-HLUTI

Erfðabreytingartækni eða -aðferðir við myndun örvera sem tilskipunin tekur ekki til, að því tilskildu að ekki séu notaðar sameindir samskeyttar kjarnasýru eða aðrar erfðabreyttar örverur en þær sem eru framleiddar með einhverri eftirtalinna aðferða eða tækni:

1. Framköllun stökkbreytingar.
2. Frumusamruni (þar með talinn samruni vegglausra frumna) dreifkjarnategunda sem skiptast á erfðaeefni í þekktum lífeðlisfræðilegum ferlum.
3. Frumusamruni (þar með talinn samruni vegglausra frumna) frumna allra heilkjarnategunda, þar með talin framleiðsla frumublendinga og samruni plöntufruma.
4. Sjálflónun sem felst í brotnámi kjarnsýruraða úr frumu lífveru ásamt eða án eftirfarandi endurinnskots sömu kjarnsýru (eða tilbúins ígildis hennar), í heild eða að hluta, með eða án undangenginnar beitingar ensíma eða vélrænna aðferða, inn í frumur sömu tegundar eða inn í frumur tegunda sem eru þróunarsögulega séð náskyldar og geta skipst á erfðaeefni í náttúrulegum lífeðlisfræðilegum ferlum þar sem þess er ekki vænst að örveran, sem verður til, valdi sjúkdómum í mönnum, dýrum eða plöntum.

Sjálflónun getur falið í sér notkun ferja með ferjuðum genum sem víðtæk reynsla hefur sýnt að er örugg í notkun í þessum tilteknu lífverum.

B-HLUTI

Viðmiðanir fyrir því hversu öruggar erfðabreyttar lífverur eru fyrir heilsu manna og umhverfið:

... (fyllist út í samræmi við málsmæðferðina í a-lið 20. gr.)

C-HLUTI

Tegundir erfðabreyttra örvera sem uppfylla viðmiðanirnar í B-hluta:

... (fyllist út í samræmi við málsmæðferðina í 21. gr.)

*III. VIÐAUKI***MEGINREGLUR SEM FYLGJA SKAL VIÐ MATIÐ SEM GETIÐ ER UM Í 2. MGR. 5. GR.**

Þessi viðauki inniheldur almenna lýsingu á þeim atriðum, sem huga þarf að, og þeirri málsmeðferð, sem fylgja þarf, við matið sem um getur í 2. mgr. 5. gr. Aukið verður við hann, einkum að því er varðar B-þátt, með leiðbeinandi athugasemdum sem framkvæmdastjórnin semur í samræmi við málsmeðferðina í 21. gr.

Þessar leiðbeinandi athugasemdir skulu fullunnar eigi síðar en 5. júní 2000.

A. MATSATRIÐI

1. Eftirfarandi telst hugsanlega hafa skaðleg áhrif:
 - sjúkdómar hjá mönnum, að meðtöldum ofnæmis- eða eitiráhrifum,
 - dýra eða plöntusjúkdómar,
 - skaðleg áhrif sem orsakast af því að ekki er hægt að lækna tiltekinn sjúkdóm eða veita árangursríka sjúkdómsvörn,
 - skaðleg áhrif vegna bólfestu eða dreifingar í umhverfinu,
 - skaðleg áhrif vegna náttúrulegs flutnings innskotins erfðaefnis yfir í aðrar lífverur.
2. Matið, sem getið er um í 2. mgr. 5. gr., skal byggjast á eftirfarandi:
 - a) greiningu á hugsanlegum skaðlegum áhrifum, einkum þeim sem tengjast:
 - i) örveruafþegnum;
 - ii) innskotna erfðaefninu (frá arfgjafanum);
 - iii) genaferjunni;
 - iv) örveruafgjafanum (svo fremi að örveruafgjafi sé notaður við aðgerðina);
 - v) erfðabreyttu örverunni sem út úr þessu kemur;
 - b) einkennum starfseminnar;
 - c) því hve alvarleg hugsanleg skaðleg áhrif geti verið;
 - d) líkum á að hugsanleg skaðleg áhrif verði að veruleika.

B. MÁLSMEÐFERÐ

3. Fyrsta stigið í matsferlinu ætti að vera að finna skaðlega eiginleika arfþegans og, eftir því sem við á, örveruafgjafans, skaðlega eiginleika sem tengjast genaferjunni eða innskotnu efni, að meðtöldum öllum breytingum á þeim eiginleikum arfþegans sem fyrir eru.
4. Almennt eru það aðeins erfðabreyttar örverur með eftirfarandi eiginleika sem munu teljast viðeigandi fyrir 1. flokk eins og hann er skilgreindur í 5. gr.:
 - i) ólíklegt er að arfþeginn eða móðurörveran valdi sjúkdómum hjá mönnum, dýrum eða plöntum ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Hér er aðeins átt við dýr og plöntur í umhverfinu sem líklegt er að verði fyrir áhrifum.

- ii) eðli genaferjunnar og innskotsins er slíkt að þau gæða ekki erfðabreyttu örveruna svipgerð sem líklegt er að valdi sjúkdómum hjá mönnum, dýrum eða plöntum ⁽¹⁾ eða hafi skaðleg áhrif á umhverfið;
- iii) ólíklegt er að erfðabreytta örveran valdi sjúkdómum hjá mönnum, dýrum eða plöntum ⁽¹⁾ eða hafi skaðleg áhrif á umhverfið.
5. Til að fá nauðsynlegar upplýsingar til að koma þessu ferli í framkvæmd skal notandinn fyrst taka mið af viðeigandi bandalagslöggjöf (einkum tilskipun ráðsins 90/679/EBE ⁽²⁾). Einnig koma til greina alþjóðleg eða innlend flokkunarkerfi (t.d. Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar, innlendra heilbrigðisyfirvalda, o.s.frv.) og endurskoðaðar útgáfur þeirra sem byggjast á vísindalegum nýjungum og tækniframförum.
- Þessi kerfi varða náttúrulegar örverur og eru sem slík yfirleitt grundvölluð á getu örvera til að valda sjúkdómum í mönnum, dýrum eða plöntum og á því hversu alvarlegur sjúkdómurinn er sem líklegt er að þær valdi og hve mikil smithættan er af honum. Í tilskipun 90/679/EBE eru örverur flokkaðar, eins og líffræðilegir áhrifavaldar, í fjóra áhættuflokka sem miðast við hugsanleg áhrif á heilbrigðan fullorðinn mann. Þessa áhættuflokka má nota til leiðbeiningar við skiptingu starfsemi, er varðar afmarkaða notkun, í þá fjóra áhættuflokka sem um getur í 3. mgr. 5. gr. Notandi getur einnig tekið mið af flokkunarkerfum sem vísa til sjúkdómsvalda í plöntum og dýrum (sem venjulega eru búin til á innanlandsgrundvelli). Framangreind flokkunarkerfi gefa aðeins bráðabirgðavísibendingu um áhættuflokkinn fyrir viðkomandi starfsemi og tilheyrandi afmörkunar- og varnarráðstafanir.
6. Áhættugreining, sem fram fer í samræmi við 3. til 5. mgr., ætti að leiða til skilgreiningar á því áhættustigi sem tengist erfðabreyttu örverunum.
7. Þá ber að velja afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir á grundvelli þess áhættustigs sem tengist erfðabreyttu örverunum og taka tillit til:
- i) einkenna umhverfisins sem líklegt er að verði fyrir áhrifum (t.d. hvort í umhverfinu, sem líklegt er að verði fyrir áhrifum frá erfðabreyttu örverunum, sé þekkt lífríki sem geti orðið fyrir skaðlegum áhrifum frá örverunum sem eru notaðar í viðkomandi starfsemi við afmarkaða notkun);
 - ii) einkenna starfseminnar (t.d. umfangs hennar og eðlis);
 - iii) allra óstaðlaðra aðgerða (t.d. bólusetninga dýra með erfðabreyttum örverum eða; búnaðar sem líklegt er að myndi úðafni).
- Ef tekið er mið af i- til iii-lið getur hættustigið, sem tengist erfðabreyttu örverunni, eins og það er skilgreint samkvæmt 6. mgr., hækkað eða lækkað eða staðið óbreytt.
8. Þegar greining hefur farið fram samkvæmt framangreindri lýsingu er starfsemin að lokum sett í einn af flokkunum sem lýst er í 3. mgr. 5. gr.
9. Staðfesta ber endanlega flokkun afmarkaðrar notkunar með því að yfirfara matið, sem um getur í 2. mgr. 5. gr., þegar því er lokið.

⁽¹⁾ Hér er aðeins átt við dýr og plöntur í umhverfinu sem líklegt er að verði fyrir áhrifum.

⁽²⁾ Stjórt. EB L 374, 31.12.1990, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/59/EB (Stjórt. EB L 282, 15.10.1997, bls. 33).

IV. VIÐAUKI

AFMÖRKUNARRÁÐSTAFANIR OG AÐRAR VERNDARRÁÐSTAFANIR

Almennar meginreglur

1. Í þessum töflum eru tilgreindar venjulegar lágmarkskröfur og nauðsynlegar ráðstafanir fyrir hvert afmörkunarstig.

Afmörkun næst einnig með góðum starfsvenjum, þjálfun, búnaði til afmörkunar og sérstakri hönnun starfsstöðva. Fyrir alla starfsemi með erfðabreyttar örverur skulu gilda reglur um góðar starfsvenjur í örverufræði og eftirfarandi reglur um öryggi og hollustu á vinnustöðum

- i) takmarka skal váhrif erfðabreyttra örvera á vinnustað og í umhverfinu eins og kostur er;
 - ii) nota skal tæknilegan varnarbúnað við upptökin og leggja til að auki viðeigandi hlífðarfatnað og hlífðarbúnað þegar þess gerist þörf;
 - iii) prófa skal tæknilegan varnarbúnað og -tæki og halda þeim vel við;
 - iv) kanna skal eftir þörfum hvort lífverur finnast utan afmörkunarsvæðisins;
 - v) starfsfólki skal séð fyrir viðeigandi þjálfun;
 - vi) stofna skal eftir þörfum öryggisnefndir eða undirnefndir um líffræðileg efni;
 - vii) móta skal starfsvenjur á hverjum vinnustað og fylgja þeim eftir til að tryggja öryggi starfsmanna eftir því sem þörf krefur;
 - viii) skiltum, sem vara við hættu af líffræðilegum toga, skal komið fyrir eftir því sem við á;
 - ix) starfsfólk skal hafa aðgang að þvotta- og afmengunaraðstöðu;
 - x) halda skal fullnægjandi skrár;
 - xi) banna skal neyslu matar og drykkjar, reykingar, notkun snyrtivara og geymslu matvæla á vinnusvæðinu;
 - xii) banna skal að sjúga með munni upp í rennipípu;
 - xiii) af öryggisástæðum skal hafa skriflegar staðlaðar verklagsreglur, eftir því sem við á;
 - xiv) hafa skal góð sótthreinsandi efni og tilteknar sótthreinsunaraðferðir sem beita skal ef erfðabreyttar örverur slettast út;
 - xv) hafa skal örugga geymslu fyrir mengaðan rannsóknarbúnað og -efni, eftir því sem við á.
2. Fyrirsagnir taflnanna eru leiðbeinandi:

Í töflu I A eru tilgreindar lágmarkskröfur um starfsemi á rannsóknarstofum.

Í töflu I B eru viðbætur við og breytingar á töflu I A fyrir starfsemi með erfðabreyttar örverur í gróðurhúsum og gróðurklefum.

Í töflu I C eru viðbætur við og breytingar á töflu I A fyrir starfsemi með dýr í tengslum við erfðabreyttar örverur.

Í töflu II eru tilgreindar lágmarkskröfur um aðra starfsemi en starfsemi á rannsóknarstofum.

Í sumum sértílvikum gæti reynst nauðsynlegt að beita samsetningu ráðstafana á sama stigi úr töflum I A og II.

Í sumum tilvikum geta notendur, með samþykki lögberra yfirvalda, sleppt því að beita forskrift frá sérstöku afmörkunarstigi eða sameinað forskriftir frá tveimur mismunandi stigum.

Í þessum töflum merkir „valfrjáls“ að notandi geti beitt þessum ráðstöfunum í hverju einstöku tilviki á grundvelli matsins sem um getur í 2. mgr. 5. gr.
 3. Aðildarríkjunum er heimilt, við framkvæmd þessa viðauka, að fella einnig almennu meginreglurnar í 1. og 2. mgr. inn í eftirfarandi töflur til að gera kröfurnar skýrari.

Tafla I A

Afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir vegna starfsemi á rannsóknarstofum

Forskriftir		Afmörkunarstig			
		1	2	3	4
1	Rannsóknarsvæði: einangrun ⁽¹⁾	Nei	Nei	Já	Já
2	Rannsóknarstofa: Þéttanleg fyrir svælingu	Nei	Nei	Já	Já

Búnaður

3	Yfirborð sem hrindir frá sér vatni, sýrum, bösum, leysiefnum, sótthreinsandi efnum og afmengandi efnum og er auðvelt að þrifa	Já (borð)	Já (borð)	Já (borð, gólf)	Já (borð, gólf, loft, veggir)
4	Aðgangur að rannsóknarstofu um loftklefa ⁽²⁾	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
5	Undirþrýstingur miðað við þrýsting í næsta umhverfi	Nei	Nei	Já, nema fyrir ⁽³⁾	Já
6	Loft, sem er sogað út úr og inn í rannsóknarstofuna, skal vera síað með bakteríu- og veirupéttri loftsfú (HEPA)	Nei	Nei	Já, (HEPA) ⁽⁴⁾ – loft sogað út nema fyrir ⁽³⁾	Já, (HEPA) ⁽⁵⁾ – loft sogað inn og út
7	Örverufræðilegt öryggisrými	Nei	Valfrjálst	Já	Já
8	Gufusæfir	Á svæðinu	Í byggingunni	Á rannsóknarsvæðinu ⁽⁶⁾	Á rannsóknarstofunni = gegnumgangur

Vinnukerfi

9	Takmarkaður aðgangur	Nei	Já	Já	Já
10	Skilti á hurðum sem varar við hættu af líffræðilegum toga	Nei	Já	Já	Já
11	Sértækar ráðstafanir til að varna myndun og dreifingu úðaefna	Nei	Já, dregið skal sem mest úr úðaefnum	Já, komið skal í veg fyrir úðaefni	Já, komið skal í veg fyrir úðaefni
13	Steypibað	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
14	Hlífðarfatnaður	Viðeigandi hlífðarfatnaður	Viðeigandi hlífðarfatnaður (valfrjálst) og -skófatnaður	Viðeigandi hlífðarfatnaður	Skipt skal um fót yst sem innst og skó fyrir inn- og útgöngu

Forskriftir		Afmörkunartíð			
		1	2	3	4
15	Hanskar	Nei	Valfrjálst	Já	Já
18	Skilvirkar smitberavarnir (t.d. fyrir nagdýr og skordýr)	Valfrjálst	Já	Já	Já

Úrgangur

19	Erfðabreyttar örverur í frárennsli frá handlaugum eða niðurföllum og steypiböðum og svipuðu frárennsli skulu gerðar óvirkar	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
20	Erfðabreyttar örverur í menguðu efni og úrgangi skulu gerðar óvirkar	Valfrjálst	Já	Já	Já

Aðrar ráðstafanir

21	Rannsóknarstofan skal hafa sinn eigin búnað	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
23	Hafa skal skoðunarglugga eða aðrar aðferðir til að unnt sé að sjá þá sem eru á svæðinu	Valfrjálst	Valfrjálst	Valfrjálst	Já

⁽¹⁾ Einangrun = rannsóknarstofan er aðskilin frá öðrum svæðum í sömu byggingu eða er í sérbyggingu.

⁽²⁾ Loftklefi = aðgangur skal vera um loftklefa sem er klefi sem er einangraður frá rannsóknarstofunni. Hreina hliðin á loftklefanum skal vera aðskilin frá hliðinni, sem aðgangur er takmarkaður um, með skipti- eða steypibaðsaðstöðu og helst með samtengdum og millilæstum dyrum.

⁽³⁾ Starfsemi þar sem smit berst ekki í lofti.

⁽⁴⁾ HEPA = *High efficiency particulate air*.

⁽⁵⁾ Ef notaðar eru veirur sem verða ekki eftir í örsíum kann að vera nauðsynlegt að setja frekari kröfur um útsog lofts.

⁽⁶⁾ Með viðurkenndum aðferðum sem gera það kleift að flytja efni á öruggan hátt yfir í gufusæfi fyrir utan rannsóknarstofuna og sem veita sambærilega vernd.

*Tafla I B***Afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir fyrir gróðurhús og gróðurklefa**

Orðin „gróðurhús“ og „gróðurklefi“ vísa til mannvirkis, með veggjum, þaki og gólfi, sem er hannað og fyrst og fremst notað til að rækta plöntur í stýrðu og vernduðu umhverfi.

Öll ákvæði í töflu I A skulu gilda með eftirfarandi viðbótum/breytingum:

Forskriftir	Afmörkunarstig			
	1	2	3	4

Bygging

1	Gróðurhús: varanlegt mannvirki ⁽¹⁾	Nei	Já	Já	Já
---	---	-----	----	----	----

Búnaður

3	Aðgangur um aðskilið herbergi með tveimur samtengdum og millilæstum dyrum	Nei	Valfrjálst	Valfrjálst	Já
4	Eftirlit með menguðu frárennslisvatni	Valfrjálst	Dregið skal sem mest úr frárennslisli ⁽²⁾	Komið skal í veg fyrir frárennslisli	Komið skal í veg fyrir frárennslisli

Vinnukerfi

6	Ráðstafanir gegn óæskilegum dýrategundum, svo sem skordýrum, nagdýrum og liðdýrum	Já	Já	Já	Já
7	Aðferðir við flutning lifandi efnis milli gróðurhúss eða gróðurklefa, hlífðarvirkis og rannsóknarstofu skulu varna dreifingu erfðabreyttra örvera	Dregið skal sem mest úr dreifingu	Dregið skal sem mest úr dreifingu	Komið skal í veg fyrir dreifingu	Komið skal í veg fyrir dreifingu

⁽¹⁾ Gróðurhúsið skal vera varanlegt mannvirki með samfelldri vatnspéttri yfirbreiðslu, staðsett í halla til að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn renni inn og með læsanlegum dyrum með sjálfvirkri lokun.

⁽²⁾ Ef hættu er á smiti um jörðu.

Tafla I C

Afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir vegna starfsemi í dýraeiningum

Öll ákvæði í töflu I A skulu gilda með eftirfarandi viðbótum/breytingum:

Forskriftir	Afmörkunarstig			
	1	2	3	4

Aðstaða

1	Einangrun dýraeiningar ⁽¹⁾	Valfrjálst	Já	Já	Já
2	Dýraaðstaða ⁽²⁾ aðskilin með læsanlegum dyrum	Valfrjálst	Já	Já	Já
3	Dýraaðstaða hönnuð fyrir auðvelda afmengun (vatnsþétt og auðþvegin efni (búr o.fl.))	Valfrjálst	Valfrjálst	Já	Já
4	Gólf og/eða veggir sem er auðvelt að þvo	Valfrjálst	Já (gólf)	Já (gólf og veggir)	Já (gólf og veggir)
5	Dýr sem eru afmörkuð á viðeigandi hátt, svo sem í búrum, á básum eða í geymum	Valfrjálst	Valfrjálst	Valfrjálst	Valfrjálst
6	Síur á einangrara eða einangruð herbergi ⁽³⁾	Nei	Valfrjálst	Já	Já

⁽¹⁾ Dýraeining: bygging eða aðskilið svæði í byggingu með aðstöðu og öðrum svæðum svo sem skiptiklefum, steypiböðum, gufusæfum, fóðurgeymslum o.s.frv.

⁽²⁾ Dýraaðstaða: aðstaða sem er venjulega notuð til að hýsa dýr til æxlunar, kynbóta eða tilrauna eða til að framkvæma minniháttar skurðaðgerðir.

⁽³⁾ Einangrarar: gagnsærir kassar þar sem lítil dýr eru lokuð inni í búi eða fyrir utan búr. Einangruð herbergi gætu hentað betur fyrir stór dýr.

Tafla II

Afmörkunarráðstafanir og aðrar verndarráðstafanir vegna annarrar starfsemi

Forskriftir		Afmörkunarstig			
		1	2	3	4
Almennt					
1	Lífvænlegar örverur skulu afmarkaðar í kerfi sem aðskilur vinnsluferlið frá umhverfinu (lokað kerfi)	Valfrjálst	Já	Já	Já
2	Stýring útblásturslofts frá lokaða kerfinu	Nei	Já, dregið skal sem mest úr dreifingu	Já, komið skal í veg fyrir dreifingu	Já, komið skal í veg fyrir dreifingu
3	Stýring úðaefna við sýnatöku, íbætingu efna í lokaða kerfið eða flutnings efna yfir í annað lokað kerfi	Valfrjálst	Já, dregið skal sem mest úr dreifingu	Já, komið skal í veg fyrir dreifingu	Já, komið skal í veg fyrir dreifingu
4	Ræktunaryökvar gerðir óvirkir áður en þeir eru fjarlægðir úr lokaða kerfinu	Valfrjálst	Já, með viðurkenndum aðferðum	Já, með viðurkenndum aðferðum	Já, með viðurkenndum aðferðum
5	Þéttibúnaður skal vera þannig að dregið sé sem mest úr leka eða komið í veg fyrir hann	Engar sérkröfur	Dregið skal sem mest úr leka	Komið skal í veg fyrir leka	Komið skal í veg fyrir leka
6	Öryggissvæðið skal hannað þannig að það geti rúmað allt sem er í lokaða kerfinu	Valfrjálst	Valfrjálst	Já	Já
7	Unnt á að vera að gera öryggissvæðið loftþétt svo hægt sé að svæla það	Nei	Valfrjálst	Valfrjálst	Já

Búnaður

8	Aðgangur um loftklefa	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
9	Yfirborð sem hrindir frá sér vatni, sýrum, bösum, leysiefnum, sótthreinsandi efnum og afmengandi efnum og er auðvelt að þrifa	Já (borð, ef um það er að ræða)	Já (borð, ef um það er að ræða)	Já (borð, ef um það er að ræða, gólf)	Já (borð, gólf, loft, veggir)
10	Sértækar ráðstafanir til viðunandi loftræstingar öryggissvæðisins til að loftmengun verði sem minnst	Valfrjálst	Valfrjálst	Valfrjálst	Já
11	Loftþrýstingur á öryggissvæðum skal vera lægri en þrýstingur andrúmsloftsins utan þeirra	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
12	Loft, sem er sogað út úr og inn á öryggissvæðið, skal vera síað með bakteríu- og veirupéttri loftsíu (HEPA)	Nei	Nei	Já (útsogsloft, valfrjálst fyrir innsogsloft)	Já (innsogs- og útsogsloft)

Forskriftir	Afmörkunarstig			
	1	2	3	4

Vinnukerfi

13	Lokuð kerfi skulu vera staðsett á öryggissvæði	Nei	Valfrjálst	Já	Já
14	Aðgangur skal takmarkaður við tiltekna einstaklinga	Nei	Já	Já	Já
15	Skilti sem vara við hættu af líffræðilegum toga	Nei	Já	Já	Já
17	Starfsfólk skal fara í steypibað áður en það yfirgefur öryggissvæðið	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
18	Starfsfólk skal klæðast hlífðarfatnaði	Já (vinnuföt)	Já (vinnuföt)	Já	Skipt skal um alklæðnað fyrir inn- og útgöngu

Úrgangur

22	Erfðabreyttar örverur í frárennsli frá handlaugum eða niðurföllum og steypiböðum og svipuðu frárennsli skulu gerðar óvirkar	Nei	Nei	Valfrjálst	Já
23	Erfðabreyttar örverur í menguðu efni og úrgangi, einnig í frárennsli frá vinnsluferli fyrir loka-tæmingu, skulu gerðar óvirkar	Valfrjálst	Já, með viður-kenndum aðferðum	Já, með viður-kenndum aðferðum	Já, með viður-kenndum aðferðum

V. VIÐAUKI

A-HLUTI

Upplýsingar sem skulu koma fram í tilkynningunni sem getið er um í 7. gr.:

- nafn notanda eða notenda, einnig þeirra sem sjá um eftirlit og öryggismál,
- upplýsingar um þjálfun og menntun og hæfi þeirra sem sjá um eftirlit og öryggi,
- upplýsingar um nefndir eða undirnefndir á sviði líffræði,
- heimilisfang og almenn lýsing á athafnasvæðinu,
- lýsing á eðli þeirrar starfsemi sem fara á fram,
- flokkur afmarkaðrar notkunar,
- aðeins fyrir afmarkaða notkun í 1. flokki, útdráttur úr matinu sem getið er um í 2. mgr. 5. gr. og upplýsingar um meðhöndlun úrgangs.

B-HLUTI

Upplýsingar sem skulu koma fram í tilkynningunni sem getið er um í 9. gr.:

- dagurinn sem tilkynning sú sem getið er um í 7. gr. er lögð fram,
- nafn þeirra sem sjá um eftirlit og öryggismál og upplýsingar um þjálfun þeirra og menntun og hæfi,
- arfþeginn, arfgjafinn og/eða móðurlífveran eða -lífverurnar sem notaðar eru eða, þar sem við á, hýsil-genaferjakerfið eða -kerfin sem eru notuð,
- uppruni og áætluð starfsemi erfðæfnis eða -efna sem notuð eru til breytingarinnar eða breytinganna;
- auðkenni og einkenni viðkomandi erfðabreyttra örvera,
- tilgangur afmarkaðar notkunar, þar á meðal áætlaður árangur,
- áætlað rúmmál ræktar sem ætlunin er að nota,
- lýsing á afmörkunarráðstöfunum og öðrum verndarráðstöfunum sem beita á, einnig upplýsingar um meðhöndlun úrgangs sem myndast, meðferð hans, endanlegt form og lokaviðtökustaður,
- útdráttur úr matinu sem getið er um í 2. mgr. 5. gr.,
- þær upplýsingar sem lögbæra yfirvaldið þarf til að meta hugsanlegar neyðaráætlanir ef þeirra er krafist samkvæmt 14. gr.

C-HLUTI

Upplýsingar sem skulu koma fram í tilkynningunni sem getið er um í 10. gr.:

- a) — dagurinn sem tilkynning sú sem getið er um í 7. gr. er lögð fram,
 - nafn þeirra sem sjá um eftirlit og öryggismál og upplýsingar um þjálfun þeirra og menntun og hæfi,
- b) — arfþeginn eða móðurlífveran eða -lífverurnar sem nota á,
 - hýsil-genaferjakerfið eða -kerfin sem nota á (þar sem við á),
 - uppruni og áætlað hlutverk erfðæfnis eða -efna sem notuð eru til breytingarinnar eða breytinganna,
 - auðkenni og einkenni viðkomandi erfðabreyttra örvera,
 - rúmmál ræktar sem ætlunin er að nota;

- c) — lýsing á afmörkunarráðstöfunum og öðrum verndarráðstöfunum sem beita á, einnig upplýsingar um meðhöndlun úrgangs sem myndast, meðferð hans, endanlegt form og lokaviðtökustaður,
 - tilgangur afmarkaðrar notkunar, þar á meðal áætlaður árangur,
 - lýsing á einstökum hlutum starfsstöðvarinnar;
 - d) upplýsingar um slysavarnir og neyðaráætlanir ef einhverjar eru:
 - hugsanlegar sértækar hættur sem staðsetning starfsstöðvarinnar hefði í för með sér,
 - forvarnir sem gripið er til, t.d. með hjálp öryggisbúnaðar, viðvörunarkerfa og afmörkunaraðferða,
 - aðferðir og áætlanir til að sannprófa viðvarandi skilvirkni afmörkunarráðstafananna,
 - lýsing á þeim upplýsingum sem starfsfólk fær í hendur,
 - þær upplýsingar sem lögbæra yfirvaldið þarf til að meta hugsanlegar neyðaráætlanir ef þeirra er krafist samkvæmt 14. gr.;
 - e) afrit af matinu sem getið er um í 2. mgr. 5. gr.“
-

2001/EES/14/12

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 186/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

varðar fjárhæðir sem eru gefnar upp í ekum (Stjtið. EB L 162, 26.6.1999, bls. 65).“

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XXII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 125/1999 frá 30. september 1999⁽¹⁾.

Tilskipun ráðsins 1999/60/EB frá 17. júní 1999 um breytingu á tilskipun 78/660/EBE að því er varðar fjárhæðir sem eru gefnar upp í ekum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á 4. lið (fjórða tilskipun ráðsins 78/660/EBE) í XXII. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við á undan aðlögunar-liðunum:

„– **399 L 0060:** Tilskipun ráðsins 1999/60/EB frá 17. júní 1999 um breytingu á tilskipun 78/660/EBE að því er

2. Eftirfarandi aðlögunarliður bætist við:

„c) í 2. gr., að því er varðar EFTA-ríkin komi „birt opinberlega í hverju EFTA-ríki“ í stað „birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna“.“

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 1999/60/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 325, 21.12.2000, bls. 46 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 60, 21.12.2000, bls. 699.

(²) Stjtið. EB L 162, 26.6.1999, bls. 65.

TILSKIPUN RÁÐSINS 1999/60/EB**frá 17. júní 1999****um breytingu á tilskipun 78/660/EBE að því er varðar fjárhæðir sem eru
gefnar upp í ekum(*)**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af fjórðu tilskipun ráðsins 78/660/EBE frá 25. júlí 1978 byggðri á g-lið 3. mgr. 44. gr sáttmálans um ársreikninga félaga af tiltekinni gerð ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 53. gr.

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 11. og 27. gr. tilskipunar 78/660/EBE og með hliðsjón af 6. gr. tilskipunar 83/349/EBE ⁽²⁾ og 20. og 21. gr. tilskipunar 84/253/EBE ⁽³⁾ eru viðmiðunarmörk fyrir niðurstöðutölur efnahagsreikningsins og hreina veltu gefin upp í ekum og aðildarríkjunum er heimilt að veita undanþágur frá fyrrnefndum tilskipunum innan þeirra marka.
- 2) Í samræmi við 2. mgr. 53. gr. tilskipunar 78/660/EBE skal ráðið rannsaka fimmta hvert ár að tillögu framkvæmdastjórnarinnar og, ef þörf krefur, endurskoða fjárhæðirnar í ekum í þeirri tilskipun með tilliti til framvindu í efnahags- og peningamálum innan bandalagsins.
- 3) Fram að þessu hefur ráðið, í samræmi við 2. mgr. 53. gr. tilskipunar 78/660/EBE, þrisvar sinnum endurskoðað fjárhæðirnar í ekum í tilskipunum 84/569/EBE ⁽⁴⁾, 90/604/EBE ⁽⁵⁾ og 94/8/EB ⁽⁶⁾.
- 4) Fjórða fimm ára tímabilinu, sem fylgdi í kjölfar samþykktar tilskipunar 78/660/EBE 25. júlí 1978, lauk 24. júlí 1998 og því er grundvöllur fyrir endurskoðun þessara upphæða.

5) Á síðustu fimm árum hefur raungengi ekunnar lækkað. Í ljósi framvindu í efnahags- og peningamálum í bandalagsinu ber nauðsyn til að hækka fjárhæðirnar sem eru gefnar upp í ekum.

6) Í reglugerð ráðsins (EB) nr. 974/98 frá 3. maí 1998 um gildistöku evrunnar ⁽⁷⁾ er kveðið á um að frá og með 1. janúar 1999 skuli gjaldmiðill hlutaðeigandi aðildarríkja vera evran og að evran skuli koma í stað gjaldmiðils sérhvers hlutaðeigandi aðildarríkis á föstu umreikningsgengi. Í reglugerð (EB) nr. 1103/97 frá 17. júní 1997 um tiltekin ákvæði sem tengjast gildistöku evrunnar ⁽⁸⁾ er kveðið á um að á aðlögunartímabilinu (1. janúar 1999 til 31. desember 2001) skuli skipta evrunni yfir í innlendar mynteiningar samkvæmt umreikningsgengi. Því skulu fjárhæðir í þessari tilskipun gefnar upp í evrum. Fjárhæðir í evrum sem koma fram í þessari tilskipun skulu umreiknaðar í innlendar mynteiningar þeirra aðildarríkja sem taka upp evruna samkvæmt umreikningsgengi. Þær fjárhæðir, sem eru skráðar í evrum í þessari tilskipun, skulu umreiknaðar í gjaldmiðla þeirra aðildarríkja sem ekki taka upp evruna samkvæmt umreikningsgengi sem er birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* 4. janúar 1999.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:*1. gr.*

1. Ákvæðum 11. gr. tilskipunar 78/660/EBE er breytt sem hér segir:

— í fyrsta undirlið komi „niðurstöðutala efnahagsreiknings: EUR 3 125 000“ í stað „niðurstöðutala efnahagsreiknings: ECU 2 500 000“;

— í öðrum undirlið komi „hrein velta: EUR 6 250 000“ í stað „hrein velta: ECU 5 000 000“.

2. Ákvæðum 27. gr. tilskipunar 78/660/EBE er breytt sem hér segir:

— í fyrsta undirlið komi „niðurstöðutala efnahagsreiknings: EUR 12 500 000“ í stað „niðurstöðutala efnahagsreiknings: ECU 10 000 000“;

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 162, 26.6.1999, bls. 65, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 186/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 222, 14.8.1978, bls. 11. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 94/8/EB (Stjtið. EB L 82, 25.3.1994, bls. 33).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 193, 18.7.1983, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 126, 12.5.1984, bls. 20.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 314, 4.12.1984, bls. 28.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 317, 16.11.1990, bls. 57.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 82, 25.3.1994, bls. 33.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 139, 11.5.1998, bls. 1.

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 162, 19.6.1997, bls. 1.

— í öðrum undirlið komi „hreina velta: EUR 25 000 000“ í stað „hreina velta: ECU 20 000 000“.

3. Endurskoðun fjárhæðanna, sem um getur í 1. og 2. mgr., er fjórða endurskoðunin sem skal fara fram fimmta hvert ár eins og kveðið er á um í 2. mgr. 53. gr. tilskipunar 78/660/EBE.

2. gr.

Í þeim aðildarríkjum, sem ekki taka upp evruna, skal samsvarandi fjárhæð í gjaldmiðli aðildarríkisins vera sú sem fengin er með því að nota gengið sem birt er í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* 4. janúar 1999.

3. gr.

1. Þau aðildarríki, sem hyggjast nýta sér heimildina sem kveðið er á um í 11. og 27. gr. tilskipunar 78/660/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, skulu samþykka nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun hvenær sem er eftir birtingu hennar. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

2. Þegar aðildarríkin samþykka þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykka um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 17. júní 1999.

Fyrir hönd ráðsins,

F. MÜNTEFERING

forseti.

2001/EES/14/13

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 187/1999

frá 17. desember 1999

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 11/94 frá 12. ágúst 1994⁽¹⁾.

Samkvæmt 2. mgr. 3. gr. bókunar 31 við samninginn taka EFTA-rikin fullan þátt í Umhverfisstofnun Evrópu, eins og sett er fram í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1210/90⁽²⁾.

Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1210/90 hefur verið breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 933/1999 frá 29. apríl 1999 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1210/90 um stofnun Umhverfisstofnunar Evrópu og evrópsks upplýsinga- og eftirlitsnets á sviði umhverfismála⁽³⁾.

Breyta ber bókun 31 með hliðsjón af breytingunum sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 933/1999 á Umhverfisstofnun Evrópu og evrópska upplýsinga- og eftirlitskerfinu um umhverfismál.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í lok a-liðar 2. mgr. 3. gr. bókunar 31 við samninginn:

„, eins og henni var breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 933/1999⁽²⁾.

(²) Stjtið. EB L 117, 5.5.1999, bls. 1.“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 253, 29.9.1994, bls. 34 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 36, 29.9.1994, bls. 3.

(²) Stjtið. EB L 120, 11.5.1990, bls. 1.

(³) Stjtið. EB L 117, 5.5.1999, bls. 1.

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 933/1999**frá 29. apríl 1999****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1210/90
um stofnun Umhverfisstofnunar Evrópu og evrópsks upplýsinga- og eftirlitsnets
á sviði umhverfismála(*)**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
1. mgr. 130. gr. s,með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽³⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í
189. gr. c í sáttmálanum ⁽⁴⁾,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Umhverfisstofnun Evrópu og evrópska upplýsinga- og eftirlitsnetinu á sviði umhverfismála var komið á fót með reglugerð (EBE) nr. 1210/90 ⁽⁵⁾. Í 20. gr. reglugerðarinnar er gert ráð fyrir að ráðið taki ákvörðun, eigi síðar en tveimur árum eftir að reglugerðin tekur gildi, um hvort bæta skuli við verkefnum sem stofnunin tekur að sér á grundvelli skýrslu með viðeigandi tillögum frá framkvæmdastjórninni. Í 21. gr. var mælt fyrir um að reglugerðin skyldi taka gildi degi eftir að lögbær yfirvöld ákvæðu aðsetur stofnunarinnar og sú ákvörðun var tekin 29. október 1993.
- 2) Í lokaútgáfu orðsendingar sinnar COM(95) 325 gaf framkvæmdastjórnin upp ástæðuna fyrir því að skýrslunni, sem kveðið er á um í 20. gr., skyldi frestað og 9. nóvember 1995 kvað ráðið upp úr með álit sitt um

að allar ákvarðanir um frekari verkefni Umhverfisstofnunar Evrópu væru ótímabærar fyrir en stofnunin hefði starfað með fullum afköstum í tvö ár og netkerfi hennar að fullu komið á laggirnar.

- 3) Umhverfisstofnun Evrópu hefur miðað vel áfram við að ná markmiðum og ljúka verkefnum sínum, þar á meðal að stofna evrópska upplýsinga- og eftirlitsnetið á sviði umhverfismála.
- 4) Verkefnin og sviðin, sem bíða úrlausnar, eru víðtæk og krefjast bæði samlögunar vinnunnar sem þegar hefur verið unnin og frekari aðgerða.
- 5) Meginhlutverk stofnunarinnar er að veita hlutlægar, áreiðanlegar og sambærilegar upplýsingar um umhverfismál.
- 6) Öll ný verkefni stofnunarinnar skulu vera meginhlutverki hennar til upplýsingar og framdráttar.
- 7) Þýðingamiðstöðin sem þjónar stofnunum Evrópusambandsins hefur það verkefni að þýða skjöl frá Umhverfisstofnun Evrópu í samræmi við reglugerð nr. 2965/94 ⁽⁶⁾.
- 8) Bæta þarf og skýra skipulag og uppbyggingu stofnunarinnar í ljósi reynslu sem hefur verið aflað með starfrækslu hennar fyrstu árin.
- 9) Stjórn stofnunarinnar skal taka tillit til þess að endurspegla ber ólíkar landfræðilegar aðstæður innan bandalagsins með rétttri dreifingu verkefnamiðstöðva.
- 10) Stofnuninni er heimilt að vinna með stofnunum í löndum utan bandalagsins við öflun nauðsynlegra gagna svo ljúka megi vinnuáætluninni.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjútíð. EB L 117, 5.5.1999, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 187/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB C 255, 20.8.1997, bls. 9 og Stjútíð. EB C 123, 22.4.1998, bls. 6.

⁽²⁾ Stjútíð. EB C 73, 9.3.1998, bls. 103.

⁽³⁾ Stjútíð. EB C 180, 11.6.1998, bls. 32.

⁽⁴⁾ Álit Evrópuþingsins frá 18. febrúar 1998 (Stjútíð. EB C 80, 16.3.1998, bls. 134), sameiginleg afstaða ráðsins frá 20. júlí 1998 (Stjútíð. EB C 364, 25.11.1998, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 9. febrúar 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

⁽⁵⁾ Stjútíð. EB L 120, 11.5.1990, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjútíð. EB L 314, 7.12.1994, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð nr. 2610/95 (Stjútíð. EB L 268, 10.11.1995, bls. 1).

- 11) Endurskoðanir á árangri og verkefnum stofnunarinnar ættu framvegis að haldast í hendur við fimm ára vinnuáætlanirnar.
- 12) Breyta skal reglugerð (EBE) nr. 1210/90 til samræmis.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EBE) nr. 1210/90 er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi komi í stað fyrsta hluta 2. mgr. 1. gr.:

„2. Til þess að ná markmiðum á sviði umhverfisverndar og úrbóta í umhverfismálum, sem kveðið er á um í sáttmálanum og umhverfisverndaráætlunum bandalagsins, sem hafa fylgt í kjölfarið, og markmiðum á sviði sjálfbærrar þróunar er stefnt að því að láta bandalaginu og aðildarríkjunum í té:“.

2. Breyta skal 2. gr. sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað ii-, iii- og vi-liðar:

„ii) — að veita bandalaginu og aðildarríkjunum hlutlægar upplýsingar sem nauðsynlegar eru til mótunar og framkvæmdar á ábyrgri og skilvirkri stefnu í umhverfismálum, einkum í þeim tilgangi að láta framkvæmdastjórninni í té þær upplýsingar sem hún þarfnast til að geta með góðum árangri skilgreint, undirbúið og metið aðgerðir og löggjöf á sviði umhverfismála;

— að aðstoða við eftirlit með aðgerðum í umhverfismálum með viðeigandi stuðningi við tilkynningarskyldu (meðal annars með því að taka þátt í þróun spurningalista, vinnslu skýrsla frá aðildarríkjunum og dreifingu niðurstaðna) í samræmi við langtíma vinnuáætlunina og með það að markmiði að samræma skýrslugerð;

— að ráðleggja einstökum aðildarríkjum varðandi þróun, stofnun og útvíkkun þeirra kerfa sem þau nota við eftirlit með aðgerðum í umhverfismálum, óski þau þess, og þar sem það samræmist árlegri vinnuáætlun stofnunarinnar, að því tilskildu að slíkar aðgerðir stofni ekki í hættu efndum á öðrum verkefnum í samræmi við þessa grein. Slík ráðgjöf kann einnig að felast í endurskoðun sérfræðinga á sama sersviði að sérstakri beiðni aðildarríkja;

iii) að skrá, bera saman og meta upplýsingar um stöðu umhverfismála, að semja sérfræðiskýrslur um ástand umhverfisins á landsvæði bandalagsins, hversu viðkvæmt það er og undir hve miklu álagi, að setja fram einsleitir matsviðmiðanir fyrir upplýsingar um umhverfið sem unnt er að beita í öllum aðildarríkjunum, að þróa frekar og viðhalda miðstöðvum sem miðla upplýsingum um umhverfismál. Framkvæmdastjórninni ber að nota þessar upplýsingar til að tryggja framkvæmd löggjafar bandalagsins um umhverfismál;“

„vi) að birta skýrslu á fimm ára fresti um ástand umhverfisins, stefnu og framtíðarhorfur í umhverfismálum og að auki skýrslur með ábendingum varðandi einstök málefni;“

b) eftirfarandi liðir bætist við:

„xi) að tryggja víðtæka miðlun áreiðanlegra og sambærilegra upplýsinga um umhverfið til almennings, einkum um stöðu umhverfisins, og að stuðla að notkun nýrrar tækni í gagnaflutningsþjónustu í því skyni;

xii) að styðja framkvæmdastjórnina í upplýsingaskiptum varðandi þróun aðferða og bestu framkvæmdar við umhverfismat;

xiii) að styðja framkvæmdastjórnina í miðlun upplýsinga um niðurstöður viðkomandi umhverfisrannsókna í því formi sem er stefnumótun helst til framdráttar.“

3. Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi orðum skal bætt við í 1. mgr. í nýrri línu:

„og setja þau í samhengi við sjálfbæra þróun.“;

b) í 2. mgr.:

i) í annarri undirgrein komi eftirfarandi í stað áttunda undirliðar:

„— verndun strandlengjunnar og hafsins“;

ii) fimmta undirgrein falli niður;

c) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„3. Stofnuninni er einnig heimilt að eiga samstarf um upplýsingaskipti við aðra aðila, þar á meðal IMPEL-netið.

Stofnunin skal forðast tvíverknað í starfsemi sem þegar er unnið að hjá öðrum stofnunum eða aðilum.“

4. Ákvæðum 4. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi undirgrein bætist við 2. mgr.:

„Aðildarríkin skulu skýra stofnuninni frá helstu þáttum í upplýsinganetum sínum á sviði umhverfismála. Aðildarríkin skulu vinna með stofnuninni, eftir því sem við á, og leggja sitt af mörkum til starfsemi evrópska upplýsinga- og eftirlitsnetsins á sviði umhverfismála, í samræmi við vinnuáætlun stofnunarinnar, með söfnun, samanburði og greiningu upplýsinga á landsvísu. Aðildarríki geta einnig sameinast um þátttöku í þessum aðgerðum með samvinnu milli landa.“;

b) í öðrum málslíð 4. mgr. falli niður orðin „á ákveðnu landsvæði.“;

c) eftirfarandi komi í stað annars málslíðar 5. mgr.:

„Stjórnin skal tilnefna verkefnamiðstöðvarnar, eins og tilgreint er 1. mgr. 8. gr., fyrir tímabil sem er eigi lengra en sem nemur hverri langtímavinnuáætlun, eins og um getur í 4. mgr. 8. gr. Heimilt er þó að endurnýja allar tilnefningar.“

5. Ákvæðum 8. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað fyrstu undirgreinar 1. mgr.:

„1. Stjórn umhverfisstofnunarinnar skal skipuð einum fulltrúa frá hverju aðildarríkjanna og tveimur fulltrúum framkvæmdastjórnarinnar. Að auki er heimilt að einn fulltrúi sé frá sérhverju öðru landi, sem á aðild að stofnuninni, í samræmi við viðeigandi ákvæði.“;

b) eftirfarandi undirgrein bætist við 2. mgr.:

„Stjórnin skal kjósa framkvæmdastjórn sem hún getur vísað framkvæmdaákvörðunum til, samkvæmt þeim reglum sem hún ákveður.“;

c) eftirfarandi komi í stað 3. og 4. mgr.:

„3. Ákvarðanir stjórnarinnar skulu samþykktar með atkvæðum tveggja þriðju hluta stjórnarmanna.“

4. Stjórnin skal gera vinnuáætlun sem nær yfir mörg ár og skal hún byggð á forgangssviðunum, sem um getur í 2. mgr. 3. gr., með drög framkvæmdastjórnans, sem um getur í 9. gr., til grundvallar, að höfðu samráði við vísindanefndina sem um getur í 10. gr. og að fengnu álit framkvæmdastjórnarinnar.

Þessi vinnuáætlun sem nær yfir mörg ár skal fela í sér langtímafjárhagsáætlun með fyrirvara um árlega fjárlagagerð bandalagsins.“;

d) í fyrsta málslíð 6. mgr. komi orðin „eigi síðar en 31. mars ár hvert ...“ í stað „eigi síðar en 31. janúar ár hvert ...“.

6. Ákvæðum 1. mgr. 9. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað 5. undirliðar:

“— öllu sem lýtur að starfsmannahaldi og framkvæmd verkefna sem um getur í 4. og 5. mgr. 8. gr.“;

b) 6. undirliður falli niður.

7. Eftirfarandi komi í stað 2. mgr. 10. gr.:

„2. Fulltrúar í vísindanefndinni skulu einkum sérhæfðir á sviði umhverfismála og tilnefndir af stjórninni til fjögurra ára í senn en heimilt er að framlengja um eitt tímabil, meðal annars að teknu tilliti til þeirra vísindasviða sem fjalla þarf um í nefndinni til stuðnings stofnuninni og verkefnasviðum hennar. Hún skal lúta þeim reglum um málsmeðferð sem kveðið er á um í 2. mgr. 8. gr.“

8. Ákvæðum 15. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi ný málsgrein bætist við:

„2a. Stofnuninni er heimilt að eiga samvinnu á sameiginlegum áhugasviðum við stofnanir í löndum sem eru ekki aðilar að Evrópubandalögunum en geta lagt fram gögn, upplýsingar, aðferðafræði við öflun gagna, greiningu og mat sem er í beggja þágu og nauðsynleg til að ljúka vinnu stofnunarinnar með fullnægjandi árangri.“;

b) eftirfarandi komi í stað 3. mgr.:

„3. Í samvinnunni sem um getur í 1. mgr., 2. mgr. og 2. mgr. a skal einkum að taka til greina nauðsyn þess að forðast allan tvíverknað í aðgerðum.“

9. Eftirfarandi komi í stað 20. gr.:

„1. Stofnunin skal annast mat á frammistöðu sinni og skilvirkni fyrir 15. september 1999 og skila skýrslu til stjórnarinnar, framkvæmdastjórnarinnar, ráðsins og Evrópuþingsins.“

2. Ráðið skal, eigi síðar en 31. desember 2003, á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni, endurskoða árangur stofnunarinnar og verkefni sem hún hefur ráðist í með hliðsjón af heildarstefnu bandalagsins í umhverfismálum.“

10. Eftirfarandi komi í stað 1. liðar B-hluta viðaukans:

„1. Stofnunin mun nýta, eins og hægt er, upplýsingar sem safnað er í gegnum opinbera hagskýrsluþjónustu bandalagsins. Þær eru árangur af vinnu Hagstofu Evrópubandalaganna (HEB) og hagstofa einstakra aðildarríkja við söfnun, staðfestingu og miðlun félagslegra og efnahagslegra hagskýrslna, þar á meðal þjóðhagsreikninga og tengdra upplýsinga. Stofnunin mun sér í lagi nýta sér vinnu Hagstofu Evrópubandalaganna og hagstofa einstakra aðildarríkja í samræmi við ákvörðun 94/808/EBE ⁽¹⁾, sem fjallar um hagtölur um a) aðgerðir

manna sem leiða til álags á umhverfið og b) félagsleg og efnahagsleg andsvör við slíku álagi.

⁽¹⁾ Ákvörðun ráðsins 94/808/EBE frá 15. desember 1994 þar sem samþykkt er fjögurra ára þróunaráætlun (1994 til 1997) um þátt umhverfismála í hagtölum bandalagsins (Stjtið. EB L 328, 20.12.1994, bls. 58).“

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Lúxemborg 29. apríl 1999.

Fyrir hönd ráðsins,

W. MÜLLER

forseti.

2001/EES/14/14

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 188/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á bókun 4 við EES-samninginn
um upprunareglur**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 4 við EES-samninginn var breytt með ákvörðun EES-nefndarinnar nr. 45/1999 frá 26. mars 1999⁽¹⁾.
- 2) Nauðsynlegt að breyta skilgreiningu hugtaksins „upprunavörur“ til að tryggja starfsemi útvíkkaða kerfisins um uppsöfnun sem gerir kleift að nota efni sem eru upprunnin í Evrópubandalaginu, Póllandi, Ungverjalandi, Lýðveldinu Tékklandi, Lýðveldinu Slóvakíu, Búlgaríu, Rúmeníu, Lettlandi, Litháen, Eistlandi, Slóveníu, Tyrklandi, á Evrópska efnahagssvæðinu, er nefnist hér á eftir EES, Íslandi, Noregi og Sviss.
- 3) Ráðlegt er að endurskoða greinar varðandi fjárhæðir til þess að tryggja að fullt tillit sé tekið til upptöku evrunar.
- 4) Til þess að unnt sé að taka mið af breytingum á vinnslutækni og skorti á tilteknu hráefni er rétt að gera ákveðnar leiðréttingar á skránni yfir kröfur um aðvinnslu efna, sem ekki teljast upprunnin, til að þau öðlist upprunaréttindi.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á bókun 4:

1. Í 20. og 25. gr. komi orðið „evra“ í stað „eka“

2. Eftirfarandi komi í stað 30. gr.:

*„30. gr.***Fjárhæðir í evrum**

1. Útflutningsland skal ákveða fjárhæðir í innlendum gjaldmiðli útflutningslands sem eru jafngildar fjárhæðum í evrum og tilkynna öðrum samningsaðilum um það í gegnum framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

2. Ef fjárhæðirnar eru hærri en samsvarandi fjárhæðir sem innflutningslandið ákveður, skal innflutningslandið samþykkja þær ef framleiðsluvörurnar eru færðar á vörureikning í gjaldmiðli útflutningslandsins. Ef framleiðsluvörurnar eru færðar á vörureikning í gjaldmiðli annars samningsaðila eða ríkis, sem um getur í 3. gr., skal innflutningslandið viðurkenna þá fjárhæð sem viðkomandi ríki gefur upp.

3. Fjárhæðir í innlendum gjaldmiðli skulu vera jafngildar fjárhæðum sem eru gefnar upp í evrum fyrsta virkan dag í október 1999.

4. Sameiginlega EES-nefndin skal endurskoða fjárhæðir, sem eru gefnar upp í evrum og jafngildi þeirra í innlendum gjaldmiðli aðildarríkja EB og EFTA-ríkjanna, að beiðni samningsaðilanna. Við þá endurskoðun skal sameiginlega EES-nefndin tryggja að fjárhæðir í innlendum gjaldmiðlum lækki ekki og ennfremur meta hvort æskilegt er að varðveita áhrif gildandi takmarkana fjárhæða á föstu verði. Hún getur hvað þetta varðar ákveðið að breyta fjárhæðum sem eru gefnar upp í evrum.“;

3. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á II. viðauka:

a) færsla undir ST-númeri 1904 verði sem hér segir:

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 266, 19.10.2000, bls. 53 og EES-viðbætur við Stjótið. EB nr. 46, 19.10.2000, bls. 282.

”

1904	Tilreidd matvæli úr belgdu eða steiktu korni eða kornvörum (t.d. kornflögur); korn, annað en mais (korn), sem grjón eða sem flögur eða önnur unnin grjón (þó ekki hveiti og mjöl), forsoðið, eða unnið á annan hátt, sem ekki er tilgreint eða talið með annars staðar	Framleiðsla: – úr efnum sem ekki flokkast undir númeri 1806, – þar sem allt korn og hveiti (þó ekki harðhveiti og afbrigði þeirra og <i>Zea indurata maize</i>) verður að vera að öllu leyti fengið, ⁽¹⁾ – þar sem verðmæti allra efna í 17. kafla er ekki meira en 30% af verksmiðjuverði vörunnar	
(1) Undanþágan fyrir mais af tegundinni <i>Zea indurata</i> gildir þar til 31. desember 2002.			

“;

b) færsla undir ST-númeri 2207 verði sem hér segir:

”

2207	Ómengið etýlalkóhól að alkóhólstyrkleika 80% eða meira miðað við rúmmál; etýlalkóhól og aðrir áfengir vökvör, mengað, að hvaða styrkleika sem er	Framleiðsla: – úr efnum sem flokkast ekki undir nr. 2207 eða nr. 2208, – úr berjum eða efnum fengnum úr berjum, sem verður að vera að öllu leyti fengin eða ef öll efnin teljast þegar upprunavörur er heimilt að nota „arrak“ í allt að 5% að rúmmáli	
------	--	--	--

“;

c) færsla undir ST-kafla 57 verði sem hér segir:

”

57. kafli	Gólfteppi og aðrar gólfábreiður úr textílefum: - Úr stungnum flóka	Framleiðsla úr ⁽¹⁾ : – náttúrulegum trefjum eða – kemískum efnum eða textílmassa Þó má nota: – pólýprópýlenþræði í nr. 5402, eða – pólýprópýlentrefjar í nr. 5503 eða 5506, eða – pólýprópýlenvöndulþræði í nr. 5501 sem að einingu til í öllum einþáttungum eða trefjum eru minna en 9 desítex, enda sé verðmæti þeirra ekki meira en 40% af verksmiðjuverði framleiðsluvörunnar Heimilt er að nota dúk úr jútu sem grunn	
-----------	---	--	--

	<ul style="list-style-type: none">– Úr öðrum flóka– Annað	<p>Framleiðsla úr⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none">– náttúrulegum trefjum hvorki kembdum né greiddum eða unnum á annan hátt undir spuna, <p>eða</p> <ul style="list-style-type: none">– kemískum efnum eða textílmassa <p>Framleiðsla úr⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none">– garni úr kókostrefjum eða jútu,– syntetísku eða gervipráðgarni,– náttúrulegum trefjum, <p>eða</p> <ul style="list-style-type: none">– tilbúnum stuttstrefjum, ekki kembdum, greiddum eða unnum á annan hátt undir spuna <p>Heimilt er að nota dúk úr jútu sem grunn</p>	
<p>⁽¹⁾ Sjá skýringu nr. 5 í inngangskaflanum um sérstakar reglur um framleiðsluvörur úr blönduðum efnum.</p>			

d) færsla undir ST-númeri 8401 verði sem hér segir:

”

áður 8401	Eldsneyti fyrir kjarnakljúfa	Framleiðsla úr efnum sem flokkast öll undir aðra vöruliði en framleiðsluvaran ⁽¹⁾	Framleiðsla úr efnum sem í heild eru að verðmæti ekki meira en 30% af verksmiðjuverði framleiðsluvörunnar
<p>⁽¹⁾ Þessi regla gildir þar til 31. desember 2005.</p>			

e) eftirfarandi skal skotið inn á milli ST-númera 9606 og 9612:

”

9608	Kúlupennar; pennar og merkipennar með flókaoddi og öðrum gropoddi; sjálfblekungar, stylógrafpennar og aðrir pennar; eftirritunargrifflar; skráfblyantar eða renniblyantar; penna-, blyants- og áþekk sköft; hlutar (einnig hettur og klemmur) til framangreindra vara, þó ekki vara í nr. 9609	Framleiðsla úr efnum sem flokkast öll undir aðra vöruliði en framleiðsluvaran. Þó er heimilt að nota penna eða pennaodda undir sama vöruliði	
------	--	---	--

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

2001/EES/14/15

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 189/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 134/1999 frá 5. nóvember 1999⁽¹⁾.
- 2) Tilskipun ráðsins 91/67/EBE frá 28. janúar 1991 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða⁽²⁾ var felld inn í samninginn með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 69/98 frá 17. júlí 1998⁽³⁾.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðanna í 5. lið (tilskipun ráðsins 91/67/EBE) í hluta 4.1 í I. kafla í I. viðauka við samninginn:

„eftirfarandi greinum er skotið inn:

„28. gr. c

1. Þessi tilskipun gildir um vörusendingar til og frá Noregi.
2. Engu að síður eru vörusendingar af lifandi fiski af laxfiskaætt (Salmonidae) óheimilaðar, og einnig af hrognum og svílum hans, á aðlögunartímabili fram til 31. desember 1999. Framlengja ber aðlögunartímabilið árlega fari einn samnings-

aðila fram á það. Engu að síður skal ekki framlengja aðlögunartímabilið eftir 31. desember 2002.

3. Noregi er á aðlögunartímabilinu, og með fyrirvara um 1. mgr., heimilt að viðhalda strangari reglum um markaðssetningu fisks, sem er alinn í Noregi, á heimamarkaði.

28. gr. d

1. Vörusendingar af eftirtöldum tegundum eru heimilaðar til og frá Íslandi:

- Lax: hrogn og svil
- Regnbogasilungur: hrogn og svil
- Bleikja: hrogn og svil
- Vartari: hrogn einvörðungu
- Lúða: seiði einvörðungu
- Humar: lifandi til neyslu.

2. Að því er varðar vörusendingar til og frá Íslandi, aðrar en þær sem er lýst í 1. mgr., skal Ísland fá aðlögunartíma fram til 30. júní 2001. Á aðlögunartímabilinu skulu innlendar reglur halda áfram að gilda.“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 18.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 46, 19.2.1991, bls. 1.

⁽³⁾ Stjótið. EB L 158, 24.6.1999, bls. 1.

2001/EES/14/16

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 190/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á VII. viðauka (Gagnkvæm viðurkenning á starfsmenntun og hæfi)
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) VII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 6/98 frá 30. janúar 1998⁽¹⁾.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/50/EB frá 6. október 1997 um breytingu á tilskipun 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Leiðréttar ber aðferðina við að uppfæra 3. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 93/16/EBE, sem mælt er fyrir um í tilskipun 97/50/EB, að því er varðar samninginn.
- 4) Aðlögunarliðir við tilskipun ráðsins 93/16/EBE, samkvæmt 1. lið III. liðar D-hluta XI. kafla I. viðauka við lögin um skilyrði fyrir aðild lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar að Evrópusambandinu, og breytingar á sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á⁽³⁾ skulu felldar inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 93/16/EBE) í VII. viðauka við samninginn:

„, eins og henni var breytt með:

- **1 94 N:** Lög um skilyrði fyrir aðild lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar að Evrópusambandinu og breytingar á sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21, með áorðnum breytingum samkvæmt Stjtið. EB L 1, 1.1.1995, bls. 1).
- **397 L 0050:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/50/EB frá 6. október 1997 (Stjtið. EB L 291, 24.10.1997, bls. 35).“

2. gr.

1. Orðin „Austurríki, Finnland“ og „Svíþjóð“ í AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM í VII. viðauka við samninginn falli brott.
2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á aðlögunarliðunum í 4. lið (tilskipun ráðsins 93/16/EBE) í VII. viðauka við samninginn:
 - i) Eftirfarandi skal skotið inn sem nýjum aðlögunarliði a):

„a) Breyta skal skránni yfir heiti í 3. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. í samræmi við máls-meðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 44. gr. a“.
- I. Breytingar á skrá yfir heiti í aðildarríki EB:

1. Þegar rökstudd beiðni berst frá aðildarríki EB:

- a) Skulu sérfræðingar EFTA taka þátt í innri ákvarðanatöku bandalagsins sem er kveðið á um í 2. mgr. 44. gr. a í tilskipuninni í samræmi við 100. gr. samningsins.
- b) Skal senda ákvörðun bandalagsins sameiginlegu EES-nefndinni í samræmi við 102. gr. samningsins.

2. Þegar rökstudd beiðni berst frá EFTA-ríki:

- a) Skal EFTA-ríkið leggja fram beiðni um breytingu til sameiginlegu EES-nefndarinnar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 272, 8.10.1998, bls. 8 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 42, 8.10.1998, bls. 22.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 291, 24.10.1997, bls. 35.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21, með áorðnum breytingum samkvæmt Stjtið. EB L 1, 1.1.1995, bls. 1.

- b) Skal sameiginlega EES-nefndin senda beiðnina til framkvæmdastjórnarinnar.
- c) Skal framkvæmdastjórnin vísa beiðninni til nefndarinnar sem er kveðið á um í 2. mgr. 44. gr. a í tilskipuninni; sérfræðingar EFTA skulu vera þátttakendur í samræmi við 100. gr. samningsins.
- d) Skal senda ákvörðun bandalagsins sameiginlegu EES-nefndinni í samræmi við 102. gr. samningsins.
- ii) í fyrirverandi aðlögunarlið a), sem verður aðlögunarliður b), falli bókstafirnir m) „í Austurríki:“, n) „í Finnlandi:“ og r) „í Svíþjóð:“, að meðtöldum ákvæðum, niður og bókstafirnir o) „á Íslandi:“, p) „í Noregi:“ og q) „í Liechtenstein:“ verði hver fyrir sig m), n) og o),
- iii) í fyrirverandi aðlögunarlið b), sem verður aðlögunarliður c), falli færslurnar „í Austurríki:“, „í Finnlandi:“ og „í Svíþjóð:“, að meðtöldum ákvæðum, niður,
- iv) í fyrirverandi aðlögunarlið c) sem verður aðlögunarliður d), falli færslurnar „Austurríki:“, „Finnland:“ og „Svíþjóð:“, að meðtöldum ákvæðum, niður,
- v) í fyrirverandi aðlögunarlið d) sem verður aðlögunarliður e), falli færslurnar „Austurríki:“, „Finnland:“ og „Svíþjóð:“, að meðtöldum ákvæðum og fyrirsögnunum „klínísk líffræði:“, „blóðmeinafræði:“ og „geislalæknisfræði:“ niður.

II. Breytingar á skrá yfir heiti í EFTA-ríki:

1. Þegar rökstudd beiðni berst frá EFTA-ríki:

- a) Skal EFTA-ríkið leggja fram beiðni um breytingu til sameiginlegu EES-nefndarinnar.
- b) Skal sameiginlega EES-nefndin senda beiðnina gegnum þar til bæra undirnefnd til vinnuhóps, er í sitja, af hálfu EB, fulltrúar EB-nefndarinnar sem um getur í 2. mgr. 44. gr. a í tilskipuninni og, af hálfu EFTA, sérfræðingar frá EFTA ríkjum.
- c) Skal sameiginlega EES-nefndin taka ákvörðun um breytingu á skrá yfir heiti á grundvelli skýrslu frá vinnuhópnum sem um getur í b-lið.

2. Þegar rökstudd beiðni berst frá aðildarríki EB:

- a) Skal aðildarríki EB senda beiðni sína til framkvæmdastjórnarinnar.
- b) Skal framkvæmdastjórnin senda beiðnina til sameiginlegu EES-nefndarinnar.
- c) Skal sameiginlega EES-nefndin fylgja málsmeðferðinni sem er mælt fyrir um í b- og c-lið 1. mgr.

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 97/50/EB og aðlögunarliða við tilskipun ráðsins 93/16/EBE, samkvæmt 1. lið III. liðar D-hluta XI. kafla I. viðauka við lögin um skilyrði fyrir aðild lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar að Evrópusambandinu, og breytingar á sáttmálunum, sem Evrópusambandið byggir á, á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 11. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

**TEXTI BIRTUR SAMKVÆMT 3. GR. ÁKVÖRDUNAR SAMEIGINLEGU
EES-NEFNDARINNAR NR. 190/1999**

Eftirfarandi texti sem er birtur samkvæmt 3. gr. ákvörðunar Sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 190/1999 telst fullgildur.

III. LÆKNINGAR OG SKYLD STARFSEMI

1. Læknar

393 L 0016: Tilskipun ráðsins 93/16/EBE frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi (Stjtið. EB nr. L 165, 7.7.1993, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við 3. gr.:

„m) *í Austurríki:*

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (prófskírteini í læknisfræði) sem veitt er af læknadeildum háskóla og „Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin“ (prófskírteini um sérnám í almennri læknisfræði), eða „Facharzt Diplom“ (próf-skírteini sérfræðings í lækningum), gefið út af lögbærum yfirvöldum;

n) *í Finnlandi:*

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen“ (vottorð um kandidatsprófgráðu í læknisfræði) sem veitt er af læknadeildum háskóla og vottorð um starfsþjálfun, gefið út af lögbærum heilbrigðisyfirvöldum;

o) *í Svíþjóð:*

„läkarexamen“ (háskólaprófsskírteini í læknisfræði) sem veitt er af læknadeildum háskóla og vottorð um starfsþjálfun, gefið út af sænskum heilbrigðis- og félagsmálayfirvöldum“;

b) eftirfarandi bætist við 2. mgr. 5. gr.:

„í Austurríki:

„Facharzt Diplom“ (prófskírteini sérfræðings í lækningum), gefið út af lögbærum yfirvöldum;

í Finnlandi:

„todistus erikoislääkäriin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (vottorð um prófgráðu sérfræðings í lækningum), gefið út af lögbærum yfirvöldum;

í Svíþjóð:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (vottorð um rétt til að bera titilinn sérfræðingur), gefið út af sænskum heilbrigðis- og félagsmálayfirvöldum“;

c) eftirfarandi færslur bætist við þá undirliði 3. mgr. 5. gr. sem tilgreindir eru hér á eftir:

– *svæfingalækningar:*

„Austurríki: Anästhesiologie und Intensivmedizin,

Finnland: anestesiologia/anestesiologi,

Svíþjóð: anesthesi och intensivvård“;

– *almennar skurðlækningar:*

„Austurríki: Chirurgie,

Finnland: kirurgia/kirurgi,

Svíþjóð: kirurgi“;

– *taugaskurðlækningar:*

„Austurríki: Neurochirurgie,

Finnland: neurokirurgia/neurokirurgi,

Svíþjóð: neurokirurgi“;

- *fæðinga- og kvenlækningar:*
„Austurríki: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,
Finnland: naistentaudit ja synnytykset/ kvinnosjukdomar och förlossningar
Svíþjóð: obstetrik och gynekologi“;
- *lyflækningar:*
„Austurríki: Innere Medizin
Finnland: sisätaudit/inremedicin,
Svíþjóð: internmedicin“;
- *augnlækningar:*
„Austurríki: Augenheilkunde und Optometrie
Finnland: silmätaudit/ögonsjukdomar,
Svíþjóð: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;
- *háls-, nef- og eyrnalækningar:*
„Austurríki: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
Finnland: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/ öron-, näs- och strupsjukdomar,
Svíþjóð: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;
- *barnalækningar:*
„Austurríki: Kinder- und Jugendheilkunde
Finnland: lastentaudit/barnsjukdomar,
Svíþjóð: barn- och ungdomsmedicin“;
- *lungnalækningar:*
„Austurríki: Lungenkrankheiten,
Finnland: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
Svíþjóð: lungsjukdomar (pneumonologi)“;
- *þvagfæralækningar:*
„Austurríki: Urologie,
Finnland: urologia/urologi,
Svíþjóð: urologi“;
- *bæklunarskurðlækningar:*
„Austurríki: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie,
Finnland: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
Svíþjóð: ortopedi“;
- *liffærameinafræði:*
„Austurríki: Pathologie,
Finnland: patologia/patologi,
Svíþjóð: klinisk patologi“;
- *taugalækningar:*
„Austurríki: Neurologie,
Finnland: neurologia/neurologi,
Svíþjóð: neurologi“;
- *geðlækningar:*
„Austurríki: Psychiatrie,
Finnland: psykiatria/psykiatri,
Svíþjóð: psykiatri“;

d) eftirfarandi færslur bætist við þá undirliði 2. mgr. 7. gr. sem tilgreindir eru hér á eftir:

- *klínísk líffræði*:
„Austurríki: Medizinische Biologie“;
- *blóðrannsóknir*:
„Finnland: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar“;
- *örverufræði – bakteríufræði*:
„Austurríki: Hygiene und Mikrobiologie,
Finnland: klininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
Svíþjóð: klinisk bakteriologi“;
- *lífefnafræði*:
„Austurríki: Medizinische und Chemische Labordiagnostik,
Finnland: klininen kemia/klinisk kemi,
Svíþjóð: klinisk kemi“;
- *ónæmisfræði*:
„Austurríki: Immunologie,
Finnland: immunologia/immunologi,
Svíþjóð: klinisk immunologi“;
- *lýtalækningar*:
„Austurríki: Plastische Chirurgie,
Finnland: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
Svíþjóð: plastikkirurgi“;
- *brjóstholsskurðlækningar*:
„Finnland: thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi,
Svíþjóð: thoraxkirurgi“;
- *barnaskurðlækningar*:
„Austurríki: Kinderchirurgie,
Finnland: lastenkirurgia/barnkirurgi,
Svíþjóð: barn- och ungdomskirurgi“;
- *hjartalækningar*:
„Finnland: kardiologia/kardiologi,
Svíþjóð: kardiologi“;
- *meltingarfæralækningar*:
„Finnland: gastroenterologia/gastroenterologi,
Svíþjóð: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;
- *gigtarlækningar*:
„Finnland: reumatologia/reumatologi,
Svíþjóð: reumatologi“;
- *blóðmeinafræði*:
„Finnland: klininen hematologia/klinisk hematologi,
Svíþjóð: hematologi“;
- *efnaskipta- og innkirtlalækningar*:
„Finnland: endokrinologia/endokrinologi,
Svíþjóð: endokrinologi“;

- *orku- og endurhæfingarlækningar:*
„Austurríki: Physikalische Medizin,
Finnland: fysiatría/fysiatri,
Svíþjóð: rehabiliteringsmedicin“;
- *húð- og kynsjúkdómalækningar:*
„Austurríki: Haut- und Geschlechtskrankheiten-,
Finnland: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och köns-sjukdomar,
Svíþjóð: hud- och könssjukdomar“;
- *geislagreining:*
„Austurríki: Medizinische Radiologie-Diagnostik,
Finnland: radiologia/radiologi,
Svíþjóð: medicinsk radiologi“;
- *geislameðferð:*
„Austurríki: Strahlentherapie – Radioonkologie,
„Finnland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
Svíþjóð: onkologi“;
- *barnageðlækningar:*
„Finnland: lasten psykiatria/barnpsykiatri,
Svíþjóð: barn- och ungdomspsykiatri“;
- *öldrunarlækningar:*
„Finnland: geriatria/geriatri,
Svíþjóð: geriatrik“;
- *nýrnalækningar:*
„Finnland: nefrologia/nefrologi,
Svíþjóð: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;
- *smitsjúkdómar:*
„Finnland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar,
Svíþjóð: infektionssjukdomar“;
- *félagslækningar:*
„Austurríki: Sozialmedizin,
Finnland: terveydenhuolto/hälsovård“;
- *lyfjafræði:*
„Austurríki: Pharmakologie und Toxikologie
Finnland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi,
Svíþjóð: klinisk farmakologi“;
- *atvinnusjúkdómalækningar:*
„Austurríki: Arbeits- und Betriebsmedizin,
Finnland: työterveyshuolto/företagshälsovård,
Svíþjóð: yrkes- och miljömedicin“;
- *ofnæmislækningar:*
„Finnland: allergologia/allergologi,
Svíþjóð: allergisjukdomar“;
- *meltingarferaskurðlækningar:*
„Finnland: gastroenterologia/gastroenterologi“;

- *geislalæknisfræði:*
„Austurríki: Nuklearmedizin
Finnland: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“;
 - *tann-, munn- og kjálkaaðgerðir (undirstöðunám í læknisfræði og tannlækningum):*
„Finnland: leukakirurgia/käkkirurgi“;
- e) eftirfarandi undirliður bætist við 1. mgr. 9. gr.:
- „– daginn sem Austurríki, Finnland og Svíþjóð fá aðild,“
- f) eftirfarandi undirliður bætist við fyrstu undirgrein 2. mgr. 9. gr.:
- „– daginn sem Austurríki, Finnland og Svíþjóð fá aðild.“

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 97/50/EB

frá 6. október 1997

um breytingu á tilskipun 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi(*)

EVROÞUPINGID OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 49. gr., 57. gr. (fyrsta og þriðja málslíð 1. og 2. mgr.) og 66. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við efnahags- og félagsmálanefndina ⁽²⁾,

í samræmi við málsmæðferðina, sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum ⁽³⁾, með tilliti til sameiginlegs texta sem sáttanefndin samþykkti 28. maí 1997,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Nauðsynlegt er að samþykkja viðeigandi málsmæðferð til að uppfæra 5. gr. (3. mgr.), 7. gr. (2. mgr.) og 26. og 27. gr. tilskipunar 93/16/EBE ⁽⁴⁾ í ljósi örra breytinga á námi og starfsheitum sérfræðilækna í ýmsum aðildarríkjanna.

Með því að beita þeirri málsmæðferð sem er sett fram í ákvörðun ráðsins 87/373/EBE frá 13. júlí 1987 sem mælir fyrir um aðferðir við beitingu framkvæmdavalds sem falið er framkvæmdastjórninni ⁽⁵⁾, yrði hægt að auka skilvirkni ákvarðanatöku bandalagsins, í því skyni að þeim sérfræðilæknum með réttindi, sem eru háð því að fyrrnefnd réttindi séu uppfærð, sé gert auðveldara um vik að neyta staðfesturéttar og réttar til þess að veita þjónustu með skilvirkum hætti.

Málsmæðferðinni, sem mælt er fyrir um í ákvörðun 87/373/EBE, verður beitt á grundvelli bráðabirgðasamkomulags ⁽⁶⁾ sem lýtur að málsmæðferð í nefndum og var samþykkt af Evrópuþingingu, ráðinu og framkvæmdastjórninni þar til að því kemur að sáttmálarnir verði endurskoðaðir í samræmi við 2. mgr. greinar N í sáttmálanum um Evrópusambandið.

Nauðsynlegt er að uppfæra 3. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr., að því er varðar sérfræðigreinar lækna, þá og þegar þær hafa verið viðurkenndar af tveimur eða fleiri aðildarríkjum og bæta við þeim aðildarríkjum í viðkomandi skrár yfir starfsheiti sérfræðilækna, þá og þegar sérfræðimenntun í hlutaðeigandi aðildarríkjum fullnægir lágmarkskröfunum sem settar eru fram í tilskipun 93/16/EBE.

Nauðsynlegt er að tiltaka lágmarkslengd sérnámsins í 26. og 27. gr. fyrrnefndrar tilskipunar þegar það er samþykkt og uppfæra ber lágmarkslengd annars sérnáms þá og þegar nauðsyn krefur.

Framkvæmdastjórnin getur, með aðstoð nefndar um almannaheilbrigði, sem skipuð er háttsettum embættismönnum og komið var á fót með ákvörðun 75/365/EBE ⁽⁷⁾ og er til ráðgjafar, gert nauðsynlegar breytingar á 3. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr.

Meðan á aðstoð téðrar nefndar við framkvæmdastjórnina stendur við gerð breytinganna á 26. og 27. gr. er rétt að hún starfi sem stjórnsýslunefnd.

Ráðgjafarnefndin um læknanám, sem framkvæmdastjórnin stofnaði með ákvörðun 75/364/EBE ⁽⁸⁾, kemur álit sínu og tilmælum á framfæri við framkvæmdastjórnina í tengslum við framkvæmd tilskipunar 93/16/EBE.

Fyrir þá ríkisborgara í aðildarríkjunum, sem hafa hlotið vitnisburð um menntun og hæfi í löndum utan bandalagsins, ber að fjalla um viðkomandi vandamál í tengslum við framkvæmd atvinnugreinatilskipana innan ramma hins almenna kerfis til viðurkenningar á prófskírteinum sem veitt eru að lokinni sérfræðimenntun og starfsþjálfun á æðra skólastigi.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipun 93/16/EBE er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi 4. mgr. bætist við í 5. gr.:

„4. Breyta skal skrá yfir heiti í 3. mgr. í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 44. gr. a“

2. Eftirfarandi 3. mgr. bætist við í 7. gr.:

⁽⁷⁾ Stjóð. EB L 167, 30. 6. 1975, bls. 19. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 80/157/EBE (Stjóð. EB L 33, 11. 2. 1980, bls. 15).

⁽⁸⁾ Stjóð. EB L 167, 30. 6. 1975, bls. 17.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjóð. EB L 291, 24.10.1997, bls. 36, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 190/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á VII. viðauka (Gagnkvæm viðurkenning á starfsmenntun og hæfi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjóð. EB C 389, 31. 12. 1994, bls. 19 og Stjóð. EB C 28, 1. 2. 1996, bls. 7.

⁽²⁾ Stjóð. EB 133, 31.5. 1995, bls. 10.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 29. júní 1995 (Stjóð. EB C 183, 17. 7. 1995, bls. 24), sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. júní 1996 (Stjóð. EB C 248, 26. 8. 1996, bls. 71) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 22. október 1996 (Stjóð. EB C 347, 18. 11. 1996, bls. 31). Ákvörðun Evrópuþingsins frá 17. júlí 1997. Ákvörðun ráðsins frá 24. júlí 1997.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB L 165, 7. 7. 1993, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með aðildarlögunum frá 1994.

⁽⁵⁾ Stjóð. EB L 197, 18. 7. 1987, bls. 33

⁽⁶⁾ Stjóð. EB C 102, 4. 4. 1996, bls. 1.

„3. Breyta skal skrá yfir heiti í 2. mgr. í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 44. gr. a“.

3. Eftirfarandi málsgrein bætist við 26. og 27. gr.:

„Breyta skal skránni yfir sérfræðinám lækna, sem um getur í þessari grein, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 44. gr. a“.

4. Eftirfarandi grein bætist við:

„44. gr. a

1. Þegar fylgja skal málsmæðferð þeirri, sem mælt er fyrir um í þessari grein, skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar háttsettra embættismanna um almannaheilbrigði sem komið var á fót samkvæmt ákvörðun 75/365/EBE (*).

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögunum, innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er, með atkvæðagreiðslu ef þörf krefur.

Álitid skal skráð í fundargerð. Þar að auki hefur hvert aðildarríki rétt til að láta bóka afstöðu sína í fundargerðina.

Framkvæmdastjórnin skal taka írasta tillit til álits nefndarinnar. Henni ber að greina nefndinni frá því með hvaða hætti álit hennar var haft til hliðsjónar.

3. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitid skal samþykkt með þeim meirihluta sem

mælt er fyrir um 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að til-lögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

Framkvæmdastjórnin skal samþykkja ráðstafanir sem öðlast gildi þegar í stað. Séu þessar ráðstafanir hins vegar ekki í samræmi við álit nefndarinnar, skal framkvæmdastjórnin tilkynna ráðinu um þær án tafar.

Ef svo ber undir:

a) skal framkvæmdastjórnin fresta framkvæmd ráðstafananna, sem hún hefur ákveðið, um tveggja mánaða skeið frá dagsetningu orðsendingarinnar;

b) er ráðinu er heimilt að taka aðra ákvörðun með auknum meirihluta innan þeirra tímamarka sem um getur í a-lið.

(*) Stjtið. EB L 167, 30. 6. 1975, bls. 19. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 80/157/EBE (Stjtið. EB L 33, 11. 2. 1980, bls. 15).“

2. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

3. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. október 1997.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. POOS

forseti.

Yfirlýsing framkvæmdastjórnarinnar

Varðar 7. gr. b (ný)

Framkvæmdastjórnin leggur áherslu á að eitt þeirra vandamála, sem taka þarf á, er þörfin á að ákvarða jafngildi prófskírteina sem veitt eru læknum utan Evrópusambandsins.

2001/EES/14/17

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 191/1999

frá 17. desember 1999

um breytingu á VIII. viðauka (Staðfesturéttur) og V. viðauka (Frelsi launþega til flutninga) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

I

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) EES-ráðið samþykkti 10. mars 1995 yfirlýsingu um frelsi manna til flutninga⁽¹⁾.
- 2) Sameiginleg endurskoðun, sem var gerð samkvæmt 2. mgr. 9. gr. bókunar 15 í lok aðlögunartímabilsins, leiddi í ljós að sérstakar landfræðilegar aðstæður Liechtenstein réttlæta enn um sinn viss skilyrði fyrir því að taka upp búsetu þar í landi. Þessi ákvörðun er byggð á niðurstöðum fyrrnefndrar endurskoðunar.
- 3) VIII. og V. viðauka við samninginn var báðum breytt með ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994 um breytingu á bókun 47 og tilteknum viðaukum við EES-samninginn⁽²⁾.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

I. gr.

Eftirfarandi texti bætist við kaflann „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“ í VIII. viðauka við samninginn:

„Eftirfarandi aðlögunarákvæði gildi fyrir Liechtenstein til 31. desember 2006. Sameiginlega EES-nefndin skal, fyrir þann dag, láta fara fram endurskoðun sem hún kann að byggja ákvörðun sína á þess efnis að viðhalda þeim ráðstöfunum sem kunna að verða taldar viðeigandi, að teknu eðlilegu tilliti til sérstakra landfræðilegra aðstæðna í Liechtenstein og að því marki sem brýn nauðsyn krefur.

Íslenskum og norskum ríkisborgurum og ríkisborgurum aðildarríkja Evrópusambandsins skal aðeins heimilt að taka upp búsetu í Liechtenstein að fengnu leyfi yfirvalda í Liechtenstein. Þeir eiga rétt á að fá fyrrnefnt leyfi samkvæmt þeim takmörkunum einvörðungu sem um getur hér að aftan. Ekkert slíkt búsetuleyfi er nauðsynlegt vegna dvalar sem er skemmri en þrír mánuðir á ári, að því tilskildu að viðkomandi stundi hvorki atvinnu né aðra fasta starfsemi af efnahagslegum toga, eða vegna einstaklinga sem stunda þjónustu yfir landamæri í Liechtenstein.

Skilyrðin sem varða íslenska og norska ríkisborgara og ríkisborgara aðildarríkja Evrópusambandsins geta ekki verið strangari en þau sem varða ríkisborgara þriðju landa.

II

1. Fjöldi búsetuleyfa sem íslenskum og norskum ríkisborgurum og ríkisborgurum aðildarríkja Evrópusambandsins, sem stunda starfsemi af efnahagslegum toga í Liechtenstein, stendur til boða ár hvert skal ákveðinn með þeim hætti að árleg nettóaukning frá árinu á undan í fjölda ríkisborgara fyrrnefndra landa, sem eru virkir í efnahagslegu tilliti og búsettir í Liechtenstein, sé ekki undir 1,75% af fjölda þeirra 1. janúar 1998. Draga ber fjölda búsetuleyfa til einstaklinga sem öðlast þegnaréttindi á einu ári frá grunntölunni sem aukningin fyrir komandi ár er reiknuð út frá. Búsetuleyfi, sem eru veitt umfram lágmarksfjöldann, skal ekki telja með þegar aukningin fyrir komandi ár er reiknuð út.
2. Yfirvöld í Liechtenstein skulu veita búsetuleyfi án allrar mismununar og án þess að raska samkeppni. Veita ber helming nettóaukningar leyfa, sem eru í boði, samkvæmt málsmeðferð sem veitir öllum umsækjendum jafnan rétt.
3. Telja ber íbúa, sem hafa skammtímaleyfi og stunda starfsemi af efnahagslegum toga, með í kvótanum. Slíkum einstaklingum er heimilt að dvelja um kyrrt í Liechtenstein samkvæmt þeim skilyrðum, sem eru skilgreind í samningnum, eftir að leyfið er útrunnið.

(¹) Stjtið. EB L 86, 20.4.1995, bls. 80 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 14, 20.4.1995, bls. 1.

(²) Stjtið. EB L 160, 28.6.1994, bls. 1.

innan kvótans sem miðað var við við komu þeirra inn í landið. Endurúthluta ber leyfinu innan kvótans þegar einstaklingurinn, sem var úthlutað leyfinu, skiptir um búsetu og fer til annars lands. Fjöldi skammtímaleyfa, sem er í boði í þeim tilgangi að stunda starfsemi af efnahagslegum toga, skal ekki víkja meir en sem nemur 10% frá því sem var 1997.

III

Meðlimir í fjölskyldum íslenskra og norskra ríkisborgara og ríkisborgara aðildarríkja Evrópusambandsins, sem hafa löglega búsetu í Liechtenstein, skulu eiga rétt á að fá leyfi sem gildir með sama hætti og leyfi þess einstaklings sem þeir eru háðir. Þeir skulu hafa rétt til að stunda starfsemi af efnahagslegum toga með þeim hætti að telja ber þá með í þeim fjölda leyfa sem eru veitt einstaklingum sem stunda starfsemi af efnahagslegum toga. Hins vegar er óheimilt að skírskota til skilyrðanna, sem um getur í II. lið, í því skyni að synja þeim um leyfi ef árlegum fjölda leyfa, sem einstaklingum, sem stunda starfsemi af efnahagslegum toga, stendur til boða, er náð.

Einstaklingum, sem leggja niður stafsemi af efnahagslegum toga, er heimilt að dvelja um kyrrt í Liechtenstein samkvæmt skilyrðum sem eru skilgreind í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1251/70 frá 29. júní 1970 um rétt launþega til að dveljast áfram á yfirráðasvæði aðildarríkis eftir að hafa gegnt starfi í því ríki⁽¹⁾ og í tilskipun ráðsins 75/34/EBE frá 17. desember 1974 um rétt ríkisborgara aðildarríkis til að dveljast áfram á yfirráðasvæði annars aðildarríkis eftir að hafa starfað þar sjálfstætt⁽²⁾: þeir verða hvorki taldir framar með í þeim fjölda leyfa sem einstaklingum, sem stunda starfsemi af efnahagslegum toga, stendur til boða né verða þeir taldir með í kvótanum sem er skilgreindur í IV. lið.

IV

Árlegur 0,5% viðbótarkvóti, á sömu forsendum og um getur í II. lið, skal standa einstaklingum til boða sem óska að taka upp búsetu á grundvelli réttinda sem eru skilgreind í tilskipun ráðsins 90/365/EBE frá 28. júní 1990 um búseturétt⁽³⁾, tilskipun ráðsins 90/364/EBE frá 28. júní 1990 um búseturétt launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga sem hafa látið af störfum⁽⁴⁾ og tilskipun ráðsins 93/96/EBE frá 29. október 1993 um búseturétt námsmanna⁽⁵⁾.

II. liður gildir að breyttu breytanda.

V

1. Liechtenstein er heimilt að halda í gildi í fimm ár innlendum ákvæðum sem gera árstíðabundnu vinnuaflí ásamt fjölskyldumeðlimum skylt að yfirgefa landsvæði Liechtenstein í að minnsta kosti þrjá mánuði þegar árstíðabundið leyfi er útrunnið. Óheimilt er að slíkir einstaklingar séu háðir frekari takmörkunum. Endurnýja ber árstíðabundin leyfi með sjálfvirkum hætti fyrir starfandi einstaklinga á árstíðabundnum grundvelli sem hafa starfssamning við endurkomu til Liechtenstein. Fjöldi leyfa sem stendur árstíðabundnu vinnuaflí með íslenskan og norskan ríkisborgararétt og ríkisborgararétt í aðildarríkjum Evrópusambandsins til boða skal ekki vera minni en fjöldi leyfa sem var veittur 1997 að frádregnum fjölda leyfa fyrir einstaklinga sem njóta góðs af afnámi hafta í samræmi við eftirfarandi málsgrein.
2. Ákvarða ber fjölda einstaklinga, sem eru undanþegnir þeirri kvöð að yfirgefa landsvæði Liechtenstein ár hvert, sem fjöldi leyfa í umferð deilt með fjölda ára sem eftir er fram til þess að aðlögunartímabilinu fyrir árstíðabundið vinnuafl lýkur. Ákveða ber röð einstaklinga, sem njóta munu góðs af afnámi hafta, með fjölda endurnýjaðra leyfa fyrir árstíðabundið vinnuafl í réttri röð og með útgáfudagsetningu fyrsta leyfis af því tagi innan sömu raðar.
3. Einstaklingum, sem hafa notið góðs af afnámi hafta í samræmi við síðustu málsgrein, skal ekki fundinn staður innan kvótanna í samræmi við II. og IV. lið. Slíkir einstaklingar verða hins vegar taldir með í tilviki fjölskyldumeðlima sem taka upp starfsemi af efnahagslegum toga í samræmi við III. lið.

VI

Umsækjendum um búsetuleyfi skal berast skriflegt svar eigi síðar en í lok þriðja mánaðar frá dagsetningu umsóknar. Umsækjendum sem er hafnað ber að svara skriflega þar sem höfnun þeirra er rökstudd. Þeir skulu njóta sömu lagaúrræða og ríkisborgarar Liechtenstein að því er varðar stjórnvaldsákvæðanir.

VII

Einstaklingur, sem starfar í Liechtenstein en hefur ekki búsetu þar (launþegi sem sækir vinnu yfir landamæri), skal snúa dag hvern til heimalands síns.

VIII

Liechtenstein skal láta öðrum samningsaðilum og Eftirlitsstofnun EFTA í té allar nauðsynlegar upplýsingar til að unnt sé að fylgjast með því að farið sé að ákvæðum þessa viðauka.

(¹) Stjtið. EB L 142, 30.6.1970, bls. 24.

(²) Stjtið. EB L 14, 20.1.1975, bls. 10.

(³) Stjtið. EB L 180, 13.7.1990, bls. 26.

(⁴) Stjtið. EB L 180, 13.7.1990, bls. 28.

(⁵) Stjtið. EB L 317, 18.12.1993, bls. 59.

2. gr.

Eftirfarandi texti bætist við kaflann „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“ í V. viðauka við samninginn:

„Ákvæðin í kaflanum „AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM“ í VIII. viðauka, sem varða Liechtenstein, skulu gilda um þennan viðauka eftir því sem við á.“

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

2001/EES/14/18

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 192/1999****frá 17. desember 1999****um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan fjórþætta frelsisins**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 8/94 frá 7. júní 1994⁽¹⁾.
- 2) Breyta ber bókun 31 við samninginn í því skyni að gera EFTA-ríkjunum kleift að eiga aðild að evrópskri ráðgjafarmiðstöð á sviði umhverfismála og sjálfbærrar þróunar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/150/EB)⁽²⁾.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi komi í stað fyrsta undirliðar í 1. mgr. 3. gr. bókunar 31 við samninginn:

„— stefnu- og framkvæmdaáætlanir um umhverfismál og einkum innan ramma starfsemi bandalagsins sem leitt gæti af eftirtöldum gerðum bandalagsins:

– **493 Y 0517:** Ályktun ráðsins og fulltrúa ríkisstjórna aðildarríkjanna sem komu saman á vegum ráðsins 1. febrúar 1993 til þess að fjalla um áætlun bandalagsins um stefnu og aðgerðir á sviði umhverfismála og sjálfbærrar þróunar (Stjtið. EB C 138, 17.5.1993, bls. 1),

– **397 D 0150:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/150/EB frá 24. febrúar 1997 um að koma á fót evrópskri ráðgjafarmiðstöð á sviði umhverfismála og sjálfbærrar þróunar (Stjtið. EB L 58 27.2.1997, bls. 48).“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 18. desember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 17. desember 1999.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 198, 30.7.1994, bls. 142 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 30.7.1994, bls. 1.

(²) Stjtið. EB L 58, 27.2.1997, bls. 48.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 24. febrúar 1997****um að koma á fót evrópskri ráðgjafarmiðstöð á sviði umhverfismála og sjálfbærrar þróunar(*)**

(97/150/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í ályktun frá 1. febrúar 1993 um stefnu og framkvæmda-
áætlun bandalagsins í tengslum við umhverfi og sjálfbæra
þróun ⁽¹⁾ samþykktu ráðið og fulltrúar ríkisstjórna aðildar-
ríkjanna, sem komu saman á vegum ráðsins, stefnumið og
almennt skipulag áætlunarinnar „Til sjálfbærrar þróunar“
sem framkvæmdastjórnin kynnti.

Samkvæmt áætluninni skal koma á fót almennri ráðgjafar-
miðstöð þar sem saman kæmu fulltrúar framleiðslufyrir-
tækja, viðskiptalífs, héraðs- og staðaryfirvalda, fagfélaga,
verkalýðsfélaga og umhverfisverndar- og neytendasamtaka.

Með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/701/EB ⁽²⁾ var
komið á fót almennri ráðgjafarmiðstöð á sviði umhverfis-
mála.

Í ráðgjafarmiðstöðinni ríkti jafnvægi milli fjölda fulltrúa
hinna ýmsu hlutaðeigandi sviða samfélagsins. Fram-
kvæmdastjórnin skipaði fulltrúa á grundvelli tilmæla frá
samtökum sem eru í forsvari hlutaðeigandi sviða á vettvangi
bandalagsins.

Ráðgjafarmiðstöðin hefur reynst vel sem ráðgjafarstofnun
framkvæmdastjórnarinnar í ýmsum málum er lúta að
hvorutveggja, sjálfbærri þróun og stefnumörkun í
umhverfismálum.

Ráðgjafarmiðstöðin hefur verið vettvangur samráðs og
skoðanaskipta milli fulltrúa framangreindra sviða og
framkvæmdastjórnarinnar.

Í ljósi þess árangurs, sem ráðgjafarmiðstöðin hefur náð í því
að stuðla að skoðanaskiptum, þarf að efla ímynd hennar í
vitund almennings og auka sjálfstæði hennar.

Það er við hæfi að skipa sjálfstæðan formann og breyta heiti
miðstöðvarinnar.

Umhverfisvandinn krefst aukinnar þátttöku náninna sam-
starfsríkja í Evrópu og þess vegna þarf að setja ákvæði

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 58, 27.2.1997, bls. 48, var nefnd
í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 192/1999 frá 17.
desember 1999 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um
samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá þessa
útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 138, 17. 5. 1993, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 328, 29. 12. 1993, bls. 53.

um hlutdeild þátttakenda frá löndum evrópska efnahags-
svæðisins (EES) og samstarfsríkjunum.

Í stað ákvörðunar 93/701/EB ber að samþykka aðra
ákvörðun þar sem skýrar er kveðið að orði.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Komið er á fót evrópskri ráðgjafarmiðstöð á sviði um-
hverfismála og sjálfbærrar þróunar (hér eftir kölluð „mið-
stöðin“).

2. Í miðstöðinni skulu vera aðilar úr röðum framleiðslu-
fyrirtækja, viðskiptalífs, héraðs- og staðaryfirvalda, fag-
félaga, verkalýðsfélaga og umhverfisverndar- og neytenda-
samtaka.

3. Framkvæmdastjórninni er heimilt að skipa fulltrúa í
miðstöðina frá löndum evrópska efnahagssvæðisins og sam-
starfsríkjum þeirra.

2. gr.

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að bera undir mið-
stöðina hvers konar vandamál er varða umhverfismál og
sjálfbæra þróun, hvort heldur í bandalaginu eða í Evrópu í
heild.

2. Meðlim í stjórn miðstöðvarinnar, sem um ræðir í
3. mgr. 7. gr., er heimilt að vekja athygli framkvæmda-
stjórnarinnar á því að ráðlegt sé í tilteknu máli að leita ráða
hjá ráðgjafarmiðstöðinni um efni sem er á sérsviði hennar,
án þess að beðið hafi verið um álit hennar á því efni.

3. gr.

Í miðstöðinni eiga sæti 32 meðlimir sem eru sérstaklega til
þess bærir að fjalla um umhverfismál og sjálfbæra þróun.
Sætum skal úthlutað sem hér segir:

- a) sjö til tólf sæti skulu skipuð aðilum úr viðskiptalífi;
- b) þrjú til fimm sæti skulu skipuð fulltrúum héraðs- og
staðaryfirvalda;
- c) fjögur til sjö sæti skulu skipuð fulltrúum umhverfis-
verndar- og neytendasamtaka;
- d) eitt til þrjú sæti skulu skipuð fulltrúum verkalýðsfélaga;
- e) sjö til tíu sæti skulu skipuð málsmetandi einstaklingum.

4. gr.

Framkvæmdastjórnin skipar meðlimi í miðstöðina á grundvelli tilmæla frá þeim aðilum sem um getur í 2. mgr. 1. gr.

5. gr.

1. Skipunartími meðlima í miðstöðinni er fjögur ár. Þá má endurskipa.

2. Að fjögurra ára skipunartíma liðnum skulu meðlimir sinna áfram störfum sínum þar til aðrir koma í þeirra stað eða þeir skipaðir að nýju.

3. Skipunartíma lýkur fyrir lok hins fjögurra ára skipunartíma við afsögn hans eða fráfall. Í samræmi við málsmeðferðina, sem mælt er fyrir í 4. gr., ber að skipa nýjan meðlim sem gegni starfinu það sem eftir lifir skipunartímans.

4. Störf meðlima í þágu miðstöðvarinnar skulu vera ólaunuð.

6. gr.

Framkvæmdastjórnin birtir skrá yfir meðlimi í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

7. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal tilnefna formenn miðstöðvarinnar úr hópi meðlimanna til tveggja ára í senn. Heimilt er að framlengja það tímabil einu sinni.

2. Meðlimir í miðstöðinni skulu kjósa sér tvo varaformenn úr eigin röðum til tveggja ára í senn. Heimilt er að framlengja þann starfstíma einu sinni. Varaformenn skulu kosnir með tveimur þriðju hlutum atkvæða viðstaddra meðlima.

3. Formaður myndar, ásamt varaformönnum, stjórn miðstöðvarinnar. Stjórnin sér um undirbúning og skipulagningu á starfsemi miðstöðvarinnar.

8. gr.

1. Miðstöðin getur, að fenginni tillögu frá einhverjum meðlima sinna eða frá framkvæmdastjórninni, boðið hverjum sem sérþekkingu hefur á málefni, sem er á dagskrá miðstöðvarinnar, að taka þátt í störfum hennar sem sérfræðingur.

2. Sérfræðingar skulu einungis taka þátt í umfjöllun um þau atriði sem þeir hafa verið kvaddir til að fjalla um.

9. gr.

Miðstöðinni er heimilt að koma á fót starfshópum.

10. gr.

1. Miðstöðin og stjórn hennar halda fundi sína í aðalstöðvum framkvæmdastjórnarinnar þegar formaður hefur boðað til þeirra í samráði við framkvæmdastjórnina.

2. Fulltrúar hlutaðeigandi deilda framkvæmdastjórnarinnar skulu taka þátt í fundum miðstöðvarinnar, stjórnarinnar og starfshópanna, fari formaður þess á leit í samráði við framkvæmdastjórnina.

3. Framkvæmdastjórnin skal sjá miðstöðinni, stjórninni og starfshópunum fyrir skrifstofu.

11. gr.

1. Miðstöðin skal fjalla um beiðnir framkvæmdastjórnarinnar um álit. Atkvæðagreiðslur skulu ekki fara fram að lokinni umfjöllun.

2. Þegar framkvæmdastjórnin leitar álits miðstöðvarinnar getur hún sett skilafrest.

3. Senda skal fundargerð hvers fundar og samþykktar niðurstöður til framkvæmdastjórnarinnar.

12. gr.

Með fyrirvara um ákvæði 214. gr. sáttmálans skulu meðlimir miðstöðvarinnar gæta þagmælsku um þá vitneskju sem þeir kunna að hafa fengið í störfum miðstöðvarinnar eða starfshópanna ef framkvæmdastjórnin tjáir þeim að umbeðið álit eða erindi til úrlausnar varði mál sem á að fara leynt.

Þegar þannig stendur á mega aðeins meðlimir miðstöðvarinnar og fulltrúar deilda framkvæmdastjórnarinnar sækja fundi.

13. gr.

Ákvörðun 93/701/EB falli hér með úr gildi.

14. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. mars 1997.

Gjört í Brussel 24. febrúar 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BIERREGAARD

framkvæmdastjóri.

	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/50/EB frá 6. október 1997 um breytingu á tilskipun 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi	214
2001/EES/14/17	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 191/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á VIII. viðauka (Staðfesturéttur) og V. viðauka (Frelsi launþega til flutninga) við EES-samninginn	217
2001/EES/14/18	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 192/1999 frá 17. desember 1999 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan fjórþætta frelsisins	220
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/150/EB frá 24. febrúar 1997 um að koma á fót evrópskri ráðgjafarmiðstöð á sviði umhverfismála og sjálfbærrar þróunar.	221

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

3. Dómstóllinn

EFTA **PUBLICATION** **UNIT**

EFTA Publication Unit

Rue de Trèves 74

1040 Brussels

Belgium

Tel: +32 2 286 17 19

Fax: +32 2 286 17 06